叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 以割礼治疗先天性异常(the Barbarity Of Circumcision As A Remedy For) 000001

2. 以割礼治疗先天性异常(the Barbarity Of Circumcision As A Remedy For) 000002

3. 以割礼治疗先天性异常(the Barbarity Of Circumcision As A Remedy For) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

以割礼治疗先天性异常(The Barbarity of Circumcision as a Remedy for)

[ðə; ði]
THE
这

这

[bɑːˈbærəti] [ɒv; əv] [ˌsɜːkəmˈsɪʒn]
BARBARITY **OF** **CIRCUMCISION**
野蛮 的 割礼

割礼的野蛮行径

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈremədi] [fɔː(r); fə(r)]
AS **A** **REMEDY** **FOR**
作为 一个 补救 为了

作为补救措施

[kənˈdʒenɪt(ə)l] [ˌæbnɔːˈmæləti]
CONGENITAL **ABNORMALITY**
先天性 紊乱 etc.

先天性异常

[baɪ] [ˈhɜːbət] [snəʊ] , [em] . [diː] . [lɑːnd] . & [siː] .
By **HERBERT** **SNOW** **,** **M** **.** **D** **.** **Lond** **.** **&** **c** **.**
经过 赫伯特 雪 , M . D . 伦敦 . & c .

作者：赫伯特·斯诺医学博士，伦敦等地

[ˈsɜːdʒən] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkænsə(r)] [ˈhɒspɪt(ə)l]
SURGEON **TO** **THE** **CANCER** **HOSPITAL**
外科医生 到 这 癌症 医院

癌症医院外科医生

[ˈlʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[dʒeɪ] . & [ə; eɪ] . [ˈtʃɜːtʃɪl]
J **.** **&** **A** **.** **CHURCHILL**
J . & 一个 . 丘吉尔

J. & A. 丘吉尔

- [njuː] [ˈbɜːlɪŋtən] STREET1890
11 **NEW** **BURLINGTON** **STREET1890**
- 新的 伯灵顿 STREET1890

新伯灵顿街11号，1890年

[ˈprefətri] [nəʊt]
PREFATORY **NOTE**
序言 笔记

前言

[tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] [ɪz][tuː; tə] - [pʊt] [daʊn] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] -

To	state	that	the	object	of	this	little	work	is	to	-	put	down	Circumcision	-
到	状态	那	这	目的	的	这	小的	工作	是	到	-	放	向下	割礼	-

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ,

under	the	circumstances	indicated	,
在下面	这	情况	表明的	,

声明这部小作品的目的是在上述情况下“废除割礼”。

[wʊd] , [bɪ'saɪdz] ['seɪvə(r)] [ɒv; əv] [ʌn'pɑːdnəbl] ['ærəgəns] , [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [sə'dʒest] [ə'nælədʒi][tuː; tə]

would	,	besides	savouring	of	unpardonable	arrogance	,	irresistibly	suggest	analogy	to
会	,	除了	品味	的	不可饶恕的	傲慢	,	无法抗拒地	建议	类比	到

[ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [tuː] ['feɪməs] ['ɔːldəmən] ,

the	example	of	a	too	famous	alderman	,
这	例子	的	一个	也	著名的	市议员	,

除了体现出不可饶恕的傲慢之外，这还不禁让人联想到一位过于出名的市议员的例子。

[huː] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] - [pʊt] [daʊn] ['suːɪsaɪd] . -

who	was	determined	to	'	put	down	Suicide	.	'
WHO	曾是	决定	到	-	放	向下	自杀	.	-

他决心“终结自杀”。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] ,

If	,	however	,
如果	,	然而	,

然而，如果

[ðə; ði][fækts][ænd; ənd]['ɑːgjʊm(ə)nts] [ˌðeər'ɪn] [set] [fɔːθ] [kən'trɪbjuːt] [ɪn][sʌm; səm] [smɔːl] ['meʒə(r)]

the	facts	and	arguments	therein	set	forth	contribute	in	some	small	measure
这	事实	和	论点	其中	放	前进	贡献	在	一些	小的	措施

[tə'wɔːdz] [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən]['æntɪkweɪtɪd] ['præktɪs] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'flɪkʃn] [ɒv; əv] ['veri]

towards	the	abolition	of	an	antiquated	practice	involving	the	infliction	of	very
向	这	废除	的	一个	过时的	实践	涉及	这	施加	的	非常

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [ə'pɒn] ['helpləs] ['ɪnfənts] ;

considerable	suffering	upon	helpless	infants	;
大量	痛苦	之上	无助	婴儿	;

其中提出的事实和论点在一定程度上有助于废除一种过时的做法，这种做法会对无助的婴儿造成相当大的痛苦；

[ænd; ənd] ['sæŋkʃnd] , [ɒn] [ɪk'strɪːmli] ['kwestʃənəb(ə)l] [graʊndz] , [baɪ][men][ɒv; əv] ['emɪnənt] [ɔː'θɒrəti] ;

and	sanctioned	,	on	extremely	questionable	grounds	,	by	men	of	eminent	authority	;
和	已制裁	,	在	极其	值得怀疑	理由	,	经过	男人	的	杰出	权威	;

而且，这项决定是由一些地位显赫的人以极其可疑的理由批准的；

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] [wɪl] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ɪn][veɪn] .

the	following	pages	will	not	have	been	written	in	vain	.
这	下列的	页面	将要	不是	有	到过	书面	在	徒劳	.

接下来的几页文字不会白写。

[mɔː(r)]['iːv(ə)l][ɪz] [rɔːt] [baɪ][wɒnt][ɒv; əv] [θɔːt] ,

More	evil	is	wrought	by	want	of	thought	,
更多的	邪恶的	是	锻	经过	想	的	想法	,

缺乏思考会造成更大的罪恶。

[ðæn; ðən] ['kɒmz] [frɒm; frəm][wɒnt][ɒv; əv] [hɑːt] .

Than	comes	from	want	of	heart	.
比	来	从	想	的	心	.

那源于缺乏爱心。

['glɒstə(r)] [pleɪs] , ['pɔːrtmən][skweə(r)] :

Gloucester	Place	,	Portman	Square	:
格洛斯特	地方	,	波特曼	正方形	:

格洛斯特广场，波特曼广场：

[ɒk'təʊbə(r)] - .
October **1890** **.**
十月 - .

1890年10月。

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[**Pg** **1** **]**
[页 1]

[第1页]

[ðə; ði]
THE
这

这

[bɑː'bærəti] [ɒv; əv] [ˌsɜːkəm'sɪʒn]
BARBARITY **OF** **CIRCUMCISION**
野蛮 的 割礼

割礼的野蛮行径

[æz; əz][ə; eɪ]
AS **A**
作为 一个

作为一名

['remədi] [fɔː(r); fə(r)] [kən'dʒenɪt(ə)l] [ˌæbnɔː'mæləti] .
REMEDY **FOR** **CONGENITAL** **ABNORMALITY** **.**
补救 为了 先天性 紊乱 etc. .

先天性异常的治疗方法。

[ai]
I
我

我

[ˌsɜːkəm'sɪʒn] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪt] .
CIRCUMCISION **AS** **A** **RELIGIOUS** **RITE** **.**
割礼 作为 一个 宗教 仪式 .

割礼作为一种宗教仪式。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][ɔː(r)]['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi] - [hɪ'stɒrɪk(ə)l]['nəʊtɪs][ɒv; əv] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] [ɪz]
The **earliest** **historical** **or** **quasi** **-** **historical** **notice** **of** **circumcision** **is**
这 最早 历史 或者 准 - 历史 注意 的 割礼 是
[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['dʒenəsɪs][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . ;
to **be** **found** **in** **Genesis** **xvii** **.** **;**
到 是 成立 在 创世纪 十七 . ;

关于割礼的最早历史记载或准历史记载见于《创世记》第十七章;

[weə(r)] ['jɑːvə] [in'dʒɔin][ə'pɒn]['eɪbrəhæm][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] ,
where **Jahve** **enjoins** **upon** **Abraham** **the** **personal** **performance** **of** **this** **mutilation** **,**
在哪里 耶和华 责令 之上 亚伯拉罕 这 个人的 表现 的 这 残害 ,

耶和华命令亚伯拉罕亲自执行这种残害肢体的行为,

[æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] [ˌhens'fɔːwəd] [tuː; tə][səb'sɪst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
as **a** **sign** **of** **the** **covenant** **henceforward** **to** **subsist** **between** **them** **.**
作为 一个 符号 的 这 盟约 从此以后 到 生存 之间 他们 .

作为他们之间从此以后一直存在的盟约的标志。

['eɪbrəhæm] , [hɪz; ɪz] [sʌn] ['iʃmeɪəl] , [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [meɪl] [sleɪvz] [ˌfɔ:θ'wɪθ; ˌfɔ:θ'wɪð] [ˌʌndə'went] [ðə; ði]

Abraham	**,**	**his**	**son**	**Ishmael**	**,**	**and**	**all**	**his**	**male**	**slaves**	**forthwith**	**underwent**	**the**
亚伯拉罕	,	他的	儿子	以实玛利	,	和	全部	他的	男性	奴隶	立即	经历了	这

[prɪ'skraɪbd] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ;

prescribed	**operation**	**;**
规定	手术	;

亚伯拉罕、他的儿子以实玛利以及他所有的男奴立即接受了规定的手术;

[wɪtʃ] [ðens] - ['fɔ:wəd] [rɪ'meɪnd] [ə'blɪgətri] [ə'pɒn][ðeə(r)] [pɒ'sterəti] , [ðəʊ] [nɒt] [wɪ'ðaʊt]

which	**thence**	**-**	**forward**	**remained**	**obligatory**	**upon**	**their**	**posterity**	**,**	**though**	**not**	**without**
哪个	因此	-	向前	剩余	强制性的	之上	他们的	后人	,	尽管	不是	没有

['trænziənt] [pɪərɪədz][ɒv; əv][dɪ'sju:ɪˌtju:d] .

transient	**periods**	**of**	**desuetude**	**.**
瞬态	时期	的	废止	.

从此以后，这些义务对他们的后代仍然有效，尽管期间也曾出现过短暂的废止时期。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sʌfəd] [tu:; tə] [læps] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [θru:] [ðə; ði]

It	**was**	**suffered**	**to**	**lapse**	**during**	**the**	**passage**	**of**	**the**	**Israelites**	**through**	**the**
它	曾是	遭受	到	失效	期间	这	通道	的	这	以色列人	通过	这

['wɪldənəs] ,

wilderness	**,**
荒野	,

在以色列人穿越旷野期间，它逐渐失效了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'vaɪvd] [baɪ]['dʒɒʃuə] ([vi:] . [faɪv]) ; [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]

and	**was**	**subsequently**	**revived**	**by**	**Joshua**	**(**	**v**	**.**	**5**	**)**	**;**	**again**	**in**	**the**	**reign**	**of**
和	曾是	随后	复活	经过	约书亚	(	v	.	5	)	;	再次	在	这	在位	的

[æn'taɪəkəs] [ɪ'pɪfəˌni:z] ,

Antiochus	**Epiphanes**	**,**
安条克	显现	,

后来约书亚复兴了它（第5节）；在安条克四世统治时期再次复兴了它。

[wen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][dʒu:z] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]['plæstɪk][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]

when	**some**	**of**	**the**	**Jews**	**seem**	**to**	**have**	**submitted**	**to**	**a**	**plastic**	**operation**
什么时候	一些	的	这	犹太人	似乎	到	有	提交	到	一个	塑料	手术

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ə'blɪtəreɪt] [ɪts] [ɪ'fekts] . [[wʌn]]

in	**order**	**to**	**obliterate**	**its**	**effects**	**.**	**[**	**1**	**]**
在	命令	到	泯	它是	效果	.	[	1	]

有些犹太人似乎接受了整容手术，以消除其影响。[1]

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌtu:'tu:]]

[	**Pg**	**2**	**]**
[	页	2	]

[第2页]

[ðə; ði] [kəm'pʌlsəri] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv] [ˌsɜ:kəm'sɪʒn] [wɒz; wəz][ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'næktɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st]

The	**compulsory**	**performance**	**of**	**circumcision**	**was**	**re**	**-**	**enacted**	**for**	**the**	**last**
这	强制性的	表现	的	割礼	曾是	关于	-	已颁布	为了	这	最后的

[taɪm][baɪ][ˌmætə'θaiəs] ,

time	**by**	**Mattathias**	**,**
时间	经过	马塔提亚斯	,

马塔提亚斯最后一次重现了强制割礼的仪式。

[ɪn][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['mækəˌbi:z] ;

in	**the**	**age**	**of**	**the**	**Maccabees**	**;**
在	这	年龄	的	这	马加比家族	;

在马加比时代;

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [fɔ:s] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ] . [

and	the	law	to	this	effect	has	remained	in	force	until	the	present	day	.	[
和	这	法律	到	这	影响	有	剩余	在	力量	直到	这	展示	天	.	[

[ˌtu:'tu:]]

2	]
2	]

这项法律一直有效至今。[2]

[ðə; ði] [tɜ:mz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti] [ə'dresɪz] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] [tu:; tə]['eɪbrəhæm] [ˌpri:sə'pəʊz]

The	terms	in	which	the	Deity	addresses	his	commands	to	Abraham	presuppose
这	条款	在	哪个	这	神	地址	他的	命令	到	亚伯拉罕	预设

[æn; ən] [ɔ:l'redi] [ɪg'zɪstɪŋ] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [ðə; ði]['rɪtʃuəl] ['serəməni] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)]

an	already	existing	familiarity	with	the	ritual	ceremony	on	the	part	of	the	latter
一个	已经	现存的	熟悉	和	这	仪式	仪式	在	这	部分	的	这	后者

.

:

.

神向亚伯拉罕下达命令时所使用的措辞，预设了亚伯拉罕已经熟悉了仪式流程。

[ə'kɔ:dɪŋli] [wi:; wi][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['pri:viəsli] [prɪ'veɪld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [koʊltʃənz] , ,

Accordingly	we	find	that	it	previously	prevailed	among	the	Colchians	,	Æthiopians	,
因此	我们	寻找	那	它	之前	最终获胜	之中	这	科尔基斯人	,	埃塞俄比亚人	,

因此，我们发现它先前在科尔基斯人、埃塞俄比亚人中盛行，

[ænd; ənd] ['eɪnʃənt] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd]['ləʊə(r)] ['prɒvɪnsɪz] (['gɑ:dnə(r)]

and	ancient	Egyptians	of	both	the	Upper	and	Lower	Provinces	(	Gardner
和	古老的	埃及人	的	两个都	这	上	和	降低	省份	(	加德纳

['wilkinsn]) .

Wilkinson	)	.
威尔金森	)	.

以及上埃及和下埃及的古埃及人（加德纳·威尔金森）。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lætə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [rɪ'strɪktɪd] , [baɪ][ðə; ði] [dɔ:n] [ɒv; əv]

Among	the	latter	it	appears	to	have	become	restricted	,	by	the	dawn	of
之中	这	后者	它	出现	到	有	变得	受限制的	,	经过	这	黎明	的

[ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['pɪəriəd] ,

the	historical	period	,
这	历史	时期	,

在后者中，到了历史时期初期，它似乎受到了限制。

[tu:; tə][ðə; ði] ['pri:stli] [kɑ:st] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [dɪ'zaɪəd] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ['ɪntu:][ðə; ði]['seɪkrɪd]

to	the	priestly	caste	,	and	to	those	who	desired	initiation	into	the	sacred
到	这	祭司	种姓	,	和	到	那些	WHO	想要的	引发	进入	这	神圣

['mɪstəriz] .

mysteries	.
谜团	.

献给祭司阶层，以及那些渴望加入神圣奥秘的人。

[ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] - [æt; ət]['kɑ:næk][ɪz][ə; eɪ] [dɪˌlɪni'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][raɪt][æz; əz]

In	the	temple	of	Chunsu	at	Karnak	is	a	delineation	of	the	rite	as
在	这	寺庙	的	-	在	卡纳克	是	一个	界定	的	这	仪式	作为

[pə'fɔ:md] [ɒn] [tu:] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] ,

performed	on	two	young	children	,
执行	在	二	年轻的	孩子们	,

卡纳克神庙的春苏神庙中描绘了对两名幼童进行的仪式。

['prɒbəbli] [sʌnz] [ɒv; əv] ['ræmisi:z] [ˌaɪ 'aɪ] . , [ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

probably	sons	of	Rameses	II	.	,	the	founder	of	the	building	.
大概	儿子们	的	拉美西斯	二	.	,	这	创始人	的	这	建筑	.

可能是该建筑的建造者拉美西斯二世的儿子们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv]['rɑː] , [ðə; ði] [sʌn] [gɒd] ;
It **was** **apparently** **connected** **with** **the** **worship** **of** **Ra** **,** **the** **Sun** **God** **;**
它 曾是 显然 连接 和 这 崇拜 的 拉 , 这 太阳 上帝 ;

这显然与太阳神拉的崇拜有关;

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['siːmɪŋ] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['tʃæptə(r)]
and **a** **seeming** **allusion** **to** **it** **in** **this** **connection** **is** **to** **be** **found** **in** **chapter**
和 一个 似乎 典故 到 它 在 这 联系 是 到 是 成立 在 章
[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
xvii **.**
十七 .

而与此相关的似乎在第十七章中也有提及。

[ɒv; əv][ðə; ði] - [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] . -
of **the** **'** **Book** **of** **the** **Dead** **.** **'**
的 这 - 书 的 这 死的 . -

《亡灵书》

[nˈəʊtɪsɪz][ɒv; əv] [ˌsɜːkəmˈsɪʒn] ['ɔːlsəʊ] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['eɪnʃənt] [mɪ'θɒlədʒi] .
Notices **of** **circumcision** **also** **appear** **in** **ancient** **Phœnician** **mythology** **.**
通知 的 割礼 还 出现 在 古老的 腓尼基人 神话 .

古代腓尼基神话中也出现了割礼的记载。

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ɪts] ['veri] [greɪt] [æn'tɪkwəti] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ɪts] [waɪd]
There **can** **be** **no** **question** **of** **its** **very** **great** **antiquity** **,** **or** **of** **its** **wide**
那里 能 是 不 问题 的 它是 非常 伟大的 古代 , 或者 的 它是 宽的
['prevələns] [ə'mʌŋ] ['eɪnʃənt]
prevalence **among** **ancient**
患病率 之中 古老的

其历史极其悠久，在古代社会中也十分普遍，这一点毋庸置疑。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[**Pg** **3** **]**
[页 3]

[第3页]

['neɪʃnz] .
nations **.**
国家 .

国家。

[trə'dɪʃən(ə)l] [dɪ'sent] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [stəʊn] [eɪdʒ][ɪz] [bɪ'treɪd] [baɪ]['kæʒuəl][n'əʊtɪsɪz][ɪn]['həʊli]
Traditional **descent** **from** **a** **primæval** **Stone** **Age** **is** **betrayed** **by** **casual** **notices** **in** **Holy**
传统的 下降 从 一个 原始 石头 年龄 是 背叛 经过 随意的 通知 在 圣
[rɪt] .
Writ **.**
写 .

圣经中的一些随意记载暴露了人类起源于原始石器时代的传统说法。

[ðʌs] , [ɪn]['eksədəs][ˌaɪ 'viː] . - , [ə; eɪ] [ʃɑːp] [stəʊn] [ɪz][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] ;
Thus **,** **in** **Exodus** **iv** **.** **25** **,** **a** **sharp** **stone** **is** **the** **instrument** **of** **mutilation** **;**
因此 , 在 出埃及记 四 . - , 一个 锋利的 石头 是 这 乐器 的 残害 ;

因此，在《出埃及记》4:25中，锋利的石头是残害的工具;

[ænd; ənd][ɪn]['dʒɒʃuə][viː] . [ˌtuː'tuː] , [ðə; ði]['mɑːdʒɪn(ə)l] ['rendərɪŋ] [ɪz] - [naɪvz] [ɒv; əv] [flɪnts] . - [[θriː]]
and **in** **Joshua** **v** **.** **2** **,** **the** **marginal** **rendering** **is** **'** **knives** **of** **flints** **.** **'** **[** **3** **]**
和 在 约书亚 v . 2 , 这 边缘 渲染 是 - 刀具 的 燧石 . - [3]

在《约书亚记》第 2 章中，旁注译为“燧石刀”。[3]

[ðə; ði]['haɪvaɪts] , [ðə; ði] ['keɪnəˌnaɪts] ( ) ,
The **Hivites** **,** **the** **Canaanites** **(** **Phœnician** **)** **,**
这 希未人 , 这 迦南人 (腓尼基人) ,

希未人，迦南人（腓尼基人），

[ænd; ənd] ['meni] [ɪf] [nɒt][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] [wɪð] [huːm] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [wɜː(r); wə(r)]

and	many	if	not	most	of	the	nations	with	whom	the	Israelites	were
和	许多	如果	不是	最多	的	这	国家	和	谁	这	以色列人	是

[brɔːt] ['ɪntuː]['kɒntækt]['ɑːftə(r)] ['set(ə)lmənt] [ɪn][ðə; ði] ['prɒmɪst] [lænd] ,

brought	into	contact	after	settlement	in	the	Promised	Land	,
带来	进入	接触	后	沉降	在	这	承诺	土地	,

以及以色列人在应许之地定居后所接触的许多国家，即便不是大多数，也都是如此。

[ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] ['præktɪst] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] [æt; ət][sʌm; səm]['pɪəriəd][ɪn][ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] .

appear	to	have	practised	circumcision	at	some	period	in	their	history	.
出现	到	有	已实践	割礼	在	一些	时期	在	他们的	历史	.

他们似乎在历史上的某个时期实行过割礼。

[ɪn][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] [wiː; wi] [ə'kɔːdɪŋli] [faɪnd][ðə; ði] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [ʌn'sɜːkəmsaɪzd] -

In	the	Old	Testament	we	accordingly	find	the	designation	of	'	the	uncircumcised	'
在	这	老的	遗嘱	我们	因此	寻找	这	指定	的	-	这	未割包皮	-

['speʃəli] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] ,

specially	reserved	for	the	Philistines	,
特别	预订的	为了	这	非利士人	,

因此，在旧约圣经中，我们发现"未受割礼的人"这一称谓专门用来指非利士人。

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðiːz] [æz; əz][ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv] [ə'prəʊbriəm] .

and	applied	to	these	as	a	term	of	opprobrium	.
和	应用	到	这些	作为	一个	学期	的	耻辱	.

并用作对这些人的侮辱性称呼。

[ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] ['piːplz] [baɪ] [huːm] [ðə; ði] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] [ɒv; əv] [meɪlz] [hæz; həz] [biːn] , [ɔː(r)][ɪz] [stɪl] ,

The	list	of	peoples	by	whom	the	circumcision	of	males	has	been	,	or	is	still	,
这	列表	的	人民	经过	谁	这	割礼	的	男性	有	到过	,	或者	是	仍然	,

以下列出曾经或现在仍然实行男性割礼的民族：

[æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] ['kʌstəm] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [lɒŋ] .

an	established	custom	is	sufficiently	long	.
一个	已确立的	风俗	是	足够	长的	.

一项既定的习俗已经足够长久了。

[ə'mʌŋ] [sʌtʃ] ['reɪsɪz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

Among	such	races	at	the	present	day	,
之中	这样的	种族	在	这	展示	天	,

在当今的这些种族中，

- [æn; ən]['ɔːlməʊst][ʌn'brəʊkən][laɪn] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] [frɒm; frəm]['tʃaɪnə][tuː; tə][ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd]

'	an	almost	unbroken	line	may	be	traced	from	China	to	the	Cape	of	Good
-	一个	几乎	未破	线	可能	是	追踪	从	中国	到	这	岬	的	好的

[həʊp] ,

Hope	,
希望	,

从中国到好望角，几乎可以追溯到一条完整的线。

- [ænd; ənd] [ən'les] [pə'hæps] [ɪn] ['jʊərəp] ([weə(r)] [kəm'pærətɪvli] [slaɪt] ['treɪsɪs][ɒv; əv][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l]

'	and	unless	perhaps	in	Europe	(	where	comparatively	slight	traces	of	aboriginal
-	和	除非	也许	在	欧洲	(	在哪里	比较	轻微	痕迹	的	土著

['mænəz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [sə'vaɪv]) ,

manners	and	customs	survive	)	,
礼仪	和	海关	存活	)	,

除非在欧洲（那里还保留着相对较少的土著风俗习惯痕迹），

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['serəməni] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv]['sævɪdʒ] [traɪbz] ,

we	find	the	ceremony	characteristic	not	only	of	savage	tribes	,
我们	寻找	这	仪式	特征	不是	仅有的	的	野蛮的	部落	,

我们发现这种仪式不仅是野蛮部落的特征，

[bʌt; bət][ɒv; əv] ['neɪʃnz] ['ræŋkɪŋ] ['feəli] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ; [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

but	of	nations	ranking	fairly	high	in	the	scale	of	civilisation	;	for	instance	,
但	的	国家	排行	相当	高的	在	这	规模	的	文明	;	为了	实例	,

但却是文明程度较高的国家；例如，

[ðə; ði]['meksɪkənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['æztek]['reɪsɪz][ɒv; əv] ['sentrəl] [ə'merɪkə] .

the	Mexicans	,	and	the	ancient	Aztec	races	of	Central	America	.
这	墨西哥人	,	和	这	古老的	阿兹特克	种族	的	中央	美国	.

墨西哥人，以及中美洲的古代阿兹特克人。

[ðə; ði] - [ænd; ənd][mə'naʊs][ɒn][ðə; ði]['æməzən] ;

The	Teanas	and	Manaos	on	the	Amazon	;
这	-	和	马瑙斯	在	这	亚马逊	;

亚马逊河上的蒂纳斯和马瑙斯；

[ðə; ði]

the
这

这

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

- , - , - , [ɒn][ðə; ði][ˌɒrɪ'nəʊkəʊ] ; [ðə; ði]['ni:grəuz][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] ,

Salivos	,	Guamos	,	Otamocos	,	on	the	Orinoco	;	the	negroes	of	the	Congo	,
-	,	-	,	-	,	在	这	奥里诺科	;	这	黑人	的	这	刚果	,

奥里诺科河畔的萨利沃斯人、瓜莫斯人、奥塔莫科斯人；刚果的黑人，

[wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)] [traɪbz] [ɒn][bəuθ][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [i:st] [kəʊsts][ɒv; əv]['æfrɪkə] ,

with	many	other	tribes	on	both	the	west	and	east	coasts	of	Africa	,
和	许多	其他	部落	在	两个都	这	西方	和	东方	海岸	的	非洲	,

与非洲东西海岸的许多其他部落一样，

['nəʊtəbli][ðə; ði]['kæfə(r)] , [bɛ'tʃwɑ:nəz] , [ænd; ənd] ['hɔtəntɔt] ; [ðə; ði] [ˌæbi'siniən] (['krɪstʃən]) ,

notably	the	Kaffirs	,	Bechuanas	,	and	Hottentots	;	the	Abyssinians	(	Christian	)	,
尤其	这	卡菲尔人	,	贝楚阿纳斯	,	和	霍屯督人	;	这	阿比西尼亚人	(	基督教	)	,

['nu:biənz][ænd; ənd]['mɒd(ə)n][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ;

Nubians	and	modern	Egyptians	;
努比亚人	和	现代的	埃及人	;

特别是卡菲尔人、贝专纳人和霍屯督人；阿比西尼亚人（基督徒）、努比亚人和现代埃及人；

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ˌmædə'gæskə(r)] ; [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ɒ'streɪliən] [ˌæbə'rɪdʒəniz] ; [ðə; ði]['pæpjʊən] ,

the	natives	of	Madagascar	;	most	of	the	Australian	aborigines	;	the	Papuans	,
这	本地人	的	马达加斯加	;	最多	的	这	澳大利亚	土著居民	;	这	巴布亚人	,

[nju:] [ˌkælɪ'dəʊniən] ,

New	Caledonians	,
新的	喀里多尼亚人	,

马达加斯加原住民；大多数澳大利亚原住民；巴布亚人、新喀里多尼亚人、

[ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['hebrɪˌdi:z] , [ɒv; əv]['dʒɑ:və] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪpi:nz] , [ænd; ənd][ɒv; əv]

inhabitants	of	the	New	Hebrides	,	of	Java	,	of	the	Philippines	,	and	of
居民	的	这	新的	赫布里底群岛	,	的	Java	,	的	这	菲律宾	,	和	的

['fi:dʒi:] ,

Fiji	,
斐济	,

新赫布里底群岛、爪哇岛、菲律宾和斐济的居民，

[ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi]['ɪndəˌkeɪtɪd] .

are	only	a	few	that	may	be	indicated	.
是	仅有的	一个	很少	那	可能	是	表明的	.

以上仅列举了部分可能的例子。

[æn; ən] [əˌprɒksɪ'meɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði][raɪt][ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['slɪtɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði]['pri:pju:s]

An	approximation	to	the	rite	in	the	form	of	a	slitting	up	of	the	prepuce
一个	近似	到	这	仪式	在	这	形式	的	一个	切缝	向上	的	这	包皮

[wɒz; wəz] ['nəʊtɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['frendli] ['aɪləndəz] [baɪ] ['kæptɪn] [kʊk] .

was	noticed	among	the	Friendly	Islanders	by	Captain	Cook	.
曾是	注意到	之中	这	友好的	岛民	经过	队长	厨师	.

库克船长注意到，友好岛民中有一种类似于这种仪式的行为，即割开包皮。

[ɔ:l'ðəʊ] [nɒt] [ɪn'dʒɔɪn] [ɪn][ðə; ði] [kə'rɑ:n] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] ['præktɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Although	not	enjoined	in	the	Koran	,	it	is	a	universal	practice	among	the
虽然	不是	禁止	在	这	《古兰经》	,	它	是	一个	普遍的	实践	之中	这

[məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] ,

Mohammedans	,
穆罕默德人	,

虽然《古兰经》中没有明文规定，但这却是穆斯林普遍的习俗。

[æz; əz][ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['ænti] - [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən]['pɪəriəd] .

as	a	tradition	from	the	ante	-	Mohammedan	period	.
作为	一个	传统	从	这	赌注	-	穆罕默丹	时期	.

这是伊斯兰教传入之前的一项传统。

[ə; eɪ] ['kɒgneɪt] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ə'pɒn] ['fi:meɪl] [əb'teɪnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['mɒd(ə)n][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] , [ðə; ði]['nu:biənz]

A	cognate	operation	upon	females	obtains	among	the	modern	Egyptians	,	the	Nubians
一个	同源词	手术	之上	女性	获得	之中	这	现代的	埃及人	,	这	努比亚人

, [ðə; ði] [ˌæbi'siniən] ,

,	the	Abyssinians	,
,	这	阿比西尼亚人	,

在现代埃及人、努比亚人、阿比西尼亚人中，都存在针对女性的同源操作。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv]['æfrɪkə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ni:grəʊ]['reɪsɪz] ;

as	well	as	in	many	other	parts	of	Africa	among	the	negro	races	;
作为	出色地	作为	在	许多	其他	部分	的	非洲	之中	这	黑人	种族	;

在非洲许多其他地区的黑人种族中也存在这种情况；

['ɔ:lsəʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mə'leɪz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜ:ʃn] [gʌlf] (['kɑ:rstən] ['ni:ˌbʊr]) ,

also	among	the	Malays	on	the	shores	of	the	Persian	Gulf	(	Carsten	Niebuhr	)	,
还	之中	这	马来人	在	这	海岸	的	这	波斯语	海湾	(	卡斯滕	尼布尔	)	,

波斯湾沿岸的马来人中也有这种情况（卡斯滕·尼布尔）。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒrɪ'nəʊkəʊ] .

and	on	the	banks	of	the	Orinoco	.
和	在	这	银行	的	这	奥里诺科	.

以及奥里诺科河畔。

[æz; əz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['kʌstəm] [ɪn][ə'reɪbiə][ænd; ənd]['i:dʒɪpt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nəʊtɪst] [baɪ]['streibəu] .

As	an	ancient	custom	in	Arabia	and	Egypt	,	it	is	noticed	by	Strabo	.
作为	一个	古老的	风俗	在	阿拉伯	和	埃及	,	它	是	注意到	经过	斯特拉博	.

斯特拉波曾注意到，这是阿拉伯和埃及的一种古老习俗。

['ləʊk(ə)l] [ˌverɪ'eʃən] [ɒv; əv]['di:teɪl][ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] ; [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frendli]

Local	variations	of	detail	are	found	;	as	in	the	case	of	the	Friendly
当地的	变体	的	细节	是	成立	;	作为	在	这	案件	的	这	友好的

['aɪləndəz] [dʒʌst]['saɪtɪd] ;

Islanders	just	cited	;
岛民	只是	引用	;

细节上存在地域差异；就像刚才提到的友善岛民的例子一样；

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] , [hu:] [kʌt][ðə; ði] [fleʃ] [æt; ət] [θri:] ['sevrəl] [taɪmz] ;

and	of	the	Madagascarians	,	who	cut	the	flesh	at	three	several	times	;
和	的	这	马达加斯加人	,	WHO	切	这	肉	在	三	一些	时代	;

还有马达加斯加人，他们多次将肉切成三块；

[ðə; ði] [ɪk'saɪzd] ['priːpjuːs] ['biːɪŋ] [ɪ'ventʃuəli] [swˈɒləʊd] [baɪ][sʌm; səm] ['relətɪv] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] .

the	excised	prepuce	being	eventually	swallowed	by	some	relative	or	other	.
这	切除	包皮	存在	最终	吞咽	经过	一些	相对的	或者	其他	.

切除的包皮最终被某个亲戚吞下。

[ðə; ði] [deɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] [ɪz] [pə'fɔːmd] ['veəriz] [kən'sɪdərəbli] .

The	date	at	which	circumcision	is	performed	varies	considerably	.
这	日期	在	哪个	割礼	是	执行	变化	相当	.

割礼日期的安排差异很大。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒuːz] , [ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [sɪ'lektɪd] ['pɪəriəd] ; ['prɒbəbli]

Among	the	Jews	,	the	eighth	day	is	,	of	course	,	the	selected	period	;	probably
之中	这	犹太人	,	这	第八	天	是	,	的	课程	,	这	已选	时期	;	大概

[frɒm; frəm]

from
从

在犹太人中，第八天当然是选定的日期；可能源于

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['seɪkrɪd]['nʌmbə(r)]['sev(ə)n] ,

consideration	for	the	sacred	number	seven	,
考虑	为了	这	神圣	数字	七	,

对神圣数字七的思考，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sev(ə)n] [deɪz] [ɒv; əv] [ʌn'klinnəs] [prɪ'skraɪbd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑː'tjʊərɪənt]['mʌðə(r)] (

for	the	seven	days	of	uncleanness	prescribed	for	the	parturient	mother	(
为了	这	七	天	的	不洁	规定	为了	这	产妇	母亲	(

[lef] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [ˌtuː'tuː]) ,

Lev	.	xii	.	2	)	,
列夫	.	十二	.	2	)	,

为产妇规定的七天洁净期（利未记 12:2），

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði]['sekənd]['saɪk(ə)l][ɒv; əv]['sev(ə)n] [deɪz] [ðə; ði]['ɪnfənt]

and	for	an	idea	that	with	the	second	cycle	of	seven	days	the	infant
和	为了	一个	主意	那	和	这	第二	循环	的	七	天	这	婴儿

[ðen] ['prɒpəli] [kə'menst] [ɪts] ['ɜːθli] [laɪf] .

then	properly	commenced	its	earthly	life	.
然后	适当地	开始	它是	尘世的	生活	.

并且有一种观点认为，在第二个七天周期之后，婴儿才真正开始了他的尘世生活。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ærəbz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'fɜːd] [tɪl] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [jɪə(r)] ; [ðə; ði][eɪdʒ][æt; ət] [wɪtʃ] [ðeə(r)]

Among	the	Arabs	,	it	is	deferred	till	the	thirteenth	year	;	the	age	at	which	their
之中	这	阿拉伯人	,	它	是	延期	直到	这	第十三	年	;	这	年龄	在	哪个	他们的

[rɪ'pjuːtɪd]['ænsestə(r)] ,

reputed	ancestor	,
知名	祖先	,

在阿拉伯人中，这一习俗要推迟到十三岁；据说他们的祖先就是在这个年纪去世的。

['iʃmeɪəl] , [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Ishmael	,	was	submitted	to	it	.
以实玛利	,	曾是	提交	到	它	.

以实玛利屈服了。

[ænd; ənd] ['evri] [reɪs] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [sɪ'lektɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪt'self] [wɒt] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd]
And **every** **race** **seems** **to** **have** **selected** **for** **itself** **what** **was** **considered**
和 每一个 种族 似乎 到 有 已选 为了 本身 什么 曾是 经过考虑的
[ðə; ði][məʊst]['su:təb(ə)l][taɪm] .
the **most** **suitable** **time** **.**
这 最多 合适的 时间 .

而且每场比赛似乎都自行选择了最合适的时机。

[ðə; ði] [tɜ:rks] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ðə; ði]['sev(ə)nθ][ɔ:(r)] [eɪtθ] [jɪə(r)] ; [ðə; ði]
The **Turks** **,** **for** **example** **,** **have** **chosen** **the** **seventh** **or** **eighth** **year** **;** **the**
这 土耳其人 , 为了 例子 , 有 选定 这 第七 或者 第八 年 ; 这
['pə:ʃənz] ['sɜ:kəmsaɪz] [bɔɪz] [æt; ət] [ˌθɜ:'ti:n] ,
Persians **circumcise** **boys** **at** **thirteen** **,**
波斯人 割礼 男孩们 在 十三 ,

例如，土耳其人选择在七八岁时进行割礼；波斯人在十三岁时为男孩行割礼。

[g'ɜ:lz] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði][naɪnθ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] [jɪə(r)] ; [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
girls **,** **between** **the** **ninth** **and** **the** **fifteenth** **year** **;** **and** **so** **on** **.**
女孩们 , 之间 这 第九 和 这 第十五 年 ; 和 所以 在 .

女孩，年龄在九岁到十五岁之间；以此类推。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðʌs] ['evɪdənt] , [nɒt]['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði][raɪt][ɪz] [ɪk'stri:mli] ['eɪnʃənt] ,
It **is** **thus** **evident** **,** **not** **only** **that** **the** **rite** **is** **extremely** **ancient** **,**
它 是 因此 明显 , 不是 仅有的 那 这 仪式 是 极其 古老的 ,

由此可见，该仪式不仅极其古老，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə][rɪ'fɜ:(r)][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ˌsɜ:kəm'sɪʒn] [tu:; tə]['eni]['sɪŋg(ə)l]
but **that** **it** **is** **impossible** **to** **refer** **the** **practice** **of** **circumcision** **to** **any** **single**
但 那 它 是 不可能的 到 参考 这 实践 的 割礼 到 任何 单身的
[sɔ:s] ;
source **;**
来源 ;

但是，割礼的习俗不可能追溯到任何单一的起源；

[ɔ:(r)][tu:; tə] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ə'rɪdʒənəli][ə'rəʊz] [ə'mʌŋ] ['meni] ['waɪdli] - ['sʌndəd] ['pi:plz] ,
or **to** **doubt** **that** **it** **originally** **arose** **among** **many** **widely** **-** **sundered** **peoples** **,**
或者 到 怀疑 那 它 起初 出现 之中 许多 广泛 - 分离 人民 ,

或者怀疑它最初是否起源于许多相隔遥远的民族之间，

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n][steɪdʒ][ɪn][mænz]['ment(ə)l][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] .
as **the** **result** **of** **a** **certain** **stage** **in** **man's** **mental** **evolution** **.**
作为 这 结果 的 一个 肯定 阶段 在 男人的 精神的 进化 .

这是人类心智进化到某个阶段的结果。

[ðə; ði][wʌns] ['waɪdli] - [spred] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ku:'vɑ:d] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][streɪndʒ][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l]
The **once** **widely** **-** **spread** **custom** **of** **the** **Couvade** **,** **and** **other** **strange** **aboriginal**
这 一次 广泛 - 传播 风俗 的 这 拟袋狸 , 和 其他 奇怪的 土著
['præktɪsɪz] , [ə'fɔ:d] [æn; ən] ['ɪləstrətɪv] [ə'nælədʒi] . [[fɔ:r]]
practices **,** **afford** **an** **illustrative** **analogy** **.** **[** **4** **]**
实践 , 买得起 一个 举例说明 类比 . [4]

曾经广泛流传的"库瓦德"习俗和其他一些奇怪的土著习俗，提供了一个生动的类比。[4]

[hɪ'rɒdətəs] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] , [ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [ðə; ði][ˌɪntrə'dju:sə] , [ɒv; əv]
Herodotus **seems** **to** **have** **been** **the** **author** **,** **or** **at** **least** **the** **introducer** **,** **of**
希罗多德 似乎 到 有 到过 这 作者 , 或者 在 至少 这 介绍人 , 的
[ðə; ði] ['klenlinəs] ['θɪəri] ;
the **cleanliness** **theory** **;**
这 清洁 理论 ;

希罗多德似乎是清洁理论的作者，或者至少是该理论的提出者；

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈserəməni] [wɒz; wəz] [ɪnˈventɪd] [frɒm; frəm] [ˈmoʊtɪvz] [ɒv; əv] [ˈhaɪdʒiːn] .

according	**to**	**which**	**the**	**ceremony**	**was**	**invented**	**from**	**motives**	**of**	**hygiene**	**.**
根据	到	哪个	这	仪式	曾是	发明	从	动机	的	卫生	.

据此，该仪式是出于卫生考虑而发明的。

[ˈfɪləʊ] [əˈskraib] [ðə; ði]

Philo	**Judæus**	**ascribes**	**the**
菲洛	犹太人	归因	这

斐洛·朱迪乌斯认为

[[ˌpiː ˈdʒiː][sɪks]]

[	**Pg**	**6**	**]**
[	页	6	]

[第6页]

[ˈkʌstəm] [tuː; tə][fɔː(r)] [ˈkɔːzɪz] : [wʌn] .

custom	**to**	**four**	**causes**	**:**	**1**	**.**
风俗	到	四	原因	:	1	.

习俗有以下四个原因：1.

[ˈklenlinəs] ; [ˌtuːˈtuː] .

Cleanliness	**;**	**2**	**.**
清洁	;	2	.

清洁度；2.

[ðə; ði] [əˈvɔɪdəns] [ɒv; əv] [ˈkɑːbʌŋkl] ([ˈtʃuː] . [ˈkænsə(r)] ?) ; [θriː] .

The	**avoidance**	**of**	**carbuncle**	**(**	**Qu**	**.**	**cancer**	**?**	**)**	**;**	**3**	**.**
这	回避	的	痈	(	曲	.	癌症	?	)	;	3	.

避免痈疮（Qu. cancer？）；3.

[ðə; ði] [ˌsɪmbəlaɪˈzeɪʃən] [ɒv; əv][ˈpjʊərəti][ɒv; əv] [hɑːt] ; [fɔːr] .

The	**symbolisation**	**of**	**purity**	**of**	**heart**	**;**	**4**	**.**
这	象征化	的	纯度	的	心	;	4	.

象征着心灵的纯洁；4.

[ðə; ði] [əˈteɪnmənt] [ɒv; əv] [ˈnjuːmərəs] [ˈɒfsprɪŋ] .

The	**attainment**	**of**	**numerous**	**offspring**	**.**
这	素养	的	很多的	后代	.

获得众多后代。

[ɒv; əv] [ðiːz] , [ˌaɪ ˈtiː] [niːd] [ˈhɑːdli] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][lɑːst][hæz; həz][nəʊ][faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ɪn][fækt] ;

Of	**these**	**,**	**it**	**need**	**hardly**	**be**	**said**	**that**	**the**	**last**	**has**	**no**	**foundation**	**in**	**fact**	**;**
的	这些	,	它	需要	几乎	是	说	那	这	最后的	有	不	基础	在	事实	;

其中，最后一条显然没有任何事实依据，这一点几乎无需赘述；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [prɪˈsiːdɪŋ] [rɪˈkwaɪə(r)][nəʊ] [rɪˈmɑːk] .

and	**the**	**two**	**preceding**	**require**	**no**	**remark**	**.**
和	这	二	前	要求	不	评论	.

前两点无需赘述。

[ðə; ði][aɪˈdɪə] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [ˌsɜːkəmˈsɪʒn] [wɒz; wəz] [ɪˈnɪʃɪeɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [pˈɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [ˈklenlinəs]

The	**idea**	**,**	**however**	**,**	**that**	**circumcision**	**was**	**initiated**	**for**	**purposes**	**of**	**cleanliness**
这	主意	,	然而	,	那	割礼	曾是	启动	为了	目的	的	清洁

[hæz; həz][ˈlɑːstɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] ,

has	**lasted**	**to**	**the**	**present**	**day**	**,**
有	持续	到	这	展示	天	,

然而，割礼最初是为了保持清洁而开始的这种观念一直延续至今。

[ænd; ənd] [stɪl] [əˈpɪəz] [tuː; tə][hæv; həv][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈkʌrənsi] .

and	**still**	**appears**	**to**	**have**	**considerable**	**currency**	**.**
和	仍然	出现	到	有	大量	货币	.

而且似乎仍然具有相当高的流通价值。

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][ænd; ənd]

Whatever	may	have	been	the	social	condition	of	the	ancient	Egyptians	and
任何	可能	有	到过	这	社会的	状况	的	这	古老的	埃及人	和

[ə'reɪbiənz] ,

Arabians	,
阿拉伯人	,

无论古埃及人和阿拉伯人的社会状况如何，

[ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][bəuθ] [wɪtʃ] ['reɪsɪz] ,

on	behalf	of	both	which	races	,
在	代表	的	两个都	哪个	种族	,

代表这两个种族，

[æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] [ðə; ði] [sɔːs] [wens] ['eɪbrəhæm] [dɪ'raɪvd] [hɪz; ɪz] ['evɪdənt] [fə,mɪlɪ'ærəti] [wɪð] [ðə; ði]

as	having	been	the	source	whence	Abraham	derived	his	evident	familiarity	with	the
作为	拥有	到过	这	来源	何处	亚伯拉罕	衍生的	他的	明显	熟悉	和	这

['kʌstəm] ,

custom	,
风俗	,

正是因为亚伯拉罕对这种习俗如此熟悉，所以他才如此了解这种习俗。

['plɔːzəb(ə)l] [prɪ'tenʃən] [hæv; həv] [biːn] [pʊt] [fɔːθ] ;

plausible	pretensions	have	been	put	forth	;
合情合理	虚荣心	有	到过	放	前进	;

已经提出了看似合理的主张；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmplɪ] [prɪ'pɒstərəs] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['njuːmərəs]

it	is	simply	preposterous	to	imagine	for	a	moment	that	the	numerous
它	是	简单地	荒谬	到	想象	为了	一个	片刻	那	这	很多的

['sævɪdʒ] [traɪbz] (['wɪtnəs] [ðə; ði] ['hɔtəntɔt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɒ'streɪliən] [ˌæbə'rɪdʒəniz]) [huː] ['præktɪs]

savage	tribes	(	witness	the	Hottentots	and	the	Australian	aborigines	)	who	practise
野蛮的	部落	(	证人	这	霍屯督人	和	这	澳大利亚	土著居民	)	WHO	实践

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

仅仅一瞬间就想象那些实行这种习俗的众多野蛮部落（例如霍屯督人和澳大利亚土著居民）是错误的，这简直是荒谬至极。

[kʊd; kəd]['evə(r)][hæv; həv] [biːn] ['æktʃuːeɪtɪd][baɪ]['eni] [sʌtʃ] [kən,sɪdə'reɪʃnz] .

could	ever	have	been	actuated	by	any	such	considerations	.
可以	曾经	有	到过	驱动	经过	任何	这样的	考虑因素	.

绝不可能出于任何此类考虑而采取行动。

[ɪts] [wɜːld] - [waɪd] [dɪ'fjuːʒn] , [ə'gen] , ['təʊtəli] [fə'bidz] [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,

Its	world	-	wide	diffusion	,	again	,	totally	forbids	the	supposition	,
它是	世界	-	宽的	扩散	,	再次	,	完全	禁止	这	假设	,

它在全球范围内的传播，再次彻底否定了这种假设。

['aɪðə(r)][ɒv; əv][ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ['ɪntuː] [ðiːz] [traɪbz] [baɪ]['kɒntækt] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [mɔː(r)] ['haɪli]

either	of	its	introduction	into	these	tribes	by	contact	with	other	nations	more	highly
任何一个	的	它是	介绍	进入	这些	部落	经过	接触	和	其他	国家	更多的	高度

['sɪvɪlaɪzd] ;

civilised	;
文明	;

要么是通过与其他文明程度更高的国家接触而传入这些部落的；

[ɔː(r)][ɒv; əv][ɪts] [ə'dɒpʃn] , [baɪ][ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [waɪl] [ɪn][ə; eɪ]['haɪə(r)][steɪdʒ][ɒv; əv][ˌsəʊsi'ɒlədʒi] ,

or	of	its	adoption	,	by	the	former	,	while	in	a	higher	stage	of	sociology	,
或者	的	它是	采用	,	经过	这	以前的	,	尽管	在	一个	更高	阶段	的	社会学	,

或者说，前者在社会学的更高阶段中采用了这种方法，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌbsɪkwəntli] [bɪ'kʌm] [dɪ'greɪdɪd] .
from **which** **they** **have** **subsequently** **become** **degraded** **.**
从 哪个 他们 有 随后 变得 退化的 .

随后它们逐渐退化。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz][pʊt]['faɪnəli][aʊt][ɒv; əv] [kɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] [ɒv; əv][æn; ən]
And **this** **explanation** **is** **put** **finally** **out** **of** **court** **by** **the** **phenomenon** **of** **an**
和 这 解释 是 放 最后 出去 的 法庭 经过 这 现象 的 一个
[ə'nælәgəs] [raɪt] [ə'plaɪd] [ɪn] [sə'fɪʃntli] ['nju:mərəs] ['kwɔ:təz] [tu:; tə][ðə; ði] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv] ['fi:meɪl] .
analogous **rite** **applied** **in** **sufficiently** **numerous** **quarters** **to** **the** **persons** **of** **females** **.**
类似的 仪式 应用 在 足够 很多的 四分之一 到 这 人 的 女性 .

而这种解释最终被一种现象彻底否定了：在很多地方，类似的仪式也被应用于女性身上。

[ɪn]['ɔ:də(r)] , ['ðeəfɔ:(r)] , ['plɔ:zəbli] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['prevələns] [ɒv; əv] [ðɪs]
In **order** **,** **therefore** **,** **plausibly** **to** **account** **for** **the** **general** **prevalence** **of** **this**
在 命令 , 所以 , 可能 到 帐户 为了 这 一般的 患病率 的 这
[streɪndʒ] [ˌmju:tɪ'leɪʃn] ,
strange **mutilation** **,**
奇怪的 残害 ,

因此，为了合理地解释这种奇怪残害行为的普遍存在，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [kəm'peld] [tu:; tə] [lʊk]
we **are** **compelled** **to** **look**
我们 是 被迫 到 看

我们不得不去看

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]
[**Pg** **7** **]**
[页 7]

[第7页]

[ˌels'weə(r)] ; [ænd; ənd][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'diəz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn]
elsewhere **;** **and** **an** **examination** **of** **the** **religious** **ideas** **which** **are** **known**
别处 ; 和 一个 考试 的 这 宗教 想法 哪个 是 已知
[tu:; tə]['æktʃueɪt] ['prɪmətɪv] [mæn] ,
to **actuate** **primitive** **man** **,**
到 启动 原始 男人 ,

其他地方；以及对已知能激励原始人的宗教思想的考察，

[wɪl] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ] [klu:] .
will **afford** **a** **clue** **.**
将要 买得起 一个 线索 .

或许能提供一些线索。

['kəʊpiəs] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [aɪ'diəz] [ə'mʌŋ] ['pi:plz] [ɪ'mɜ:dʒɪŋ] [frɒm; frəm]
Copious **illustrations** **of** **the** **working** **of** **such** **ideas** **among** **peoples** **emerging** **from**
丰富 插图 的 这 在职的 的 这样的 想法 之中 人民 新兴 从
['bɑ:bərɪzəm][kæn; kən][bi:; bi] [treɪst] [ɪn]['ɔ:lməʊst] ['evri] [peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] [bʊks] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
barbarism **can** **be** **traced** **in** **almost** **every** **page** **of** **the** **earlier** **books** **of** **our**
野蛮 能 是 追踪 在 几乎 每一个 页 的 这 早些时候 图书 的 我们的
[əʊld] ['testəmənt] ;
Old **Testament** **;**
老的 遗嘱 ;

在旧约圣经早期篇章的几乎每一页中，都可以找到大量例证，说明这些思想在摆脱野蛮状态的民族中是如何运作的；

[ænd; ənd] , ['i:v(ə)n][ɪn]['klæsɪk(ə)l] [mɪ'θɒlədʒi] , [ɔ:l'ðəʊ] [ˌəʊvə'leɪd][baɪ][ðə; ði]['leɪtə(r)] [dɪ'veləpmənts]
and **,** **even** **in** **classical** **mythology** **,** **although** **overlaid** **by** **the** **later** **developments**
和 , 甚至 在 古典 神话 , 虽然 叠加 经过 这 之后 发展
[ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
of **a** **high** **civilisation** **,**
的 一个 高的 文明 ,

即使在古典神话中，尽管后来被高度文明的发展所覆盖，

[ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [ɪz] [stɪl] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [ɪ'feɪst] .
their **influence** **is** **still** **not** **entirely** **effaced** **.**
他们的 影响 是 仍然 不是 完全 抹去 .

他们的影响尚未完全消除。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ˌsʌbstɪ'tju:ʃ(ə)n][wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][æn'tɪkwəti] ,
The **principle** **of** **substitution** **was** **familiar** **to** **all** **the** **nations** **of** **antiquity** **,**
这 原则 的 替代 曾是 熟悉的 到 全部 这 国家 的 古代 ,

替代原理在古代各国都为人熟知。

[tu:; tə][ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [nɒt][ðə; ði] [li:st] .
to **the** **Israelites** **not** **the** **least** **.**
到 这 以色列人 不是 这 至少 .

对以色列人来说，这一点尤其重要。

['wɪtnəs] [ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [rɪ'zɔ:t] [tu:; tə]['sækrɪfaɪsɪz] ,
Witness **the** **universal** **resort** **to** **sacrifices** **,**
证人 这 普遍的 采取 到 牺牲 ,

见证普遍存在的牺牲行为，

[ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [wel] ['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ] [ðæt] [ɒv; əv]['aɪzək][ɪn]['dʒenəsɪs][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
the **theory** **of** **which** **is** **well** **indicated** **by** **that** **of** **Isaac** **in** **Genesis** **xxii** **.**
这 理论 的 哪个 是 出色地 表明的 经过 那 的 艾萨克 在 创世纪 二十二 .

创世记 22 章中以撒的故事很好地说明了这一理论。

['fɜ:ðə(r)] ['ɪləstrətɪv] [ɪg'zæmpl] [ɑ:(r); ə(r)][ə'fɔ:d; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skeɪpgəʊt] , [ɪn]
Further **illustrative** **examples** **are** **afforded** **by** **the** **law** **of** **the** **scapegoat** **,** **in**
更远 举例说明 示例 是 提供 经过 这 法律 的 这 替罪羊 , 在
[lɪ'vɪtɪkəs] [ˌɛks'vi:'aɪ] .
Leviticus **xvi** **.**
利未记 十六 .

利未记第十六章中的替罪羊律法提供了更多例证。

; [baɪ][ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [tu:; tə]['məulek] ([lef] . ['eks 'eks] . [ˌtu:'tu:]) ;
; **by** **the** **offering** **of** **children** **to** **Molech** **(** **Lev** **.** **xx** **.** **2** **)** **;**
; 经过 这 提供 的 孩子们 到 莫莱克 (列夫 . xx . 2) ;

; 通过向摩洛神献祭儿童（利未记 20:2）;

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv] [dʒɛfθəs] ['dɔ:tə(r)] (['dʒʌdʒ] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .) .
and **by** **the** **legend** **of** **Jephthah's** **daughter** **(** **Judg** **.** **xi** **.** **)** **.**
和 经过 这 传奇 的 耶弗他的 女儿 (法官 . 十一 .) .

以及耶弗他女儿的传说（士师记 11）。

[wɪð] [ðɪs] , ['veərɪəs] ['serɪmənɪz] , [ɪnv'ɒlvɪŋ] ['aɪðə(r)] [ˌmju:tɪ'leɪʃn] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['ʃedɪŋ] [ɒv; əv] [blʌd] ,
With **this** **,** **various** **ceremonies** **,** **involving** **either** **mutilation** **or** **the** **shedding** **of** **blood** **,**
和 这 , 各种各样的 仪式 , 涉及 任何一个 残害 或者 这 脱落 的 血 ,
[wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [vəʊg] — [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,
were **in** **vogue** **—** **for** **example** **,**
是 在 时尚 — 为了 例子 ,

由此，各种涉及肢体残害或流血的仪式风靡一时——例如：

[ðə; ði] [pri:sts] [ɒv; əv]['beiəl] ([wʌn] [kɪŋz] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] . -) ;
the **priests** **of** **Baal** **(** **1** **Kings** **xviii** **.** **28** **)** **;**
这 神父 的 巴力 (1 国王 十八 . -) ;

巴力的祭司（列王纪上 18:28）;

['i:v(ə)n] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][heə(r)] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
even **cutting** **off** **the** **hair** **seems** **to** **have** **been** **in** **the** **nature** **of** **a**
甚至 切割 离开 这 头发 似乎 到 有 到过 在 这 自然 的 一个
[ˌreprɪ'zentətɪv] ['sækrɪfaɪs] . [[faɪv]]
representative **sacrifice** **.** **[** **5** **]**
代表 牺牲 . [5]

甚至剪掉头发似乎也是一种象征性的牺牲。[5]

[hens] ['meni] ['dʒɜ:mən] [ɔ:'θɒrətiz] ['saɪtɪd][ɪn] [ki:lz] ['bɪblɪkl] [ˌɑ:rki'ɑ:lədʒi] ([vɒl] .

Hence	many	German	authorities	cited	in	Keil's	Biblical	Archæology	(	vol	.
因此	许多	德语	当局	引用	在	凯尔的	圣经	考古学	(	卷	.

因此，凯尔的《圣经考古学》（第 1 卷）中引用了许多德国权威人士的观点。

[ai] . [pi:] . -) [kən'sɪdə(r)] [ˌsɜ:kəm'sɪʒn] [æz; əz][ə; eɪ]['relɪk][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['sækrɪfaɪs] :

i	.	p	.	415	)	consider	circumcision	as	a	relic	of	ancient	sacrifice	:
我	.	p	.	-	)	考虑	割礼	作为	一个	遗迹	的	古老的	牺牲	:

ip 415）将割礼视为古代献祭的遗迹：

[ðə; ði] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] .

the	consecration	of	a	part	of	the	body	for	the	whole	.
这	祝圣	的	一个	部分	的	这	身体	为了	这	所有的	.

将身体的一部分奉献给整体。

[ðə; ði]

The
这

这

[[ˌpi: 'dʒi:][eit]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

['dɪfrənt] [g'reɪdz] [ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv][ˌhju:mənaɪ'zeɪʃən] [meɪ] [bi:; bi] [ə'sju:md] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n]

different	grades	in	the	process	of	humanisation	may	be	assumed	to	have	been
不同的	成绩	在	这	过程	的	人性化	可能	是	假定	到	有	到过

[sək'sesɪvli] [ə'teɪnd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] .

successively	attained	as	follows	.
依次	已达到	作为	跟随	.

可以认为，在人性化过程中，不同阶段的实现顺序如下。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:lɪɪst] [pɪərɪədz] , ['hju:mən]['sækrɪfaɪs][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] ; [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

In	the	earliest	periods	,	human	sacrifice	was	probably	universal	;	in	the	Bible	,
在	这	最早	时期	,	人类	牺牲	曾是	大概	普遍的	;	在	这	圣经	,

在早期，活人献祭可能很普遍；在《圣经》中，

[wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði]['epɪsəʊd][ɒv; əv] [dʒɛfθəs] ['dɔ:tə(r)] , [ə'bʌv] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] ;

we	have	the	episode	of	Jephthah's	daughter	,	above	referred	to	;
我们	有	这	插曲	的	耶弗他的	女儿	,	多于	指	到	;

我们有上面提到的耶弗他女儿的故事；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['nærətɪv] [ɒv; əv]['eɪbrəˌhæmz] ['pɜ:pəs] [tu:; tə]['ɒfə(r)]['aɪzək][ðeə(r)][ɪz][nɒt][ðə; ði]

and	in	the	narrative	of	Abraham's	purpose	to	offer	Isaac	there	is	not	the
和	在	这	叙述	的	亚伯拉罕的	目的	到	提供	艾萨克	那里	是	不是	这

['slaɪtɪst] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪtriɑ:k] [wen] [hi:; hi] [rɪ'si:vd]

slightest	indication	of	surprise	on	the	part	of	the	patriarch	when	he	received
丝毫	指示	的	惊喜	在	这	部分	的	这	族长	什么时候	他	已收到

- [kə'mændz] ;

Jahve's	commands	;
-	命令	;

在亚伯拉罕献祭以撒的叙述中，这位族长在接受耶和华的命令时，丝毫没有表现出惊讶之情；

[wens] [meɪ] [bi:; bi] ['ɑ:gju:d] ['evɪdənt] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [sʌtʃ] [di:dz] .

whence	may	be	argued	evident	acquaintance	with	such	deeds	.
何处	可能	是	争论	明显	熟人	和	这样的	契约	.

由此可以推断，他显然对这些行为有所了解。

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] , [wi:; wi][hɪə(r)][ɒv; əv]['hju:mən]['sækrɪfaɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [traɪbz] [kən'tɪgjuəs] [tu:; tə][ðə; ði]
Besides **which** **,** **we** **hear** **of** **human** **sacrifice** **among** **the** **tribes** **contiguous** **to** **the**
除了 哪个 , 我们 听到 的 人类 牺牲 之中 这 部落 相邻的 到 这
['ɪzrɪəlaɪts] ,
Israelites **,**
以色列人 ,

此外，我们还听说与以色列人相邻的部落中存在活人献祭的习俗。

[ʌn'tɪl][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)] [deɪt] .
until **a** **much** **later** **date** **.**
直到 一个 很多 之后 日期 .

直到很久以后。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [gri:ks] [ænd; ənd]['rəʊmənz] [ə'keɪʒnəli] [ri'zɔ:t] [tu:; tə] [ðɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l]
Even **the** **Greeks** **and** **Romans** **occasionally** **resorted** **to** **this** **during** **the** **historical**
甚至 这 希腊人 和 罗马书 偶尔 复原 到 这 期间 这 历史
['pɪəriəd] ;
period **;**
时期 ;

甚至古希腊人和古罗马人在历史上也偶尔会采取这种做法；

[ɪn][ðə; ði][həʊ'merɪk][eɪdʒ] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ][nɒt] [ɪn'fri:kwənt] ['præktɪs] .
in **the** **Homeric** **age** **,** **it** **appears** **to** **have** **been** **a** **not** **infrequent** **practice** **.**
在 这 荷马史诗 年龄 , 它 出现 到 有 到过 一个 不是 不频繁 实践 .

在荷马时代，这似乎是一种并不罕见的做法。

[æz; əz] , [haʊ'evə(r)] , [men]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][ɪn]['kʌltʃə(r)][ænd; ənd][ɪn][hju:'mænəti] , [sʌtʃ]
As **,** **however** **,** **men** **progressed** **in** **culture** **and** **in** **humanity** **,** **such**
作为 , 然而 , 男人 进展 在 文化 和 在 人类 , 这样的
[bɑ:'bærəti] [bɪ'keɪm] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
barbarity **became** **impossible** **.**
野蛮 成为 不可能的 .

然而，随着人类文化和人性的进步，这种野蛮行径变得不可能了。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðeə(r)] ['fɜ:stbɔ:n] ['tʃɪldrən] (['ɒf(ə)n][baɪ]['kru:əl] ['meθədz] ,
Instead **of** **putting** **their** **firstborn** **children** **(** **often** **by** **cruel** **methods** **,**
反而 的 推杆 他们的 长子 孩子们 (经常 经过 残忍的 方法 ,

他们没有将自己的长子（通常以残忍的方式）送去医院，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][tu:; tə]['məulek]) [tu:; tə] [deθ] ,
as **in** **the** **sacrifices** **to** **Molech** **)** **to** **death** **,**
作为 在 这 牺牲 到 莫莱克) 到 死亡 ,

就像献祭给摩洛神那样，直至死亡。

[ðeɪ] [prə'pɪʃieɪtɪd] [ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti][baɪ][æn; ən]['ɒfə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['preʃəs] ['membə(r)] .
they **propitiated** **the** **deity** **by** **an** **offer** **of** **the** **most** **precious** **member** **.**
他们 安抚 这 神 经过 一个 提供 的 这 最多 宝贵的 成员 .

他们献上自己最珍贵的器官来祭祀神灵。

[ɪn'di:d] , [ɪn][ðə; ði]['dʒenəsɪs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['eɪbrəˌhæmz] [ˌsɜ:kəm'sɪʒn] , ['mɪstə(r)] . ['mɑ:nkjʊr] ['kɑ:nweɪ]
Indeed **,** **in** **the** **Genesis** **account** **of** **Abraham's** **circumcision** **,** **Mr** **.** **Moncure** **Conway**
的确 , 在 这 创世纪 帐户 的 亚伯拉罕的 割礼 , 先生 . 蒙克尔 康威
[kən'sidə] ([ˌdi:mə'nɒlədʒi] [ænd; ənd]['dev(ə)l] [lɔ:(r)] ,
considers **(** **Demonology** **and** **Devil** **Lore** **,**
考虑 (恶魔学 和 魔鬼 知识 ,

事实上，在《创世记》中关于亚伯拉罕割礼的记载中，蒙克尔·康威先生认为（《恶魔学与魔鬼传说》），

[ˌaɪ 'aɪ] . -) [ðæt] [ðə; ði]['ledʒənd] , ['sʌbsɪkwəntli] [əb'skjuəd] [baɪ]['leɪtə(r)] [trə'dɪʃnz] ,
ii **.** **83** **)** **that** **the** **legend** **,** **subsequently** **obscured** **by** **later** **traditions** **,**
二、 . -) 那 这 传奇 , 随后 模糊不清 经过 之后 传统 ,

ii. 83) 该传说后来被后世的传统所掩盖，

[ə'rɪdʒənəli] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][sɪ'vɪə(r)][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

originally	points	to	the	performance	of	a	much	more	severe	operation	.
起初	积分	到	这	表现	的	一个	很多	更多的	严重	手术	.

最初指的是执行一项更为严重的手术。

[ænd; ənd] [wen] [stɪl] [mɔː(r)] [əd'vɑːnst] , ['iːv(ə)n] [ðɪs] [bɪ'keɪm] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ;

And	when	still	more	advanced	,	even	this	became	impossible	;
和	什么时候	仍然	更多的	先进的	,	甚至	这	成为	不可能的	;

而当科技更加发达时，连这都变得不可能了;

[ðə; ði] [ɪk'sɪʒn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːgən] ,

the	excision	of	a	very	small	portion	of	the	organ	,
这	切除	的	一个	非常	小的	部分	的	这	器官	,

切除器官的一小部分，

[nɒt][ɒv; əv][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [nə'sesəti] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv]

not	of	indispensable	necessity	to	the	fulfilment	of
不是	的	必不可少	必要性	到	这	履行	的

并非实现目标的必要条件

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[ɪts] ['fʌnkʃ(ə)nz] , ['biːɪŋ] ['sʌbstɪtjuːtɪd] .

its	functions	,	being	substituted	.
它是	函数	,	存在	替代	.

其功能被替代。

['ɑːftə(r)] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [hæd; həd] [ðen] [pɑːst] ['əʊvə(r)] ,

After	many	generations	had	then	passed	over	,
后	许多	几代人	有	然后	通过了	超过	,

经过许多代人之后，

[ðə; ði] ['kʌstəm] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['fɜːmli] [ɪm'plɑːntɪd] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd]['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði]

the	custom	had	become	so	firmly	implanted	in	the	mind	and	habits	of	the
这	风俗	有	变得	所以	牢牢	植入式	在	这	头脑	和	习惯	的	这

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

这种习俗已经深深植根于人们的思想和习惯之中。

[ðæt] [ɪts][ɪˌrædɪ'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['rendəd] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪk'striːm] ['dɪfɪkəlti] ;

that	its	eradication	was	rendered	a	matter	of	extreme	difficulty	;
那	它是	根除	曾是	渲染	一个	事情	的	极端	困难	;

根除它变得极其困难;

['iːv(ə)n][baɪ] [njuː] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌdispen'seiʃən] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['elɪveɪtɪd] [məʊdz] [ɒv; əv] [θɔːt] .

even	by	new	religious	dispensations	and	more	elevated	modes	of	thought	.
甚至	经过	新的	宗教	豁免	和	更多的	升高	模式	的	想法	.

甚至通过新的宗教教义和更高层次的思想方式。

[hens] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][raɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [meɪd] [æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪəs]

Hence	we	find	the	rite	among	the	Israelites	made	an	exception	to	the	fierce
因此	我们	寻找	这	仪式	之中	这	以色列人	制成	一个	例外	到	这	凶猛的

[dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ɒv; əv][ˌmjuːti'leiʃən][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

denunciation	of	mutilations	in	general	,
谴责	的	残害	在	一般的	,

因此，我们发现以色列人中的这种仪式是对普遍强烈谴责肢体残害行为的一种例外。

[ˈʌtə] [baɪ] [ˈjɑːvə] [ɔː(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmesndʒər] ; [ænd; ənd] [hens] [ˈɔːlsəʊ] ,

uttered	by	Jahve	or	by	his	messengers	;	and	hence	also	,
说出	经过	耶和华	或者	经过	他的	信使	;	和	因此	还	,

是耶和华或他的使者所说的话；因此，也是

[wiː; wi] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ([ðəʊ] [nɒt] [prɪˈskraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [kəˈrɑːn]) [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['mɒd(ə)n] ['kʌstəm]

we	see	it	(	though	not	prescribed	in	the	Koran	)	an	ordinary	modern	custom
我们	看	它	(	尽管	不是	规定	在	这	《古兰经》	)	一个	普通的	现代的	风俗

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['ɪzlɑːm; ɪzˈlɑːm] ,

throughout	the	whole	of	Islam	,
自始至终	这	所有的	的	伊斯兰教	,

我们看到，虽然《古兰经》中没有规定，但这却是整个伊斯兰教中一种常见的现代习俗。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ˌæbi'siniən] .

as	well	as	among	the	Christian	Abyssinians	.
作为	出色地	作为	之中	这	基督教	阿比西尼亚人	.

以及在基督教阿比西尼亚人中。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][self] - [ɪˌmæskjuˈleɪʃn] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪˈvɪnəti][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmən]

The	practice	of	self	-	emasculation	in	honour	of	a	divinity	was	a	common
这	实践	的	自己	-	阉割	在	荣誉	的	一个	神	曾是	一个	常见的

['fiːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv]['krɑːnɑːs] ,

feature	in	the	worship	of	Chronos	,
特征	在	这	崇拜	的	克洛诺斯	,

在对克洛诺斯的崇拜中，以自阉的方式来祭祀神灵是一种常见的做法。

[ɒv; əv] ['sibə,liː] , [ænd; ənd] ['daʊtləs] [ɒv; əv] ['meni] ['ʌðə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [rɪˈsɪpɪənt] [ɒv; əv]

of	Cybele	,	and	doubtless	of	many	other	among	the	earlier	recipients	of
的	西布莉	,	和	毫无疑问	的	许多	其他	之中	这	早些时候	收件人	的

[rɪˈlɪdʒəs] [ˌædəˈreɪʃ(ə)n] ;

religious	adoration	;
宗教	崇拜	;

西布莉，无疑还有许多其他早期受到宗教崇拜的神灵；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə] ([ænd; ənd][nɒt][ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv][ˌreprəʊˈbeɪʃən]) [æt; ət] ['mæθjuː] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .

it	is	referred	to	(	and	not	in	terms	of	reprobation	)	at	Matthew	xix	.
它	是	指	到	(	和	不是	在	条款	的	非难	)	在	马修	十九	.

- .

12	.

- .

马太福音 19:12 中提到了它（但不是以谴责的方式）。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [dɪˈsendɪd] [tuː; tə]['mɒd(ə)n][taɪmz] — ['wɪtnəs] [ðə; ði] [fəˈnætɪkl] [sekts][ɪn] ['rʌʃə] ;

It	has	descended	to	modern	times	—	witness	the	fanatical	sects	in	Russia	;
它	有	下降	到	现代的	时代	—	证人	这	狂热的	教派	在	俄罗斯	;

这种现象已经延续到现代——看看俄罗斯的狂热教派就知道了；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [pˈɜːsənz] [ɒv; əv] [haɪ] [ˌɪntəˈlektʃuəl] ['kælɪbə(r)] ([æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['ɒrɪˌdʒen])

and	even	persons	of	high	intellectual	calibre	(	as	,	for	instance	,	Origen	)
和	甚至	人	的	高的	知识分子	口径	(	作为	,	为了	实例	,	起源	)

[hæv; həv] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

have	submitted	to	it	.
有	提交	到	它	.

甚至像奥利金这样具有很高智力水平的人也屈服于它。

[wɒt] [men] [rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [ɪn] [ðəmˈselvz] ,

What	men	regarded	as	honourable	and	meritorious	in	themselves	,
什么	男人	认为	作为	光荣的	和	有功绩的	在	他们自己	,

男人们认为自身具有荣誉和功绩的，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][nɒt] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə][ɪm'pəʊz]['ɔːlsəʊ][ɒn][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .

they	would	be	not	unlikely	to	impose	also	on	their	children	.
他们	会	是	不是	不太可能	到	强加	还	在	他们的	孩子们	.

他们很可能也会对自己的孩子施加这种压力。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə'setɪk] ['præktɪsɪz] [ə'mʌŋ] ['pɑːʃəli] ['sɪvɪlaɪzd] ['neɪʃnz] [mʌst; məst][nɒt]

The	existence	of	such	ascetic	practices	among	partially	civilised	nations	must	not
这	存在	的	这样的	苦行僧	实践	之中	部分	文明	国家	必须	不是

[biː; bi] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kə'nekʃn] ;

be	lost	sight	of	in	the	present	connection	;
是	丢失的	视线	的	在	这	展示	联系	;

在讨论这个问题时，我们不应忽视部分文明国家中存在的这种苦行习俗；

[æz; əz] ['helpɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði]['ment(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [mæn] .

as	helping	us	to	comprehend	the	mental	religious	attitude	of	primæval	man	.
作为	帮助	我们	到	理解	这	精神的	宗教	态度	的	原始	男人	.

这有助于我们理解原始人的心理宗教态度。

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] ['kwestʃən] [ðæt] [hɪə(r)][wiː; wi][faɪnd]['aʊə(r)]

There	can	be	little	question	that	here	we	find	our
那里	能	是	小的	问题	那	这里	我们	寻找	我们的

毫无疑问，我们在这里找到了我们的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[kə'rekt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd][waɪd] ['prevələns] [ɒv; əv] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] .

correct	explanation	of	the	origin	and	wide	prevalence	of	circumcision	.
正确的	解释	的	这	起源	和	宽的	患病率	的	割礼	.

对割礼的起源和广泛流行做出正确的解释。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [nəʊ][lɒŋgə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][haɪ'dʒiːnɪk]

We	are	,	however	,	no	longer	permitted	to	regard	this	as	a	hygienic
我们	是	,	然而	,	不	更长	允许	到	看待	这	作为	一个	卫生

['kʌstəm] ,

custom	,
风俗	,

然而，我们不再被允许将此视为一种卫生习惯。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [ænd; ənd] ['səʊlli] [æz; əz][ə; eɪ]['relɪk][ɒv; əv]['bɑːbərɪzəm] ; ['deɪtɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən]

but	simply	and	solely	as	a	relic	of	barbarism	;	dating	from	an
但	简单地	和	仅	作为	一个	遗迹	的	野蛮	;	约会	从	一个

[ˌɪmə'mɔːriəl] [æn'tɪkwəti] ,

immemorial	antiquity	,
远古的	古代	,

但它仅仅且完全是野蛮时代的遗物；其历史可以追溯到远古时期。

[lɒŋ] [æn'tɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['rekɔːdz] , [ænd; ənd] [wen] [mæn][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] , [ɪf]

long	anterior	to	the	first	historical	records	,	and	when	man	was	little	,	if
长的	前部	到	这	第一的	历史	记录	,	和	什么时候	男人	曾是	小的	,	如果

[æt; ət][ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

远早于最早的历史记录，甚至在人类还很小的时候，

[rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] ['sævɪdʒri] .

removed	from	savagery	.
已移除	从	野蛮	.

摆脱了野蛮。

[ðə; ði]['venərəb(ə)l][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'skrɪptɪv] [raɪt] ,

The	venerable	age	of	the	prescriptive	rite	,
这	可敬	年龄	的	这	规范性的	仪式	,

规范性仪式的悠久历史，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['veəriəs] ['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['feɪzɪz] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pi:plz]

as	well	as	the	various	social	and	religious	phases	through	which	the	peoples
作为	出色地	作为	这	各种各样的	社会的	和	宗教	阶段	通过	哪个	这	人民

[ə'dɔpt] [ˌaɪ 'ti:][hæv; həv] [sɪns] [sək'sesɪvli] [pɑ:st] ,

adopting	it	have	since	successively	passed	,
收养	它	有	自从	依次	通过了	,

以及此后接受这种信仰的民族所经历的各种社会和宗教阶段，

[hæv; həv] [ɪ'fektʃuəli] ['spiritjuəlaiz, -tju-][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][hæv; həv] [ʃed] [ə'raʊnd][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n]

have	effectually	spiritualised	it	and	have	shed	around	it	a	certain
有	有效地	精神化的	它	和	有	棚	大约	它	一个	肯定

['heɪləʊ][ɒv; əv][ˌsentɪ'mentəlɪzəm] ;

halo	of	sentimentalism	;
光环	的	感伤主义	;

有效地赋予了它精神内涵，并为其蒙上了一层感伤主义的光环；

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi] ['sʌfəd] [tu:; tə][əb'skjʊə(r)][ðə; ði]['əʊnli]['ræʃ(ə)nəl][kən'sepʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts]

but	should	not	be	suffered	to	obscure	the	only	rational	conception	of	its
但	应该	不是	是	遭受	到	朦胧	这	仅有的	合理的	概念	的	它是

['praɪmərɪ] [sɪg'nɪfɪkəns] .

primary	significance	.
基本的	意义	.

但不应允许这种情况掩盖其主要意义的唯一合理概念。

[ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ækt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [wɒz; wəz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ]

The	sacrificial	character	of	the	act	among	the	Israelites	was	indicated	by	a
这	献祭	特点	的	这	行为	之中	这	以色列人	曾是	表明的	经过	一个

['fɔ:mə(r)] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv] [dʌst] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [weə(r)] [ðə; ði] ['serəməni]

former	custom	of	placing	a	pot	of	dust	in	the	room	where	the	ceremony
以前的	风俗	的	放置	一个	锅	的	灰尘	在	这	房间	在哪里	这	仪式

[wɒz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] ;

was	to	take	place	;
曾是	到	拿	地方	;

以色列人过去有个习俗，就是在举行仪式的房间里放置一罐尘土，这表明了这种行为的献祭性质；

[ðæt] , [æz; əz][wi:; wi] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] [θɜ:d] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv]['dʒenəsɪs] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [ə'lɔtɪd] [fu:d] [ɒv; əv]

that	,	as	we	read	in	the	third	chapter	of	Genesis	,	being	the	allotted	food	of
那	,	作为	我们	读	在	这	第三	章	的	创世纪	,	存在	这	分配	食物	的

[ðə; ði] ['sɜ:pənt] .

the	serpent	.
这	蛇	.

正如我们在《创世记》第三章中所读到的，那是蛇的专属食物。

[ðə; ði] ['præktɪs] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [kən'tɪnju:d] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ]['ri:s(ə)nt]['pɪəriəd] ,

The	practice	seems	to	have	continued	down	to	a	recent	period	,
这	实践	似乎	到	有	持续	向下	到	一个	最近的	时期	,

这种做法似乎一直延续到近期。

[bʌt; bət] [naʊ] [tu:; tə][hæv; həv]['fɔ:lən]['ɪntu:][dɪs'ju:s] .

but	now	to	have	fallen	into	disuse	.
但	现在	到	有	倒下	进入	废弃	.

但现在已经废弃不用了。

[wiː; wi] [ðʌs] ['klɪəli] [siː] [ðæt] , [bɪ'saɪd] ['biːɪŋ] [ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] [wɪð] [ðə; ði]['traɪb(ə)l]

We	thus	clearly	see	that	,	beside	being	the	sign	of	the	covenant	with	the	tribal
我们	因此	清楚地	看	那	,	旁	存在	这	符号	的	这	盟约	和	这	部落

['deɪəti; 'diːəti] ,

deity	,
神	,

由此我们清楚地看到，除了作为与部落神灵订立盟约的标志之外，

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪn'vɒlvd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'pɪʃiətri] ['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːf(ə)l]

there	was	also	involved	the	idea	of	a	propitiatory	sacrifice	to	the	awful
那里	曾是	还	涉及	这	主意	的	一个	安抚	牺牲	到	这	可怕

['iːv(ə)l]['diːmənz] .

evil	demons	.
邪恶的	恶魔	.

其中还涉及到向可怕的邪恶恶魔献祭以求得安息的想法。

[ðə; ði][məʊst][klɪə(r)] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] [æz; əz][æn; ən][ækt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt]

The	most	clear	instance	of	circumcision	as	an	act	intended	to	conciliate
这	最多	清除	实例	的	割礼	作为	一个	行为	故意的	到	和解

[æn; ən] [ə'fendɪd] [dɪ'vɪnəti] ,

an	offended	divinity	,
一个	被冒犯了	神	,

割礼作为一种旨在安抚被冒犯的神灵的行为，其最明显的例证是：

[ɔː(r)] [mə'lɪgnənt] ['spɪrɪt] , [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði][streɪndʒ] ['stɔːri][ɒv; əv] ['zɪpərə] [æt; ət]['eksədəs][ˌaɪ 'viː] .

or	malignant	spirit	,	appears	in	the	strange	story	of	Zipporah	at	Exodus	iv	.
或者	恶性	精神	,	出现	在	这	奇怪的	故事	的	齐波拉	在	出埃及记	四	.

或者说邪灵，出现在《出埃及记》第四章中西坡拉的奇怪故事里。

- ; [weə(r)] [ðə; ði] [vɪ'keəriəs] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][raɪt][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['pleɪnli] [set] [fɔːθ] .

24	;	where	the	vicarious	nature	of	the	rite	is	also	plainly	set	forth	.
-	;	在哪里	这	替代性的	自然	的	这	仪式	是	还	显然	放	前进	.

24；其中也明确阐述了该仪式的替代性质。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ə'pærənt] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][aɪ'dentɪfaɪɪŋ][ðə; ði] [lɔːd] (- [ˌædɔ'nai] -) ; [huː] [sɔːt]

There	is	no	apparent	reason	for	identifying	the	Lord	(	'	Adonai	'	)	;	who	sought
那里	是	不	明显	原因	为了	识别	这	主	(	-	阿多奈	-	)	;	WHO	寻求

[tuː; tə] [sleɪ] ['məʊzɪz] ,

to	slay	Moses	,
到	杀戮	摩西	,

没有明显的理由指明是谁是想要杀死摩西的耶和华（“阿多奈”）。

[wɪð] ['jɑːvə] ; [frɒm; frəm] [huːm] ['məʊzɪz][hæd; həd][dʒʌst] ['pɑːtɪd] [ə'pɒn] ['eksələnt] [tɜːmz] .

with	Jahve	;	from	whom	Moses	had	just	parted	upon	excellent	terms	.
和	耶和华	;	从	谁	摩西	有	只是	分手了	之上	出色的	条款	.

与耶和华同在；摩西刚刚与耶和华友好地告别。

[ænd; ənd][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] ['sæmiːˌɛl] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['skeɪpgəʊt] [wɒz; wəz]

And	there	can	be	little	doubt	that	Samael	,	to	whom	the	scapegoat	was
和	那里	能	是	小的	怀疑	那	萨麦尔	,	到	谁	这	替罪羊	曾是

['sʌbsɪkwəntli] ['ɒfəd] ([lef] . [ˌɛks'viː'aɪ] .

subsequently	offered	(	Lev	.	xvi	.
随后	提供	(	列夫	.	十六	.

毫无疑问，萨麦尔后来被献祭为替罪羊（利未记 16:12）。

-) , [ɔː(r)][sʌm; səm]['sɪmələ(r)] [dred] ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['dɑːknəs] , [ɪz][hɪə(r)] [ment] . [[sɪks]]

20	)	,	or	some	similar	dread	power	of	darkness	,	is	here	meant	.	[	6	]
-	)	,	或者	一些	相似的	恐惧	力量	的	黑暗	,	是	这里	意思是	.	[	6	]

这里指的是 20)，或者类似的黑暗恐怖力量。[6]

[ɪf] [ðə; ði]['raɪtə(r)][ɪz][nɒt] ['greɪtli] [ɪn]['erə(r)] ,

If	the	writer	is	not	greatly	in	error	,
如果	这	作家	是	不是	非常	在	错误	,

如果作者没有犯很大的错误，

[æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [prɪ'veɪlz] [ɪn][sʌm; səm] ['kwɔːtəz] [ðæt] ['məʊzɪz]['aɪðə(r)]['ɪnstɪtjuːtɪd] [ə'njuː] [ɔː(r)]

an	impression	prevails	in	some	quarters	that	Moses	either	instituted	anew	or
一个	印象	占上风	在	一些	四分之一	那	摩西	任何一个	已设立	重新	或者

[ɪ'fektʃuəli] [pə'petʃueit, -tju-][ðə; ði][raɪt][ɒv; əv] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] ;

effectually	perpetuated	the	rite	of	circumcision	among	the	Israelites	;
有效地	延续	这	仪式	的	割礼	之中	这	以色列人	;

在某些人看来，摩西要么重新设立了以色列人的割礼仪式，要么有效地延续了这一仪式；

[æz; əz][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] .

as	a	useful	measure	of	sanitation	.
作为	一个	有用	措施	的	卫生	.

作为衡量卫生状况的有效措施。

[haʊ'evə(r)] [dɪ'zɜːvɪdli] [haɪ] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['hiːbruː] ['lɔːˌgɪvə(r)][æz; əz][ə; eɪ]

However	deservedly	high	the	reputation	of	the	great	Hebrew	lawgiver	as	a
然而	理所当然	高的	这	名声	的	这	伟大的	希伯来语	立法者	作为	一个

[ˌsænɪ'teərɪən] ,

sanitarian	,
卫生员	,

然而，尽管这位伟大的希伯来立法者作为卫生学家享有极高的声誉，但

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [siːm] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]['kredɪt][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] ; [ænd; ənd] [ə'ljuːd] [bʌt; bət]

he	does	not	seem	entitled	to	credit	in	this	connection	;	and	alludes	but
他	做	不是	似乎	标题	到	信用	在	这	联系	;	和	暗示	但

['kæʒuəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['serəməni] ,

casually	to	the	ceremony	,
随意地	到	这	仪式	,

他似乎没有资格就此事获得赞誉；而且只是随意地提及了这场仪式。

[æz; əz][tuː; tə][æn; ən] [ɔːl'redi] [wel] - [ɪ'stæblɪʃt] ['kʌstəm] ,

as	to	an	already	well	-	established	custom	,
作为	到	一个	已经	出色地	-	已确立的	风俗	,

至于一项已经根深蒂固的习俗，

[ə'mʌŋ] ['sɜːt(ə)n][də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑː'tjʊərɪənt]['wʊmən][æt; ət]

among	certain	directions	for	the	treatment	of	the	parturient	woman	at
之中	肯定	方向	为了	这	治疗	的	这	产妇	女士	在

[lɪ'vɪtɪkəs] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . [θriː] .

Leviticus	xxii	.	3	.
利未记	二十二	.	3	.

利未记 22:3 中对产妇的治疗有若干规定。

[ðeə(r)] [ɪz] ['pleɪnli] [nəʊ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['haɪdʒiːn] [hɪə(r)] [ɪn'vɒlvd] .

There	is	plainly	no	question	of	hygiene	here	involved	.
那里	是	显然	不	问题	的	卫生	这里	涉及	.

显然，这里不存在卫生问题。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['æʃə] ([ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] [raɪt] [ɒv; əv] [ˌsɜ:kəm'sɪʒn]) [kən'sidə] [ðæt] ['tʃæstəti] [wɒz; wəz]

Dr	.	Asher	(	The	Jewish	Rite	of	Circumcision	)	considers	that	Chastity	was
博士	.	阿舍尔	(	这	犹太人	仪式	的	割礼	)	考虑	那	贞洁	曾是

[ðə; ði][meɪn] ['pɜ:pəs] [eɪmd] [æt; ət][ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [tu:; tə]['eɪbrəhæm] ;

the	main	purpose	aimed	at	in	the	Divine	injunction	to	Abraham	;
这	主要的	目的	旨在	在	在	这	神圣的	禁令	到	亚伯拉罕	;

阿舍尔博士（犹太割礼仪式）认为，神对亚伯拉罕的训诫的主要目的是维护贞洁；

[bʌt; bət] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ri:z(ə)nz] ['sʌbsɪkwəntli] [ə'dju:s] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['θɪəri] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [tu:; tə]

but	,	for	reasons	subsequently	adduced	,	such	a	theory	will	be	seen	to
但	,	为了	原因	随后	已提出	,	这样的	一个	理论	将要	是	已见	到

[hæv; həv][nəʊ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪn][fækt] . [['sɛvən]]

have	no	foundation	in	fact	.	[	7	]
有	不	基础	在	事实	.	[	7	]

但根据后来提出的理由，这种理论将被视为没有事实依据。[7]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪz][nɒt][æn; ən][ˌæntɪ'kweərɪən] ['tri:tɪs] ,

As	the	present	is	not	an	antiquarian	treatise	,
作为	这	展示	是	不是	一个	古玩	论文	,

由于本文并非古籍研究论文，

['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] ['kɜ:səri] [hɪ'stɒrɪk][ɔ:(r)] ['eθnɪk] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['rɪtʃuəl] [ˌsɜ:kəm'sɪʒn] [ɪz][hɪə(r)] [ɪn'sɜ:tɪd] ;

only	a	very	cursory	historic	or	ethnic	account	of	ritual	circumcision	is	here	inserted	;
仅有的	一个	非常	粗略地	历史性	或者	种族的	帐户	的	仪式	割礼	是	这里	插入	;

这里只插入了关于割礼仪式的非常粗略的历史或民族描述；

['meni] ['ʌðə(r)]['kjʊəriəs][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [pə'tɪkjələz] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɔ:'θɒrətiz]

many	other	curious	and	interesting	particulars	may	be	found	in	the	authorities
许多	其他	好奇的	和	有趣的	细节	可能	是	成立	在	这	当局

['saɪtɪd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] ['vɒlju:m] ,

cited	at	the	end	of	this	volume	,
引用	在	这	结尾	的	这	体积	,

还有许多其他奇特有趣的细节可以在本书末尾引用的权威资料中找到。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['kəʊpiəs] ['dʒɜ:mən]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] .

as	well	as	in	the	copious	German	literature	on	the	same	subject	.
作为	出色地	作为	在	这	丰富	德语	文学	在	这	相同的	主题	.

以及大量关于同一主题的德语文献。

[ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [ə'temptɪd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɪz][tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn]

All	that	has	been	attempted	in	the	preceding	pages	is	to	exhibit	the	custom	in
全部	那	有	到过	尝试过	在	这	前	页面	是	到	展览	这	风俗	在

[ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]['kærəktə(r)] ;

its	original	character	;
它是	原来的	特点	;

前文所做的一切都是为了展现这一习俗的原始面貌；

[ænd; ənd] ([ɪn][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] [prɪ'tenʃən] [əd'vɑ:nst] [ə'pɒn][ɪts] [bɪ'hɑ:f] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜ:dʒɪkl]

and	(	in	so	far	as	the	pretensions	advanced	upon	its	behalf	as	a	surgical
和	(	在	所以	远的	作为	这	虚荣心	先进的	之上	它是	代表	作为	一个	外科

[prə'si:dʒə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd]) ,

procedure	are	concerned	)	,
程序	是	担心的	)	,

（就其作为外科手术所宣称的疗效而言），

[daɪ'vestɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['sæŋktəti] [wɪtʃ] [ɪz] ['pɒsəbli] ['lɑ:dʒli] ['ɑ:nsərəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)]

divested	of	the	traditional	sanctity	which	is	possibly	largely	answerable	for
剥离	的	这	传统的	圣洁	哪个	是	可能	很大程度上	可回答的	为了

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [v'ju:z] ['prɒm(ə)lgeɪtɪd][baɪ]['medɪk(ə)l] ['ɔ:θəz] ;

some	of	the	views	promulgated	by	medical	authors	;
一些	的	这	浏览	颁布	经过	医疗的	作者	;

失去了传统的神圣性，这可能在很大程度上导致了医学作者所宣扬的一些观点；

[weə'baɪ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['hæbɪt][ænd; ənd] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] [bɪ'kʌm] ['ɔ:lsəʊ]

whereby	the	general	habit	and	practice	of	the	medical	profession	become	also
由此	这	一般的	习惯	和	实践	的	这	医疗的	职业	变得	还

[ɒv; əv] [nə'sesəti] ['di:pli] [tɪndʒd] . [[eit]]

of	necessity	deeply	tinged	.	[	8	]
的	必要性	深	带点色调	.	[	8	]

因此，医学界的普遍习惯和实践也必然受到深深的影响。[8]

['fʊtnoʊt] :

FOOTNOTES	:
脚注	:

脚注：

[[wʌn]] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] (['si:mɪŋli] [ðen] [nɒt] [ɪn'fri:kwəntli] [ri'zɔ:t] [tu:; tə]

[	1	]	An	account	of	the	operation	(	seemingly	then	not	infrequently	resorted	to
[	1	]	一个	帐户	的	这	手术	(	似乎	然后	不是	不常	复原	到

) [pə'fɔ:md] [æt; ət][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)] [deɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'bʌv] ['pɜ:pəs] ,

)	performed	at	a	much	later	date	for	the	above	purpose	,
)	执行	在	一个	很多	之后	日期	为了	这	多于	目的	,

[1] 对（当时似乎经常采用的）在很久以后为上述目的而进行的手术的描述，

[ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] ['sɛlsəs] , [lɪb] . [sevn] .

is	to	be	found	in	Celsus	,	lib	.	vii	.
是	到	是	成立	在	摄氏度	,	库	.	七	.

可在塞尔苏斯的著作第七卷中找到。

[kæp] .

cap	.
帽	.

帽。

[ˌɛks'ɛks'vi:] .

xxv	.
25	.

二十五、

[[ˌtu:'tu:]] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['ki:tɪŋz] [ˌsaɪklə'pi:di:ə][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:zɪz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , - , [vɒl]

[	2	]	According	to	Keating's	Cyclopædia	of	the	Diseases	of	Children	,	1890	,	vol
[	2	]	根据	到	基廷的	百科全书	的	这	疾病	的	孩子们	,	-	,	卷

.

:

.

[2] 根据 Keating 的《儿童疾病百科全书》，1890 年，第 1 卷。

[θri:] . , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbɪn] [naʊ] [ə'mɪt][ˌaɪ 'ti:] ;

iii	.	,	some	of	the	rabbins	now	omit	it	;
三、	.	,	一些	的	这	拉比们	现在	忽略	它	;

iii.现在有些拉比省略了它；

" [ɪn][ðə; ði] [ti:θ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] ['pɒpjələ(r)]['predʒədɪs] .

"	in	the	teeth	of	a	strong	and	growing	popular	prejudice	.
"	在	这	牙齿	的	一个	强的	和	生长	受欢迎的	偏见	.

“顶着日益增长的强烈民众偏见。”

" [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔ:md] , [haʊ'evə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [rev] . [es] . ['sɪŋə(r)] ,
" I am informed , however , by the Rev . S . Singer ,
" 我 是 知情的 , 然而 , 经过 这 牧师 . S . 歌手 ,

"然而，据S·辛格牧师告知，

[tu:; tə] [hu:m] [ai][ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [ɪn'detɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɜ:tiəs] [rɪ'plaɪ][tu:; tə][ɪn'kwaɪəri][ɒn][ðə; ði]
to whom I am greatly indebted for a courteous reply to inquiry on the
到 谁 我 是 非常 负债累累 为了 一个 有礼貌 回复 到 询问 在 这
['sʌbdʒɪkt] ,
subject ,
主题 ,

我非常感谢您对我询问此事的礼貌答复。

[ðæt] [ði:z] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] ['ɔ:θədɒks] ;
that these congregations would not be regarded as orthodox ;
那 这些 会众 会 不是 是 认为 作为 正统 ;

这些教会团体不会被视为正统教会；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [wɜ:ld] .
and that the innovation is unknown in the Old World .
和 那 这 创新 是 未知 在 这 老的 世界 .

而且这种创新在旧世界是闻所未闻的。

[[θri:]] [ɪn][ðə; ði] ['lɑ:nsɪt] [ɒv; əv]['eɪprəl] - , - ,
[3] In the Lancet of April 20 , 1889 ,
[3] 在 这 《柳叶刀》 的 四月 - , - ,

[3] 1889年4月20日，《柳叶刀》杂志

[ɪz] ['fɪgəd] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] ['sə:kəmsaizɪŋ] ['ɪnstrəmənt] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [mə'leɪz] ,
is figured a curious circumcising Instrument used by the Malays ,
是 想 一个 好奇的 包皮环切术 乐器 用过的 经过 这 马来人 ,

是一种被认为是马来人使用的奇特割礼工具。

[hu:] [pə'fɔ:m] [ðə; ði][raɪt][ə'pɒn] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [eɪt] [j'iəz] ; [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ə'pɒn]
who perform the rite upon boys at the age of eight years ; and also upon
WHO 履行 这 仪式 之上 男孩们 在 这 年龄 的 八 年 ; 和 还 之上
['fi:meɪl] ,
females ,
女性 ,

他们会在男孩八岁时为他举行这种仪式；也会在女孩身上举行这种仪式。

[ə'baʊt][wʌn] / 8th [ɪntʃ] ['bi:ɪŋ] [nɪpt] [ɒf] [ðə; ði] [ɪk'streməti][ɒv; əv][ðə; ði]['klɪtərɪs] .
about 1 / 8th inch being nipped off the extremity of the clitoris .
关于 1 / 8th 英寸 存在 轻咬 离开 这 末端 的 这 阴蒂 .

阴蒂末端约 1/8 英寸被咬掉。

[ɪn][ðə; ði] ['serəməni] [pə'fɔ:md] [ɒn] ['fi:meɪl] ['tʃɪldrən] , [ˌverɪ'eʃən] [ɪg'zɪst] ; ['ʌðə(r)] [traɪbz] [rɪ'mu:v]
In the ceremony performed on female children , variations exist ; other tribes remove
在 这 仪式 执行 在 女性 孩子们 , 变体 存在 ; 其他 部落 消除
[ðə; ði] .
the nymphæ .
这 宁芙 .

在对女童举行的仪式中，存在一些变化；其他部落会移除仙女。

[[fɔ:r]] [lɑ:] [ku:'vɑ:d] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'rɪtn] [lɔ:] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]
[4] La Couvade was the designation of the unwritten law , according to
[4] 拉 拟袋狸 曾是 这 指定 的 这 不成文 法律 , 根据 到
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

[4] “La Couvade”是这条不成文法律的称谓，根据这条法律，

[də'rektli] [æn; ən] ['ɪnfənt] [wɒz; wəz] [brɔ:t] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wɜ:ld] ,

directly	an	infant	was	brought	into	the	world	,
直接地	一个	婴儿	曾是	带来	进入	这	世界	,

婴儿刚出生不久，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [rɪ'taɪəd] [tu:; tə] [bed] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['sedʒələsli] [nə:s] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n]

the	husband	retired	to	bed	and	was	sedulously	nursed	for	a	certain
这	丈夫	退休	到	床	和	曾是	勤奋地	护理	为了	一个	肯定

[prɪ'skraɪbd] ['pɪəriəd] ;

prescribed	period	;
规定	时期	;

丈夫卧床休息，并在规定的时间内得到精心护理；

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , ['getɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv]

the	mother	,	on	the	other	hand	,	getting	up	and	attending	to	the	affairs	of
这	母亲	,	在	这	其他	手	,	获得	向上	和	参加	到	这	事务	的

[ðə; ði] ['haʊshəʊld] .

the	household	.
这	家庭	.

另一方面，母亲则起床处理家务。

['taɪlər] [spi:ks] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] " [ðɪs] [wʌns] [wɜ:ld] - [waɪd] ['kʌstəm] " (['prɪmətɪv] ['kʌltʃə(r)] , [ai] . -

Tylor	speaks	of	it	as	"	this	once	world	-	wide	custom	"	(	Primitive	Culture	,	i	.	76
泰勒	说话	的	它	作为	"	这	一次	世界	-	宽的	风俗	"	(	原始	文化	,	我	.	-

) .

)	.
)	.

泰勒称之为"这种曾经遍及全球的习俗"(《原始文化》，第一卷，第76页)。

[[faɪv]] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tju:ʃ(ə)n] ['prɪnsəp(ə)l] [ə'mʌŋ] ['veərɪəs] ['mɒd(ə)n] ['reɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)]

[	5	]	Examples	of	the	substitution	principle	among	various	modern	races	are
[	5	]	示例	的	这	替代	原则	之中	各种各样的	现代的	种族	是

[tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [taɪlɔɜ-z] ['prɪmətɪv] ['kʌltʃə(r)] ,

to	be	found	in	Tylor's	Primitive	Culture	,
到	是	成立	在	泰勒的	原始	文化	,

[5]泰勒的《原始文化》中可以找到现代各个种族之间替代原则的例子。

[vɒl] .

vol	.
卷	.

卷

[ˌaɪ 'aɪ] .

ii	.
二、	.

二、

[pi:] . -

p	.	36
p	.	-

第36页

[et] [si:'kju:] .

et	seq	.
等	序列	.

等。

[[sɪks]] [ðə; ði][ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌsɜ:kəm'sɪʒn] [baɪ][ðə; ði][dʒu:z][ə'pɒn] ['væŋkwɪʃt] ['enəmɪz] , [æz; əz]

[	6	]	The	imposition	of	circumcision	by	the	Jews	upon	vanquished	enemies	,	as
[	6	]	这	征收	的	割礼	经过	这	犹太人	之上	战败者	敌人	,	作为

[ðə; ði] [ˌidju'mi:ən] [ænd; ənd] (['d͡ʒəʊ'si:fəs] ,

the	Idumeans	and	Itureans	(	Josephus	,
这	伊杜米安斯	和	意大利人	(	约瑟夫斯	,

[6] 犹太人强迫战败的敌人（如以东人和以土利亚人）接受割礼（约瑟夫斯，

['æntɪk] .

Antiq	.
古董	.

古董。

[bi:] . -) [saʊndz] [ðə; ði][laɪk] [nəʊt] ; [ðeə(r)][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [bi:; bi] ['eni] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['prɒsɪlɪtɪzəm] .

B	.	13	)	sounds	the	like	note	;	there	could	hardly	be	any	question	of	proselytism	.
B	.	-	)	声音	这	喜欢	笔记	;	那里	可以	几乎	是	任何	问题	的	劝人皈依	.

B. 13) 听起来像同一个音符；几乎不可能有任何劝人改宗的问题。

[æt; ət][æn; ən] ['ɜ:lɪə(r)] [deɪt] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['ru:θləsli] ['mæsəkə] [ɪn] [mæs] ,

At	an	earlier	date	these	people	would	have	been	ruthlessly	massacred	en	masse	,
在	一个	早些时候	日期	这些	人们	会	有	到过	无情地	大屠杀	英文	大众	,

如果放在以前，这些人早就遭到无情的大规模屠杀了。

[laɪk][ðə; ði] [ə'mæləkait] ([wʌn][sæm] .

like	the	Amalekites	(	1	Sam	.
喜欢	这	亚玛力人	(	1	山姆	.

就像亚玛力人（撒母耳记上 1: 12: 13: 14: 15: 16: 17: 18: 19: 19: 19: 10: 11: 19: 10: 11: 12: 19 ...

['ɛks'vi:] .

xv	.
十五	.

十五、

[eit]) ; ['slɔ:təd] [ɪn] [greɪt] [pɑ:t] , [laɪk][ðə; ði]['məʊəˌbaɪt] ([ˌtu:'tu:][sæm] . [eɪtθ] .) ; [ɔ:(r)]['sækrɪfaɪst] ,

8	)	;	slaughtered	in	great	part	,	like	the	Moabites	(	2	Sam	.	viii	.	)	;	or	sacrificed	,
8	)	;	屠杀	在	伟大的	部分	,	喜欢	这	摩押人	(	2	山姆	.	八	.	)	;	或者	牺牲	,

[laɪk]['eigæg] ([wʌn][sæm] .

like	Agag	(	1	Sam	.
喜欢	阿加格	(	1	山姆	.

8)；大部分被屠杀，如同摩押人（撒母耳记下 8)；或被献祭，如同亚甲人（撒母耳记上 1)。

['ɛks'vi:] . [θri:]) ,

xv	.	3	)	,
十五	.	3	)	,

xv. 3)

[tu:; tə][ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkərə] .

to	the	deity	of	the	conquerors	.
到	这	神	的	这	征服者	.

献给征服者的神。

[['sɛvən]] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['raɪtə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['æbsəlu:tli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [seɪ] ,

[	7	]	According	to	the	same	writer	,	it	is	absolutely	impossible	to	say	,
[	7	]	根据	到	这	相同的	作家	,	它	是	绝对地	不可能的	到	说	,

[7] 据同一位作者称，这绝对不可能说：

[ɪn] ['eni] ['gɪv(ə)n] [keɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] , ['weðə(r)] [ˌsɜ:kəm'sɪʒn] [hæz; həz]

in	any	given	case	among	the	Mohammedans	,	whether	circumcision	has
在	任何	给定	案件	之中	这	穆罕默德人	,	无论	割礼	有

[bi:n] [pə'fɔ:md] [ɔ:(r)][nɒt] ;

been	performed	or	not	;
到过	执行	或者	不是	;

在任何穆斯林群体中，无论是否进行过割礼；

[fɔ:(r); fə(r)] , [æz; əz][ðə; ði]['mju:koʊ] - [kju'teɪnɪəs] ['membreɪn] [hæz; həz][nɒt] [bi:n] [dɪ'vaɪdɪd] ,
for , **as** **the** **muco** - **cutaneous** **membrane** **has** **not** **been** **divided** ,
为了 , 作为 这 粘液 - 皮肤 膜 有 不是 到过 分割 ,

因为黏膜皮肤膜尚未被分割，

- [ðə; ði] [sɒft] [ɪ'læstɪk] [skɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:nɪs] ['i:zəli] ['kɒmz] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd][ˌɑ:r 'i:] - ['kʌvəz] [ðə; ði]
' **the** **soft** **elastic** **skin** **of** **the** **penis** **easily** **comes** **forward** **and** **re** **-** **covers** **the**
- 这 柔软的 松紧带 皮肤 的 这 阴茎 容易地 来 向前 和 关于 - 封面 这
[glænz] . -
glans **.** **'**
龟头 . -

"阴茎柔软而富有弹性的皮肤很容易向前翻起，重新覆盖住龟头。"

[hi:; hi] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['serəməni] [wɪtʃ]
He **states** **that** **the** **performance** **of** **that** **particular** **portion** **of** **the** **ceremony** **which**
他 各州 那 这 表现 的 那 特别的 部分 的 这 仪式 哪个
[kən'sɪsts] [ɪn] ['teərɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] ['membreɪn] [ɪn] ['kwestʃən] ,
consists **in** **tearing** **and** **removing** **the** **membrane** **in** **question** **,**
由 在 撕裂 和 移除 这 膜 在 问题 ,

他指出，仪式中撕开并移除相关薄膜这一特定环节的执行，

[kəm'pli:tli] [dis'tiŋgwiʃ] [ðə; ði][dʒu:z][frɒm; frəm][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [hu:]
completely **distinguishes** **the** **Jews** **from** **all** **the** **other** **nations** **of** **the** **world** **who**
完全地 区别 这 犹太人 从 全部 这 其他 国家 的 这 世界 WHO
['præktɪs] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪt] .
practise **the** **operation** **as** **a** **religious** **rite** **.**
实践 这 手术 作为 一个 宗教 仪式 .

这使犹太人与世界上所有其他将此手术作为宗教仪式进行的国家彻底区分开来。

[[eit]] [tu:] [keɪsɪz][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [meɪ] [bi:; bi][hɪə(r)] ['nəʊtɪst] .
[**8** **]** **Two** **cases** **of** **interest** **in** **this** **connection** **may** **be** **here** **noticed** **.**
[8] 二 案例 的 兴趣 在 这 联系 可能 是 这里 注意到 .

[8] 在这方面，有两个值得注意的案例。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['levi] , [ə; eɪ][dʒu:] ['dentɪst][ɒv; əv] ['stetin] , [steɪts] (['medɪk(ə)l]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , [meɪ] [θri:] ,
Dr **.** **Levy** **,** **a** **Jew** **dentist** **of** **Stettin** **,** **states** **(** **Medical** **Record** **,** **May** **3** **,**
博士 . 征收 , 一个 犹 牙医 的 什切青 , 各州 (医疗的 记录 , 可能 3 ,
-) [ðæt] ,
1890 **)** **that** **,**
-) 那 ,

什切青的犹太牙医莱维博士在《医学记录》（1890年5月3日）中指出：

[laɪk] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [bɔ:n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['fɔ:skɪn] ; ['fɜ:ðə(r)] , [ðæt] [hɪz; ɪz]
like **his** **father** **before** **him** **,** **he** **was** **born** **without** **a** **foreskin** **;** **further** **,** **that** **his**
喜欢 他的 父亲 前 他 , 他 曾是 出生 没有 一个 包皮 ; 更远 , 那 他的
[fɔ:(r)] ['brʌðəz] ,
four **brothers** **,**
四 兄弟 ,

像他父亲一样，他生来就没有包皮；此外，他的四个兄弟，

[hu:] [daɪd] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] , [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪmələli] ['sɜ:kəmstænst] .
who **died** **in** **childhood** **,** **were** **similarly** **circumstanced** **.**
WHO 死亡 在 童年 , 是 相似地 情境 .

那些在童年时期夭折的人，情况也类似。

[ðə; ði] [leɪt] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['æʃə] ([ɒp] . [sɪt] .) ,
The **late** **Dr** **.** **Asher** **(** **op** **.** **cit** **.** **)** **,**
这 晚的 博士 . 阿舍尔 (操作 . 引用 .) ,

已故的阿舍尔博士（同上），

[huː] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [haɪ] [ɔː'θɒrəti] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mætə(r)] ([səʊ][fɑː(r)][æt; ət] [liːst]

who must be considered a high authority in such a matter (so far at least

WHO 必须 是 经过考虑的 一个 高的 权威 在 这样的 一个 事情 (所以 远的 在 至少

[æz; əz] [kən'sɜːnz] [hɪz; ɪz][ˌsiː 'əʊ] - [ri'lidʒənist]) ,

as concerns his co - religionists) ,

作为 担忧 他的 合作 - 宗教人士) ,

在这个问题上，他应该被视为一位权威人士（至少就他的教友而言是如此）。

[sez] :

says :

说道 :

他说：

- [nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][səʊ] ['meni] [və'raɪətiz] [ænd; ənd] [ˌɪregjə'lærəti]

' No part of the human body is subject to so many varieties and irregularities

- 不 部分 的 这 人类 身体 是 主题 到 所以 许多 品种 和 违规行为

[æz; əz][ðə; ði]['piːnɪs][ænd; ənd] ['fɔːskɪn] . -

as the penis and foreskin . '

作为 这 阴茎 和 包皮 . -

“人体任何部位都没有阴茎和包皮那样多的变化和异常情况。”

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] ['təʊt(ə)l] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['priːpjuːs][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'striːmli] [reə(r)] ,

He believes total absence of the prepuce to be extremely rare ,

他 相信 全部的 缺席 的 这 包皮 到 是 极其 稀有的 ,

他认为完全没有包皮的情况极其罕见。

[ænd; ənd] [daut] ['weðə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fə'nɒmɪnən] [hæz; həz]['evə(r)] [ə'kɜːd] ;

and doubts whether such a phenomenon has ever occurred ;

和 疑虑 无论 这样的 一个 现象 有 曾经 发生 ;

并怀疑这种现象是否曾经发生过；

[bʌt; bət] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ə; eɪ]['pɑːʃ(ə)l] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] .

but seems to regard a partial deficiency as nothing unusual .

但 似乎 到 看待 一个 部分的 不足 作为 没有什么 异常 .

但似乎认为部分缺陷并不罕见。

[hiː; hi] [steɪts] [ðæt] [ɪn][məʊst] , [ɪf] [nɒt] [ɔːl] , ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][kən'dʒenɪt(ə)l] ['æbsəns]

He states that in most , if not all , instances of supposed congenital absence

他 各州 那 在 最多 , 如果 不是 全部 , 实例 的 据称 先天性 缺席

[ɒv; əv] [ðɪs] ['strʌktʃə(r)] ,

of this structure ,

的 这 结构 ,

他指出，在大多数（如果不是全部）所谓先天性缺乏这种结构的案例中，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɪn] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [prə'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði][glænz] [ə'krɒs] [ðə; ði]

a small portion of the skin will be found prolonged to the glans across the

一个 小的 部分 的 这 皮肤 将要 是 成立 延长 到 这 龟头 穿过 这

[ˌɪntə'viːnɪŋ] ['fɒsə] ;

intervening fossa ;

介入 窝 ;

一小部分皮肤会延伸到龟头，越过两者之间的凹陷处；

[wɪtʃ] ['mɔːs(ə)l] , [haʊ'evə(r)] [smɔːl] , [mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'saɪzd] [baɪ][ðə; ði] [mɔɪl] , [wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl]

which morsel , however small , must be excised by the Mohel , with the usual

哪个 小块 , 然而 小的 , 必须 是 切除 经过 这 割礼师 , 和 这 通常

[fɔ'mælətis] .

formalities .

手续 .

即使是一小块肉，也必须由割礼师按照通常的程序切除。

[ə; eɪ] [nəʊt] [ɪnfˈɔːmz] [ˌjuː ˈes] [ðæt] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈdʒuːɪʃ] [trəˈdɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈpɜːsənɪdʒz]

A	note	informs	us	that	,	according	to	Jewish	tradition	,	the	following	personages
一个	笔记	通知	我们	那	,	根据	到	犹太人	传统	,	这	下列的	人物

[ˈnevə(r)][hæd; həd] [ˈfɔːskɪn] :

never	had	foreskins	:
绝不	有	包皮	:

一份注释告诉我们，根据犹太传统，以下人物从未有过包皮：

[ˈædəm] , [seɪt] , [ˈnəʊə] , [ʃem] , [melˈkɪzəˌdek] , [ˈdʒeɪkəb] , [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] , [dʒɒb] , [ˈməʊzɪz] , [ˈbeɪlæm]

Adam	,	Seth	,	Noah	,	Shem	,	Melchizedek	,	Jacob	,	Joseph	,	Job	,	Moses	,	Balaam
亚当	,	塞思	,	诺亚	,	闪	,	麦基洗德	,	雅各布	,	约瑟夫	,	工作	,	摩西	,	巴兰

, [ˈsæmjʊəl] , [ˈdeɪvɪd] , [ˌdʒerəˈmaɪə] , [zəˈrʌbəbəl] .

,	Samuel	,	David	,	Jeremiah	,	Zerubbabel	.
,	塞缪尔	,	大卫	,	耶利米	,	所罗巴伯	.

亚当、塞特、诺亚、闪、麦基洗德、雅各、约瑟、约伯、摩西、巴兰、撒母耳、大卫、耶利米、所罗巴伯。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [keɪs] [beəz] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈhetərədɒks] [ˈθɪəri] [ɒv; əv][məˈtɜːn(ə)l] [ɪmˈpreʃnz] ,

The	second	case	bears	upon	the	very	heterodox	theory	of	maternal	impressions	,
这	第二	案件	熊	之上	这	非常	异质	理论	的	母体	印象	,

第二个案例与非常非正统的母性印象理论有关，

[ænd; ənd][ɪz] [rɪˈpɔːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌpɪəriˈɒdɪk(ə)l] , [ɒv; əv] [deɪts] [nɔʊˈvɛmbər] . [θriː] , - , [ænd; ənd]

and	is	reported	in	the	same	periodical	,	of	dates	Nov	.	3	,	1888	,	and
和	是	据报道	在	这	相同的	期刊	,	的	日期	十一月	.	3	,	-	,	和

[mɑːtʃ] - , - .

March	23	,	1889	.
行进	-	,	-	.

并在同一期刊上刊登了1888年11月3日和1889年3月23日的报道。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] [bɔːn] [ˈækjərətli] [ˈsɜːkəmsaɪz] ,

It	is	that	of	a	child	born	accurately	circumcised	,
它	是	那	的	一个	孩子	出生	准确	包皮环切术	,

这是指出生时已正确接受割礼的婴儿。

[ˈsev(ə)n] [mʌnθs] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [deɪz] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [laɪk][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz][ˈeldə(r)][ˈbrʌðə(r)] (

seven	months	and	twenty	days	after	the	like	operation	on	his	elder	brother	(
七	几个月	和	二十	天	后	这	喜欢	手术	在	他的	长老	兄弟	(

[prɪˈzjuːməbli] [ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmʌðə(r)] ,

presumably	in	presence	of	the	mother	,
想必	在	在场	的	这	母亲	,

在他哥哥接受类似手术七个月零二十天后（据推测是在母亲在场的情况下），

[ɔːlˈðəʊ] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [ˈsteɪtɪd]) .

although	this	is	not	stated	)	.
虽然	这	是	不是	声明	)	.

虽然这一点没有明确说明）。

[ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [ɐpˈɪəɹənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [əˈfɜːrm] [baɪ][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈhɑːvi] ,

The	local	appearances	in	the	two	children	are	affirmed	by	Dr	.	Harvey	,
这	当地的	外貌	在	这	二	孩子们	是	确认	经过	博士	.	哈维	,

[ɒv; əv] [ˌɪləˈnɔɪz] ,

of	Illinois	,
的	伊利诺伊州	,

伊利诺伊州的哈维医生证实了这两个孩子具有当地的特征。

[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪgˈzæktli][əˈlaɪk] ; - [ðə; ði][kənˈdʒenɪt(ə)l] [keɪs] [ˈiːv(ə)n] [ˈʃəʊɪŋ] [ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv]

to	have	been	exactly	alike	;	'	the	congenital	case	even	showing	the	marks	of
到	有	到过	确切地	同样	;	-	这	先天性	案件	甚至	显示	这	标记	的

[ðə; ði] [ˈsutʃəːs] . -

the	sutures	.	'
这	缝合线	.	-

完全一样；"先天性病例甚至显示出缝合线的痕迹。"

[bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [keɪsɪz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['æʃərz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,

Both	of	the	above	cases	,	together	with	Dr	.	Asher's	experiences	,
两个都	的	这	多于	案例	,	一起	和	博士	.	阿舍尔的	经历	,

以上两个案例，加上阿舍尔博士的经历，

[meɪ] [bi:; bi] [rɪ'spektfəli] [kə'mend] [tu:; tə][ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv][prə'fesə(r)] ['vaismɑ:n] .

may	be	respectfully	commended	to	the	notice	of	Professor	Weismann	.
可能	是	尊敬	赞扬	到	这	注意	的	教授	魏斯曼	.

谨此提请魏斯曼教授注意。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [kən'dʒenɪt(ə)l] [faɪ'məʊsɪs] — [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pri:pju:s] .

NATURE	OF	CONGENITAL	PHIMOSIS	—	PHYSIOLOGICAL	IMPORTANCE	OF	THE	PREPUCE	.
自然	的	先天性	包茎	—	生理	重要性	的	这	包皮	.

先天性包茎的性质——包皮的生理重要性。

[ðə; ði] [wɜ:d] - [faɪ'məʊsɪs] - (- ,

The	word	'	phimosis	'	(	φίμόω	,
这	单词	-	包茎	-	(	-	,

"包茎"这个词（φίμόω，

[ai][baɪnd]) ['sɪgnɪfaɪz] [ðæt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:nɪs][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pri:pju:s] ['kænɒt] [bi:; bi]

I	bind	)	signifies	that	condition	of	the	penis	in	which	the	prepuce	cannot	be
我	绑定	)	表示	那	状况	的	这	阴茎	在	哪个	这	包皮	不能	是

[rɪ'træktɪd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][kə'rəʊnə] - ;

retracted	beyond	the	corona	glandis	;
撤回	超过	这	冠状病毒	-	;

包皮过长（I bind）是指阴茎包皮无法回缩到冠状沟以外的情况；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi]['aɪðə(r)][kən'dʒenɪt(ə)l][ɔ:(r)] [fæk'tɪʃəs] .

and	which	may	be	either	congenital	or	factitious	.
和	哪个	可能	是	任何一个	先天性	或者	虚假的	.

可能是先天性的，也可能是人为的。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l] [fə'nɒmɪnən] , [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv]['ɪndʒəri][ɔ:(r)][ɒv; əv] [dɪ'zi:z]

The	latter	is	a	pathological	phenomenon	,	the	product	of	injury	or	of	disease
这	后者	是	一个	病理	现象	,	这	产品	的	受伤	或者	的	疾病

.

:
.

后者是一种病理现象，是损伤或疾病的产物。

[tu:; tə] [ə'plai] [ðə; ði] [tɜ:m] - [æb'nɔ:m(ə)l] - [tu:; tə][ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , ['hɑ:dli] [pə'mɪsəb(ə)l] ,

To	apply	the	term	'	abnormal	'	to	the	former	is	,	however	,	hardly	permissible	,
到	申请	这	学期	-	异常	-	到	这	以前的	是	,	然而	,	几乎	允许的	,

然而，将"异常"一词用于前者几乎是不可接受的。

[ɪk'sept] [wen] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn] [rɪ'trækʃn] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɜ:mənənt] [ænd; ənd] [ɪk'stri:m] ;

except	when	the	difficulties	in	retraction	are	permanent	and	extreme	;
除了	什么时候	这	困难	在	撤回	是	永恒的	和	极端	;

除非撤回困难是永久性的、极端的；

[wen] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [dʒuː'dɪʃəs] [ˌpɜːsə'vɪərəns] ,
when they cannot be overcome by judicious perseverance ,
什么时候 他们 不能 是 克服 经过 明智的 毅力 ,

当它们无法通过明智的坚持不懈来克服时，

[ænd; ənd][baɪ]['keəf(ə)l] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [wiːks] [ɒv; əv]['ɪnfənt][laɪf] .
and by careful manipulation in the early weeks of infant life .
和 经过 小心 操纵 在 这 早期的 周 的 婴儿 生活 .

并通过在婴儿出生后的最初几周进行精心操控。

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][əd'hiːʒ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [kən'tɪgjuəs] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv]['mjuːkəs]
A certain amount of adhesion between the two contiguous surfaces of mucous
一个 肯定 数量 的 粘附 之间 这 二 相邻的 表面 的 粘液
['membreɪn] [ɪz]['ɔːlməʊst]
membrane is almost
膜 是 几乎

黏膜相邻两表面之间存在一定程度的粘附几乎是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

['kɒnstəntli] ['prez(ə)nt][æt; ət] [bɜːθ] ,
constantly present at birth ,
不断地 展示 在 出生 ,

出生时即存在，

[æz; əz][ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['nɔːm(ə)l][ɪntrə] - ['juːtəraɪn] [əˌgluːtɪ'neɪʃən] (['kiːtɪŋz]
as a continuation of the normal intra - uterine agglutination (Keating's
作为 一个 续篇 的 这 普通的 内部 - 子宫 凝集作用 (基廷的
[ˌsaɪklə'piːdiːə][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , - , [vɒl] .
Cyclopædia of the Diseases of Children , 1890 , vol .
百科全书 的 这 疾病 的 孩子们 , - , 卷 .

作为正常子宫内凝集的延续（基廷儿童疾病百科全书，1890，卷。

[θriː] . ; ['ɑːtɪk(ə)l][baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [diː] ['fɒrɪst] ['wɪlərd]) .
iii . ; article by Dr . De Forest Willard) .
三、 . ; 文章 经过 博士 . 德 森林 威拉德) .

三、； De Forest Willard 博士的文章)。

[ðə; ði]['rædɪk(ə)l]['diːfekt][ɪn][kən'dʒenɪt(ə)l][faɪ'məʊsɪs][ɪz] [ðʌs] [ðə; ði][əd'hiːʒ(ə)n][ɔː(r)] [ɪm'pɜːfɪkt] [ˌsepə'reɪʃn]
The radical defect in congenital phimosis is thus the adhesion or imperfect separation
这 激进的 缺点 在 先天性 包茎 是 因此 这 粘附 或者 不完善 分离
[ɒv; əv] [tuː] ['mjuːkoʊ] - [kju'teɪniəs] ['sɜːrfɪs] ,
of two muco - cutaneous surfaces ,
的 二 粘液 - 皮肤 表面 ,

先天性包茎的根本缺陷在于两个黏膜皮肤表面粘连或分离不完全。

['nɔːməli] [dɪ'veləpt] [ɪn] [kləʊz]['kɒntækt] .
normally developed in close contact .
通常情况下 发达 在 关闭 接触 .

通常在密切接触中发育。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
As a rule ,
作为 一个 规则 ,

通常情况下，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['slaɪtli] [kə'nektɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [fɔːs] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt]
these are so slightly connected that a very slight degree of force is sufficient
这些 是 所以 轻微地 连接 那 一个 非常 轻微 程度 的 力量 是 充足的
[tuː; tə] [pɑːt] [ðem; ðəm] ;
to part them ;
到 部分 他们 ;

它们之间的连接非常微弱，只需很小的力就能使它们分开；

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][maɪ'nɒrəti][ɒv; əv] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði]['diːfekt] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'kʌmz]
but in a considerable minority of instances the defect eventually becomes
但 在 一个 大量 少数民族 的 实例 这 缺点 最终 变成
['pɜːmənənt] ;
permanent ;
永恒的 ;

但在相当一部分情况下，这种缺陷最终会变成永久性的；

[wɪð] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːgən] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn][prə'kjʊərɪŋ]
with the natural growth of the organ more difficulty is experienced in procuring
和 这 自然的 生长 的 这 器官 更多的 困难 是 经验丰富的 在 采购
[rɪ'trækʃn] ;
retraction ;
撤回 ;

随着器官的自然生长，回缩会变得更加困难；

[ænd; ənd] ['veəriəs] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n]['deɪndʒərəs] , ['sɪmptəmz] [ɑː(r); ə(r)] [prəʊn] [ðen] [tuː; tə]
and various disagreeable , or even dangerous , symptoms are prone then to
和 各种各样的 令人不快的 , 或者 甚至 危险的 , 症状 是 易于 然后 到
[meɪk] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] .
make their appearance .
制作 他们的 外貌 .

然后，各种令人不快甚至危险的症状就容易出现。

[ðə; ði] [kəm'pleɪnt] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] ['sɪmpli] [wʌn][ɒv; əv] [dɪ'griː] .
The complaint , however , is simply one of degree .
这 抱怨 , 然而 , 是 简单地 一 的 程度 .

然而，这种抱怨仅仅是程度上的差异。

[ɪf] [ðə; ði] [æd'hiʒənz] [æt; ət][ðə; ði]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʊ'riːθrəl] [mɪ'eɪtəs] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [taɪt] [ðæt]
If the adhesions at the margin of the urethral meatus are so tight that
如果 这 粘连 在 这 利润 的 这 尿道 尿道口 是 所以 紧的 那
[ðeɪ] [feɪl][tuː; tə][biː; bi] ['kwɪkli] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv]['jʊərɪn][daɪ'rɛktɪd] [ə'genst] [ðem; ðəm]
they fail to be quickly separated by the stream of urine directed against them
他们 失败 到 是 迅速地 分开 经过 这 溪流 的 尿 指导 反对 他们
— [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌnesə'serəli] ['veəriz] [ɪn] ['dɪfrənt] ['ɪnfənts] — [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pedɪmənt]
— the force of which necessarily varies in different infants — considerable impediment
— 这 力量 的 哪个 一定 变化 在 不同的 婴儿 — 大量 障碍
[tuː; tə] [ˌmɪktju'rɪʃn] [rɪ'zʌlts] ;
to micturition results ;
到 排尿 结果 ;

如果尿道口边缘的粘连非常紧密，以至于尿流无法迅速将其分离（尿流的力度在不同婴儿之间必然有所不同），就会造成排尿的严重障碍；

[ænd; ənd] , [pə'hæps] ['juːsfəli] , [sɜːrvz] [tuː; tə][də'rekt] ['ɜːli] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and , perhaps usefully , serves to direct early attention to the state of the
和 , 也许 有用 , 服务 到 直接的 早期的 注意力 到 这 状态 的 这
[pɑːts] .
parts .
部分 .

而且，或许还有助于及早将注意力集中到各个部件的状态上。

[ɪn][reə(r)][keɪsɪz] , [nəʊ]['əʊpənɪŋ][æt; ət][ɔ:l]['ɪntu:][ðə; ðɪ] [jʊ'ri:θrə] [hæz; həz] [bi:n] [dɪ'skʌvərəbl] ;

In	rare	cases	,	no	opening	at	all	into	the	urethra	has	been	discoverable	;
在	稀有的	案例	,	不	开幕	在	全部	进入	这	尿道	有	到过	可发现的	;

在极少数情况下，根本无法发现通往尿道的开口；

[ænd; ənd] [kəm'pli:t] [rɪ'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [ˌnesə'serəli] [ɪn'sju:] .

and	complete	retention	has	necessarily	ensued	.
和	完全的	保留	有	一定	随后	.

因此必然会完全保留下来。

['veri] ['ɒf(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔ:t] ['hæpənz] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [wi:ks] , [mʌnθs] ,

Very	often	,	however	,	nothing	of	this	sort	happens	for	several	weeks	,	months	,
非常	经常	,	然而	,	没有什么	的	这	种类	发生	为了	一些	周	,	几个月	,

[ɔ:(r)]['i:v(ə)n] [j'iəz] ;

or	even	years	;
或者	甚至	年	;

然而，很多时候，这种事情不会在几周、几个月甚至几年内发生；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstəns] , [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)] [pə'sɪstəns] ,

and	the	existence	,	or	rather	persistence	,
和	这	存在	,	或者	相当	持久性	,

以及存在，或者更确切地说是持续存在，

[ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌdɪsə'bɪlətɪ] [meɪ] [nɒt][bi:; bi] ['nəʊtɪst] [æt; ət][ɔ:l] [ʌn'tɪl] [ˌædə'les(ə)ns] [ɒv; əv]['ædʌlt; ə'dʌlt][laɪf] .

of	the	disability	may	not	be	noticed	at	all	until	adolescence	of	adult	life	.
的	这	残疾	可能	不是	是	注意到	在	全部	直到	青春期	的	成人	生活	.

这种残疾可能要到青春期或成年期才会被人注意到。

[ðə; ðɪ][mə'dʒɒrətɪ][ɒv; əv] ['ɪnstənsɪz] [laɪ] [bɪ'twi:n]

The	majority	of	instances	lie	between
这	多数	的	实例	说谎	之间

大多数情况介于两者之间。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[ði:z] [ɛkstɹ'i:mz] ;

these	extremes	;
这些	极端情况	;

这些极端情况；

[nɒt] ['seldəm] [ʌn'plez(ə)nt] ['sɪmptəmz] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [əb'zɜ:vd] [wen] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɪz][ə; eɪ] [fju:]

not	seldom	unpleasant	symptoms	begin	to	be	observed	when	the	boy	is	a	few
不是	很少	令人不快的	症状	开始	到	是	观察到	什么时候	这	男生	是	一个	很少

[mʌnθs] [əʊld] ;

months	old	;
几个月	老的	;

男孩几个月大的时候，常常会开始出现一些令人不快的症状；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][waɪd][reɪndʒ][ɒv; əv][ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n] .

but	there	is	a	wide	range	of	variation	.
但	那里	是	一个	宽的	范围	的	变化	.

但存在很大的差异。

[ðə; ðɪ]['pi:naɪl][ænd; ənd][pri:'pju:ʃəl] ['leɪəz] [ɒv; əv]['mju:kəs][ɔ:(r)]['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑ:zi] - ['mju:kəs]

The	penile	and	preputial	layers	of	mucous	or	quasi	-	mucous
这	阴茎	和	包皮	层	的	粘液	或者	准	-	粘液

['membreɪn] ['bi:ɪŋ] ['fɜ:mli] [əd'hɪərənt] ,

membrane	being	firmly	adherent	,
膜	存在	牢牢	信徒	,

阴茎和包皮的粘膜或类粘膜层紧密附着，

[ænd; ənd] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][glænz]['pi:nɪs] [prə'si:dɪŋ] [ə'peɪs] , ['sɜ:t(ə)n] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ˌnesə'serəli]
and **growth** **of** **the** **glans** **penis** **proceeding** **apace** **,** **certain** **consequences** **necessarily**
和 生长 的 这 龟头 阴茎 进行中 迅速 , 肯定 结果 一定
['fɒləʊ] .
follow **.**
跟随 .

随着阴茎头快速生长，必然会产生一些后果。

[ðə; ði]['pri:pju:s] ['bi:ɪŋ] ([ɪn] [ɪk'stri:m] [keɪsɪz]) ['taɪtli] [fɪkst] [tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:dʒɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]
The **prepuce** **being** **(** **in** **extreme** **cases** **)** **tightly** **fixed** **to** **the** **margins** **of** **the**
这 包皮 存在 (在 极端 案例) 紧紧 固定的 到 这 边距 的 这
[jʊ'ri:θrəl] ['ɒrɪfɪs] ,
urethral **orifice** **,**
尿道 孔 ,

包皮（在极端情况下）紧紧地固定在尿道口边缘，

[ðə; ði] [mɪ'eɪtəs] - [stɪl] [rɪ'teɪnz] [ðə; ði] [seɪm] ['kælɪbə(r)][æz; əz] [wen] [bɜ:θ] [tʊk] [pleɪs] ,
the **meatus** **urinarius** **still** **retains** **the** **same** **calibre** **as** **when** **birth** **took** **place** **,**
这 尿道口 - 仍然 保留 这 相同的 口径 作为 什么时候 出生 采取 地方 ,

尿道口的大小与出生时相比仍然保持不变。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [fɑ:(r)] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ni:dz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ræpɪdli] ['grəʊɪŋ] [tʃaɪld] .
and **becomes** **far** **too** **small** **for** **the** **needs** **of** **the** **rapidly** **growing** **child** **.**
和 变成 远的 也 小的 为了 这 需求 的 这 快速 生长 孩子 .

对于快速成长的孩子来说，它变得太小了。

[ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ɪ'fektʃuəli] ['vɔɪdɪŋ] [ðə; ði]['blædə(r)][ɪz] [ɪk'spɪərɪənst] , [ænd; ənd] [meɪ] [ɪ'ventʃuəli]
A **difficulty** **in** **effectually** **voiding** **the** **bladder** **is** **experienced** **,** **and** **may** **eventually**
一个 困难 在 有效地 排空 这 膀胱 是 经验丰富的 , 和 可能 最终
[rɪ'zʌlt] [ɪn] [kəm'pli:t] [rɪ'tenʃ(ə)n] .
result **in** **complete** **retention** **.**
结果 在 完全的 保留 .

患者会出现排尿困难，最终可能导致完全性尿潴留。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['peɪʃ(ə)nt] [tʌgz] [æt; ət][ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv] [ʌn'plez(ə)nt] [sen'seɪʃ(ə)n] ;
The **little** **patient** **tugs** **at** **the** **seat** **of** **unpleasant** **sensation** **;**
这 小的 病人 拖船 在 这 座位 的 令人不快的 感觉 ;

小病人拉扯着让他感到不适的部位；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['i:lɔŋgeit, i'lɔŋ-][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][skɪn][æt; ət][ðə; ði][ɪk'streməti][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:nɪs] ,
and **this** **elongates** **the** **folds** **of** **skin** **at** **the** **extremity** **of** **the** **penis** **,**
和 这 拉长 这 折叠 的 皮肤 在 这 末端 的 这 阴茎 ,

这样可以拉长阴茎末端的皮肤褶皱。

['nɔ:məli] ['sʌmwɒt] [rɪ'dʌndənt] , [ænd; ənd] [ɪk'stri:mli] [dɪs'tensɪl] .
normally **somewhat** **redundant** **,** **and** **extremely** **distensile** **.**
通常情况下 有些 多余的 , 和 极其 可扩张的 .

通常有些冗余，而且极易膨胀。

[ðə; ði]['mʌskjələ(r)] [fɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði]['blædə(r)] ['bi:ɪŋ] [spent] [ə'pɒn] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [əb'strʌkʃn]
The **muscular** **force** **of** **the** **bladder** **being** **spent** **upon** **overcoming** **the** **obstruction**
这 肌肉发达的 力量 的 这 膀胱 存在 花费 之上 克服 这 梗阻
[æt; ət][ðə; ði] ['nærəʊ] [mɪ'eɪtəs] ,
at **the** **narrow** **meatus** **,**
在 这 狭窄的 尿道口 ,

膀胱的肌肉力量用于克服狭窄尿道口的阻塞，

[ðə; ði]['jʊərɪn] ['trɪklz] [aʊt] ['fi:bli] , [ænd; ənd] - [bə'lu:n] - [ɪn][ðə; ði] [sɒft] ['paʊtʃɪz] [bɪ'jɒnd] ,
the **urine** **trickles** **out** **feebly** **,** **and** **'** **balloons** **'** **in** **the** **soft** **pouches** **beyond** **,**
这 尿 涓涓细流 出去 虚弱地 , 和 - 气球 - 在 这 柔软的 小袋 超过 ,

尿液微弱地流出，柔软的囊袋里鼓起“气球”。

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuəsli] [rɪ'teɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] .
which **continuously** **retain** **a** **few** **drops** **.**
哪个 持续 保持 一个 很少 滴 .

始终保持几滴。

[hens] [greɪt] ['ləʊk(ə)l] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪkˌskɔːri'eɪʃn] .
Hence **great** **local** **irritation** **and** **excoriation** **.**
因此 伟大的 当地的 刺激 和 擦伤 .

因此导致局部严重刺激和擦伤。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['wɒrəntəb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [kən'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːnaɪl] ['mjuːkəs]
It **is** **not** **warrantable** **,** **however** **,** **to** **speak** **of** **contraction** **of** **the** **penile** **mucous**
它 是 不是 可担保 , 然而 , 到 说话 的 收缩 的 这 阴茎 粘液
['membreɪn] .
membrane **.**
膜 .

然而，谈论阴茎粘膜收缩是不恰当的。

[nəʊ] [kən'trækʃ(ə)n] [teɪks] [pleɪs] , [ɪk'sept] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ɪn'flæmət(ə)ri] [ə'tæks] ;
No **contraction** **takes** **place** **,** **except** **as** **a** **consequence** **of** **inflammatory** **attacks** **;**
不 收缩 需要 地方 , 除了 作为 一个 结果 的 炎症 攻击 ;
[ænd; ənd] [ðiːz] ,
and **these** **,**
和 这些 ,

除炎症发作外，不会发生收缩；而这些炎症发作，

[ɪn] [ðə; ði] ['ɪnfənt] , [ɑː(r); ə(r)] ['reəli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kɔːz] ['eni] [mə'tɪəriəl] [ʃrɪŋkɪŋ] .
in **the** **infant** **,** **are** **rarely** **sufficient** **to** **cause** **any** **material** **shrinking** **.**
在 这 婴儿 , 是 很少 充足的 到 原因 任何 材料 收缩 .

对于婴儿来说，这些压力很少足以导致任何物质收缩。

[ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] [ɪz] ['sɪmpli] [wʌn] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'veləpmənt] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['rɪdʒɪd] [rɪ'streɪnɪŋ]
The **phenomenon** **is** **simply** **one** **of** **natural** **development** **under** **a** **rigid** **restraining**
这 现象 是 简单地 一 的 自然的 发展 在下面 一个 死板的 限制
['envələʊp] ; [ænd; ənd] [ðəʊ]
envelope **;** **and** **though**
信封 ; 和 尽管

这种现象仅仅是严格约束条件下自然发展的结果；而且尽管

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **16** **]**
[页 -]

[第16页]

[ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði] ['æpətʃə(r)] [ɪz] [faʊnd] ['nærəʊ] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] - [kən'trækʃ(ə)n] - [ɪz] ['relətɪv] ['əʊnli] .
eventually **the** **aperture** **is** **found** **narrow** **enough** **,** **the** **'** **contraction** **'** **is** **relative** **only** **.**
最终 这 光圈 是 成立 狭窄的 足够的 , 这 - 收缩 - 是 相对的 仅有的 .

最终发现孔径足够窄，“收缩”只是相对的。

[səʊ] ['ɔːlsəʊ] ,
So **also** **,**
所以 还 ,

所以，

[ɪn] ['evri] [meɪl] [tʃaɪld] [ðeə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['siːmɪŋ] [rɪ'dʌndənsi] [ɒv; əv] [skɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [end]
in **every** **male** **child** **there** **is** **more** **or** **less** **seeming** **redundancy** **of** **skin** **at** **the** **end**
在 每一个 男性 孩子 那里 是 更多的 或者 较少的 似乎 冗余 的 皮肤 在 这 结尾
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːnɪs] ;
of **the** **penis** **;**
的 这 阴茎 ;

每个男童的阴茎末端或多或少都有多余的皮肤；

— [fɔː(r); fə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['riːz(ə)nz] .

—	for	natural	physiological	reasons	.
—	为了	自然的	生理	原因	.

—出于自然生理原因。

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɪz][æpt] , [æz; əz][fɜːst]['steɪtɪd] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [fæk'tɪʃəsli] [ɪn'hɑːnst] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

The	condition	is	apt	,	as	first	stated	,	to	become	factitiously	enhanced	under	the
这	状况	是	易于	,	作为	第一的	声明	,	到	变得	事实上	增强型	在下面	这

['preʃə(r)] [ɒv; əv]['jʊərɪnəri] [əb'strʌkʃn] .

pressure	of	urinary	obstruction	.
压力	的	泌尿系统	梗阻	.

如前所述，这种状况很容易在尿路梗阻的压力下人为地加剧。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz]['seldəm][ɔː(r)]['nevə(r)][ə; eɪ]['riːəl][ˌsuːpə'fluːəti][ɒv; əv][ɪn'tegjʊm(ə)nt][ɪn] [ðɪs] [ləʊ'kæləti]

But	there	is	seldom	or	never	a	real	superfluity	of	integument	in	this	locality
但	那里	是	很少	或者	绝不	一个	真实的	过剩	的	表皮	在	这	地点

[ˌeɪ 'biː][i'niʃiəu] ;

ab	initio	;
ab	初始	;

但在这个地区，从一开始就很少或从来没有真正过剩的皮毛；

[ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] - [dɪ'veləpt] ['ɔːgənɪzəm] [meɪ] [biː; bi]

in	excess	of	what	the	subsequent	needs	of	the	full	-	developed	organism	may	be
在	过量的	的	什么	这	随后的	需求	的	这	满的	-	发达	生物	可能	是

['riːz(ə)nəbli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] ['wɒrənt] .

reasonably	supposed	to	warrant	.
合理	据称	到	保证	.

超过了发育完全的生物体后续需求所能合理预期的程度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [leɪ] [sʌm; səm] [stres] [ɒn] [ðiːz] [tuː] [pɔɪnts] ,

It	is	requisite	to	lay	some	stress	on	these	two	points	,
它	是	必需品	到	躺	一些	压力	在	这些	二	积分	,

有必要强调这两点。

[æz; əz] ['tendɪŋ] [mə'tɪəriəli] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] ['aʊə(r)] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] [kən'demd] [ɪn]

as	tending	materially	to	influence	our	conceptions	of	the	practice	condemned	in
作为	倾向于	重大	到	影响	我们的	概念	的	这	实践	谴责	在

[ðɪs] ['pæmflət] .

this	pamphlet	.
这	小册子	.

因为它往往会对我们理解本手册中所谴责的做法产生实质性的影响。

[ɔːl'ðəʊ] ['pleɪnli] [nɒt] ['æbsəluːtli] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [djuː] [ɪn'kriːs] [ɪn] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːnɪs] ,

Although	plainly	not	absolutely	essential	to	the	due	increase	in	bulk	of	the	penis	,
虽然	显然	不是	绝对地	基本的	到	这	到期的	增加	在	大部分	的	这	阴茎	,

虽然这显然不是阴茎增大所绝对必要的，

[ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ɪts] ['fʌnkʃ(ə)nz] ,

or	to	the	subsequent	performance	of	its	functions	,
或者	到	这	随后的	表现	的	它是	函数	,

或随后履行其职能，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['priːmə]['feɪʃiː] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði]['priːpjuːs][mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [səb'sɜːv]

it	is	prima	facie	obvious	that	the	prepuce	must	be	intended	to	subserve
它	是	普里玛	表面	明显的	那	这	包皮	必须	是	故意的	到	子服务

[sʌm; səm]['juːsf(ə)l] ['pɜːpəs] .

some	useful	purpose	.
一些	有用	目的	.

显而易见，包皮必然是为了服务于某种有用的目的。

[ðæt] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] . ['wɪlərd] (['ki:tɪŋz] [ˌsaɪklə'pi:di:ə]) , - [ɪz][tu:; tə][prə'tekt][ðə; ði]

That	,	according	to	Dr	.	Willard	(	Keating's	Cyclopædia	)	,	'	is	to	protect	the
那	,	根据	到	博士	.	威拉德	(	基廷的	百科全书	)	,	-	是	到	保护	这

[hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:gən] ,

head	of	the	organ	,
头	的	这	器官	,

根据威拉德医生（《基廷百科全书》）的说法，"那是为了保护器官的头部"，

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [j'iəz] [wen] [ðə; ði]['pi:nɪs][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['pɔ:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['jʊərɪnəri][ˌæpə'reɪtəs] ;

during	the	years	when	the	penis	is	but	a	portion	of	the	urinary	apparatus	;
期间	这	年	什么时候	这	阴茎	是	但	一个	部分	的	这	泌尿系统	设备	;

在阴茎仅是泌尿系统一部分的时期；

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] , [baɪ][ɪts]['frɪkʃ(ə)n]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sensətɪv] [kə'rəʊnə] , [tu:; tə] [ɪn'hɑ:ns] [ðə; ði]

and	later	,	by	its	friction	over	the	sensitive	corona	,	to	enhance	the
和	之后	,	经过	它是	摩擦	超过	这	敏感的	冠状病毒	,	到	提高	这

[ɪ'dʒækjʊlətəri]['ɔ:gæzəm] . -

ejaculatory	orgasm	.	'
射精	性高潮	.	-

随后，通过与敏感的冠状沟摩擦，增强射精高潮。

[ðə; ði]['lætə(r)][hɑ:f][ɒv; əv] [ðɪs] ['steɪtmənt] [meɪ] ['feəli] [bi:; bi] ['kwestʃənd] ,

The	latter	half	of	this	statement	may	fairly	be	questioned	,
这	后者	一半	的	这	陈述	可能	相当	是	被质问	,

这句话的后半部分或许值得质疑。

[æz; əz][ðə; ði]['pri:pju:s][ɪz] [kəm'pli:tli] [rɪ'træktɪd] ['djʊərɪŋ][kəʊ'ɪʃən] ;

as	the	prepuce	is	completely	retracted	during	coition	;
作为	这	包皮	是	完全地	撤回	期间	性交	;

性交过程中包皮完全回缩；

[ænd; ənd][səʊ][nəʊ]['frɪkʃ(ə)n]['əʊvə(r)] - [ðə; ði][kə'rəʊnə] - [kæn; kən] [wel] [teɪk] [pleɪs] ['ʌndə(r)]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]

and	so	no	friction	over	'	the	corona	'	can	well	take	place	under	ordinary
和	所以	不	摩擦	超过	-	这	冠状病毒	-	能	出色地	拿	地方	在下面	普通的

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

因此，在正常情况下，不太可能出现关于"冠状病毒"的摩擦。

[ðə; ði][fɜ:st] [pɑ:t] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [ˌʌnɪm'pʌgnəbəl] ;

The	first	part	,	however	,	is	unimpugnable	;
这	第一的	部分	,	然而	,	是	无可辩驳的	;

然而，第一部分无可指摘；

[ænd; ənd][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['ædɪd] [sʌm; səm][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n]

and	to	it	may	be	added	some	consideration	of	the	protection
和	到	它	可能	是	额外	一些	考虑	的	这	保护

[ə'fɔ:d; ə'fɔrd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜ:st] ['efəts] [æt; ət] ['fʌŋkʃən(ə)l] [ju:z] .

afforded	during	the	first	efforts	at	functional	use	.
提供	期间	这	第一的	努力	在	功能性	使用	.

此外，还应考虑在首次尝试功能使用期间提供的保护。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[sʌm; səm] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][glænz]['piːnɪs][ɪz] ['ʃiːldɪd] [frɒm; frəm]

Some	measure	of	the	degree	in	which	the	glans	penis	is	shielded	from
一些	措施	的	这	程度	在	哪个	这	龟头	阴茎	是	屏蔽	从

[ɪk'stɜːn(ə)l] ['ɪrɪteɪtɪŋ] ['eɪdʒənsiz][ɪz][ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði] [sen'seiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt]

external	irritating	agencies	is	afforded	by	the	sensations	of	the	adult
外部的	令人恼火的	机构	是	提供	经过	这	感觉	的	这	成人

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'pendɪdʒ] ;

for	the	first	time	deprived	of	this	appendage	;
为了	这	第一的	时间	被剥夺的	的	这	附属物	;

成年人第一次失去阴茎的感觉，可以衡量阴茎头免受外部刺激的程度；

[ɔː(r)][ɪn] [huːm] [ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] [kept] [rɪ'træktɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] , ['kɒntrəri]

or	in	whom	the	latter	is	kept	retracted	for	any	length	of	time	,	contrary
或者	在	谁	这	后者	是	保留	撤回	为了	任何	长度	的	时间	,	相反

[tuː; tə] [prɪ'siːdɪŋ] ['hæbɪt] .

to	preceding	habit	.
到	前	习惯	.

或者，与以往习惯相反，后者被长时间收回。

[ɪk'striːm] [dɪs'kʌmfət] , [ɪn'diːd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['sɔːnəs] [ænd; ənd]['æktʃuəl][peɪn] , [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pleɪnd]

Extreme	discomfort	,	indeed	considerable	soreness	and	actual	pain	,	are	complained
极端	不适	,	的确	大量	疼痛	和	实际的	疼痛	,	是	抱怨

[ɒv; əv] ; [ʌn'tɪl] ['tɒlərəns] [bɪ'kʌmz] [ɪ'stæblɪʃt] ,

of	;	until	tolerance	becomes	established	,
的	;	直到	宽容	变成	已确立的	,

患者会抱怨极度不适，甚至感到相当疼痛和酸痛；直到耐受性建立起来为止。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['delɪkət] ['membreɪn] [hæz; həz][baɪ][ɪk'spəʊʒə(r)][ænd; ənd]['frɪkʃ(ə)n] [bɪ'kʌm] [səʊ]

and	until	the	delicate	membrane	has	by	exposure	and	friction	become	so
和	直到	这	精美的	膜	有	经过	接触	和	摩擦	变得	所以

['hɑːd(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ɪts]['fɔːmə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['nəʊtɪst] ,

hardened	that	the	absence	of	its	former	covering	is	no	longer	noticed	,
硬化	那	这	缺席	的	它是	以前的	覆盖	是	不	更长	注意到	,

直到这层脆弱的膜因暴露和摩擦而变得如此坚硬，以至于人们不再注意到它先前覆盖层的缺失为止。

[ə; eɪ]['pɪəriəd] ['ɔkjupaiŋ] ['kɒmənli] ['sevrəl] [wiːks] . [[naɪn]]

a	period	occupying	commonly	several	weeks	.	[	9	]
一个	时期	占领	通常	一些	周	.	[	9	]

一段通常持续数周的时间。[9]

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [sen'seiʃən] [ɪn'vɒlvd] [mʌst; məst][biː; bi]

In	the	case	of	young	children	,	the	unpleasant	sensations	involved	must	be
在	这	案件	的	年轻的	孩子们	,	这	令人不快的	感觉	涉及	必须	是

['relətɪvli] [fɑː(r)]['greɪtə(r)] ;

relatively	far	greater	;
相对地	远的	更大的	;

对于幼儿来说，所涉及的不愉快感觉必然要强烈得多；

[kən'sɪdərɪŋ] [ðeə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['helpləsnəs] [ænd; ənd][ðeə(r)][mɔː(r)] [ɪm'preʃənəb(ə)l] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] .

considering	their	physical	helplessness	and	their	more	impressionable	nervous	system	.
考虑	他们的	身体的	无助	和	他们的	更多的	易受影响的	紧张的	系统	.

考虑到他们身体上的无助和他们更容易受影响的神经系统。

[ə'kɔːdɪŋ] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] ['priːviəsli] ['saɪtɪd] ,

According	,	moreover	,	to	the	authority	previously	cited	,
根据	,	而且	,	到	这	权威	之前	引用	,

此外，根据前述权威机构的说法，

['ɜːli] [rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['priːpjuːs][ɪz][ept][tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ] [prə'gresɪv] [sklə'rəʊsɪs] ,

early	removal	of	the	prepuce	is	apt	to	be	followed	by	progressive	sclerosis	,
早期的	移动	的	这	包皮	是	易于	到	是	随后	经过	进步	硬化	,

过早切除包皮容易导致进行性硬化症。

[wɪð] [ə'tendənt] ['i:vəlz][ɒv; əv] [kən'træktɪd] [mɪ'eɪtəs] , [ˌbælə'naɪtɪs] , & [si:] . [ænd; ənd] , ['feɪlɪŋ] [ðɪs] ,
with attendant evils of contracted meatus , balanitis , & c . And , failing this ,
和 服务员 罪恶 的 合同 尿道口 , 包皮炎 , & c . 和 , 失败 这 ,

以及随之而来的尿道口狭窄、龟头炎等并发症。如果以上方法均无效，

- [ðə; ði][ɪk'spəʊʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['tendə(r)][skɪn][tu:; tə][ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] ,
' the exposure of the tender skin to the friction of the clothing ,
- 这 接触 的 这 投标 皮肤 到 这 摩擦 的 这 衣服 ,

“娇嫩的皮肤暴露在衣物摩擦之下，

& [si:] . [tend] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][æb'nɔ:m(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜ:li] [j'iəz]
& c . tends to keep up a state of abnormal excitement during the early years
& c . 倾向于 到 保持 向上 一个 状态 的 异常 激动 期间 这 早期的 年
[ɒv; əv][laɪf] . -
of life . '
的 生活 . -

等等，在生命早期往往保持一种异常兴奋的状态。

[ˌaɪ 'ti:] [ðʌs] [bɪ'kʌmz] [ə'pærənt] [ðæt] , [ə'pɑ:t][frɒm; frəm]['eni] [rɪsks] [ɪn'vɒlvd] [baɪ] ['ɒpərətɪv]
It thus becomes apparent that , apart from any risks involved by operative
它 因此 变成 明显 那 , 除 从 任何 风险 涉及 经过 操作
[prə'si:dʒəz] ,
procedures ,
程序 ,

由此可见，除了手术操作本身存在的风险之外，

[ə'bleɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pri:pju:s] , ['weðə(r)] [ɪn]['ɪnfənt][ɔ:(r)][ɪn]['ædʌlt; ə'dʌlt] , [ɪz][nɒt]
ablation of the prepuce , whether in infant or in adult , is not
消融术 的 这 包皮 , 无论 在 婴儿 或者 在 成人 , 是 不是

无论是婴儿还是成人，包皮切除术都不是

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[ə; eɪ] ['meʒə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌndə'teɪkən] ['laɪtli] , [ɔ:(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌsætɪs'fæktəri] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['pɒzətɪv]
a measure to be undertaken lightly , or without satisfactory evidence of positive
一个 措施 到 是 已 轻轻 , 或者 没有 令人满意的 证据 的 积极的
[nə'sesəti] .
necessity .
必要性 .

一项不应轻易采取，或在没有充分证据证明确有必要的情况下采取的措施。

['fʊtnəʊt] :
FOOTNOTE :
脚注 :

脚注：

[[naɪn]] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['meni] ['ædʌlts] , [ɒv; əv][nɒt] [tu:] ['sensətɪv] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
[9] The fact that many adults , of not too sensitive organisation ,
[9] 这 事实 那 许多 成年人 , 的 不是 也 敏感的 组织 ,

[9] 许多成年人，组织能力不太强，这一事实

['grædʒuəli][ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:skɪn] ['pɑ:ʃəli] [ɔ:(r)]['i:v(ə)n] [ɪn'taɪəli]
gradually acquire a habit of retaining the foreskin partially or even entirely
逐步地 获得 一个 习惯 的 保留 这 包皮 部分 或者 甚至 完全
[rɪ'træktɪd] ,
retracted ,
撤回 ,

逐渐养成将包皮部分甚至完全翻开的习惯，

[ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] .

is	of	course	not	lost	sight	of	.
是	的	课程	不是	丢失的	视线	的	.

当然，这一点并没有被忽视。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪn][nəʊ] [wei] [ə'fekts] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ɪts] ['sʌd(ə)n] [rɪ'muːv(ə)l] ,

But	this	in	no	way	affects	the	question	of	its	sudden	removal	,
但	这	在	不	方式	影响	这	问题	的	它是	突然	移动	,

但这丝毫不影响其突然被移除的问题。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɪn] ['kwestʃən] [tuː; tə] ['ɪnfənts] [ɒv; əv]

or	of	the	protection	afforded	by	the	structure	in	question	to	infants	of
或者	的	这	保护	提供	经过	这	结构	在	问题	到	婴儿	的

['tendə(r)] [j'iəz] .

tender	years	.
投标	年	.

或者该建筑物对幼童提供的保护。

[θriː]

III

三、

三

['deindʒəz] [ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [kən'dʒenɪt(ə)l] [faɪ'məʊsɪs] — [ə'kwaɪəd] [faɪ'məʊsɪs] .

DANGERS	AND	RESULTS	OF	CONGENITAL	PHIMOSIS	—	ACQUIRED	PHIMOSIS	.
危险	和	结果	的	先天性	包茎	—	获得	包茎	.

先天性包茎和后天性包茎的危险和后果。

[ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['helθi] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] ['dʒenərətɪv] ['ɔːrgənz][ɪz][kəm'pætəb(ə)l]['əʊnli] [wɪð]

A	perfectly	healthy	condition	of	the	male	generative	organs	is	compatible	only	with
一个	完美	健康	状况	的	这	男性	生成式	器官	是	兼容的	仅有的	和

['pɜːfɪkt] [məʊ'bɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['priːpjuːs]['əʊvə(r)][ðə; ði][glænd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['envələʊps; 'ɑːnvələʊps] .

perfect	mobility	of	the	prepuce	over	the	gland	which	it	envelopes	.
完美的	流动性	的	这	包皮	超过	这	腺	哪个	它	信封	.

只有包皮能够完全活动自如地包裹住龟头，才能保证男性生殖器官的完全健康。

[səʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ðɪs] , [wiː; wi][ɪn'kaʊntə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪl] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,

So	,	in	the	absence	of	this	,	we	encounter	a	number	of	ill	consequences	,
所以	,	在	这	缺席	的	这	,	我们	遇到	一个	数字	的	患病的	结果	,

因此，如果没有这种机制，我们会遇到一系列不良后果。

[sʌm; səm]['ləʊk(ə)l]['əʊnli] ; [sʌm; səm] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][laɪf] , [ɒv; əv]

some	local	only	;	some	affecting	the	well	-	being	,	and	even	the	life	,	of
一些	当地的	仅有的	;	一些	影响	这	出色地	-	存在	,	和	甚至	这	生活	,	的

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['ɔːgənɪzəm] .

the	entire	organism	.
这	全部的	生物	.

有些影响仅限于局部；有些影响整个有机体的健康，甚至生命。

[ðə; ði] [pɑːts] ['biːɪŋ] [ɪk'striːmli] ['væskjələ(r)] , [ænd; ənd][ɪn] ['veri] ['ɪntɪmət] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['sentrəl]

The	parts	being	extremely	vascular	,	and	in	very	intimate	relation	with	the	central
这	部分	存在	极其	血管	,	和	在	非常	亲密的	关系	和	这	中央

['nɜːvəs] ['sɪstəm] ;

nervous	system	;
紧张的	系统	;

这些部位血管极其丰富，并且与中枢神经系统关系非常密切；

[wi:; wi] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli][faɪnd] [ðæt] [kən'dʒenɪt(ə)l][faɪ'məʊsɪs] , [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['nɔ:m(ə)l] [grəʊθ]
we **very** **naturally** **find** **that** **congenital** **phimosis** **,** **interfering** **with** **the** **normal** **growth**
我们 非常 自然 寻找 那 先天性 包茎 , 干扰 和 这 普通的 生长
[ɒv; əv][ðə; ði][glænz]['pi:nɪs] ,
of **the** **glans** **penis** **,**
的 这 龟头 阴茎 ,

我们很自然地发现，先天性包茎会干扰阴茎头的正常发育，

[ɪz] [prəʊn] [tu:; tə] [dɪ'veləp] ['veərɪəs] ['ri:fleks][njʊə'rɒtɪk] [dɪs'ɔ:dəz] [ɔ:(r)] [dɪ'zi:zɪz] ;
is **prone** **to** **develop** **various** **reflex** **neurotic** **disorders** **or** **diseases** **;**
是 易于 到 发展 各种各样的 反射 神经质 疾病 或者 疾病 ;

容易患上各种反射性神经症或疾病；

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm][hæv; həv] [bi:n] [maɪ'nju:tli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . ['seɪə] . [-]
of **which** **some** **have** **been** **minutely** **described** **by** **Dr** **.** **Sayre** **.** **[** **10** **]**
的 哪个 一些 有 到过 精确到分钟 描述 经过 博士 . 赛尔 . [-]

其中一些曾被赛尔博士详细描述过。[10]

[ðʌs] [fɔ:mz] [ɒv; əv][pə'ræləsɪs] [meɪ] [ɪn'sju:] ; ['aɪðə(r)] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [gru:p] [ɒv; əv]
Thus **forms** **of** **paralysis** **may** **ensue** **;** **either** **confined** **to** **a** **single** **group** **of**
因此 表格 的 麻痹 可能 随之而来 ; 任何一个 受限 到 一个 单身的 团体 的
['mʌs(ə)lz] ,
muscles **,**
肌肉 ,

因此可能会出现各种形式的瘫痪；要么局限于一组肌肉，

[ænd; ənd] ['sɪmjʊleɪtɪŋ] [klʌb] - [fʊt] , [ɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mɔ:(r)]['dʒen(ə)rəl]['kærəktə(r)] .
and **simulating** **club** **-** **foot** **,** **or** **of** **a** **more** **general** **character** **.**
和 模拟 俱乐部 - 脚 , 或者 的 一个 更多的 一般的 特点 .

模拟马蹄内翻足，或具有更普遍的特征。

['epɪlepsi] , ['ri:fleks] [kɒf] , [kən'vʌlʃnz] , [kɔ:'ri:ɪk] ['mu:vmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɪmz] , [ɑ:(r); ə(r)]
Epilepsy **,** **reflex** **cough** **,** **convulsions** **,** **choreic** **movements** **of** **the** **limbs** **,** **are**
癫痫 , 反射 咳嗽 , 抽搐 , 舞蹈 移动 的 这 四肢 , 是
[ɪk'stri:m] [ɪg'zæmpl] ;
extreme **examples** **;**
极端 示例 ;

癫痫、反射性咳嗽、抽搐、肢体舞蹈样运动都是极端的例子；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['maɪldə(r)] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kɔ:zɪz] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ʃəʊz] [ɪt'self][ɪn] [jʌŋ]
but **a** **milder** **instance** **of** **the** **same** **causes** **in** **operation** **shows** **itself** **in** **young**
但 一个 较温和 实例 的 这 相同的 原因 在 手术 演出 本身 在 年轻的
['ɪnfənts] ,
infants **,**
婴儿 ,

但同样的病因在婴幼儿身上表现得较为轻微。

[æz; əz][nɒk'tɜ:n(ə)l] ['restləsnəs] [wɪð] [dɪ'fektɪv] [nju'trɪʃ(ə)n] .
as **nocturnal** **restlessness** **with** **defective** **nutrition** **.**
作为 夜 躁动不安 和 有缺陷的 营养 .

夜间躁动不安，伴有营养不良。

[hɪp] - [dʒɔɪnt] [dɪ'zi:z] [ænd; ənd]['spaɪn(ə)l]['keəri:z] [meɪ] [bi:; bi]['sɪmjuleɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæl] -
Hip **-** **joint** **disease** **and** **spinal** **caries** **may** **be** **simulated** **,** **and** **the** **mal** **-**
时髦的 - 联合的 疾病 和 脊 龋齿 可能 是 模拟 , 和 这 马尔 -
[əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [fu:d] [meɪ] [ɪ'ventʃuəli] [prə'dju:s]
assimilation **of** **food** **may** **eventually** **produce**
同化 的 食物 可能 最终 生产

髋关节疾病和脊柱龋齿可能被模拟出来，食物吸收不良最终可能导致

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[sʌtʃ] [grəʊs] [dɪ'fɔːmɪtiːz] [æz; əz] ['bəʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][legz] .
such gross deformities as bowing of the legs .
这样的 总的 畸形 作为 鞠躬 的 这 腿 .

例如腿部弯曲等严重畸形。

['krɒnɪk] ['praɪəpɪzəm][ɪz][ə; eɪ][nɒt] [ʌn'kɒmən] [ə'kʌrəns] .
Chronic priapism is a not uncommon occurrence .
慢性的 阴茎异常勃起 是 一个 不是 罕见 发生 .

慢性阴茎异常勃起并非罕见现象。

[əb'strʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [friː] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['jʊərɪn] [meɪ] [prə'djuːs] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv][sɪ'vɪə(r)]
Obstruction to the free discharge of urine may produce symptoms of severe
梗阻 到 这 自由的 释放 的 尿 可能 生产 症状 的 严重
['vesɪkəl] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] ,
vesical irritation ,
膀胱 刺激 ,

尿液排出受阻可能导致严重的膀胱刺激症状。

[ə'keɪʒnəli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [steʊn] [ɪn][ðə; ði]['blædə(r)] .
occasionally supposed to indicate stone in the bladder .
偶尔 据称 到 表明 石头 在 这 膀胱 .

有时被认为是膀胱内有结石的征兆。

[ðə; ði] ['streɪnɪŋ] ['efəts] [æt; ət] [ˌmɪktju'rɪʃn] [meɪ] [kɔːz] ['hɜːniə] [ɔː(r)]['prəʊlæps][ɒv; əv][ðə; ði] ['rektəm] ;
The straining efforts at micturition may cause hernia or prolapse of the rectum ;
这 紧张 努力 在 排尿 可能 原因 疝 或者 脱垂 的 这 直肠 ;

排尿时用力过猛可能导致直肠疝或脱垂;

[ðə; ði][nɒk'tɜːn(ə)l] [ɪn'kɒntɪnəns] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪz][nɒt] [ʌn'friːkwəntli] ['treɪsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]
the nocturnal incontinence of children is not unfrequently traceable to the same
这 夜 失禁 的 孩子们 是 不是 不常 可追溯的 到 这 相同的
[sɔːs] .
source .
来源 .

儿童夜间尿失禁往往可以追溯到同一原因。

[ˌepɪ'stæksɪs][hæz; həz] [biːn] [dɪ'skraɪbd] .
Epistaxis has been described .
鼻出血 有 到过 描述 .

已对鼻出血进行过描述。

[rɪ'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['jʊərɪn][ɪn][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][ðə; ði]['iːlɒŋgeɪtɪd] ['fɔːskɪn] ,
Retention of urine in the folds of the elongated foreskin ,
保留 的 尿 在 这 折叠 的 这 细长的 包皮 ,

包皮过长导致尿液滞留在包皮褶皱处,

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tʃaɪldz] ['hæbɪt][ɒv; əv] ['pʊlɪŋ] [ðɪs] ,
together with the child's habit of pulling this ,
一起 和 这 孩子的 习惯 的 拉 这 ,

再加上孩子拉扯这个东西的习惯,

[ɪn'djuːs][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['sɔːnəs] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [greɪt] ['smɑːtɪŋ] [wen'evə(r)] [ˌmɪktju'rɪʃn] [teɪks]
induce a condition of soreness which causes great smarting whenever micturition takes
诱导 一个 状况 的 疼痛 哪个 原因 伟大的 刺痛 每当 排尿 需要
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

诱发一种疼痛状态，导致每次排尿时都出现剧烈的刺痛感。

[ænd; ənd][in'dju:s, in'du:s][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][tu:; tə][dɪ'fɜ:(r)] [ðæt] [ækt][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

and	induces	the	patient	to	defer	that	act	as	long	as	possible	.
和	诱导	这	病人	到	推迟	那	行为	作为	长的	作为	可能的	.

并诱导患者尽可能推迟该行为。

[hens] [meɪ] [ɪn] [taɪm] [rɪ'zʌlt] [ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði]['blædə(r)] , ['sɪstɪk] ['kɪdnɪz] , [ænd; ənd]

Hence	may	in	time	result	dilatation	of	the	bladder	,	cystic	kidneys	,	and
因此	可能	在	时间	结果	扩张	的	这	膀胱	,	囊性	肾脏	,	和

[deθ] .

death	.
死亡	.

因此，随着时间的推移，可能会导致膀胱扩张、肾囊肿，甚至死亡。

['i:v(ə)n]['eksmə; 'eksɪmə][ɒv; əv][ðə; ði][æb'dɒmɪn(ə)l][wɔ:l] [hæz; həz] [bi:n] [ðʌs] [prə'dju:st] ;

Even	eczema	of	the	abdominal	wall	has	been	thus	produced	;
甚至	湿疹	的	这	腹部	墙	有	到过	因此	生产	;

甚至连腹壁湿疹也是由此产生的;

[ænd; ənd][hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] [wen] [ðə; ði] [kɔ:z] [wɒz; wəz] [rɪ'mu:vd] ,

and	has	disappeared	when	the	cause	was	removed	,
和	有	消失	什么时候	这	原因	曾是	已移除	,

当病因消除后，病原体也消失了。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] ['saɪtɪd][baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . [heɪz] ['ægˌnju:] (['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['sɜ:dʒəri] , -) .

as	in	a	case	cited	by	Dr	.	Hayes	Agnew	(	Principles	of	Surgery	,	1881	)	.
作为	在	一个	案件	引用	经过	博士	.	海耶斯	阿格纽	(	原则	的	外科手术	,	-	)	.

例如海耶斯·阿格纽博士（《外科原理》，1881 年）引用的一个案例。

[wen] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ri:tʃ] ['ædʌlt; ə'dʌlt][laɪf] [wɪð] [ðə; ði][ˌdɪsə'bɪləti] [ˌʌnrɪ'li:vd] ,

When	the	patient	is	allowed	to	reach	adult	life	with	the	disability	unrelieved	,
什么时候	这	病人	是	允许	到	抵达	成人	生活	和	这	残疾	未缓解	,

当患者在残疾未得到缓解的情况下被允许步入成年时，

[hi:; hi] [bɪ'kʌmz] ['sʌbdʒɪkt][tu:; tə] [ə'tæks] [ɒv; əv][ˌbælə'naɪtɪs] ; [ænd; ənd][ðə; ði][pɑ:ts] [meɪ] ['ʌlsəreɪt] [ɔ:(r)]

he	becomes	subject	to	attacks	of	balanitis	;	and	the	parts	may	ulcerate	or
他	变成	主题	到	攻击	的	包皮炎	;	和	这	部分	可能	溃疡	或者

['i:v(ə)n] [slaʊ] .

even	slough	.
甚至	泥沼	.

他会患上包皮炎；患处可能会溃疡甚至脱落。

[ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [si:n] [baɪ][ðə; ði]['raɪtə(r)] , [weə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [nəʊ] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n]

In	a	case	seen	by	the	writer	,	where	at	the	time	no	symptoms	of	inflammation
在	一个	案件	已见	经过	这	作家	,	在哪里	在	这	时间	不	症状	的	炎

[wɜ:(r); wə(r)]['prez(ə)nt] ,

were	present	,
是	展示	,

作者曾遇到过这样一个病例，当时患者没有任何炎症症状，

[ðə; ði] [rɪ'teɪnd] [dɪ'pɑ:zɪts][ɒv; əv] ['smegmə][hæd; həd] ['ʌlsəˌreɪtɪd] [θru:] [ðə; ði]['pri:pju:s][æt; ət] ['veəriəs]

the	retained	deposits	of	smegma	had	ulcerated	through	the	prepuce	at	various
这	保留	存款	的	包皮垢	有	溃疡	通过	这	包皮	在	各种各样的

[pɔɪnts] — [prə'dʒektɪŋ][frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪg'zæktli][laɪk] [tʃɔ:k] - [stəʊnz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv]

points	—	projecting	from	this	exactly	like	chalk	-	stones	from	the	fingers	of
积分	—	投影	从	这	确切地	喜欢	粉笔	-	石头	从	这	手指	的

[ə; eɪ] ['gaʊti] ['pɜ:s(ə)n] .

a	gouty	person	.
一个	痛风	人	.

残留的包皮垢在包皮的不同部位溃烂，像痛风患者手指上的粉笔石一样突出。

[ɪn][ə; eɪ] [juˈniːk] [keɪs] [ˈsaɪtɪd][baɪ] [ˈɛrɪksən] , - [ˈdɑːktər; draɪv] . [-] , [ɒv; əv][ˌfaizɑːˈbɑːd] , [rɪˈmuːvd]

In	a	unique	case	cited	by	Erichsen	,	'	Dr	.	Wisham	,	of	Fyzabad	,	removed
在	一个	独特的	案件	引用	经过	埃里克森	,	-	博士	.	威沙姆	,	的	菲扎巴德	,	已移除

[nəʊ][ˈfjuːə(r)][ðæn; ðən] - [ˈkælkjʊˌlaɪ] ,

no	fewer	than	426	calculi	,
不	更少	比	-	结石	,

埃里克森引用了一个独特的案例：“菲扎巴德的威沙姆医生取出了不少于 426 颗结石。”

[ˈveəriɪŋ] [ɪn][saɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈpɪnz] [hed] [tuː; tə][ə; eɪ][smɔːl]

varying	in	size	from	a	pin's	head	to	a	small
变化	在	尺寸	从	一个	别针	头	到	一个	小的

大小不一，从针头大小到小个头都有。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[biːn] , [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ɒv; əv][ˈɪndiə] , [ˈsɪksti] [jˈiəz]

bean	,	from	this	situation	,	in	the	person	of	a	native	of	India	,	sixty	years
豆	,	从	这	情况	,	在	这	人	的	一个	本国的	的	印度	,	六十	年

[ɒv; əv][eɪdʒ] ,

of	age	,
的	年龄	,

豆子，由此情况来看，指一位六十岁的印度本地人，

[huː] [keɪm] [ˈʌndə(r)] [ˈtriːtmənt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈtjuːmə(r)][æt; ət]

who	came	under	treatment	for	what	appeared	to	be	a	large	tumour	at
WHO	来了	在下面	治疗	为了	什么	出现	到	是	一个	大的	瘤	在

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːnɪs] ,

the	end	of	the	penis	,
这	结尾	的	这	阴茎	,

一名患者因阴茎末端疑似长有巨大肿瘤而接受治疗。

[ðə; ði] [truː] [ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [dɪˈtektɪd] [ʌnˈtɪl] , [ɒn] [rɪˈmuːvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

the	true	nature	of	which	was	not	detected	until	,	on	removing	it	,
这	真的	自然	的	哪个	曾是	不是	检测到	直到	,	在	移除	它	,

直到将其移除后，才发现它的真实性质。

[ðə; ði] [naɪf] [ˈgreɪtɪd] [əˈgenst] [ðə; ði] [kənˈteɪnd] [ˈkælkjʊˌlaɪ] . -

the	knife	grated	against	the	contained	calculi	.	'
这	刀	磨碎的	反对	这	包含	结石	.	-

刀刃与里面的结石摩擦作响。

[ðə; ði][ˈdiːfekt] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [ɪmˈpedɪmənt] [tuː; tə] [ˌɪmpregˈneɪʃn] ; [ɪn][ðə; ði] [ɪˈvent] [ɒv; əv]

The	defect	constitutes	a	serious	impediment	to	impregnation	;	in	the	event	of
这	缺点	构成	一个	严肃的	障碍	到	浸渍	;	在	这	事件	的

[æn; ən] [əˈkwaɪəd] [ˈləʊk(ə)l][dɪsˈɔːdə(r)] ,

an	acquired	local	disorder	,
一个	获得	当地的	紊乱	,

该缺陷严重阻碍了受精；如果是后天性局部疾病，

[ɪts] [ˈprez(ə)ns] [ˈsɪəriəsli] [ˈhindəz] [ˌdaɪəgˈnəʊsɪs] , [ænd; ənd][ˌɔːltəˈgeðə(r)] [pri'kluːd] [əˈprəʊpriət]

its	presence	seriously	hinders	diagnosis	,	and	altogether	precludes	appropriate
它是	在场	严重地	阻碍	诊断	,	和	共	排除	合适的

['triːtmənt] .

treatment	.
治疗	.

它的存在严重阻碍了诊断，并且完全妨碍了适当的治疗。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] , [ænd; ənd][nɒt] [wɪˈðaʊt] [ˌplɔːzəˈbɪləti] , [tuː; tə][ˌpriːdɪˈspəʊz]

It	has	been	supposed	,	and	not	without	plausibility	,	to	predispose
它	有	到过	据称	,	和	不是	没有	合理性	,	到	易感

[tuː; tə][ˈepɪˌθiːlɪˈəʊmə] .

to	epithelioma	.
到	上皮瘤	.

有人认为，它会使人易患上皮瘤，这种说法并非毫无道理。

[ə; eɪ] [keɪs] [ɪz][ˈgɪv(ə)n][baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈɒlɪvə] [ˈpɛmbərtən] ; [ænd; ənd][ˈʌðə(r)z][hæv; həv] [biːn] [rɪˈpɔːtɪd] .

A	case	is	given	by	Mr	.	Oliver	Pemberton	;	and	others	have	been	reported	.
一个	案件	是	给定	经过	先生	.	奥利弗	彭伯顿	;	和	其他的	有	到过	据报道	.

奥利弗·彭伯顿先生提供了一个案例；还有其他案例也已被报道。

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [ˈkwestʃən] [ðæt] , [ˈʌndə(r)] [sʌtʃ] [ˈsɜːkəmstənsɪz] ,

There	can	be	no	question	that	,	under	such	circumstances	,
那里	能	是	不	问题	那	,	在下面	这样的	情况	,

毫无疑问，在这种情况下，

[ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [məˈlɪgnənt] [dɪˈziːz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][glænz] [wʊd] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [rɪˈmeɪn]

the	presence	of	malignant	disease	about	the	glans	would	much	longer	remain
这	在场	的	恶性	疾病	关于	这	龟头	会	很多	更长	保持

[ˌʌndɪˈtektɪd] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ][ˈnɔːm(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːts] ;

undetected	than	in	a	normal	state	of	the	parts	;
未被发现	比	在	一个	普通的	状态	的	这	部分	;

龟头周围出现恶性疾病时，其不被发现的时间会比阴茎其他部位处于正常状态时更长；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɒspekts] [ɒv; əv][kjʊə(r)][baɪ] [ˈɒpərətɪv] [rɪˈmuːv(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [prəˈpɔːʃənətli]

and	that	the	prospects	of	cure	by	operative	removal	would	be	proportionately
和	那	这	前景	的	治愈	经过	操作	移动	会	是	按比例

[ˈles(ə)nd] .

lessened	.
减少	.

通过手术切除治愈的可能性也会相应降低。

[ˈəʊnli] [kəmˈpærətɪvli] [maɪld] [ɪgˈzæmpl] [ɒv; əv][faɪˈməʊsɪs] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ædˈhiʒənz] [prəˈdjuːst] [ˈlɪt(ə)l]

Only	comparatively	mild	examples	of	phimosis	,	in	which	the	adhesions	produced	little
仅有的	比较	温和的	示例	的	包茎	,	在	哪个	这	粘连	生产	小的

[ɔː(r)][nəʊ] [kənˈstrɪkʃn] ,

or	no	constriction	,
或者	不	收缩	,

仅见于包茎症状相对较轻的病例，其中粘连造成的束缚感很小或没有。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt][æt; ət][ɔːl] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [ˌjʊərɪˈneɪʃn] ,

and	did	not	at	all	interfere	with	urination	,
和	做过	不是	在	全部	干扰	和	排尿	,

而且完全不影响排尿。

[kʊd; kəd] [ðʌs] [hæv; həv] [biːn] [ˈsʌfəd] [tuː; tə] [pɑːs] [ˌʌnrɪˈliːvd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)]

could	thus	have	been	suffered	to	pass	unrelieved	until	the	subjects	were	far
可以	因此	有	到过	遭受	到	经过	未缓解	直到	这	主题	是	远的

[pɑːst][məˈtʃʊərəti] .

past	maturity	.
过去的	到期	.

因此，这种情况可能会持续下去而不加缓解，直到受试者远远超过成年期。

[faɪˈməʊsɪs] , [æz; əz][æn; ən] [əˈkwaɪəd] [kənˈdɪʃn] , [ɪz][ɒv; əv]['friːkwənt] [əˈkʌrəns] [ɪn][æn; ən][əˈkjuːt]

Phimosis	,	as	an	acquired	condition	,	is	of	frequent	occurrence	in	an	acute
包茎	,	作为	一个	获得	状况	,	是	的	频繁	发生	在	一个	急性

[fɔːm] ;

form	;
形式	;

包茎是一种后天性疾病，急性包茎的发生率较高；

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ɪn'flæmət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði]['pri:pju:s][ɪn] [ju:ðz] [ænd; ənd]['ædʌlts] .

as	the	result	of	inflammatory	œdema	of	the	prepuce	in	youths	and	adults	.
作为	这	结果	的	炎症	浮肿	的	这	包皮	在	青年	和	成年人	.

由于青少年和成人的包皮炎症性水肿所致。

[ðɪs] , [ə'gen] , [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l][ˌbælə'naɪtɪs] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [wɒnt]

This	,	again	,	may	be	a	consequence	of	simple	balanitis	,	the	result	of	want
这	,	再次	,	可能	是	一个	结果	的	简单的	包皮炎	,	这	结果	的	想

[ɒv; əv] ['klenlinəs] ,

of	cleanliness	,
的	清洁	,

这同样可能是单纯性包皮炎的后果，而包皮炎是由于缺乏清洁卫生造成的。

[kəm'baɪnd] [wɪð] [dɪs'ɔ:dəd] ['dʒen(ə)rəl] [helθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'tɑ:rəl] [steɪt] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]

combined	with	disordered	general	health	and	a	catarrhal	state	of	all	the
合并	和	混乱	一般的	健康	和	一个	卡他性	状态	的	全部	这

['mju:kəs] ['membreɪns] ;

mucous	membranes	;
粘液	膜	;

并伴有全身健康状况紊乱和所有粘膜的卡他状态；

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ji:ldz] [tu:; tə][maɪld] ['meʒəz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'dʒekʃ(ə)n]

in	which	event	it	usually	yields	to	mild	measures	,	such	as	the	injection
在	哪个	事件	它	通常	产量	到	温和的	措施	,	这样的	作为	这	注射

[ɒv; əv]

of
的

在这种情况下，通常可以通过注射等温和措施来缓解。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[wɔ:m] [fl'u:ɪdz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['fɔ:skɪn] .

warm	fluids	under	the	foreskin	.
温暖的	液体	在下面	这	包皮	.

包皮下有温热的液体。

[ɪn][baɪ][fɑ:(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪnstənsɪz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prə'dju:st] [baɪ] [və'nɪəriəl] [ɪn'fekʃ(ə)n] ;

In	by	far	the	greater	number	of	instances	it	is	produced	by	venereal	infection	;
在	经过	远的	这	更大的	数字	的	实例	它	是	生产	经过	性病	感染	;

绝大多数情况下，它是由性传播感染引起的；

[ænd; ənd] [ɪm'perətɪvli] [ni:dz] [prɒmpt] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] ['slɪtɪŋ] [ʌp]

and	imperatively	needs	prompt	operation	,	usually	in	the	guise	of	slitting	up
和	必须	需求	迅速的	手术	,	通常	在	这	伪装	的	切缝	向上

[ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒn][ə; eɪ][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

the	structure	on	a	director	.
这	结构	在	一个	导演	.

并且迫切需要迅速采取行动，通常表现为在导演身上开刀。

[ɪn][ə; eɪ] ['krɒnɪk] [fɔ:m] , ['sləʊli] [ænd; ənd]['grædʒuəli] ['kʌmɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd] ['veri] [ɪn'træktəbl] [tu:; tə]

In	a	chronic	form	,	slowly	and	gradually	coming	on	,	and	very	intractable	to
在	一个	慢性的	形式	,	缓慢地	和	逐步地	未来	在	,	和	非常	难以驾驭的	到

[rɪ'mi:diəl] ['meʒəz] ,

remedial	measures	,
补救	措施	,

慢性，缓慢而逐渐发作，且很难通过治疗措施治愈。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['seldəm] [siːn] [ɪn][əʊld][men][ɒv; əv] ['gaʊti] ['hæbɪt] ;

it	is	not	seldom	seen	in	old	men	of	gouty	habit	;
它	是	不是	很少	已见	在	老的	男人	的	痛风	习惯	;

这种情况在有痛风习惯的老年人中并不少见;

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəntli] [ʌn'helθi] [ænd; ənd]['ɪrɪtəb(ə)l] ['mjuːkəs] ['membreɪns] .

and	of	consequently	unhealthy	and	irritable	mucous	membranes	.
和	的	最后	不良	和	易怒的	粘液	膜	.

因此，黏膜会变得不健康且易受刺激。

[ðə; ði] [pə'θɒlədʒi] [ænd; ənd] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [ə'kwaɪəd] [faɪ'məʊsɪs][duː; də][nɒt][fɔːl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

The	pathology	and	treatment	of	ACQUIRED	phimosis	do	not	fall	within	the
这	病理	和	治疗	的	获得	包茎	做	不是	落下	之内	这

[skəʊp][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɜːk] ,

scope	of	the	present	work	,
范围	的	这	展示	工作	,

后天性包茎的病理和治疗不在本文的研究范围之内。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]

but	it	is	necessary	to	point	out	that	these	are	essentially	different	from
但	它	是	必要的	到	观点	出去	那	这些	是	本质上	不同的	从

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'dʒenɪt(ə)l] ;

those	of	the	congenital	;
那些	的	这	先天性	;

但必须指出的是，这些与先天性疾病本质上是不同的;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)] [niːdz] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ə'pɒn]['prɪnsəp(ə)lz] ['təʊtəli] [daɪ'vɜːs] .

and	that	the	latter	needs	consideration	upon	principles	totally	diverse	.
和	那	这	后者	需求	考虑	之上	原则	完全	各种各样的	.

而后者则需要从完全不同的原则上加以考虑。

[ɪn][ðə; ði][kən'dʒenɪt(ə)l][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [t'ɪʃuːz] ['pɜːfɪktli] ['helθi] ,

In	the	congenital	we	have	to	deal	with	tissues	perfectly	healthy	,
在	这	先天性	我们	有	到	交易	和	组织	完美	健康	,

先天性疾病中，我们必须处理的是完全健康的组织。

[ænd; ənd] [wɪð] [skɪn] [pɪ'kjuːliəli] [ɪ'læstɪk][ænd; ənd] [dɪs'tensɪl] .

and	with	skin	peculiarly	elastic	and	distensile	.
和	和	皮肤	奇特地	松紧带	和	可扩张的	.

皮肤特别有弹性，可伸展。

[ɪn][ðə; ði] [fæk'tɪʃəs] , [ɔːl][ðə; ði] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['ɔːltəd] [baɪ] [dɪ'ziːz] ,

In	the	factitious	,	all	the	parts	are	more	or	less	altered	by	disease	,
在	这	虚假的	,	全部	这	部分	是	更多的	或者	较少的	已修改	经过	疾病	,

在人为造成的疾病中，所有部分都或多或少地受到了疾病的影响。

[ə'kjuːt][ɔː(r)] ['krɒnɪk] ; [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['siːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)] , [ɔː(r)][tuː; tə] [rɪ'piːtɪd] [ə'tæks]

acute	or	chronic	;	and	as	a	sequel	to	the	latter	,	or	to	repeated	attacks
急性	或者	慢性的	;	和	作为	一个	续集	到	这	后者	,	或者	到	重复	攻击

[ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,

of	the	former	,
的	这	以前的	,

急性或慢性；以及作为后者或前者反复发作的后遗症，

[truː] [kən'trækʃ(ə)n] [teɪks] [pleɪs] ; [ðə; ði]['priːpjuːs]['ɒf(ə)n] [ə'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][hɑːd][ænd; ənd] ['grɪsli]

true	contraction	takes	place	;	the	prepuce	often	attaining	a	hard	and	gristly
真的	收缩	需要	地方	;	这	包皮	经常	达到	一个	难的	和	令人作呕的

[kən'sɪstəns] ,

consistence	,
浓度	,

包皮发生真正收缩；包皮通常会变得坚硬而有弹性。

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [kən'dɪʃn] ['sɪmp(ə)l][ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [ɔː(r)][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

under	which	condition	simple	dilatation	is	difficult	or	impossible	.
在下面	哪个	状况	简单的	扩张	是	难的	或者	不可能的	.

在什么情况下简单扩张会变得困难或不可能?

[ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] [ɪz] ['reəli] , [ɪf] ['evə(r)] , [siːn] [ɪn][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [kən'dʒenɪt(ə)l][faɪ'məʊsɪs]

The	phenomenon	is	rarely	,	if	ever	,	seen	in	association	with	congenital	phimosis
这	现象	是	很少	, 如果		曾经	,	已见	在	协会	和	先天性	包茎

;
;
;

这种现象即使有，也极少与先天性包茎有关;

['bɑːrɪŋ] [gaʊt] [ɔː(r)] [və'nɪəriəl] [teɪnt] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] .

barring	gout	or	venereal	taint	in	addition	.
禁止	痛风	或者	性病	污点	在	添加	.

不包括痛风或性病感染。

[nəʊt] . — [ðə; ði] [ɪn'friːkwənsi] [ɒv; əv] ['kænsərəs] [dɪ'ziːz] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði]['piːnɪs] ,

Note	.	—	The	infrequency	of	cancerous	disease	attacking	the	penis	,
笔记	.	—	这	频率	的	癌变	疾病	攻击	这	阴茎	,

注：阴茎癌变的发生率很低。

['rendəz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'seɪf] [tuː; tə] ['dɒgməˌtaɪz] [ə'pɒn] ['eni] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['kɔːz(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn]

renders	it	unsafe	to	dogmatise	upon	any	supposed	causal	relationship	between
渲染	它	不安全	到	教条主义	之上	任何	据称	因果关系	关系	之间

[ðæt] ['mælədi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɔː(r)] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːskɪn] ,

that	malady	and	the	presence	or	absence	of	the	foreskin	,
那	弊病	和	这	在场	或者	缺席	的	这	包皮	,

因此，断言该疾病与包皮的存在与否之间存在任何所谓的因果关系都是不安全的。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] ['wɒrənt] ['eni] [strɒŋgə(r)] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæn; ðən] [ðæt]

and	does	not	appear	to	warrant	any	stronger	assertion	on	this	point	than	that
和	做	不是	出现	到	保证	任何	更强	断言	在	这	观点	比	那

[wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɒn][ðə; ði] ['priːviəs] [peɪdʒ] .

which	is	recorded	on	the	previous	page	.
哪个	是	记录	在	这	以前的	页	.

这一点似乎无需比上一页所记录的更有力的断言。

['fʊtnəʊt] :

FOOTNOTE	:
脚注	:

脚注:

[-] ['sɜːdʒəri] , [piː] . - .

[	10	]	Orthopædic	Surgery	,	p	.	14	.
[	-	]	骨科	外科手术	,	p	.	-	.

[10] 骨科手术，第 14 页。

[siː] ['ɔːlsəʊ] ['hɪltən] , [rest] [ænd; ənd][peɪn] , [piː] . - .

See	also	Hilton	,	Rest	and	Pain	,	p	.	276	.
看	还	希尔顿酒店	,	休息	和	疼痛	,	p	.	-	.

另见 Hilton，《休息与疼痛》，第 276 页。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

['kʌtɪŋ] [ɑ:pə'reɪʃnz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ɒv; əv] [kən'dʒenɪt(ə)l] [faɪ'məʊsɪs] ; [ðeə(r)]

CUTTING	OPERATIONS	FOR	THE	RELIEF	OF	CONGENITAL	PHIMOSIS	;	THEIR
切割	运营	为了	这	宽慰	的	先天性	包茎	;	他们的

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [əd'væntɪdʒ] .

SUPPOSED	ADVANTAGES	.
据称	优势	.

包茎切除术治疗先天性包茎；其所谓的优势。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] , [ðə; ði]['i:vəlz][ɔ:(r)]['deɪndʒəz] [ɪn'kɜ:d] [baɪ] [pə'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [meɪl] [tʃaɪld]

From	the	preceding	,	the	evils	or	dangers	incurred	by	permitting	a	male	child
从	这	前	,	这	罪恶	或者	危险	已发生	经过	允许	一个	男性	孩子

[tu:; tə] [ri:tʃ] ['ædʌlt; ə'dʌlt][laɪf] ;

to	reach	adult	life	;
到	抵达	成人	生活	;

综上所述，允许男童成年会带来哪些弊端或危险；

[ɔ:(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv] ['presɪŋ] ['sɪmptəmz] ,

or	,	in	the	event	of	pressing	symptoms	,
或者	,	在	这	事件	的	紧迫	症状	,

或者，在出现紧急症状的情况下，

[tu:; tə] [pɑ:s] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ɔ:(r)] [mʌnθs] [wɪð] [ðɪs] [ˌdɪsə'bɪlətɪ] [ˌʌnrɪ'li:vd] ; [ɑ:(r); ə(r)]

to	pass	even	a	few	weeks	or	months	with	this	disability	unrelieved	;	are
到	经过	甚至	一个	很少	周	或者	几个月	和	这	残疾	未缓解	;	是

[sə'fɪʃntli] ['ɒbvɪəs] .

sufficiently	obvious	.
足够	明显的	.

即使这种残疾持续数周或数月而没有得到缓解；这一点显而易见。

[ɔ:l'ðəʊ] , [æz; əz]['dɑ:ktər; draɪv] . ['wɪlərd] ([ɒp] . [sɪt] .)

Although	,	as	Dr	.	Willard	(	op	.	cit	.	)
虽然	,	作为	博士	.	威拉德	(	操作	.	引用	.	)

虽然，正如威拉德博士（同上）所述

[steɪts] ,

states	,
各州	,

各州，

[ðə; ði] [æd'hiʒənz] [bɪ'twi:n] ['pri:pju:s][ænd; ənd][glænz][kæn; kən] ['nɪəli] ['ɔ:lweɪz][bi:; bi]['brəʊkən][daʊn]

the	adhesions	between	prepuce	and	glans	can	nearly	always	be	broken	down
这	粘连	之间	包皮	和	龟头	能	几乎	总是	是	破碎的	向下

[wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['redɪnəs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜ:st] [fju:] [wi:ks] ['ɑ:ftə(r)] [bɜ:θ] ,

with	sufficient	readiness	during	the	first	few	weeks	after	birth	,
和	充足的	准备就绪	期间	这	第一的	很少	周	后	出生	,

只要准备充分，出生后的最初几周内，包皮和龟头之间的粘连几乎总能被分离出来。

[ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] [kən'spɪkjuəs] [nə'sesəti] ,

there	can	be	little	doubt	that	,	without	conspicuous	necessity	,
那里	能	是	小的	怀疑	那	,	没有	显眼的	必要性	,

毫无疑问，即使没有明显的必要性，

[ðə; ði]['medɪk(ə)l][præk'tɪʃənə(r)] [wɪl] ['seldəm] [keə(r)][tu:; tə] - [meɪk] [ðə; ði]['beɪbi][kraɪ] ,

the	medical	practitioner	will	seldom	care	to	'	make	the	baby	cry	,
这	医疗的	实践者	将要	很少	关心	到	-	制作	这	婴儿	哭	,

医生很少会刻意"让婴儿哭泣"。

- [ænd; ənd] [ðʌs] [drɔ:] [daʊn] [ə'pɒn] [hɪm'self] ['vɪgərəs] [mə'tɜ:n(ə)l] [ri'prəutʃ] .

'	and	thus	draw	down	upon	himself	vigorous	maternal	reproaches	.
-	和	因此	画	向下	之上	他自己	蓬勃	母体	责备	.

因此，他招致了母亲严厉的责备。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] , [mɔːrˈəʊvə(r)] , [ˈhɑːdli] [dʒuːˈdɪʃəs] [tuː; tə] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [ˈeni] [ˈtæmpərɪŋ] [baɪ] [ˈnɜːsɪz] [ɔː(r)]

It	seems	,	moreover	,	hardly	judicious	to	encourage	any	tampering	by	nurses	or
它	似乎	,	而且	,	几乎	明智的	到	鼓励	任何	篡改	经过	护士	或者

[ˈmɪdˌwaɪvz] ,

midwives	,
助产士	,

此外，鼓励护士或助产士进行任何篡改行为似乎都不是明智之举。

[ˈprɒbəbli] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˈɪgnərənt] [ænd; ənd] [ˌʌnˈskɪld] .

probably	more	or	less	ignorant	and	unskilled	.
大概	更多的	或者	较少的	无知	和	非熟练工	.

可能相当无知且缺乏技能。

[wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ˈgrɑːntɪd] , [ˈðeəfɔː(r)] ,

We	may	take	it	for	granted	,	therefore	,
我们	可能	拿	它	为了	的确	,	所以	,

因此，我们可能会认为这是理所当然的。

[ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][biː; bi] [dʌn] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] [ˈsevrəl] [mʌnθs] [əʊld] ;

that	nothing	will	usually	be	done	until	the	child	is	several	months	old	;
那	没有什么	将要	通常	是	完毕	直到	这	孩子	是	一些	几个月	老的	;

通常要等到孩子几个月大之后才会采取任何措施；

[wen] [sʌm; səm][mɔː(r)][ˌenəˈdʒetɪk] [ˈtriːtmənt] [wɪl] [biː; bi] [ˈrekwɪzɪt] [tuː; tə] [ˈremədi] [ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɪn]

when	some	more	energetic	treatment	will	be	requisite	to	remedy	the	condition	in
什么时候	一些	更多的	精力充沛	治疗	将要	是	必需品	到	补救	这	状况	在

[ˈkwestʃən] .

question	.
问题	.

当需要采取更积极的治疗措施来改善病情时。

[ɪn][ˈmaɪldə(r)][keɪsɪz][nəʊ][ˈnəʊtɪs] [wɪl] [ˈprɒbəbli] [biː; bi][ˈteɪkən][ɒv; əv][ðə; ði][ˌæbnɔːˈmæləti][fɔː(r); fə(r)][æt; ət]

In	milder	cases	no	notice	will	probably	be	taken	of	the	abnormality	for	at
在	较温和	案例	不	注意	将要	大概	是	已采取	的	这	紊乱 etc.	为了	在

[liːst] [ˈsevrəl] [jˈiəz] ,

least	several	years	,
至少	一些	年	,

在症状较轻的情况下，这种异常情况可能至少几年内都不会引起注意。

[ænd; ənd][ɪts] [ˈprez(ə)ns] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈtektɪd] [ˈəʊnli][baɪ]['æksɪdənt] ; [ðə; ði] [ædˈhiʒənz] [ɪn] [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

and	its	presence	may	be	detected	only	by	accident	;	the	adhesions	in	such	are
和	它是	在场	可能	是	检测到	仅有的	经过	事故	;	这	粘连	在	这样的	是

[ˈtrɪviəl] ,

trivial	,
琐碎的	,

它的存在可能只能偶然发现；此类粘连微不足道。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [ˈnɔːm(ə)l] [grəʊθ] ; [hens] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ˈiːzəli]

and	do	not	interfere	with	normal	growth	;	hence	are	,	as	a	rule	,	easily
和	做	不是	干扰	和	普通的	生长	;	因此	是	,	作为	一个	规则	,	容易地

[ˌəʊvəˈkʌm] . [-]

overcome	.	[	11	]
克服	.	[	-	]

而且不会干扰正常生长；因此，通常很容易克服。[11]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

以割礼治疗先天性异常(The Barbarity of Circumcision as a Remedy for)
第2/3页

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[ɔːl'ðəʊ] [les] [sɪ'vɪə(r)] ['meʒəz] [hæv; həv] [biːn] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [brɔːt] ['fɔːwəd]
Although **less** **severe** **measures** **have** **been** **from** **time** **to** **time** **brought** **forward**
虽然 较少的 严重 措施 有 到过 从 时间 到 时间 带来 向前
[ænd; ənd]['ædvəkeit, 'ædvəkət] ,
and **advocated** **,**
和 倡导者 ,

虽然不时有人提出并提倡一些较轻的措施，

[ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] [ɪz] , [tuː; tə][ɔːl] [ɪn'tents] [ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz] ,
the **operation** **of** **circumcision** **is** **,** **to** **all** **intents** **and** **purposes** **,**
这 手术 的 割礼 是 , 到 全部 意图 和 目的 ,

割礼手术，就其所有目的而言，

[ðə; ði]['əʊnli][prə'siːdʒə(r)][ɪn]['dʒen(ə)rəl][juːz][fɔː(r); fə(r)] ['remədiɪŋ] [kən'dʒenɪt(ə)l][faɪ'məʊsɪs] ; [ænd; ənd]
the **only** **procedure** **in** **general** **use** **for** **remedying** **congenital** **phimosis** **;** **and**
这 仅有的 程序 在 一般的 使用 为了 补救措施 先天性 包茎 ; 和
[æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] ['veri] ['kɒmən] ,
as **the** **latter** **is** **very** **common** **,**
作为 这 后者 是 非常 常见的 ,

这是目前普遍用于治疗先天性包茎的唯一方法；而且由于先天性包茎非常常见，

[səʊ]['ɔːlsəʊ][ɪz][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [raɪt] [ə'mʌŋ] [ðæt] [lɑːdʒ] [mə'dʒɒrəti]
so **also** **is** **the** **performance** **of** **this** **ancient** **sacrificial** **rite** **among** **that** **large** **majority**
所以 还 是 这 表现 的 这 古老的 献祭 仪式 之中 那 大的 多数
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðəwaɪz] [ɪn][nəʊ] [weɪ] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
of **the** **population** **who** **are** **otherwise** **in** **no** **way** **committed** **to** **it** **.**
的 这 人口 WHO 是 否则 在 不 方式 坚定的 到 它 .

因此，对于绝大多数原本并不信奉这种古老祭祀仪式的人来说，举行这种仪式也是一种习俗。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['θʌrənəs] [ə'baʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌæmpju'teɪʃn] [wɪtʃ] [meɪ]
There **is** **a** **simplicity** **and** **thoroughness** **about** **the** **little** **amputation** **which** **may**
那里 是 一个 简单 和 彻底性 关于 这 小的 截肢 哪个 可能
[pə'hæps] [kə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːdʒɪkl] [maɪnd] ;
perhaps **commend** **it** **to** **the** **surgical** **mind** **;**
也许 表彰 它 到 这 外科 头脑 ;

这种小截肢手术的简洁性和彻底性或许会受到外科医生的青睐；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'kwestʃənəbli] ['sɜːt(ə)n] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][haɪ'dʒiːnɪk]
and **there** **are** **unquestionably** **certain** **superficial** **advantages** **of** **a** **hygienic**
和 那里 是 毫无疑问 肯定 浅 优势 的 一个 卫生
['neɪtʃə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] ['peɪʃənts] ['sʌbsɪkwənt] [kən'dɪʃn] ;
nature **about** **the** **patient's** **subsequent** **condition** **;**
自然 关于 这 患者 随后的 状况 ;

毫无疑问，患者后续状况在卫生方面存在某些表面上的优势；

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][baɪ] ['eni] [miːnz] [səʊ][kən'sɪdərəb(ə)l]

though	it	may	be	doubted	whether	these	are	by	any	means	so	considerable
尽管	它	可能	是	怀疑	无论	这些	是	经过	任何	方法	所以	大量

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] .

as	has	been	made	to	appear	.
作为	有	到过	制成	到	出现	.

尽管人们可能会怀疑这些数字是否真如表面看起来那么大。

[haʊ'evə(r)] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ,

However	this	may	be	,
然而	这	可能	是	,

然而，即便如此，

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [nəʊ]['ʌðə(r)]['kjʊərətɪv] [prə'siːdɪŋ] [hæz; həz][səʊ][fɑː(r)][met] [wɪð] ['eni]

it	goes	without	saying	that	no	other	curative	proceeding	has	so	far	met	with	any
它	去	没有	说	那	不	其他	治疗	进行中	有	所以	远的	遇见	和	任何

[waɪd] ['feɪvə(r)][ɪn][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] ;

wide	favour	in	the	medical	profession	;
宽的	偏爱	在	这	医疗的	职业	;

不言而喻，迄今为止，没有任何其他治疗方法在医学界得到广泛认可；

[ænd; ənd] , [ɪf] [wʌn] [meɪ] [dʒʌdʒ][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['pʌblɪʃt] [ə'pɪnjənz] , [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ɪks'pəʊnənts]

and	,	if	one	may	judge	from	their	published	opinions	,	the	leading	exponents
和	,	如果	一	可能	法官	从	他们的	已发布	意见	,	这	领导	指数

[ɒv; əv]['medɪk(ə)l] ['præktɪs] [ænd; ənd] [ə'pɪnjən] ,

of	medical	practice	and	opinion	,
的	医疗的	实践	和	观点	,

而且，如果从他们发表的观点来看，这些医学实践和意见的主要倡导者们.....

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [æt; ət] [liːst] ,

in	this	country	at	least	,
在	这	国家	在	至少	,

至少在这个国家是这样。

[ɑː(r); ə(r)][səʊ] [pliːzd] [wɪð] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] [ænd; ənd][ɪts] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [siː] [ðə; ði]

are	so	pleased	with	circumcision	and	its	results	that	they	would	willingly	see	the
是	所以	高兴	和	割礼	和	它是	结果	那	他们	会	心甘情愿	看	这

[məʊ'zeɪɪk] [lɔːz] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ['krɪstʃən] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

Mosaic	Laws	in	this	particular	extended	to	the	whole	Christian	population	,
马赛克	法律	在	这	特别的	扩展	到	这	所有的	基督教	人口	,

他们对割礼及其结果非常满意，以至于他们乐于看到摩西律法中关于割礼的规定推广到全体基督徒。

['weðə(r)] [ə'fektɪd] [baɪ][faɪ'məʊsɪs][ɔː(r)][nɒt] .

whether	affected	by	phimosis	or	not	.
无论	做作的	经过	包茎	或者	不是	.

无论是否患有包茎。

['wɪtnəs] ['mɪstə(r)] . ['dʒɒnəθən] ['hʌtʃɪnsən] :

Witness	Mr	.	Jonathan	Hutchinson	:
证人	先生	.	乔纳森	哈钦森	:

证人乔纳森·哈钦森先生：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][nɒt] [ˈniːdfl] [tuː; tə] [siːk] [ˈeni] [ˈrekəndaɪt] [ˈməʊtɪv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]

It	is	surely	not	needful	to	seek	any	recondite	motive	for	the	origin	of
它	是	一定	不是	需要	到	寻找	任何	深奥的	动机	为了	这	起源	的

[ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv] [ˌsɜːkəmˈsɪʒn] .

the	practice	of	circumcision	.
这	实践	的	割礼	.

对于割礼习俗的起源，显然无需探寻任何深奥的动机。

[nəʊ][wʌn] [huː] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði][suːˈpɪəriə(r)] [ˈklenlinəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhiːbruː] [ˈpiːnɪs][kæn; kən]

No	one	who	has	seen	the	superior	cleanliness	of	a	Hebrew	penis	can
不	一	WHO	有	已见	这	优越的	清洁	的	一个	希伯来语	阴茎	能

[hæv; həv] [əˈvɔɪdɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [strɒŋ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

have	avoided	a	very	strong	impression	in	favour	of	the	removal	of	the
有	避免	一个	非常	强的	印象	在	偏爱	的	这	移动	的	这

[ˈfɔːskɪn] .

foreskin	.
包皮	.

凡是见过希伯来男性阴茎极其洁净的人，都会对切除包皮产生非常强烈的赞成态度。

[ˌaɪ ˈtiː] [kˈɒnstɪtjuːts] [ə; eɪ] [ˈhɑːbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [fɪlθ] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɒnstənt] [sɔːs] [ɒv; əv][ˌɪrɪˈteɪʃ(ə)n]

It	constitutes	a	harbour	for	filth	,	and	is	a	constant	source	of	irritation
它	构成	一个	港口	为了	污秽	,	和	是	一个	持续的	来源	的	刺激

.

:
.

它成了藏污纳垢之地，也是持续不断的烦扰之源。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈdjuːs] [tuː; tə] [ˌmæstəˈbeɪʃn] , [ænd; ənd] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][ˈsekʃuəl]

It	conduces	to	masturbation	,	and	adds	to	the	difficulties	of	sexual
它	促进	到	自慰	,	和	添加	到	这	困难	的	性

[ˈkɒntɪnəns] .

continence	.
尿失禁	.

它会导致手淫，并增加性节制的难度。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪnˈkriːsɪz; ˈɪŋkriːsɪz][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] [ˈsɪfɪlɪs] [ɪn] [ˈɜːli] [laɪf] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ˈkænsə(r)][ɪn][ðə; ði]

It	increases	the	risk	of	syphilis	in	early	life	,	and	of	cancer	in	the
它	增加	这	风险	的	梅毒	在	早期的	生活	,	和	的	癌症	在	这

[eɪdʒd] .

aged	.
老年人	.

它会增加青少年患梅毒的风险，以及老年人患癌症的风险。

[ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [siːn] [ˈkænsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːnɪs][ɪn][ə; eɪ][dʒuː] , [ænd; ənd] [ˈʃæŋkə(r)] [ɑː(r); ə(r)]

I	have	never	seen	cancer	of	the	penis	in	a	Jew	,	and	chancres	are
我	有	绝不	已见	癌症	的	这	阴茎	在	一个	犹	,	和	下疳	是

[reə(r)] . — [ˈaːkaivz] [ɒv; əv] [ˈsɜːdʒəri] .

rare	.	—	Archives	of	Surgery	.
稀有的	.	—	档案	的	外科手术	.

我从未在犹太人身上见过阴茎癌，而且硬下疳也很少见。——外科档案。

[ˈɑːgjʊm(ə)nts][baɪ] [ðɪs] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ˈsɜːdʒən] ,

Arguments	by	this	distinguished	surgeon	,
论点	经过	这	杰出的	外科医生	,

这位杰出外科医生的论点是：

[ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kʌstəm][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri][ruː'tiːn][tuː; tə]
in favour of extension of the custom as a matter of ordinary routine to
在 偏爱 的 扩大 的 这 风俗 作为 一个 事情 的 普通的 常规 到
['evri][meɪl]['dʒentaɪl],
every male Gentile ,
每一个 男性 外邦人 ,

赞成将此习俗作为日常惯例推广到所有男性非犹太人。

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][faʊnd][ɪn][ðə; ði]['medɪk(ə)l][taɪmz][ænd; ənd][gə'zet],[dɪ'sembə(r)][wʌn],-
are to be found in the Medical Times and Gazette , December 1 , 1855
是 到 是 成立 在 这 医疗的 《时代周刊》 和 公报 , 十二月 1 , -
;
;
;

详见1855年12月1日《医学时报和公报》;

[tə'geðə(r)][wɪð][ə; eɪ]['refrəns][tuː; tə]['priːviəs]['ʌtərəns][ɪn][æn; ən][aɪ'dentɪk(ə)l][sens].
together with a reference to previous utterances in an identical sense .
一起 和 一个 参考 到 以前的 话语 在 一个 完全相同的 感觉 .

同时提及之前相同含义的言论。

['ɛrɪksən](['sɜːdʒəri],[naɪnθ][ɪ'dɪʃ(ə)n], - ,[vɒl].
Erichsen (Surgery , Ninth Edition , 1888 , vol .
埃里克森 (外科手术 , 第九 版 , - , 卷 .

埃里克森（外科手术，第九版，1888 年，第 1 卷）

[ˌaɪ 'aɪ].
ii .
二、 .

二、

[piː]. -)[sez]:
p . 1188) says :
p . -) 说道 :

第 1188 页）写道：

['evri][tʃaɪld][huː][hæz; həz][ə; eɪ][kən'dʒenɪt(ə)l][faɪ'məʊsɪs][ɔːt][tuː; tə][biː; bi]['sɜːkəmsaɪz]; [ænd; ənd]
Every child who has a congenital phimosis ought to be circumcised ; and
每一个 孩子 WHO 有 一个 先天性 包茎 应该 到 是 包皮环切术 ; 和
['iːv(ə)n][ðəʊz][huː],
even those who ,
甚至 那些 WHO ,

所有患有先天性包茎的儿童都应该接受包皮环切术；即使是那些，

[wɪ'ðaʊt]['hævɪŋ][faɪ'məʊsɪs], [hæv; həv][æn; ən][æb'nɔːməli][lɒŋ][ænd; ənd][læks]['priːpjuːs], [wʊd]
without having phimosis , have an abnormally long and lax prepuce , would
没有 拥有 包茎 , 有 一个 异常地 长的 和 松散 包皮 , 会
[biː; bi][ɪm'pruːvd]['greɪtli][ɪn]['klenlinəs],
be improved greatly in cleanliness ,
是 改进 非常 在 清洁 ,

如果没有包茎，但包皮过长且松弛，清洁度会大大提高。

[helθ], [ænd; ənd]['mɒrəlz][baɪ]['biːɪŋ][səb'dʒektɪd][tuː; tə][ðə; ði][seɪm][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n].
health , and morals by being subjected to the same operation .
健康 , 和 德 经过 存在 受 到 这 相同的 手术 .

健康和道德都会受到同样的对待。

[ˌaɪ 'tiː][wʊd][biː; bi][wel][ɪf][ðə; ði]['kʌstəm][ɒv; əv]['iːstən]['neɪʃnz],
It would be well if the custom of Eastern nations ,
它 会 是 出色地如果 这 风俗 的 东 国家 ,

如果东方国家的习俗能够得到传承，那就太好了。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪt][ɔː(r)]['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ][taɪm] - ['ɒnəd]
whether it be regarded as a religious rite or only as a time - honoured
无论 它 是 认为 作为 一个 宗教 仪式 或者 仅有的 作为 一个 时间 - 荣幸
[əb'zɜːvəns] ,
observance ,
观察 ,

无论将其视为宗教仪式还是仅仅视为一项历史悠久的习俗，

[wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] .
were introduced amongst us .
是 介绍 在 我们 .

被介绍给了我们。

[ɪn] [hoʊmzɪz] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['sɜːdʒəri] , - , [wiː; wi] [riːd] :
In Holmes's System of Surgery , 1883 , we read :
在 福尔摩斯的 系统 的 外科手术 , - , 我们 读 :

在霍姆斯1883年出版的《外科手术系统》中，我们读到：

[ˌsɜːkəm'sɪʒn] [ɪz][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][rɪ'kwaɪəd][ɪn] ['tʃɪldrən] ;
Circumcision is the operation required in children ;
割礼 是 这 手术 必需的 在 孩子们 ;

包皮环切术是儿童必须进行的手术；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][best] [ə'dæptɪd][fɔː(r); fə(r)]['ædʌlts]['ɔːlsəʊ] [wen] [ðə; ði][skɪn][ɪz] [rɪ'dʌndənt] ,
and it is best adapted for adults also when the skin is redundant ,
和 它 是 最好的 改编 为了 成年人 还 什么时候 这 皮肤 是 多余的 ,

而且它也最适合皮肤松弛的成年人使用。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːdʒɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][priː'pjuːʃəl] ['əʊpənɪŋ][ɑː(r); ə(r)] ['θɪkənd] .
and the margins of the preputial opening are thickened .
和 这 边距 的 这 包皮 开幕 是 增稠 .

包皮开口边缘增厚。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['dʒeɪkəbsən] ([ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['sɜːdʒəri] , -) [sez] :
Mr . W . H . Jacobson (Operations of Surgery , 1889) says :
先生 . W . H . 雅各布森 (运营 的 外科手术 , -) 说道 :

W.H. Jacobson先生（《外科手术》，1889年）说：

[ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [stɪl] [nɒt] ['præktɪst] ['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] , [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] ['pʊrər] ['peɪʃ(ə)nts] ;
This operation is still not practised often enough , especially among poorer patients ;
这 手术 是 仍然 不是 已实践 经常 足够的 , 尤其 之中 贫穷 患者 ;

这种手术目前仍未得到广泛应用，尤其是在贫困患者中；

[ə'mʌŋst] [huːm] ['meni] [præk'tɪʃənər] [stɪl] [triːt] [faɪ'məʊsɪs][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]
amongst whom many practitioners still treat phimosis as a matter of but little
在 谁 许多 从业者 仍然 对待 包茎 作为 一个 事情 的 但 小的
[ɪm'pɔːt(ə)ns] .
importance .
重要性 .

其中许多从业者仍然认为包茎并不重要。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'tenʃən] [set] [fɔːθ] [ə'bʌv] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] [wɪl] [biː; bi]
Some of the pretensions set forth above on behalf of circumcision will be
一些 的 这 虚荣心 放 前进 多于 在 代表 的 割礼 将要 是
['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ;
subsequently referred to ;
随后 指 到 ;

上文列举的关于割礼的一些理由将在后文提及；

[bʌt; bət][pɒn][ðə; ði] [pliː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][raɪt][tuː; tə] ['neɪʃnz] [nɒt]

but	on	the	plea	for	a	general	extension	of	the	rite	to	nations	not
但	在	这	恳求	为了	一个	一般的	扩大	的	这	仪式	到	国家	不是

[ɪm'peld] [ˌðeə'tuː] [baɪ]['speʃ(ə)l][dɪ'vaɪn] [kə'mɑːnd] ,

impelled	thereto	by	special	Divine	command	,
被迫	到	经过	特别的	神圣的	命令	,

但是，有人请求将此仪式普遍推广到那些并非因神圣特别旨意而被强制要求这样做的国家，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [riˈmɑːk] [ðæt] ['sevrəl] ['dʒuːɪʃ] ['sɜːdʒənz] [huː] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði]['tɒpɪk]

it	may	be	remarked	that	several	Jewish	surgeons	who	have	written	upon	the	topic
它	可能	是	评论	那	一些	犹太人	外科医生	WHO	有	书面	之上	这	话题

[baɪ][nəʊ] [miːnz] [rɪ'gɑːd] [ðɪs] [wɪð] [æn; ən] [aɪ] [ɒv; əv]['feɪvə(r)] ;

by	no	means	regard	this	with	an	eye	of	favour	;
经过	不	方法	看待	这	和	一个	眼睛	的	偏爱	;

值得注意的是，一些撰写过相关主题文章的犹太外科医生对此并不抱有好感；

[ænd; ənd][hæv; həv] , [ɪn][fækt] ,

and	have	,	in	fact	,
和	有	,	在	事实	,

事实上，

[gɒn] ['iːv(ə)n][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [dɪ'naʊns] [ɪn][ðə; ði] [strɒgɪst] [tɜːmz] [ɪts] [kəm'pʌlsəri]

gone	even	so	far	as	to	denounce	in	the	strongest	terms	its	compulsory
已消失	甚至	所以	远的	作为	到	声讨	在	这	最强	条款	它是	强制性的

[pə'fɔːməns] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)][ˌsiː 'əʊ] - [ri'lidʒənist] . [-]

performance	among	their	co	-	religionists	.	[	12	]
表现	之中	他们的	合作	-	宗教人士	.	[	-	]

他们甚至以最强烈的措辞谴责在其教友中强制执行该教规。[12]

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][dɪs'laɪk] , [ðeɪ] [əd'vɑːns] [wɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['ædɪkwət] ['riːz(ə)nz] ;

For	their	dislike	,	they	advance	what	appear	to	be	very	adequate	reasons	;
为了	他们的	不喜欢	,	他们	进步	什么	出现	到	是	非常	足够的	原因	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他们出于厌恶之情，提出了看似非常充分的理由；而且，

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mætə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ][fɑː(r)]['waɪdə(r)]['speʃ(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns]

in	such	a	matter	they	must	have	enjoyed	a	far	wider	special	experience
在	这样的	一个	事情	他们	必须	有	享受	一个	远的	更广泛	特别的	经验

[ðæn; ðən] ['eni] [præk'tɪʃənə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['hiːbruː] [peɪl] .

than	any	practitioner	without	the	Hebrew	pale	.
比	任何	实践者	没有	这	希伯来语	苍白	.

在这方面，他们一定比任何没有希伯来苍白之身的修行者都享有更广泛的特殊体验。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm] - ['saɪəns] [ænd; ənd] [ɑːt] [ɒv; əv] ['sɜːdʒəri] (

The	following	extract	from	Erichsen's	Science	and	Art	of	Surgery	(
这	下列的	提炼	从	-	科学	和	艺术	的	外科手术	(

[naɪnθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,

Ninth	Edition	,
第九	版	,

以下摘自埃里克森的《外科科学与艺术》（第九版），

-) [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːdʒɪkl]

1888	)	may	be	regarded	as	a	typical	account	of	the	ordinary	surgical
-	)	可能	是	认为	作为	一个	典型的	帐户	的	这	普通的	外科

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [vəʊg] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ] .

operation	in	vogue	at	the	present	day	.
手术	在	时尚	在	这	展示	天	.

1888 年）可被视为当今流行的普通外科手术的典型描述。

[ðə; ði][ɪ'tælɪks][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['raɪtərz] :

The	**italics**	**are**	**the**	**present**	**writer's**	**:**
这	斜体	是	这	展示	作家的	:

斜体字为作者所加:

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**26**	**]**
[	页	-	]

[第26页]

[ˌsɜ:kəm'sɪʒn] [ɪn] [bɔɪz] [ɔ:(r)]['ædʌlts] [meɪ] [bi:; bi][məʊst] [kən'vi:niəntli] [pə'fɔ:md] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

Circumcision	**in**	**boys**	**or**	**adults**	**may**	**be**	**most**	**conveniently**	**performed**	**in**	**the**	**following**
割礼	在	男孩们	或者	成年人	可能	是	最多	方便	执行	在	这	下列的

[wei] .

way	**.**
方式	.

男孩或成人的包皮环切术最方便的进行方式如下。

[ðə; ði] ['sɜ:dʒən] [ri'strein] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][baɪ] ['taɪɪŋ] [ə; eɪ] [teɪp] ['taɪtli]

The	**surgeon**	**restrains**	**hæmorrhage**	**during**	**the**	**operation**	**by**	**tying**	**a**	**tape**	**tightly**
这	外科医生	约束	出血	期间	这	手术	经过	捆绑	一个	磁带	紧紧

[ə'raʊnd][ðə; ði] [ru:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:nɪs] ,

around	**the**	**root**	**of**	**the**	**penis**	**,**
大约	这	根	的	这	阴茎	,

手术过程中，外科医生用胶带紧紧缠绕阴茎根部以止血。

[ɔ:(r)][baɪ] [kəm'presɪŋ] [ðə; ði]['ɔ:gən] [ɪn]['kloʊvərz] [ˌsɜ:kəm'sɪʒn] ['tʊənɪkeɪ] , [ə; eɪ][məʊst]['ju:sf(ə)l]

or	**by**	**compressing**	**the**	**organ**	**in**	**Clover's**	**circumcision**	**tourniquet**	**,**	**a**	**most**	**useful**
或者	经过	压缩	这	器官	在	三叶草	割礼	止血带	,	一个	最多	有用

['ɪnstrəmənt] ,

instrument	**,**
乐器	,

或者用克洛弗的包皮环切止血带（一种非常有用的器械）压迫器官。

[wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] ['slækən] [ɔ:(r)] ['taɪt(ə)nd] [æt; ət]['eni] [taɪm] .

which	**can**	**be**	**slackened**	**or**	**tightened**	**at**	**any**	**time**	**.**
哪个	能	是	松弛	或者	收紧	在	任何	时间	.

可以随时放松或收紧。

[hi:; hi][nekst] [drɔ:z] [ðə; ði] ['i:lɒŋgeɪtɪd] ['pri:pju:s] ['slaɪtli] ['fɔ:wədz] ,

He	**next**	**draws**	**the**	**elongated**	**prepuce**	**slightly**	**forwards**	**,**
他	下一个	平局	这	细长的	包皮	轻微地	前进	,

接下来，他将拉长的包皮稍微向前拉了一下，

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wɪtʃ] [ˌkɔ:ri'spɔnd] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][glænz][ɪz]

until	**the**	**portion**	**of**	**it**	**which**	**corresponds**	**to**	**the**	**back**	**of**	**the**	**glans**	**is**
直到	这	部分	的	它	哪个	对应	到	这	后退	的	这	龟头	是

[brɔ:t] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðæt] ['strʌktʃə(r)] .

brought	**just**	**in**	**front**	**of**	**that**	**structure**	**.**
带来	只是	在	正面	的	那	结构	.

直到与龟头后部对应的部分被移到该结构的前面。

[hi:; hi] [ðen] ['si:zɪz] [ðə; ði][prə'dʒektɪŋ] ['pri:pju:s] [ɪ'mi:diətli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][glænz] [wɪð] [ə; eɪ]

He	**then**	**seizes**	**the**	**projecting**	**prepuce**	**immediately**	**in**	**front**	**of**	**the**	**glans**	**with**	**a**
他	然后	逮捕	这	投影	包皮	立即地	在	正面	的	这	龟头	和	一个

[peə(r)][ɒv; əv] ['nærəʊ] - ['bleɪdɪd] ['pɒlɪpəs] - ['fɔ:seps] ,

pair	**of**	**narrow**	**-**	**bladed**	**polypus**	**-**	**forceps**	**,**
一对	的	狭窄的	-	带刃的	息肉	-	钳子	,

然后，他用一把窄刃的息肉钳抓住龟头前方突出的包皮。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [gɪvz] [tuː; tə][æn; ən] [ə'sɪstənt] , [huː] [mʌst; məst][həʊld][ðem; ðəm] ['taɪtli] ;

which	he	gives	to	an	assistant	,	who	must	hold	them	tightly	;
哪个	他	给予	到	一个	助手	,	WHO	必须	抓住	他们	紧紧	;

他将这些物品交给助手，助手必须保管好；

[ɔː(r)][hiː; hi][grɑːsp, græsp][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [prə'tekts] [ðə; ði][glænz][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪt] [wɪtʃ] [ai]

or	he	grasps	it	and	protects	the	glans	by	means	of	a	plate	which	I
或者	他	抓住	它	和	保护	这	龟头	经过	方法	的	一个	盘子	哪个	我

[hæv; həv][hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .

have	had	constructed	for	this	purpose	.
有	有	建造	为了	这	目的	.

或者他抓住它，用我为此目的而制作的板子保护龟头。

[wɪð] [wʌn] [swiːp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪstʊrɪ] [hiː; hi] [kʌts] [ɒf] [ɔːl] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tegjʊm(ə)nt]

With	one	sweep	of	the	bistoury	he	cuts	off	all	that	portion	of	the	integument
和	一	扫	的	这	比斯图里	他	削减	离开	全部	那	部分	的	这	表皮

[wɪtʃ] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['fɔːseps] ,

which	projects	beyond	the	forceps	,
哪个	项目	超过	这	钳子	,

他用镊子一扫，就把超出镊子范围的那部分皮肤全部切除掉了。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] ['teɪkən] [ə'weɪ] .

which	are	then	taken	away	.
哪个	是	然后	已采取	离开	.

然后它们就被带走了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'muːvd] ['əʊnli][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][skɪn] ,

It	will	now	be	found	that	he	has	removed	only	a	circle	of	skin	,
它	将要	现在	是	成立	那	他	有	已移除	仅有的	一个	圆圈	的	皮肤	,

现在人们会发现，他只切除了一圈皮肤。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membreɪn] ['laɪnɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['taɪtli] [im'breis] [ðə; ði][glænz] ; [ðɪs] [hiː; hi]

but	that	the	mucous	membrane	lining	it	still	tightly	embraces	the	glans	;	this	he
但	那	这	粘液	膜	衬垫	它	仍然	紧紧	拥抱	这	龟头	;	这	他

[slɪts] [ʌp] ,

slits	up	,
缝隙	向上	,

但是，覆盖其上的黏膜仍然紧紧包裹着龟头；他将其撕开，

[baɪ] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['sɪzəz] [æt; ət][ðə; ði][priː'pjuːʃəl] ['ɒrɪfɪs] ;

by	introducing	the	point	of	a	pair	of	scissors	at	the	preputial	orifice	;
经过	介绍	这	观点	的	一个	一对	的	剪刀	在	这	包皮	孔	;

将剪刀尖插入包皮口；

[ænd; ənd] [ðen] , ['trɪmɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['æŋglz] [ɒv; əv][ðə; ði][flæps] ,

and	then	,	trimming	off	the	angles	of	the	flaps	,
和	然后	,	修剪	离开	这	角度	的	这	襟翼	,

然后，修剪掉襟翼的边角，

[hiː; hi] [tɜːnz] [bæk] [ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membreɪn] [ænd; ənd] [ə'tætʃɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

he	turns	back	the	mucous	membrane	and	attaches	it	to	the	edge	of	the
他	转弯	后退	这	粘液	膜	和	附件	它	到	这	边缘	的	这

[kjuː'teɪniəs] [ɪn'sɪʒ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [faɪn] ['kætgʌt] ['suːtʃəːs] .

cutaneous	incision	by	a	sufficient	number	of	fine	catgut	sutures	.
皮肤	切口	经过	一个	充足的	数字	的	美好的	羊肠线	缝合线	.

他将粘膜翻开，用足够数量的细羊肠线将其固定在皮肤切口的边缘。

[bɪ'fɔː(r)] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ðiːz] ,

Before	introducing	these	,
前	介绍	这些	,

在介绍这些内容之前，

[hiː; hi] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə]['lɪgətʃə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːtəri] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv]

he	will	generally	find	it	necessary	to	ligature	a	small	artery	on	each	side	of
他	将要	一般来说	寻找	它	必要的	到	结扎	一个	小的	动脉	在	每个	边	的

[ðə; ði]['piːnɪs] ,

the	penis	,
这	阴茎	,

他通常需要结扎阴茎两侧的一条小动脉。

[ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɪn][ðə; ði] .

and	one	or	two	in	the	frænum	.
和	一	或者	二	在	这	额骨	.

还有一两个在额骨上。

[ðə; ði] [best] ['dresɪŋ] [ɪn] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm]['sɪmp(ə)l] ['ɔɪntmənt] , [sʌtʃ] [æz; əz][bə'ræsɪk]['æsɪd]

The	best	dressing	in	children	will	be	some	simple	ointment	,	such	as	boracic	acid
这	最好的	敷料	在	孩子们	将要	是	一些	简单的	软膏	,	这样的	作为	硼酸	酸

['ɔɪntmənt] ,

ointment	,
软膏	,

儿童最好的敷料是一些简单的药膏，例如硼酸软膏。

[ɔː(r)][ðə; ði][glænz] [meɪ] [biː; bi] ['sɪmpli] [smɪəd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['væsəliːn] .

or	the	glans	may	be	simply	smeared	with	a	little	vaseline	.
或者	这	龟头	可能	是	简单地	涂抹	和	一个	小的	凡士林	.

或者，也可以简单地在龟头上涂抹一点凡士林。

['ɑːftə(r)] ['evri] [ækt][ɒv; əv] [ˌmɪktju'rɪʃn] [ðə; ði] [pɑːts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] [spʌndʒd] [wɪð] [bə'ræsɪk]['æsɪd]

After	every	act	of	micturition	the	parts	should	be	well	sponged	with	boracic	acid
后	每一个	行为	的	排尿	这	部分	应该	是	出色地	海绵	和	硼酸	酸

['ləʊʃn] [ɔː(r)] [kɑːndiːz] ['fluːɪd][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .

lotion	or	Condy's	fluid	and	water	.
洗剂	或者	康迪的	体液	和	水	.

每次排尿后，应使用硼酸洗液或康迪氏液和水彻底擦拭患处。

[ɪn][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] ,

In	the	adult	,
在	这	成人	,

在成人中，

['juːniən][baɪ][fɜːst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [meɪ] ['ɒf(ə)n][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ][ə; eɪ][draɪ] ['dresɪŋ] [ɒv; əv][aɪ'ɒdəˌfɔːm] -

union	by	first	intention	may	often	be	obtained	by	a	dry	dressing	of	iodoform	-
联盟	经过	第一的	意图	可能	经常	是	获得	经过	一个	干燥	敷料	的	碘仿	-

[wʊl] ['θɪkli] ['kʌvəd] [wɪð] [kə'ləʊdɪən] ,

wool	thickly	covered	with	collodion	,
羊毛	浓密	涵盖	和	火棉胶	,

初次缝合通常可以通过用厚厚的火棉胶覆盖的碘仿羊毛进行干敷来实现。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]['jʊərɪn] .

so	as	to	protect	it	from	the	urine	.
所以	作为	到	保护	它	从	这	尿	.

以便保护它免受尿液的侵蚀。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [left] [ʌn'tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [deɪz] .

This	may	be	left	unchanged	for	four	or	five	days	.
这	可能	是	左边	未更改	为了	四	或者	五	天	.

这种情况可能会持续四五天。

[ðeə(r)] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['swelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːkəs] ['membreɪn] [ə'baʊt]

There	is	usually	a	good	deal	of	swelling	of	the	mucous	membrane	about
那里	是	通常	一个	好的	交易	的	肿胀	的	这	粘液	膜	关于

[ðə; ði] ,

the	frænum	,
这	额骨	,

通常情况下，系带周围的黏膜会出现明显的肿胀。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['sɒlɪd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wiːks] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

and	some	solid	œdema	usually	remains	for	some	weeks	after	the
和	一些	坚硬的	浮肿	通常	遗迹	为了	一些	周	后	这

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

operation	.
手术	.

手术后通常会残留一些明显的肿胀，这种情况会持续数周。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[ðɪs] ['grædʒuəli] [səb'saɪdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪniə(r)]['sɪkətrɪks] [rɪ'meɪnz] , [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]

This	gradually	subsides	,	and	a	linear	cicatrix	remains	,	which	causes	the	patient
这	逐步地	消退	,	和	一个	线性	瘢痕	遗迹	,	哪个	原因	这	病人

[nəʊ] [ˌɪnkən'viːniəns] . . . .

no	inconvenience	. . . .
不	不便	. . . .

这种情况会逐渐消退，最终留下一条线状瘢痕，不会给患者带来任何不便.....

[ðə; ði] [tʃiːf] [pɔɪnts] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

The	chief	points	to	be	attended	to	in	the	performance	of	this	operation	,
这	首席	积分	到	是	参加	到	在	这	表现	的	这	手术	,

执行此操作时需要注意的主要要点是：

[ænd; ənd][ɒn] [wɪtʃ] [ɪts]['ɑːftə(r)] - [sək'ses] [ɪz][məʊst] [dɪ'pendənt] , [ɑː(r); ə(r)] — [wʌn] .

and	on	which	its	after	-	success	is	most	dependent	,	are	—	1	.
和	在	哪个	它是	后	-	成功	是	最多	依赖	,	是	—	1	.

而它后续的成功最依赖于以下几点：1.

[ðæt] [tuː] [mʌtʃ] [skɪn][biː; bi][nɒt] [rɪ'muːvd] ; [ˌtuː'tuː] .

That	too	much	skin	be	not	removed	;	2	.
那	也	很多	皮肤	是	不是	已移除	;	2	.

1. 不要切除过多皮肤；2.

[ðæt] [ðə; ði]['mjuːkəs] ['membreɪn] [biː; bi][slɪt][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][glænz] ; [θriː] .

That	the	mucous	membrane	be	slit	up	to	the	base	of	the	glans	;	3	.
那	这	粘液	膜	是	缝隙	向上	到	这	根据	的	这	龟头	;	3	.

将粘膜切开至龟头根部；3.

[ðæt] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɒt] [rɪ'muːvd] ; [fɔːr] .

That	too	much	of	it	be	not	removed	;	4	.
那	也	很多	的	它	是	不是	已移除	;	4	.

不要移除过多；4.

[ðæt] [ɔːl] ['bliːdɪŋ] ['ves(ə)lz][biː; bi][taɪd] [wɪð] ['kætgʌt] [lˈɪgətʃəz] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][kʌt] [ʃɔːt] ;

That	all	bleeding	vessels	be	tied	with	catgut	ligatures	,	which	must	be	cut	short	;
那	全部	出血	船只	是	系	和	羊肠线	连字	,	哪个	必须	是	切	短的	;

[faɪv] .

5	.
5	.

5. 用羊肠线结扎所有出血血管，羊肠线必须剪短；

[ðæt] [ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membreɪn] [biː; bi] [wel] [tɜːnd] [bæk] ,

That	the	mucous	membrane	be	well	turned	back	,
那	这	粘液	膜	是	出色地	转向	后退	,

使黏膜完全翻开，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði][gæp][left][baɪ][ðə; ði] [rɪ'træktɪd] [skɪn] ; [sɪks] .

so	as	to	cover	the	gap	left	by	the	retracted	skin	;	6	.
所以	作为	到	覆盖	这	差距	左边	经过	这	撤回	皮肤	;	6	.

以便覆盖回缩皮肤留下的空隙；6.

[ðæt] [ɔːl] ['sutʃəːs] [biː; bi][ɒv; əv]['kætgʌt] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɔːbd] ,

That	all	sutures	be	of	catgut	,	which	will	be	absorbed	,
那	全部	缝合线	是	的	羊肠线	,	哪个	将要	是	吸收	,

所有缝合线均应使用羊肠线，因为羊肠线会被人体吸收。

[ænd; ənd] [ðʌs] [seɪv] [ðə; ði][peɪn][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt] .

and	thus	save	the	pain	of	taking	them	out	.
和	因此	节省	这	疼痛	的	采取	他们	出去	.

这样就省去了取出它们的痛苦。

[ðə; ði]['məʊdəs][ɑːpə'rændiː][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['sɜːdʒənz] ['veəriz][ɪn][pə'tɪkjələ(r)]['diːteɪlz] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

The	modus	operandi	of	different	surgeons	varies	in	particular	details	,	usually
这	模式	操作	的	不同的	外科医生	变化	在	特别的	细节	,	通常

[ɒv; əv][ə; eɪ] [slaɪt] [ænd; ənd][ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt]['kærəktə(r)] .

of	a	slight	and	unimportant	character	.
的	一个	轻微	和	不重要	特点	.

不同外科医生的操作方法在一些细节上有所不同，但这些细节通常都很细微，无关紧要。

[ðə; ði] ['pɪθi] [dɪ'skrɪpʃn] [kən'teɪnd] [ɪn] ['mɔːndə] ['ɒpərətɪv] ['sɜːdʒəri] [meɪ] [biː; bi] [ə'prəʊpriətli]

The	pithy	description	contained	in	Maunders	Operative	Surgery	may	be	appropriately
这	简洁	描述	包含	在	漫步	操作	外科手术	可能	是	适当

[kwəʊtid] :

quoted	:
引	:

《蒙德手术学》中的这段精辟描述可以恰当地引用：

[ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːskɪn] ['biːɪŋ] [siːzd] [wɪð] ['fɔːseps] [ɪz] [drɔːn] [wel] ['fɔːwədz] ;

The	extremity	of	the	foreskin	being	seized	with	forceps	is	drawn	well	forwards	;
这	末端	的	这	包皮	存在	查获	和	钳子	是	绘制	出色地	前进	;

用镊子夹住包皮末端，将其向前拉出；

[ðə; ði] [həʊl] ['priːpjuːs] [ɪz] [ɪm'breɪst] [wɪð] [ðə; ði] [bleɪdz] [ɒv; əv] ['dresɪŋ] - ['fɔːseps] , [ɪ'miːdiətli]

the	whole	prepuce	is	embraced	with	the	blades	of	dressing	-	forceps	,	immediately
这	所有的	包皮	是	拥抱	和	这	刀片	的	敷料	-	钳子	,	立即地

[æn'tɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði][glænz]['piːnɪs] ,

anterior	to	the	glans	penis	,
前部	到	这	龟头	阴茎	,

整个包皮被包扎钳的刀片夹住，紧贴龟头前方。

[ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ['ɪnstrəmənt] .

and	cut	off	in	front	of	the	latter	instrument	.
和	切	离开	在	正面	的	这	后者	乐器	.

并在后一种乐器之前被切断。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['fɔːseps] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'muːvd] , [ðə; ði][skɪn] [wɪl] [bɪ'kʌm] [rɪ'træktɪd] ,

As	soon	as	the	forceps	are	removed	,	the	skin	will	become	retracted	,
作为	很快	作为	这	钳子	是	已移除	,	这	皮肤	将要	变得	撤回	,

镊子一取出，皮肤就会回缩。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['mjuːkəs] ['membreɪn] [stɪl] [ə'baʊt][ðə; ði][glænz] ;

leaving	the	mucous	membrane	still	about	the	glans	;
离开	这	粘液	膜	仍然	关于	这	龟头	;

龟头周围的粘膜仍然保留；

[ðɪs] [ɪz] [slɪt] [ʌp] [ˌlɒŋgɪ'tju:dɪnəli; ˌlɒndʒɪ'tju:dɪnəli] [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [kə'rəʊnə] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ]

this	is	slit	up	longitudinally	as	far	as	the	corona	,	when	it	may
这	是	缝隙	向上	纵向	作为	远的	作为	这	冠状病毒	,	什么时候	它	可能

[bi:; bi] [tɜ:nd] [bæk] ,

be	turned	back	,
是	转向	后退	,

它沿纵向向上切开，一直延伸到日冕，然后可以将其翻转回来。

[ænd; ənd] [ɪts] [edʒ] [wɪl] [kʌm] ['ɪntu:] [ˌæpə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜ:kjələ(r)] [wu:nd] [ɪn] [ðə; ði] [skɪn] .

and	its	edge	will	come	into	apposition	with	the	circular	wound	in	the	skin	.
和	它是	边缘	将要	来	进入	同位语	和	这	圆	伤口	在	这	皮肤	.

它的边缘将与皮肤上的圆形伤口对合。

[ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ] [kəm'pli:t] ;

The	operation	is	now	complete	;
这	手术	是	现在	完全的	;

手术已完成；

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə] [ˌɪntrə'dju:s] [ə; eɪ] [fju:] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['sutʃə:s] .

but	in	the	adult	it	will	be	well	to	introduce	a	few	interrupted	sutures	.
但	在	这	成人	它	将要	是	出色地	到	介绍	一个	很少	中断	缝合线	.

但对于成年患者来说，最好还是进行一些间断缝合。

[ðə; ði] ['pri:pju:s] [hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [bi:n] [slɪt] [ʌp] [ˌlɒŋgɪ'tju:dɪnəli; ˌlɒndʒɪ'tju:dɪnəli] [ɒn] [ə; eɪ]

The	prepuce	has	sometimes	been	slit	up	longitudinally	on	a
这	包皮	有	有时	到过	缝隙	向上	纵向	在	一个

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

director	.
导演	.

包皮有时会被纵向切开。

[ɔ:l'ðəʊ] [wel] ['su:tɪd; 'sju:tɪd] [tu:; tə] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ˌædven'tɪʃəs] [faɪ'məʊsɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['ædʌlt; ə'dʌlt] ,

Although	well	suited	to	cases	of	adventitious	phimosis	in	the	adult	,
虽然	出色地	适合	到	案例	的	不定	包茎	在	这	成人	,

虽然非常适合治疗成人意外包茎病例，

[ðə; ði] ['meθəd] [ɪz] [ɪn] [nəʊ] [wei] [ə'dæptɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [kən'dʒenɪt(ə)l] [fɔ:m] ,

the	method	is	in	no	way	adapted	to	the	congenital	form	,
这	方法	是	在	不	方式	改编	到	这	先天性	形式	,

这种方法根本不适用于先天性病变。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['nevə(r)] [faʊnd] ['dʒen(ə)rəl] ['feɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] .

and	has	never	found	general	favour	with	the	medical	profession	.
和	有	绝不	成立	一般的	偏爱	和	这	医疗的	职业	.

并且从未获得医学界的普遍认可。

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [nəʊ] [əd'væntɪdʒ] ['əʊvə(r)] [ˌsɜ:kəm'sɪʒn] ; [ɔ:l'ðəʊ] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['pri:pju:s] , [ˌaɪ 'ti:]

It	has	no	advantages	over	circumcision	;	although	retaining	the	prepuce	,	it
它	有	不	优势	超过	割礼	;	虽然	保留	这	包皮	,	它

[stɪl] [li:vz] [ðə; ði] [glænz] ['lɑ:dʒli] [ʌn'kʌvəd] ;

still	leaves	the	glans	largely	uncovered	;
仍然	树叶	这	龟头	很大程度上	裸露	;

它与包皮环切术相比没有任何优势；虽然保留了包皮，但龟头仍然大部分裸露在外；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɑ:p] ['kɔ:nəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪd] [skɪn] , [ən'les] [trɪmd] [ænd; ənd] ['raʊndɪd] [ɒf] ,

and	the	sharp	corners	of	the	divided	skin	,	unless	trimmed	and	rounded	off	,
和	这	锋利的	角落	的	这	分割	皮肤	,	除非	修剪过的	和	圆润	离开	,

除非修剪并磨圆，否则分割后的皮肤的尖角会显得很锋利。

[prə'dju:s] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'saɪtli] ['ɑ:ftə(r)] - [ə'pɪərəns] .

produce	a	very	unsightly	after	-	appearance	.
生产	一个	非常	难看的	后	-	外貌	.

造成非常难看的后果。

[ɪn] [pə'fɔ:mɪŋ] [ˌsɜ:kəm'sɪʒn] ['meni] ['sɜ:dʒənz] [həʊld][ðə; ði][klæmp][ɔ:(r)] ['dresɪŋ] ['fɔ:seps] [wɪtʃ]

In	performing	circumcision	many	surgeons	hold	the	clamp	or	dressing	forceps	which
在	表演	割礼	许多	外科医生	抓住	这	夹钳	或者	敷料	钳子	哪个

[prə'tekt] [ðə; ði][glænz][ɪn'klaɪnd] [ə'bli:kli] ['daʊnwədz] [ænd; ənd] ['fɔ:wədz] ,

protect	the	glans	inclined	obliquely	downwards	and	forwards	,
保护	这	龟头	倾斜	斜向	向下	和	前进	,

在进行包皮环切术时，许多外科医生会将保护龟头的钳子或包扎钳倾斜向下向前。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [li:v] [ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pri:pju:s] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]

so	as	to	leave	a	portion	of	the	prepuce	in	the	neighbourhood	of	the
所以	作为	到	离开	一个	部分	的	这	包皮	在	这	邻里	的	这

[ˌʌnrɪ'mu:vd] .

frænum	unremoved	.
额骨	未移除	.

这样就能保留系带附近的一部分包皮而不被切除。

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] [əd'væntɪdʒ] [kleɪmd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [prɪ'venʃn]

As	one	of	the	main	advantages	claimed	for	the	operation	is	the	prevention
作为	一	的	这	主要的	优势	声称	为了	这	手术	是	这	预防

[ɒv; əv]['fju:tʃə(r)][ɪn'fekʃ(ə)n][baɪ] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɔ:bɪd] [mə'tɪərɪəl][ɪn][ðə; ði][pri:'pju:ʃəl][fəʊldz] ,

of	future	infection	by	retention	of	morbid	material	in	the	preputial	folds	,
的	未来	感染	经过	保留	的	病态的	材料	在	这	包皮	折叠	,

该手术的主要优点之一是通过将病变物质保留在包皮皱襞中来防止未来感染；

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['præktɪs] [wʊd] [si:m] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] ['lɜ:kɪŋ] [ˌdɪsbɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði] [və'lɪdəti] [ɒv; əv] [ðɪs]

such	a	practice	would	seem	to	indicate	a	lurking	disbelief	in	the	validity	of	this
这样的	一个	实践	会	似乎	到	表明	一个	潜伏	怀疑	在	这	有效性	的	这

[prɪ'tenʃ(ə)n] .

pretension	.
预张	.

这种做法似乎表明，人们内心深处对这种自以为是的真实性抱有怀疑。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['ri:znəbl] [ænd; ənd] [raɪt] [tu:; tə]['eksaɪz][ðə; ði]['strʌktʃə(r)][ɒn] [ði:z] [graʊndz] ,

If	it	be	reasonable	and	right	to	excise	the	structure	on	these	grounds	,
如果	它	是	合理的	和	正确的	到	消费税	这	结构	在	这些	理由	,

如果基于这些理由拆除该建筑物是合理且正确的，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [prə'si:dɪŋ] [bi:; bi] [ə'tendɪd] [baɪ] [sʌtʃ] ['sæljət(ə)ri] [ɪ'fekts] ;

and	if	that	proceeding	be	attended	by	such	salutary	effects	;
和	如果	那	进行中	是	参加	经过	这样的	有益的	效果	;

如果该程序能产生这样的有益效果；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli]['lɒdʒɪk(ə)l][nɒt][tu:; tə][du:; də] [θɪŋz] [baɪ] [hɑ:vz] ,

it	is	only	logical	not	to	do	things	by	halves	,
它	是	仅有的	逻辑	不是	到	做	事物	经过	一半	,

做事不半途而废才是合乎逻辑的。

[bʌt; bət][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪk'sɪʒn] [æz; əz] [kəm'pli:t] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

but	to	make	the	excision	as	complete	as	possible	.
但	到	制作	这	切除	作为	完全的	作为	可能的	.

但要尽可能彻底地切除。

[ðʌs] ['lɪstən] [meɪd] [hɪz; ɪz]['sekʃ(ə)n][nɪə(r)][ðə; ði] , - [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði][skɪn][ɒn]

Thus	Liston	made	his	section	near	the	frænum	,	'	so	as	to	retain	the	skin	on
因此	利斯顿	制成	他的	部分	靠近	这	额骨	,	-	所以	作为	到	保持	这	皮肤	在

[ðə; ði][glænz] ,

the	glans	,
这	龟头	,

因此，利斯顿在靠近包皮系带处进行了切除，"以便保留龟头上的皮肤"。

[wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv] [əd'vɑ:ntɪdʒ] . -

which	is	of	advantage	.	'
哪个	是	的	优势	.	-

这是有利的。

[ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'læstɪk]['lɪgətʃə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] , [bəuθ]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]

The	use	of	the	elastic	ligature	,	and	of	the	écraseurs	,	both	ordinary
这	使用	的	这	松紧带	结扎	,	和	的	这	écraseurs	,	两个都	普通的

[ænd; ənd][gæl'vænɪk] ,

and	galvanic	,
和	电化学	,

使用弹性结扎线和普通及电刀等工具

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv] [ˌsɜ:kəm'sɪʒn] , [ɑ:(r); ə(r)]['kru:əl][ænd; ənd][fæn'tæstɪk][məʊdz][ɒv; əv]

for	the	performance	of	circumcision	,	are	cruel	and	fantastic	modes	of
为了	这	表现	的	割礼	,	是	残忍的	和	极好的	模式	的

[i'fekt] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

effecting	that	object	,
产生影响	那	目的	,

进行割礼的方式，都是残酷而荒谬的。

[wɪtʃ] ['hɑ:dli] [ni:d] ['eni] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] ;

which	hardly	need	any	expression	of	condemnation	;
哪个	几乎	需要	任何	表达	的	谴责	;

几乎无需任何谴责之意；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [kæn; kən]['evə(r)][hæv; həv] [bi:n] ['sɪəriəsli]

and	which	it	is	difficult	to	believe	can	ever	have	been	seriously
和	哪个	它	是	难的	到	相信	能	曾经	有	到过	严重地

['ædvəkeit, 'ædvəkət] .

advocated	.
倡导者	.

很难相信这种做法曾经被认真提倡过。

[ki:z] ([dɪ'zi:zɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['jʊərɪnəri]['ɔ:rgənz] , -) , ['ɑ:ftə(r)] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [æd'hiʒənz] [wɪð]

Keyes	(	Diseases	of	the	Urinary	Organs	,	1888	)	,	after	breaking	up	adhesions	with
基斯	(	疾病	的	这	泌尿系统	器官	,	-	)	,	后	打破	向上	粘连	和

[æn; ən] [ɔɪld] [prəʊb] ,

an	oiled	probe	,
一个	涂油	探测	,

Keyes（《泌尿器官疾病》，1888 年）用涂油探针打破粘连后，

[mɑ:rks][æn; ən] ['ænɪlɪn] [laɪn]

marks	an	aniline	line
标记	一个	苯胺	线

标志着一条苯胺线

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈfɔːskɪn] , [ænd; ənd] [ˈæmpjuteit] [ðə; ði] [skɪn] , & [siː] . , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [mɑːk] ;

around	the	foreskin	,	and	amputates	the	skin	,	&	c	.	,	in	front	of	this	mark	;
大约	这	包皮	,	和	截肢者	这	皮肤	,	&	c	.	,	在	正面	的	这	标记	;

在包皮周围切除皮肤，并切除该标记前方的皮肤等；

[ðʌs] [ˈpriːviəsli] [ˈestɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ˈtɪʃuː] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪˈmuːvd] . [-]

thus	previously	estimating	the	amount	of	tissue	to	be	removed	.	[	13	]
因此	之前	估算	这	数量	的	组织	到	是	已移除	.	[	-	]

因此，可以预先估计要切除的组织量。[13]

[fɔː(r); fə(r)] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ɪnvˈɒlvɪŋ] [ðə; ði] [ˌæmpjuˈteɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] , [ɔː(r)] [ˈnɪəli] [ðə; ði] [həʊl] ['priːpjuːs] ,

For	operations	involving	the	amputation	of	the	whole	,	or	nearly	the	whole	prepuce	,
为了	运营	涉及	这	截肢	的	这	所有的	,	或者	几乎	这	所有的	包皮	,

对于涉及切除全部或几乎全部包皮的手术，

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [kleɪmd] : —

the	following	advantages	are	claimed	:	—
这	下列的	优势	是	声称	:	—

据称具有以下优点：—

([ə; eɪ]) ['greɪtli] [ɪnˈhɑːnst] ['ləʊk(ə)l] ['klenlinəs] [θruːˈaʊt] ['ɑːftə(r)] - [laɪf] .

(	a	)	Greatly	enhanced	local	cleanliness	throughout	after	-	life	.
(	一个	)	非常	增强型	当地的	清洁	自始至终	后	-	生活	.

（a）来世期间，当地清洁程度大大提高。

([biː]) ['greɪtə(r)] ['tʃæstəti] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪˈkluːʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪˈmɒrəl] ['pɜːsən(ə)l] ['hæbɪts] .

(	b	)	Greater	chastity	;	and	the	preclusion	of	immoral	personal	habits	.
(	b	)	更大的	贞洁	;	和	这	排除	的	不道德	个人的	习惯	.

（b）更加贞洁；禁止不道德的个人习惯。

([siː]) [ə; eɪ] [smɔːlə(r)] [ˌlaɪəˈbɪləti] [tuː; tə] [vəˈnɪəriəl] [kənˈteɪdʒən] [ɪn] ['ɑːftə(r)] - [laɪf] .

(	c	)	A	smaller	liability	to	venereal	contagion	in	after	-	life	.
(	c	)	一个	较小的	责任	到	性病	传染	在	后	-	生活	.

（c）死后感染性病的风险较小。

([diː]) [ə; eɪ] [dɪˈmɪnɪʃt] ['prəʊnnəs] [tuː; tə] [ɪˈventʃuəl] ['kænsərəs] [dɪˈziːz] .

(	d	)	A	diminished	proneness	to	eventual	cancerous	disease	.
(	d	)	一个	减少	倾向	到	最终	癌变	疾病	.

（d）患癌症的倾向降低。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[ɪn] [rɪˈspekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [kənˈsiːd] [ðæt] ,

In	respect	of	the	first	of	these	it	may	be	conceded	that	,
在	尊重	的	这	第一的	的	这些	它	可能	是	承认	那	,

关于第一点，可以承认：

[əˈmʌŋ] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] ['nætʃ(ə)rəli] [ɒv; əv] [ʌnˈklenli] ['hæbɪts] ,

among	a	people	naturally	of	uncleanly	habits	,
之中	一个	人们	自然	的	不洁的	习惯	,

在一个天生生活习惯不洁的民族中，

[æb'stræk∫n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pri:pju:s] [wʊd] [æt; ət]['eni] [reɪt] [prɪ'vent] ['mɪst∫ɪf] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm]

abstraction	**of**	**the**	**prepuce**	**would**	**at**	**any**	**rate**	**prevent**	**mischief**	**resulting**	**from**
抽象	的	这	包皮	会	在	任何	速度	防止	恶作剧	结果	从

[kəm'pʌlsəri] [rɪ'ten∫(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['smegmə] .

compulsory	**retention**	**of**	**the**	**smegma**	**.**
强制性的	保留	的	这	包皮垢	.

无论如何，切除包皮可以防止因强制保留包皮垢而造成的危害。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [li:d] [tu:; tə][mɔ:(r)]['fri:kwənt] [ə'blu:∫nz] [ɪz] [pə'hæps] ['daʊtf(ə)l] ;

Whether	**it**	**would**	**lead**	**to**	**more**	**frequent**	**ablutions**	**is**	**perhaps**	**doubtful**	**;**
无论	它	会	带领	到	更多的	频繁	洗礼	是	也许	疑	;

这是否会导致更频繁的沐浴，或许值得怀疑；

[æz; əz]['ɔ:lsəʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði] [pli:] [hæz; həz]['eni]['vælɪd] ['efɪkəsi] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] [bɪ'lɒŋɪŋ]

as	**also**	**whether**	**the**	**plea**	**has**	**any**	**valid**	**efficacy**	**in**	**regard**	**of**	**persons**	**belonging**
作为	还	无论	这	恳求	有	任何	有效的	功效	在	看待	的	人	属于

[tu:; tə][ðə; ði]['betə(r)] ['klɑ:sɪz] ,

to	**the**	**better**	**classes**	**,**
到	这	更好的	课程	,

此外，这种抗辩对于属于上层阶级的人是否具有任何有效效力也值得商榷。

[ɔ:(r)][tu:; tə] ['neɪ∫nz] [nɒt] ['speʃəli] [dɪ'stɪŋgwɪ∫t] ([laɪk][ðə; ði][ˌɔ:ri'ent(ə)l]) [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌdɪsrɪ'gɑ:d]

or	**to**	**nations**	**not**	**specially**	**distinguished**	**(**	**like**	**the**	**Oriental**	**)**	**for**	**their**	**disregard**
或者	到	国家	不是	特别	杰出的	(	喜欢	这	东方	)	为了	他们的	漠视

[ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˌelɪ'mentri] [lɔ:z] [ɒv; əv]['pɜ:sən(ə)l]['haɪdʒi:n] .

of	**the**	**most**	**elementary**	**laws**	**of**	**personal**	**hygiene**	**.**
的	这	最多	初级	法律	的	个人的	卫生	.

或者对那些不以漠视最基本的个人卫生习惯而闻名的国家（如东方国家）而言。

[wɪð] ['sævɪdʒ] [traɪbz] [ɔ:(r)] [wɪð] [sʌt∫] ['reɪsɪz][æz; əz][ðə; ði] [ˌt∫aɪ'ni:z] (['meni] [ɒv; əv] [hu:m] [ɑ:(r); ə(r)] [sed]

With	**savage**	**tribes**	**or**	**with**	**such**	**races**	**as**	**the**	**Chinese**	**(**	**many**	**of**	**whom**	**are**	**said**
和	野蛮的	部落	或者	和	这样的	种族	作为	这	中国人	(	许多	的	谁	是	说

[tu:; tə][bi:; bi] [kəm'pli:tli] [wɒ∫t] [frɒm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] [ɒn] [tu:] [ə'keɪʒnz] ['əʊnli] — [wen]

to	**be**	**completely**	**washed**	**from**	**head**	**to**	**foot**	**on**	**two**	**occasions**	**only**	**—**	**when**
到	是	完全地	洗过	从	头	到	脚	在	二	场合	仅有的	—	什么时候

[ðeɪ] ['entə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

they	**enter**	**the**	**world**	**,**
他们	进入	这	世界	,

对于野蛮部落或像中国人这样的种族（据说他们中的许多人一生中只有两次机会从头到脚彻底清洗——出生时、出生后、出生后），

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['kwɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:]) ,

and	**when**	**they**	**have**	**quitted**	**it**	**)**	**,**
和	什么时候	他们	有	辞职	它	)	,

（当他们放弃之后），

['eniθɪŋ] [kən'dju:s] [tu:; tə][mɔ:(r)] [kəm'pli:t] ['bɒdɪli] ['klenlinəs] [ɪn]['ɑ:ftə(r)] - [laɪf][ɪz] ['sɜ:t(ə)nli]

anything	**conducing**	**to**	**more**	**complete**	**bodily**	**cleanliness**	**in**	**after**	**-**	**life**	**is**	**certainly**
任何事物	引导	到	更多的	完全的	身体上的	清洁	在	后	-	生活	是	当然

['wɜ:ði] [ɒv; əv][kənˌsɪdə'reɪ∫(ə)n] ;

worthy	**of**	**consideration**	**;**
值得	的	考虑	;

任何有助于来世身体更加彻底清洁的方法都值得考虑；

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ɒv; əv][ə'pru:v(ə)l] , ['i:v(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ni'sesi,teit, nə-][ə; eɪ] ['sɜ:dʒɪkl] [ˌɒpə'reɪ∫(ə)n] .

and	**probably**	**of**	**approval**	**,**	**even**	**when**	**it**	**necessitates**	**a**	**surgical**	**operation**	**.**
和	大概	的	赞同	,	甚至	什么时候	它	需要	一个	外科	手术	.

即使需要进行外科手术，也可能获得批准。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ə'plai] [ðɪs] ['ri:zənɪŋ] [tu:; tə][mɔ:(r)]['sɪvɪlaɪzd] ['pi:plz] [si:m] ['hɑ:dli] ['wɒrəntəb(ə)l] [ɒn]

But	to	apply	this	reasoning	to	more	civilised	peoples	seems	hardly	warrantable	on
但	到	申请	这	推理	到	更多的	文明	人民	似乎	几乎	可担保	在

[ðə; ði][fækts][ɪn] [vju:] .

the	facts	in	view	.
这	事实	在	看法	.

但就目前所见的事实而言，将这种推理应用于更文明的民族似乎不太合理。

['ʃeɪvɪŋ] [ðə; ði] [hed] , [ɔ:(r)] ['plʌkɪŋ] [aʊt][ðə; ði][neɪlz] [wʊd] [mə'tɪəriəli] [kən'dju:s][tu:; tə] ['sʌbsɪkwənt]

Shaving	the	head	,	or	plucking	out	the	nails	would	materially	conduce	to	subsequent
剃须	这	头	,	或者	拔毛	出去	这	指甲	会	重大	有助于	到	随后的

['fri:dəm] [frɒm; frəm][dɜ:t] ;

freedom	from	dirt	;
自由	从	污垢	;

剃光头或拔掉指甲能大大有助于日后摆脱污垢；

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [wʊd] ['sɪəriəsli] ['ædvəkeɪt]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [æz; əz][hə'bɪtʃuəl]['kʌstəmz] ;

but	no	one	would	seriously	advocate	either	of	these	as	habitual	customs	;
但	不	一	会	严重地	提倡	任何一个	的	这些	作为	习惯性的	海关	;

但没有人会认真提倡将这两者作为习惯性习俗；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪs] ['ʌndə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn][nəʊ] [wei] ['difəz] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

and	the	practice	under	discussion	in	no	way	differs	from	them	,
和	这	实践	在下面	讨论	在	不	方式	不同	从	他们	,

而我们正在讨论的做法与这些做法并无任何不同。

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɪn'vɒlvd] [ɪz] [kən'sɜ:nd] .

so	far	as	the	principle	involved	is	concerned	.
所以	远的	作为	这	原则	涉及	是	担心的	.

就所涉及的原则而言。

[ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv][ðə; ði]['ri:z(ə)nz] [ə'bʌv] [ə'saɪnd] [ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['prɒbəbli] [greɪt] [weɪt]

The	second	of	the	reasons	above	assigned	is	one	which	has	probably	great	weight
这	第二	的	这	原因	多于	分配	是	一	哪个	有	大概	伟大的	重量

[ɪn] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['meni] ['sɜ:dʒənz] ;

in	determining	the	practice	of	many	surgeons	;
在	确定	这	实践	的	许多	外科医生	;

上述第二个原因可能对许多外科医生的实践起着非常重要的作用；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['i:v(ə)n] [bi:n] ['greɪvli] [kən'tend] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ]

and	it	has	even	been	gravely	contended	by	one	of	the	Jewish
和	它	有	甚至	到过	严重地	有争议	经过	一	的	这	犹太人

甚至连一位犹太人也对此提出了严重质疑。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[kə'mju:niən] [ðæt] [ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti]['ɪnstɪtju:tɪd][ðə; ði][raɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə]

communion	that	the	Deity	instituted	the	rite	among	the	Israelites	in	order	to
圣餐	那	这	神	已设立	这	仪式	之中	这	以色列人	在	命令	到

[prə'məʊt] [ðeə(r)]['greɪtə(r)]['pjʊərəti][ænd; ənd] ['kɒntɪnəns] . [-]

promote	their	greater	purity	and	continence	.	[	14	]
推动	他们的	更大的	纯度	和	尿失禁	.	[	-	]

神明设立了圣餐仪式，是为了促进以色列人更加纯洁和节制。[14]

[ðɪs] [sə'dʒests] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['kɒmənt(ə)ri] [ðæt] , [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['baɪgɒn] [j'iəz] ,

This	suggests	the	irrepressible	commentary	that	,	whatever	the	case	in	bygone	years	,
这	建议	这	不可抑制的	评论	那	,	任何	这	案件	在	逝去的	年	,

这表明，无论过去的情况如何，人们总会忍不住发表评论，

[ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [siːm] [naʊ] [tuː; tə][hæv; həv] ['həʊlli] [lɒst] [ɪts]['sæljət(ə)ri] [ɪ'fekts] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]

the	operation	seems	now	to	have	wholly	lost	its	salutary	effects	in	the	direction
这	手术	似乎	现在	到	有	完全	丢失的它是		有益的	效果	在	这	方向

['ɪndəˌkeɪtɪd] ,

indicated	,
表明的	,

现在看来，这项操作似乎已经完全失去了其预期的积极效果。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['dʒɒnəθən] ['hʌtʃɪnsən] (['medɪk(ə)l] [taɪmz] [ænd; ənd] [gə'zet] , [lɑːk] . [sɪt] .)

as	Mr	.	Jonathan	Hutchinson	(	Medical	Times	and	Gazette	,	loc	.	cit	.	)
作为	先生	.	乔纳森	哈钦森	(	医疗的	《时代周刊》	和	公报	,	位置	.	引用	.	)

[hɪm'self] ['testifai] .

himself	testifies	.
他自己	作证	.

正如乔纳森·哈钦森先生（《医学时报》和《公报》，同上）本人所作证的那样。

['daʊtləs] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] [tend] [tuː; tə] [ɪn'hɑːns] [ðə; ði] ['tʃæstəti] [ɒv; əv] ['meni] ['mɒd(ə)n]

Doubtless	anything	which	might	tend	to	enhance	the	chastity	of	many	modern
毫无疑问	任何事物	哪个	可能	趋向	到	提高	这	贞洁	的	许多	现代的

['neɪʃnz] [wʊd] [biː; bi] [wel] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['sɪəriəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ;

nations	would	be	well	worthy	of	serious	consideration	;
国家	会	是	出色地	值得	的	严肃的	考虑	;

毫无疑问，任何有助于提升现代许多国家贞洁的事物都值得认真考虑；

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ɪts][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ə'dɒpʃn] .

with	a	view	to	its	universal	adoption	.
和	一个	看法	到	它是	普遍的	采用	.

为了使其得到普遍采用。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [haʊ'evə(r)] ,

Strange	to	say	,	however	,
奇怪的	到	说	,	然而	,

虽然听起来很奇怪，但

['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['medɪk(ə)l] [men] [huː] [hæv; həv] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪð] [ˌɒpə'tjuːnətiz]

certain	of	those	medical	men	who	have	investigated	the	question	with	opportunities
肯定	的	那些	医疗的	男人	WHO	有	调查	这	问题	和	机会

[ɒv; əv]['speʃ(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] ,

of	special	experience	,
的	特别的	经验	,

有些医学专家曾利用特殊经验对这个问题进行过研究，

['lɑːdʒli] [beɪs] [ðeə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv]['rɪtʃuəl] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd]

largely	base	their	opposition	to	the	practice	of	ritual	circumcision	upon	the	ground
很大程度上	根据	他们的	反对	到	这	实践	的	仪式	割礼	之上	这	地面

[ðæt] [rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːskɪn] [ɪn] ['ɜːli] [laɪf] [liːdz] [tuː; tə]['premətʃə(r)]['sekʃuəl] [ɪk'saɪtmənt] ,

that	removal	of	the	foreskin	in	early	life	leads	to	premature	sexual	excitement	,
那	移动	的	这	包皮	在	早期的	生活	线索	到	过早	性	激动	,

他们反对割礼的理由主要是认为，在生命早期切除包皮会导致过早的性兴奋。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə]['əʊnənɪzəm] .

and	a	corresponding	disposition	to	onanism	.
和	一个	相应的	处置	到	自慰	.

以及相应的自慰倾向。

(['liːvɪt] , [ɔːlg] .

(	Levit	,	Allg	.
(	列维特	,	全部	.

（Levit，Allg.

['wiːnə(r)][med] .

Wiener	**med**	**.**
维纳	医学	.

维也纳医学

[zaɪt] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .)

Zeit	**.**	**,**	**November**	**17**	**,**	**1874**	**.**	**)**
时代	.	,	十一月	-	,	-	.	)

（《时代周报》，1874年11月17日。）

[ɪn][ðə; ði] ['lɑːnsɪt] [ɒv; əv]['eɪprəl][fɔːr] , - , [tuː] [keɪsɪz] [mə'tɪərɪəli] ['beərɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] [pɔɪnt]

In	**the**	**Lancet**	**of**	**April**	**4**	**,**	**1869**	**,**	**two**	**cases**	**materially**	**bearing**	**upon**	**this**	**point**
在	这	《柳叶刀》	的	四月	4	,	-	,	二	案例	重大	轴承	之上	这	观点

[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] .

are	**reported**	**.**
是	据报道	.

1869 年 4 月 4 日的《柳叶刀》报道了两个与此密切相关的病例。

[wʌn][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒuː] , [eɪdʒd] ['θɜːti] - [faɪv] , ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] - ['spaɪn(ə)l][pə'ræləsɪs] ,

One	**is**	**that**	**of**	**a**	**Jew**	**,**	**aged**	**thirty**	**-**	**five**	**,**	**suffering**	**from**	**'**	**spinal**	**paralysis**	**,**
一	是	那	的	一个	犹	,	老年人	三十	-	五	,	痛苦	从	-	脊	麻痹	,

其中一位是35岁的犹太人，患有"脊髓麻痹症"。

- [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] [pə'sɪstənt] [ˌmæstə'beɪʃn] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] [ɔː(r)]

'	**which**	**he**	**attributed**	**to**	**a**	**habit**	**of**	**persistent**	**masturbation**	**in**	**childhood**	**or**
-	哪个	他	归因于	到	一个	习惯	的	执着的	自慰	在	童年	或者

[juːθ] .

youth	**.**
青年	.

他认为这是由于童年或青少年时期持续手淫的习惯造成的。

[ænd; ənd][ə'luːʒ(ə)n][ɪz] [meɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['peɪʃ(ə)nt] ; [huː] ,

And	**allusion**	**is**	**made**	**to**	**a**	**younger**	**brother**	**of**	**the**	**same**	**patient**	**;**	**who**	**,**
和	典故	是	制成	到	一个	年轻	兄弟	的	这	相同的	病人	;	WHO	,

文中还提到了同一病人的弟弟；他

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [hæd; həd]

as	**a**	**consequence**	**of**	**the**	**same**	**,**	**had**
作为	一个	结果	的	这	相同的	,	有

因此，有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**32**	**]**
[	页	-	]

[第32页]

[ə'kwaɪəd] , ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪlərd] (['kiːtɪŋz] [ˌsaɪklə'piːdiːə]) [sez] :

acquired	**spermatorrhœa**	**,**	**Dr**	**.**	**Willard**	**(**	**Keating's**	**Cyclopædia**	**)**	**says**	**:**
获得	精液漏	,	博士	.	威拉德	(	基廷的	百科全书	)	说道	:

威尔德医生（《基廷百科全书》）说，获得性精液过多症：

[ai][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd]['eni] [stə'tɪstɪks] ['pruːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːkəmsaɪz] ['mæstəbeɪt] [les]

I	**have**	**failed**	**to**	**find**	**any**	**statistics**	**proving**	**that**	**the**	**circumcised**	**masturbate**	**less**
我	有	失败的	到	寻找	任何	统计数据	证明	那	这	包皮环切术	自慰	较少的

['friːkwəntli] ,

frequently	**,**
频繁地	,

我未能找到任何统计数据证明割过包皮的人自慰频率较低。

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['vɜːtʃuəs] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] ;

or	**are**	**more**	**virtuous**	**than**	**others**	**;**
或者	是	更多的	有德行的	比	其他的	;

或者比其他人更有德行；

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'spəʊʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['tendə(r)][skɪn][tu:; tə]['frɪkʃ(ə)n][ɒv; əv]['kləʊðɪŋ] & [si:] . ,

and	the	exposure	of	the	tender	skin	to	friction	of	clothing	&	c	.	,
和	这	接触	的	这	投标	皮肤	到	摩擦	的	衣服	&	c	.	,

以及娇嫩皮肤与衣物等摩擦造成的损伤。

[tend] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][æb'nɔ:m(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜ:li] [j'iəz] [ɒv; əv][laɪf]

tends	to	keep	up	a	state	of	abnormal	excitement	during	the	early	years	of	life
倾向于	到	保持	向上	一个	状态	的	异常	激动	期间	这	早期的	年	的	生活

.

:

.

在生命早期，往往处于一种异常兴奋的状态。

- [weə(r)] ['dɑ:ktərz]['dɪfə(r)] , [hu:] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'saɪd] ? -

'	Where	doctors	differ	,	who	shall	decide	?	'
-	在哪里	医生	不同	,	WHO	将	决定	?	-

"医生意见不一致时，由谁来决定？"

[ænd; ənd][ɪn] [feɪs] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ɒv; əv] [sʌtʃ] [də'rektli] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [ə'pɪnjənz] [frɒm; frəm] [prə'feʃən(ə)l]

And	in	face	,	therefore	,	of	such	directly	contradictory	opinions	from	professional
和	在	脸	,	所以	,	的	这样的	直接地	矛盾的	意见	从	专业的

['wɪtnəsiz] ,

witnesses	,
证人	,

因此，面对专业证人如此直接矛盾的意见，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ə'bleɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pri:pju:s][ɪz][ɒv; əv][mə'tɪəriəl][ə'veɪl] ,

it	is	difficult	to	believe	that	ablation	of	the	prepuce	is	of	material	avail	,
它	是	难的	到	相信	那	消融术	的	这	包皮	是	的	材料	可用	,

很难相信包皮切除术具有实质性的益处。

['aɪðə(r)][ɪn] [pri'klu:d] [ˌmæstə'beɪʃn] , [ɔ:(r)][ɪn] [prə'məʊtɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['tʃæstəti] [ɒv; əv][ðə; ði]

either	in	precluding	masturbation	,	or	in	promoting	the	subsequent	chastity	of	the
任何一个	在	排除	自慰	,	或者	在	推广	这	随后的	贞洁	的	这

['ædʌlt; ə'dʌlt][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

adult	individual	.
成人	个人	.

要么是为了防止手淫，要么是为了促进成年人保持贞洁。

[ɒn][ðə; ði] [θɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['ri:z(ə)nz] [ə'saɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['ædvəkeɪtɪŋ] [ˌsɜ:kəm'sɪʒn] — [ðə; ði]

On	the	third	of	the	reasons	assigned	for	advocating	circumcision	—	the
在	这	第三	的	这	原因	分配	为了	倡导	割礼	—	这

[prɪ'venʃn] [ɒv; əv] [və'nɪəriəl] [dɪ'zi:z] [wen] ['mænhʊd] [ɪz] [ə'teɪnd] — ['mɪstə(r)] . ['dʒɒnəθən]

prevention	of	venereal	disease	when	manhood	is	attained	—	Mr	.	Jonathan
预防	的	性病	疾病	什么时候	男子气概	是	已达到	—	先生	.	乔纳森

['hʌtʃɪnsən] ,

Hutchinson	,
哈钦森	,

关于支持割礼的第三个理由——预防成年男性感染性病——乔纳森·哈钦森先生

[hu:z] ['testɪməni] ['kænɒt] [bʌt; bət] [rɪ'si:v] [kən'sɪdərəb(ə)l] [weɪt] , [rɪ'mɑ:rks] [ðæt] ['ʃæŋkə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]

whose	testimony	cannot	but	receive	considerable	weight	,	remarks	that	chancres	are
谁	见证	不能	但	收到	大量	重量	,	评论	那	下疳	是

[reə(r)][ɪn][ðə; ði][dʒu:] .

rare	in	the	Jew	.
稀有的	在	这	犹	.

他的证词必然具有相当大的分量，他指出，犹太人很少患下疳。

[ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] ['kɔntrə,vəːt] ; [bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'siːvd] [wɪð] [ə; eɪ]

The	observation	has	not	been	controverted	;	but	must	be	received	with	a
这	观察	有	不是	到过	有争议的	;	但	必须	是	已收到	和	一个

['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['hezɪtənsi] ,

certain	amount	of	hesitancy	,
肯定	数量	的	犹豫	,

这一观察结果尚未受到反驳；但必须对其抱有一定的怀疑态度。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][æn; ən] ['evɪdənt] ['baɪəs][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['rædɪk(ə)l] ['meʒəz] [ɒv; əv] ['ɒpərətɪv]

in	consequence	of	an	evident	bias	in	favour	of	radical	measures	of	operative
在	结果	的	一个	明显	偏见	在	偏爱	的	激进的	措施	的	操作

['triːtmənt] .

treatment	.
治疗	.

由于明显倾向于采取激进的手术治疗措施。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['rɑːðə(r)][tuː; tə] [niːd] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][baɪ] ['sɜːdʒənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [reɪs] , ['præktɪsɪŋ]

It	seems	rather	to	need	confirmation	by	surgeons	of	the	Jewish	race	,	practising
它	似乎	相当	到	需要	确认	经过	外科医生	的	这	犹太人	种族	,	练习

[ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)][ˌsiː 'əʊ] - [ri'lidʒənist] .

especially	among	their	co	-	religionists	.
尤其	之中	他们的	合作	-	宗教人士	.

这似乎更需要犹太裔外科医生，特别是那些在犹太教同胞中行医的外科医生的证实。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['raɪtə(r)][hæz; həz] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ɪn] [sə'pɔːt] [frɒm; frəm]

The	present	writer	has	been	unable	to	discover	any	evidence	in	support	from
这	展示	作家	有	到过	无法	到	发现	任何	证据	在	支持	从

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] .

such	a	quarter	.
这样的	一个	四分之一	.

笔者尚未从这方面找到任何支持该观点的证据。

[ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [lɑːst]['saɪtɪd] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ˌsɪkə'trɪʃəl] ['tɪʃuː] [ɪz][ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)z] [liːst] [rɪ'zɪstənt]

The	authority	last	cited	points	out	that	cicatricial	tissue	is	of	all	others	least	resistent
这	权威	最后的	引用	积分	出去	那	瘢痕	组织	是	的	全部	其他的	至少	抵抗力

[tuː; tə][ɪn'fekʃ(ə)n] ;

to	infection	;
到	感染	;

最后引用的权威人士指出，瘢痕组织是所有组织中抵抗感染能力最弱的；

[ænd; ənd][ɪn]

and	in
和	在

并且

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

[ðə; ði] ['raɪtərz] [əʊn] [kən'fesɪdli] [fjuː] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'sɜːtʃ] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [fiːld]

the	writer's	own	confessedly	few	opportunities	for	research	in	this	particular	field
这	作家的	自己的	坦白地说	很少	机会	为了	研究	在	这	特别的	场地

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][dʒuːz] [huː] [hæv; həv] [dɪ'spleɪd] [rɪ'məʊt] [bʌt; bət] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ˌɪndə'keʃənz]

the	number	of	Jews	who	have	displayed	remote	but	unmistakable	indications
这	数字	的	犹太人	WHO	有	显示	偏僻的	但	毋庸置疑	症状

[ɒv; əv] ['priːviəs] [ˌsɪfɪ'lɪtɪk] [teɪnt] [hæz; həz] [nɒt] [ə'pɪəd] [smɔːl] .

of	previous	syphilitic	taint	has	not	appeared	small	.
的	以前的	梅毒	污点	有	不是	出现	小的	.

作者坦言自己在这个特定领域研究的机会不多，但表现出先前梅毒感染的遥远但明确的迹象的犹太人数量似乎并不少。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ɪmˈprɒbəbl] [ðæt][ə; eɪ] [hʌnˈtɪriən] [sɔː(r)] [dɪˈveləpt] [əˈpɒn][skɑː(r)] - [ˈtɪʃuː] ,

It	is	not	improbable	that	a	Hunterian	sore	developed	upon	scar	-	tissue	,
它	是	不是	不太可能	那	一个	亨特里安	疮	发达	之上	瘢痕	-	组织	,

亨特氏疮很可能形成于疤痕组织上。

[ɔː(r)][əˈpɒn][ðə; ði] [ˈhɑːd(ə)nd] [ɪnˈtegjʊm(ə)nt][ɒv; əv][ə; eɪ][dɪˈnjuːdɪd][glænz] , [wʊd] [biː; bi][fɑː(r)][mɔː(r)]

or	upon	the	hardened	integument	of	a	denuded	glans	,	would	be	far	more
或者	之上	这	硬化	表皮	的	一个	赤裸裸的	龟头	,	会	是	远的	更多的

[ˈtrɪviəl][ɪn][ˈkærəktə(r)] ,

trivial	in	character	,
琐碎的	在	特点	,

或者附着在裸露龟头的坚硬表皮上，其性质就显得微不足道了。

[mɔː(r)][ˈtrænziənt] , [les] [prəˈdʌktɪv] [ɒv; əv] [ˌɪnkənˈviːniəns] , [ænd; ənd] [les] [ˈiːzəli] [ɹˈɛkəgnˌaɪzəbəl] ,

more	transient	,	less	productive	of	inconvenience	,	and	less	easily	recognisable	,
更多的	瞬态	,	较少的	生产力	的	不便	,	和	较少的	容易地	可识别的	,

更短暂，造成的麻烦更少，也更难识别。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ə; eɪ][ˈnɔːm(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːts] ; [ðə; ði][ˈɑːftə(r)] - [ɪˈfekts] [ˈbiːɪŋ] ,

than	the	same	in	a	normal	state	of	the	parts	;	the	after	-	effects	being	,
比	这	相同的	在	一个	普通的	状态	的	这	部分	;	这	后	-	效果	存在	,

[ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪˈdentɪk(ə)l] .

of	course	,	identical	.
的	课程	,	完全相同的	.

与正常状态下的部件相比；当然，其后果是相同的。

[sʌtʃ] [ˈpraɪməri] [ˈliːʒnz] [ɪn][ə; eɪ][ˈpiːp(ə)l] [nəʊˈtɔːriəsli] [ˈrɑːðə(r)][ˈneglɪdʒənt][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈpɜːs(ə)n] [wʊd]

Such	primary	lesions	in	a	people	notoriously	rather	negligent	of	their	person	would
这样的	基本的	病变	在	一个	人们	臭名昭著	相当	疏忽	的	他们的	人	会

[ˈseldəm] [kʌm] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈnəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmedɪk(ə)l][præk'tɪʃənə(r)] .

seldom	come	under	the	notice	of	the	medical	practitioner	.
很少	来	在下面	这	注意	的	这	医疗的	实践者	.

对于出了名不爱惜自己身体的人来说，这种原发性病变很少会引起医生的注意。

[səʊ] , [ˈfeɪlɪŋ] [ˈfɜːðə(r)] [ˈevɪdəns] , [ðə; ði][prəˈvɪʒən(ə)l] [ˈvɜːdɪkt] [əˈpɒn] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [mʌst; məst][biː; bi]

So	,	failing	further	evidence	,	the	provisional	verdict	upon	this	question	must	be
所以	,	失败	更远	证据	,	这	临时	判决	之上	这	问题	必须	是

[ðə; ði] [skɒtʃ] [wʌn] , - [nɒt] [ˈpruːvn; ˈprəʊvn] . -

the	Scotch	one	,	'	Not	proven	.	'
这	苏格兰威士忌	一	,	-	不是	已证实	.	-

因此，在没有进一步证据的情况下，对此问题的初步判决必须是苏格兰式的判决：“未证实”。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [əˈbʌv] [əˈsɜːʃ(ə)n] [biː; bi] [əkˈseptɪd] [ɪn] [rɪˈspekt] [ɒv; əv] [truː] [ˈsɪfɪlɪs] ,

But	even	if	the	above	assertion	be	accepted	in	respect	of	true	syphilis	,
但	甚至	如果	这	多于	断言	是	公认	在	尊重	的	真的	梅毒	,

但即使上述说法适用于真正的梅毒，

[ˌaɪ ˈtiː][əˈʃʊərədli; əˈʃɔːrədli][feɪlz][tuː; tə][həʊld] [gʊd] [wɪð] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ˈʌðə(r)] [vəˈraɪətiz] [ɒv; əv]

it	assuredly	fails	to	hold	good	with	reference	to	other	varieties	of
它	当然	失败	到	抓住	好的	和	参考	到	其他	品种	的

[vəˈnɪəriəl] [dɪˈziːz] .

venereal	disease	.
性病	疾病	.

对于其他类型的性病，这种说法显然不成立。

[ðʌs] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒɒnəθən] [ˈhʌtʃɪnsənz] [ɒft] - [kwəʊtid] [stəˈtɪstɪks] [-] ([ˈmedɪk(ə)l] [taɪmz]

Thus	Mr	.	Jonathan	Hutchinson's	oft	-	quoted	statistics	[	15	]	(	Medical	Times
因此	先生	.	乔纳森	哈钦森的	经常	-	引	统计数据	[	-	]	(	医疗的	《时代周刊》

[ænd; ənd] [gəˈzet] ,

and	Gazette	,
和	公报	,

因此，乔纳森·哈钦森先生经常引用的统计数据[15]（《医学时报和公报》，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[dɪ'sembə(r)][wʌn] , -) , [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz] , - [pruːv] [ðæt] ,
December 1 , 1885) , in his own words , ' prove that ,
十二月 1 , -) , 在 他的 自己的 字 , - 证明 那 ,

1885年12月1日），用他自己的话说，“证明这一点，

[ðəʊ] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ə; eɪ] [θɜːd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]['peɪʃ(ə)nts] ,
though in proportion of nearly a third to the other patients ,
尽管 在 部分 的 几乎 一个 第三 到 这 其他 患者 ,

虽然占其他患者总数的近三分之一，

[ðeɪ] ([dʒuːz]) ['fɜːnɪʃ] ['nɪəli] [hɑːf][ðə; ði][keɪsɪz][ɒv; əv] . -
they (Jews) furnish nearly half the cases of gonorrhœa . '
他们 (犹太人) 提供 几乎 一半 这 案例 的 淋病 . -

他们（犹太人）占淋病病例的近一半。

[ðə; ði][lɑːst] - [nemd] ['məʊtɪv][fɔː(r); fə(r)] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] , [ɔːl'ðəʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [kwəʊtid][æt; ət]
The last - named motive for circumcision , although , in the passage quoted at
这 最后的 - 命名 动机 为了 割礼 , 虽然 , 在 这 通道 引 在
[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] ,
the beginning of this section ,
这 开始 的 这 部分 ,

尽管本节开头引用的段落中提到了割礼的最后一个动机，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [stæmpt] [wɪð] [ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [haɪ] [ɔː'θɒrəti] , [niːdz]
it has been stamped with the approval of the same high authority , needs
它 有 到过 盖章 和 这 赞同 的 这 相同的 高的 权威 , 需求
[bʌt; bət]['trænziənt][ə'luːʒ(ə)n] .
but transient allusion .
但 瞬态 典故 .

它已获得同一权威机构的批准，但只需要短暂提及。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [kən'dʒenɪt(ə)l][faɪ'məʊsɪs] [prə'lɒŋd] ['ɪntuː]['ædʌlt; ə'dʌlt][laɪf]
It is a priori probable that congenital phimosis prolonged into adult life
它 是 一个 先验 可能 那 先天性 包茎 延长 进入 成人 生活
['rendəz] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [ˌðeər'ɒv] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [dɪ'veləp] ['ləʊk(ə)l] [mə'lɪgnənt] [dɪ'ziːz]
renders the subject thereof somewhat more likely to develop local malignant disease
渲染 这 主题 其中 有些 更多的 可能 到 发展 当地的 恶性 疾病
[ðæn; ðən]['eni][wʌn][nɒt][səʊ] ['sɜːkəmstænst] ;
than any one not so circumstanced ;
比 任何 一 不是 所以 情境 ;

先天性包茎若持续到成年，则患者患局部恶性肿瘤的可能性比未患此病的人要高一些；

[ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [ə'tæks] [ɒv; əv] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ʌn'helθi] [ˌʌlsə'reɪʃn] , & [siː] . ,
the resulting attacks of inflammation and of unhealthy ulceration , & c . ,
这 结果 攻击 的 炎 和 的 不良 溃疡 , & c . ,

由此引发的炎症和溃疡等疾病。

[meɪ] [biː; bi]['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ˌpæpɪ'ləʊmətə] , [æz; əz] [wel]
may be naturally expected to lead to the growth of papillomata , as well
可能 是 自然 预期的 到 带领 到 这 生长 的 乳突状 , 作为 出色地
[æz; əz][tuː; tə] [meɪn'teɪn]
as to maintain
作为 到 维持

自然而然地，人们可能会预期乳头状瘤的生长，以及维持其功能。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[ə; eɪ] ['krɒnɪk] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['loʊərd; 'laʊərd][vaɪ'tæləti] .
a chronic condition of lowered vitality .
一个 慢性的 状况 的 降低 活力 .

一种慢性活力下降的状态。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['reərəti][ɒv; əv]['epɪˌθiːlɪ'əʊmə][ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)][ləʊ'kæləti] [wʊd] [dɪ'praɪv]
But the comparative rarity of epithelioma in this particular locality would deprive
但 这 比较 稀有性 的 上皮瘤 在 这 特别的 地点 会 剥夺
[ðə; ði] [ˌælə'geɪʃn] ,
the allegation ,
这 指控 ,

但是，由于该地区上皮瘤病例相对罕见，因此这一指控不成立。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['pɒzətɪvli] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l][fækt] ,
even if this were positively established as an indisputable fact ,
甚至 如果 这 是 积极地 已确立的 作为 一个 无可争议的 事实 ,

即使这被确凿地证实为无可辩驳的事实，

[ɒv; əv] ['eni] [weɪt] [æz; əz][æn; ən] ['ɑːgjumənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['priːpjuːs] .
of any weight as an argument for the removal of the prepuce .
的 任何 重量 作为 一个 争论 为了 这 移动 的 这 包皮 .

任何有分量的理由都不能作为切除包皮的论据。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəsli] [ə; eɪ]['riːz(ə)n] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ruː'tiːn] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv]
Moreover , it is obviously a reason not for the routine performance of
而且 , 它 是 明显地 一个 原因 不是 为了 这 常规 表现 的
[ˌsɜːkəm'sɪʒn] ,
circumcision ,
割礼 ,

此外，这显然也是不应常规进行包皮环切术的原因之一。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv][faɪ'məʊsɪs] ; [baɪ] [wɒt'evə(r)] [miːnz] [ə'temptɪd] [ɔː(r)] [prə'pəʊzd] .
but for the relief of phimosis ; by whatever means attempted or proposed .
但 为了 这 宽慰 的 包茎 ; 经过 任何 方法 尝试过 或者 建议的 .

但是为了缓解包茎；无论尝试或提议采取何种方法。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[-] [ɪn] [druːts] ['sɜːrdʒənz] [veɪd] - ['miːkəm] , 9th [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [piː] . - ,
[11] In Druitt's Surgeon's Vade - Mecum , 9th edition , p . 662 ,
[-] 在 德鲁伊特 外科医生的 瓦德 - 梅库姆 , 9th 版 , p . - ,

[11] 见 Druitt 的《外科医生手册》第 9 版，第 662 页，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] - [kən'dʒenɪt(ə)l][faɪ'məʊsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['taɪtɪst] [kaɪnd] - [ɪn]
are the notes of a case of ' congenital phimosis of the tightest kind ' in
是 这 笔记 的 一个 案件 的 - 先天性 包茎 的 这 最紧 种类 - 在
[æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt][ɒv; əv] ['twenti] - [θriː] .
an adult of twenty - three .
一个 成人 的 二十 - 三 .

这是一位 23 岁成年人患有"最紧型先天性包茎"的病例记录。

[ˌsɜːkəm'sɪʒn] [wɒz; wəz] ['θret(ə)nd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'fekʃn] ['redɪli] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'dʒekʃ(ə)n]
Circumcision **was** **threatened** **;** **but** **the** **affection** **readily** **yielded** **to** **the** **injection**
割礼 曾是 威胁 ; 但 这 感情 容易 产生 到 这 注射
[ɒv; əv] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] ['deɪli] .
of **warm** **water** **daily** **.**
的 温暖的 水 日常的 .

割礼的威胁摆在眼前；但每天注射温水很快就平息了它的怒火。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] ['meni] ['sɪmələ(r)] .
There **are** **probably** **many** **similar** **.**
那里 是 大概 许多 相似的 .

可能还有很多类似的。

[-] ['dɑːktər; draɪv] . ['æʃə] ([ɒp] .
[**12** **]** **Dr** **.** **Asher** **(** **op** **.**
[-] 博士 . 阿舍尔 (操作 .

[12] Asher 博士（同上）

[sɪt] .) [dʌz] [nɒt] [ˌdɪsə'pruːv] [ɒv; əv] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['evɪdəntli] [strɒŋ] [rɪ'lɪdʒəs] ['baɪəs] ,
cit **.** **)** **does** **not** **disapprove** **of** **circumcision** **,** **but** **his** **evidently** **strong** **religious** **bias** **,**
引用 .) 做 不是 不赞成 的 割礼 , 但 他的 显然 强的 宗教 偏见 ,

（引文）并不反对割礼，但他显然有强烈的宗教偏见，

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [həʊl] [wɜːk] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [pɔɪnt]
and **the** **fact** **that** **his** **whole** **work** **is** **composed** **from** **an** **ecclesiastical** **point**
和 这 事实 那 他的 所有的 工作 是 由 从 一个 教会的 观点
[ɒv; əv] [vjuː] ,
of **view** **,**
的 看法 ,

而且他的所有作品都是从教会的角度创作的，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['sæŋkʃn] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['dignitəri] ,
with **the** **express** **sanction** **and** **co** **-** **operation** **of** **ecclesiastical** **dignitaries** **,**
和 这 表达 制裁 和 合作 - 手术 的 教会的 达官显贵 ,
[kˈɒnstɪtˌjuːts] [hɪm][ə; eɪ][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ˌɪndɪ'pendənt] (['negətɪv]) ['wɪtnəs] .
constitutes **him** **a** **far** **from** **independent** **(** **negative** **)** **witness** **.**
构成 他 一个 远的 从 独立的 (消极的) 证人 .

在教会显贵的明确认可和合作下，他远非独立（否定）的证人。

[-] [æn; ən] [ɪ'mens] [və'raɪəti][ɒv; əv] ['ɒpərətɪv] [prə'siːdʒəz] [fɔː(r); fə(r)][faɪ'məʊsɪs] ,
[**13** **]** **An** **immense** **variety** **of** **operative** **procedures** **for** **phimosis** **,**
[-] 一个 巨大 种类 的 操作 程序 为了 包茎 ,

[13] 治疗包茎的手术方法种类繁多，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɒv; əv]['diːteɪlz][ɪn][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] , [mait] [biː; bi]
or **even** **of** **details** **in** **the** **performance** **of** **ordinary** **circumcision** **,** **might** **be**
或者 甚至 的 细节 在 这 表现 的 普通的 割礼 , 可能 是
[kwəʊtid] .
quoted **.**
引 .

甚至可以引用普通割礼仪式中的细节。

[kwɒt] ['hɑːmɪˌniːz] , [tɒt] - .
Quot **homines** **,** **tot** **operationes** **.**
引用 人 , 总计 - .

引用 人，tot 操作。

[ðeə(r)] [ˌmʌltɪ'plɪsətɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [ˌkɒntrə'dɪktəri] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [kleɪmd]
Their multiplicity , and the very contradictory nature of the advantages claimed
他们的 多重性 , 和 这 非常 矛盾的 自然 的 这 优势 声称
[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ,
for each ,
为了 每个 ,

它们的种类繁多，而且每种方法所宣称的优势都恰恰相反。

['strɒŋli] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['naɪðə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] ['slɪtɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] ,
strongly indicate that neither the results of slitting operations ,
强烈 表明 那 两者都不 这 结果 的 切缝 运营 ,

强烈表明，无论是分切操作的结果，

[nɔː(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ɪn'taɪə(r)][ɔː(r)]['pɑːʃ(ə)l] [ɪk'sɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]['priːpjuːs] , [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ['juːnɪfɔːmli]
nor those of entire or partial excision of the prepuce , are found uniformly
也不 那些 的 全部的 或者 部分的 切除 的 这 包皮 , 是 成立 均匀地
[ˌsætɪs'fæktəri] .
satisfactory .
令人满意的 .

无论是全部还是部分切除包皮，其效果都未得到一致认可。

[ðʌs] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['meθədz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][tekst] ,
Thus , in addition to the methods described in the text ,
因此 , 在 添加 到 这 方法 描述 在 这 文本 ,

因此，除了文中描述的方法之外，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] [dʒoʊ'bɜːrt][diː] [lɑːm'bɑːl] [ænd; ənd]['lʌðə(r)z][dɪ'vaɪd][ðə; ði] ['fɔːskɪn] [ɒn]
it may be noted that Jobert de Lamballe and others divide the foreskin on
它 可能 是 著名的 那 乔伯特 德 兰巴勒 和 其他的 划分 这 包皮 在
[bəuθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sɪʒn] ;
both sides of the frænum without excision ;
两个都 侧面 的 这 额骨 没有 切除 ;

值得注意的是，Jobert de Lamballe 等人将包皮从系带两侧分开，而没有进行切除；

[væn]['bjʊrən] [meɪks] [tuː] [kʌts] , [wʌn][ɒn][ðə; ði] ['dɔːsəm] [ænd; ənd][wʌn][nɪə(r)][ðə; ði] ,
Van Buren makes two cuts , one on the dorsum and one near the frænum ,
范 布伦 制作 二 削减 , 一 在 这 背部 和 一 靠近 这 额骨 ,

范布伦做了两刀，一刀在背部，一刀在系带附近。

['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [flæps] ; ['dɑːktər; draɪv] . [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . ['teɪlə(r)] ([ə'merɪkən]
subsequently removing the two flaps ; Dr . R . W . Taylor (American
随后 移除 这 二 襟翼 ; 博士 . 拉 . W . 泰勒 (美国人
['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv] ['sɪfɪlɪs] [ænd; ənd] [ˌdɜːmə'tɒlədʒi] ,
Journal of Syphilis and Dermatology ,
杂志 的 梅毒 和 皮肤科 ,

随后切除这两个皮瓣；RW Taylor 博士（《美国梅毒和皮肤病学杂志》），

[ɒk'təʊbə(r)] , -) [meɪks] [tuː] ['lætərəl] [in'sɪʒən] [wɪð] ['sɪzəz] .
October , 1872) makes two lateral incisions with scissors .
十月 , -) 制作 二 侧 切口 和 剪刀 .

1872 年 10 月）用剪刀做两个侧切口。

[waɪl] , [æz; əz] [ə'bʌv] ['steɪtɪd] , [sʌm; səm] ['sɜːdʒənz] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] ['fɔːseps] [wɪtʃ] [gɑːd]
While , as above stated , some surgeons prefer to hold the forceps which guard
尽管 , 作为 多于 声明 , 一些 外科医生 更喜欢 到 抓住 这 钳子 哪个 警卫
[ðə; ði][glænz] [ə'bliːkli] ,
the glans obliquely ,
这 龟头 斜向 ,

虽然如上所述，有些外科医生更喜欢斜握保护龟头的镊子，

[frɒm; frəm] [ə'bʌv] ['daʊnwədz] [ænd; ənd] ['fɔːwədz] ,
from **above** **downwards** **and** **forwards** **,**
从 多于 向下 和 前进 ,

从上往下往前，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][skɪn] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] ;
so **as** **to** **leave** **a** **certain** **portion** **of** **the** **skin** **about** **the** **frænum** **;**
所以 作为 到 离开 一个 肯定 部分 的 这 皮肤 关于 这 额骨 ;

以便保留系带周围的一定部分皮肤；

['mɪstə(r)] . [haʊz] ([gaɪz] ['hɒspɪt(ə)l] [rɪ'pɔːts]) ['ædvəkeɪts] [ðə; ðɪ]['keəf(ə)l][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
Mr **.** **Howse** **(** **Guy's** **Hospital** **Reports** **)** **advocates** **the** **careful** **removal** **of** **the**
先生 . 豪斯 (伙计们 医院 报告) 倡导者 这 小心 移动 的 这
,
frænum **,**
额骨 ,

Howse 先生（《盖伊医院报告》）提倡小心地切除系带。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] ['sʌbsɪkwənt] .
in **order** **to** **prevent** **subsequent** **œdema** **.**
在 命令 到 防止 随后的 浮肿 .

为了防止后续水肿。

['sɪmp(ə)l][ɪn'sɪʒ(ə)n][ɒn][ə; eɪ][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][wɒz; wəz] ['fɔːməli] [prɪ'fɜːd] [baɪ]['meni] ,
Simple **incision** **on** **a** **director** **was** **formerly** **preferred** **by** **many** **,**
简单的 切口 在 一个 导演 曾是 以前 首选 经过 许多 ,

过去许多人更喜欢在肩胛骨上做简单的切口手术。

[ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)][kən'dʒenɪt(ə)l][faɪ'məʊsɪs][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [naʊ] ['prɒbəbli] ['fɔːlən]['ɪntuː][dɪs'juːs] .
though **for** **congenital** **phimosis** **it** **has** **now** **probably** **fallen** **into** **disuse** **.**
尽管 为了 先天性 包茎 它 有 现在 大概 倒下 进入 废弃 .

不过，对于先天性包茎，这种方法现在可能已经不再使用了。

[ɪn]['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðə; ðɪ]['keəf(ə)l][dɪ'vaɪsɪz][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'teɪnɪŋ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['priːpjuːs] ,
In **contrast** **with** **the** **careful** **devices** **for** **retaining** **part** **of** **the** **prepuce** **,**
在 对比 和 这 小心 设备 为了 保留 部分 的 这 包皮 ,

与用于保留部分包皮的精细装置相比，

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [in'ʃuərɪŋ] [ðæt] [tuː] [mʌtʃ] [biː; bi][nɒt] [kʌt] [ə'weɪ] ,
or **for** **ensuring** **that** **too** **much** **be** **not** **cut** **away** **,**
或者 为了 确保 那 也 很多 是 不是 切 离开 ,

或者为了确保不要过度切除，

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['fɜːrgəsən] [ænd; ənd] [prə'fesə(r)] ['hʌmfri] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][best][tuː; tə]['æmpjuteɪt][ðə; ðɪ]
Sir **W** **.** **Fergusson** **and** **Professor** **Humphrey** **find** **it** **best** **to** **amputate** **the**
先生 W . 弗格森 和 教授 汉弗莱 寻找 它 最好的 到 截肢 这
['strʌktʃə(r)] [æz; əz] ['rædɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
structure **as** **radically** **as** **possible** **.**
结构 作为 根本 作为 可能的 .

W·弗格森爵士和汉弗莱教授认为，最好尽可能彻底地切除该结构。

[ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [siː] [keɪsɪz][baɪ]['mɪstə(r)] . ['redʒənəld]['hærɪs(ə)n] , [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æt; ət][peɪdʒ] - .
On **this** **point** **see** **cases** **by** **Mr** **.** **Reginald** **Harrison** **,** **referred** **to** **at** **page** **39** **.**
在 这 观点 看 案例 经过 先生 . 雷金纳德 哈里森 , 指 到 在 页 - .

关于这一点，请参阅第 39 页提到的 Reginald Harrison 先生的案例。

[-] [siː] [ðə; ðɪ] ['lɑːnsɪt] , [dɪ'sembə(r)] - , - .
[**14** **]** **See** **the** **Lancet** **,** **December** **12** **,** **1874** **.**
[-] 看 这 《柳叶刀》, 十二月 - , - .

[14] 参见《柳叶刀》，1874 年 12 月 12 日。

['dɑːktər; draɪv] . ['æʃə] ([ɒp] .

Dr	.	Asher	(	op	.
博士	.	阿舍尔	(	操作	.

阿舍尔博士（op.

[sɪt] .) ['ɔːlsəʊ] [teɪks] [ðə; ðɪ] [seɪm] [vjuː] .

cit	.	)	also	takes	the	same	view	.
引用	.	)	还	需要	这	相同的	看法	.

cit.）也持相同观点。

[-] [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz]['mɪstə(r)] . ['hʌtʃɪnsənz] [stə'tɪstɪk(ə)l]['teɪb(ə)l] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

[	15	]	The	following	is	Mr	.	Hutchinson's	statistical	table	derived	from	his
[	-	]	这	下列的	是	先生	.	哈钦森的	统计	桌子	衍生的	从	他的

['præktɪs] [æt; ət][ðə; ðɪ] [aʊt] - ['peɪʃ(ə)nt] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌmetrə'pɒlɪtən] ['hɒspɪt(ə)l] :

practice	at	the	Out	-	patient	department	of	the	Metropolitan	Hospital	:
实践	在	这	出去	-	病人	部门	的	这	大都会	医院	:

[15] 以下是哈钦森先生根据他在大都会医院门诊部的实践经验整理的统计表：

[keɪsɪz] - ['sɪfɪlɪs] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Cases	Gonorrœa	Syphilis	Proportion	of	gonorrhœa
案例	-	梅毒	部分	的	淋病

淋病和梅毒病例比例

[tuː; tə] ['sɪfɪlɪs]

to	syphilis
到	梅毒

梅毒

[nɒt] [dʒuːz] -

Not	Jews	272
不是	犹太人	-

非犹太人 272

[dʒuːz] - - -

Jews	58	10747	165
犹太人	-	-	-

犹太人 58 10747 165

- - · [sɪks][tuː; tə] - · [θriː] " [wʌn]

11	0	·	6	to	14	·	3	"	1
-	-	·	6	到	-	·	3	"	1

11 0.6 至 14.3 " 1

[ɒn] [ðiːz] ['fɪgəz] [ə; eɪ]['plɔːzəb(ə)l] ['ɪnfərəns] [maɪt] [pə'hæps] [biː; bi] ['faʊndɪd] ,

On	these	figures	a	plausible	inference	might	perhaps	be	founded	,
在	这些	数据	一个	合情合理	推理	可能	也许	是	创立	,

根据这些数据，或许可以得出一些合理的推论。

[ðæt] [wɒt] [ðə; ðɪ][dʒuː] [seɪvz] [ɪn] [ɪ'mjuːnətɪ] [frɒm; frəm] ['sɪfɪlɪs] [hiː; hi] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ɪk'stent] ,

that	what	the	Jew	saves	in	immunity	from	syphilis	he	,	to	a	certain	extent	,
那	什么	这	犹	保存	在	免疫	从	梅毒	他	,	到	一个	肯定	程度	,

犹太人所保存的对梅毒的免疫力，在某种程度上，

['luːzɪz][ɪn] [ɪn'kriːst] [prə'klɪvətɪ] [tuː; tə] ; ['sɜːt(ə)nlɪ] [ðə; ðɪ] [liːst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] ['iːvəlz] .

loses	in	increased	proclivity	to	gonorrhœa	;	certainly	the	least	of	the	two	evils	.
失败	在	增加	倾向	到	淋病	;	当然	这	至少	的	这	二	罪恶	.

患淋病的风险增加；当然，这是两害相权取其轻。

['mɪstə(r)] . ['hʌtʃɪnsən] [gəʊz] [ɒn] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ɒv; əv] - ['tʃɪldrən] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [faɪv]
Mr . **Hutchinson** **goes** **on** **to** **state** **that** **of** **252** **children** **under** **the** **age** **of** **five**
先生 . 哈钦森 去 在 到 状态 那 的 - 孩子们 在下面 这 年龄 的 五
[j'iəz] ,
years ,
年 ,

哈钦森先生接着指出，在252名五岁以下的儿童中，

- [aʊt] [ɒv; əv] - ['krɪstʃənz] [ig'zibitid] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [kən'dʒenɪt(ə)l] ['sɪfɪlɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [wel] -
27 **out** **of** **179** **Christians** **exhibited** **symptoms** **of** **congenital** **syphilis** **in** **a** **well** **-**
- 出去 的 - 基督徒 展出 症状 的 先天性 梅毒 在 一个 出色地 -
[mɑːkt] [fɔːm] ;
marked **form** **;**
标记 形式 ;

179 名基督徒中有 27 人表现出明显的先天性梅毒症状；

[waɪl] ['əʊnli] [θriː] [aʊt] [ɒv; əv] - [dʒuːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ə'fektɪd] ,
while **only** **3** **out** **of** **73** **Jews** **were** **thus** **affected** **,**
尽管 仅有的 3 出去 的 - 犹太人 是 因此 做作的 ,

但只有 73 名犹太人中的 3 人因此受到影响。

[ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ðʌs] ['biːɪŋ] [wʌn] [ɪn] [sɪks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] ,
the **proportion** **thus** **being** **1** **in** **6** **among** **the** **Christians** **,**
这 部分 因此 存在 1 在 6 之中 这 基督徒 ,

因此，基督徒中这一比例为六分之一。

[waɪl] ['əʊnli] [wʌn] [ɪn] - [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dʒuːz] .
while **only** **1** **in** **24** **among** **the** **Jews** **.**
尽管 仅有的 1 在 - 之中 这 犹太人 .

而犹太人中只有二十四分之一的人患有此病。

[ə'gen] , [ɒv; əv] - ['wɪmɪn] ([tuː] - [θɜːdz] ['biːɪŋ] ['mærid]) , [ɒv; əv] [huːm] - [wɜː(r); wə(r)] ['krɪstʃənz]
Again **,** **of** **97** **women** **(** **two** **-** **thirds** **being** **married** **)** **,** **of** **whom** **92** **were** **Christians**
再次 , 的 - 女性 (二 - 三分之一 存在 已婚) , 的 谁 - 是 基督徒
[ænd; ənd] [faɪv] [dʒuːz] ,
and **5** **Jews** **,**
和 5 犹太人 ,

此外，在97名女性中（三分之二已婚），92名是基督徒，5名是犹太人，

- [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ; [ə'genst] [ə; eɪ] [blæŋk] [rɪ'tɜːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lætə(r)] .
61 **of** **the** **former** **were** **syphilised** **;** **against** **a** **blank** **return** **among** **the** **latter** **.**
- 的 这 以前的 是 梅毒 ; 反对 一个 空白的 返回 之中 这 后者 .

前者中有 61 人患有梅毒；而后者中则无人患病。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [stə'tɪstɪks] ,
Upon **the** **evidence** **of** **these** **statistics** **,**
之上 这 证据 的 这些 统计数据 ,

根据这些统计数据，

['mɪstə(r)] . ['hʌtʃɪnsən] ['ædvəkeɪts] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] [baɪ]
Mr . **Hutchinson** **advocates** **a** **general** **adoption** **of** **the** **rite** **of** **circumcision** **by**
先生 . 哈钦森 倡导者 一个 一般的 采用 的 这 仪式 的 割礼 经过
['westən] ['neɪʃnz] !
Western **nations** **!**
西 国家 !

哈钦森先生倡导西方国家普遍采用割礼仪式！

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ʃəʊɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['benɪfɪt] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Upon	his	own	showing	,	however	,	the	benefit	to	be	derived	from	such	a
之上	他的	自己的	显示	,	然而	,	这	益处	到	是	衍生的	从	这样的	一个

['swi:pɪŋ] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] ,

sweeping	innovation	,
扫荡	创新	,

然而，他通过自己的实践，展现了这项意义深远的创新所带来的益处。

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wɜ:(r); wə(r)] ['præktɪkəbl] , [ɪz] [nɒt] [səʊ] ['veri] [lɑ:dʒ] ;

supposing	that	this	were	practicable	,	is	not	so	very	large	;
假如	那	这	是	切实可行的	,	是	不是	所以	非常	大的	;

假设这样做是可行的，规模也并不算太大；

[fɔ:(r); fə(r)] - [dʒu:z] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] - [wɪð] [və'nɪərɪəl] [dɪ'zi:z] ,

for	11	syphilised	Jews	out	of	a	total	of	58	with	venereal	disease	,
为了	-	梅毒	犹太人	出去	的	一个	全部的	的	-	和	性病	疾病	,

在总共 58 名患有性病的犹太人中，有 11 人患有梅毒。

[ɪz] [ə; eɪ] ['tɒlərəbli] [rɪ'spektəbl] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] .

is	a	tolerably	respectable	proportion	.
是	一个	勉强可以接受	可敬	部分	.

这是一个相当不错的比例。

[ðə; ði] ['infərənsiz] [hɪə(r)] [drɔ:n] , [mɔ:r'əʊvə(r)] ,

The	inferences	here	drawn	,	moreover	,
这	推断	这里	绘制	,	而且	,

此外，这里得出的推论是：

[du:; də] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] [kən'fɜ:md] [baɪ] ['keəf(ə)l] [stə'tɪstɪk(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['kærid]

do	not	appear	to	have	been	confirmed	by	careful	statistical	observation	carried
做	不是	出现	到	有	到过	确认的	经过	小心	统计	观察	携带

[aʊt] [baɪ] ['ʌðə(r)] ['medɪk(ə)l] [præk'tɪʃənər] ;

out	by	other	medical	practitioners	;
出去	经过	其他	医疗的	从业者	;

似乎并未得到其他医学从业者进行的仔细统计观察的证实；

[ə'mʌŋ] [hu:m] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['dʒu:ɪʃ] [bɜ:θ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [gɪv] ['speʃəli] ['væljuəb(ə)l]

among	whom	those	of	Jewish	birth	should	be	able	to	give	specially	valuable
之中	谁	那些	的	犹太人	出生	应该	是	有能力的	到	给	特别	有价值的

['testɪməni] .

testimony	.
见证	.

其中，犹太裔人士应该能够提供特别有价值的证词。

[ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv] [ɪn'kwaɪəri] [wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [smɔ:l] ;

The	field	of	inquiry	was	comparatively	small	;
这	场地	的	询问	曾是	比较	小的	;

研究领域相对较小；

[stə'tɪstɪks] [drɔ:n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [aʊt] - ['peɪʃ(ə)nt] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['hɒspɪt(ə)l]

statistics	drawn	from	the	out	-	patient	department	of	a	general	hospital
统计数据	绘制	从	这	出去	-	病人	部门	的	一个	一般的	医院

[ɑ:(r); ə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɒbviəs] ['ri:z(ə)nz] ,

are	,	for	obvious	reasons	,
是	,	为了	明显的	原因	,

由于显而易见的原因，从综合医院门诊部获取的统计数据

[nɒt] ['ɔ:lweɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'laɪəb(ə)l] ['kærəktə(r)] ;

not	always	of	the	most	reliable	character	;
不是	总是	的	这	最多	可靠的	特点	;

并非总是最可靠的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [meɪ] [biː; bi] ['vɪʃieɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][fækts] [sə'dʒestid] [ɪn][ðə; ði][tekst] .

and	the	conclusions	may	be	vitiated	by	the	facts	suggested	in	the	text	.
和	这	结论	可能	是	受损	经过	这	事实	建议	在	这	文本	.

文中提出的事实可能会使结论无效。

[hens] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][bʌt; bət][wʌn] [və'nɪəriəl] ['mælədi] ,

Hence	,	although	they	refer	to	but	one	venereal	malady	,
因此	,	虽然	他们	参考	到	但	一	性病	弊病	,

因此，尽管它们仅指一种性病，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdli] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌækwi'es] [ɪn][ðem; ðəm] [ɪm'plɪsɪtli] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['lɪmɪtɪd] [rɪ'spekt] ;

it	is	hardly	possible	to	acquiesce	in	them	implicitly	,	even	in	this	limited	respect	;
它	是	几乎	可能的	到	默许	在	他们	隐式地	,	甚至	在	这	有限的	尊重	;

即使在这一有限的方面，也很难完全默许他们；

[wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [drɔːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪk'stendɪd] [fiːld] [ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ]

without	some	confirmation	drawn	from	a	much	more	extended	field	of	research
没有	一些	确认	绘制	从	一个	很多	更多的	扩展	场地	的	研究

.

:

.

缺乏来自更广泛的研究领域的佐证。

[viː]

V
V

∨

[ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ænd; ənd] ['deɪndʒəz] [ɒv; əv] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] .

DISADVANTAGES	AND	DANGERS	OF	CIRCUMCISION	.
缺点	和	危险	的	割礼	.

割礼的弊端和危险。

[æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːdʒɪkl] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

As	a	surgical	operation	,
作为	一个	外科	手术	,

作为一项外科手术，

[ˌsɜːkəm'sɪʒn] [ɪz] ['kɒmənli] [pə'fɔːmd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪm'pjuːnəti] [ðæt] ['meni] ['sɜːdʒənz] [wɪl]

circumcision	is	commonly	performed	with	so	much	impunity	that	many	surgeons	will
割礼	是	通常	执行	和	所以	很多	免责	那	许多	外科医生	将要

['prɒbəbli] [nɒt][biː; bi][dɪ'spəʊzd][tuː; tə][əd'mɪt][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [ə'tendɪd] [baɪ]['eni]

probably	not	be	disposed	to	admit	the	possibility	of	its	being	attended	by	any
大概	不是	是	处置	到	承认	这	可能性	的	它是	存在	参加	经过	任何

['deɪndʒə(r)][tuː; tə][laɪf] ;

danger	to	life	;
危险	到	生活	;

割礼手术经常被肆意进行，以至于许多外科医生可能不愿承认这种手术可能对生命构成任何危险；

[ænd; ənd][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət]['seldəm] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['feɪt(ə)l]

and	there	can	be	no	doubt	that	it	is	but	seldom	followed	by	a	fatal
和	那里	能	是	不	怀疑	那	它	是	但	很少	随后	经过	一个	致命的

[rɪ'zʌlt] .

result	.
结果	.

毫无疑问，这种情况确实会发生，但很少会导致致命后果。

[stɪl] , [wɪð] ['eni] [briːtʃ] [ɒv; əv] ['sɜːfɪs] [wɒt'evə(r)] ,

Still	,	with	any	breach	of	surface	whatever	,
仍然	,	和	任何	违反	的	表面	任何	,

然而，无论表面发生何种程度的破裂，

[ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [blʌd] - ['pɔɪzənɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [əb'zɔːpʃ(ə)n]

there	must	be	a	chance	of	blood	-	poisoning	and	of	the	absorption
那里	必须	是	一个	机会	的	血	-	中毒	和	的	这	吸收

[ɒv; əv]['septɪk][mə'tɪəriəlz] ;

of	septic	materials	;
的	化粪池	材料	;

必然存在血液中毒和吸收化脓性物质的风险;

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ,

and	,	in	the	case	of	a	child	liable	to	hæmophilia	,
和	,	在	这	案件	的	一个	孩子	容易	到	血友病	,

如果是易患血友病的儿童,

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] ['sɪəriəs] ['kɒnsɪkwənsɪz] [mait] ['redɪli] [ɪn'sjuː] .

it	cannot	be	doubted	that	serious	consequences	might	readily	ensue	.
它	不能	是	怀疑	那	严肃的	结果	可能	容易	随之而来	.

毫无疑问,这很可能会立即引发严重的后果。

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] ['sentʃəri] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'næktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ræbɪn] (['tælmʊd] , ['triːtɪs]

Thus	,	in	the	third	century	it	was	enacted	by	the	rabbins	(	Talmud	,	Treatise
因此	,	在	这	第三	世纪	它	曾是	已颁布	经过	这	拉比们	(	《塔木德》	,	论文

-

Jebamoth	,
-	,

因此,在三世纪,它被拉比们颁布了(《塔木德·杰巴莫特篇》)。

-) [ðæt] , ['ɑːftə(r)] [tuː] ['deθs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli][frɒm; frəm] [ðɪs] [kɔːz] ,

646	)	that	,	after	two	deaths	in	the	same	family	from	this	cause	,
-	)	那	,	后	二	死亡人数	在	这	相同的	家庭	从	这	原因	,

646)在同一家庭中发生两起此类死亡事件后,

[ðə; ði] ['serəməni] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [əʊ'mɪtɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n][hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [ɪn]

the	ceremony	was	to	be	omitted	;	and	the	prohibition	has	continued	in
这	仪式	曾是	到	是	省略	;	和	这	禁令	有	持续	在

[fɔːs] ['evə(r)] [sɪns] .

force	ever	since	.
力量	曾经	自从	.

仪式被取消;这项禁令从此一直有效。

[mai'mɔnidiːz]

Maimonides
迈蒙尼德

迈蒙尼德

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

[ɪn'kʌlˌkeɪts] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði][raɪt] ,

inculcates	the	utmost	caution	in	the	performance	of	the	rite	,
灌输	这	极致	警告	在	这	表现	的	这	仪式	,

它要求在进行仪式时务必极其谨慎。

[ænd; ənd][in'sist] [ðæt] - [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['daʊtf(ə)l] ['sɪknəs] , [ə; eɪ][tʃaɪld][mʌst; məst][nɒt][biː; bi]

and	insists	that	'	in	case	of	doubtful	sickness	,	a	child	must	not	be
和	坚持	那	-	在	案件	的	疑	疾病	,	一个	孩子	必须	不是	是

['sɜːkəmsaɪz] ;

circumcised	;
包皮环切术	;

并坚持认为"如果孩子患有可疑的疾病,就不应该给孩子行割礼;

[sɪns] ['deɪndʒə(r)][tuː; tə][laɪf][ˌəʊvə'raɪdz][ðə; ði] [həʊl] [ˌserɪ'məʊniəl] [lɔː] . -
since danger to life overrides the whole ceremonial law . '
自从 危险 到 生活 覆盖 这 所有的 仪式 法律 . -

因为危及生命比所有礼仪律法都重要。

([maiˈmɔnidiːz] [ɒn] [ˌsɜːkəmˈsɪʒn] , [tʃeɪtʃ] .
(Maimonides on Circumcision , ch .
(迈蒙尼德 在 割礼 , ch .

（迈蒙尼德论割礼，第 1 章）

[ai] .) .
i .) .
我 .) .

我。)。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] [ɪ'fektɪd] [baɪ][æn; ən]['ekspɜːt] ([mɔɪl]) ,
At the present date it is always effected by an expert (Mohel) ,
在 这 展示 日期 它 是 总是 受影响 经过 一个 专家 (割礼师) ,

目前，割礼总是由一位专家（割礼师）进行。

[huː] [ɪz][nɒt] [ɪnˈfriːkwəntli] [ə; eɪ]['kwɒlɪfaɪd]['medɪk(ə)l][mæn] ; [ænd; ənd]['æksɪdənts][ɑː(r); ə(r)] ['gɑːdɪd]
who is not infrequently a qualified medical man ; and accidents are guarded
WHO 是 不是 不常 一个 合格的 医疗的 男人 ; 和 事故 是 守卫
[ə'genst] [wɪð] ['dʒeləs] [keə(r)] . [-]
against with jealous care . [16]
反对 和 嫉妒的 关心 . [-]

其中不乏合格的医生；并且非常谨慎地防范事故发生。[16]

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [plæn] ,
The ancient plan ,
这 古老的 计划 ,

古老的计划，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] [rɪ'siːvd] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] (['priːviəsli] [fɪld] [wɪð] [waɪn])
according to which the operator received in his mouth (previously filled with wine)
根据 到 哪个 这 操作员 已收到 在 他的 嘴 (之前 已填 和 葡萄酒)
[ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][ðə; ði]['læsəreɪtɪd]['membə(r)] ,
the extremity of the lacerated member ,
这 末端 的 这 撕裂 成员 ,

据此，操作者将撕裂的肢体末端含入口中（此前已盛满葡萄酒），

[ɪz] [naʊ] ['həʊlli] [ɔː(r)][ɪn] [greɪt] [pɑːt] [ə'bɒlɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [kə'mjuːnəti] ;
is now wholly or in great part abolished among the Jewish community ;
是 现在 完全 或者 在 伟大的 部分 废除 之中 这 犹太人 社区 ;

现在犹太社区中已经完全或大部分废除了这种做法；

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [faʊnd] [ðæt] [bəuθ] ['sɪfɪlɪs] [ænd; ənd][tjuːˌbɜːkju'ləʊsɪs][wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd]
it being found that both syphilis and tuberculosis were thus communicated
它 存在 成立 那 两个都 梅毒 和 结核 是 因此 沟通
[tuː; tə][ðə; ði]['ɪnfənt] . [-]
to the infant . [17]
到 这 婴儿 . [-]

结果发现，梅毒和肺结核都传染给了婴儿。[17]

[ðə; ði] ['lɑːnsɪt] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)][wʌn] , - , [k'wəʊts][frɒm; frəm][ðə; ði]['wiːnə(r)][med] .
The Lancet of October 1 , 1870 , quotes from the Wiener Med .
这 《柳叶刀》 的 十月 1 , - , 引号 从 这 维纳 医学 .

1870 年 10 月 1 日的《柳叶刀》引用了《维也纳医学》杂志。

[prɛs] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [tuː] [keɪsɪz] , [rɪ'pɔːtɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [ʃwaːts] , [ɒv; əv] [bɔɪz]
Presse **the** **particulars** **of** **two** **cases** **,** **reported** **by** **Dr** **.** **Schwartz** **,** **of** **boys**
按下 这 细节 的 二 案例 , 据报道 经过 博士 . 施瓦茨 , 的 男孩们
['sɜːkəmsaɪz] [æt; ət][ðə; ði]['juːʒuəl]['pɪəriəd] ;
circumcised **at** **the** **usual** **period** **;**
包皮环切术 在 这 通常 时期 ;

施瓦茨医生报告了两例男孩在正常时期接受包皮环切术的病例，请详细说明。

[huː] ['sʌbsɪkwəntli] [daɪd][frɒm; frəm] ['flegmənəs] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['slʌfɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
who **subsequently** **died** **from** **phlegmonous** **inflammation** **and** **sloughing** **of** **the**
WHO 随后 死亡 从 蜂窝织炎 炎 和 脱皮 的 这
[pɑːt] ,
part **,**
部分 ,

随后死于脓肿性炎症和患处坏死。

[wʌn][faɪv][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['twenti] - [faɪv] [deɪz] ['sʌbsɪkwəntli] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
one **five** **and** **the** **other** **twenty** **-** **five** **days** **subsequently** **to** **the** **operation** **.**
一 五 和 这 其他 二十 - 五 天 随后 到 这 手术 .

一次是在手术后 5 天，另一次是在手术后 25 天。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l][fɔː(r); fə(r)][dɪ'sembə(r)][faɪv] , - ,
In **the** **same** **periodical** **for** **December** **5** **,** **1874** **,**
在 这 相同的 期刊 为了 十二月 5 , - ,

在同一期刊1874年12月5日刊登的报道中，

[meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [koʊn] , [hɪm'self][ə; eɪ][dʒuː]
may **be** **found** **allusion** **to** **the** **experience** **of** **Dr** **.** **Kohn** **,** **himself** **a** **Jew**
可能 是 成立 典故 到 这 经验 的 博士 . 科恩 , 他自己 一个 犹
; [huː]
; **who**
; WHO

这或许暗指科恩博士的经历，他本人也是一名犹太人；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **37** **]**
[页 -]

[第37页]

['steɪtɪd][æt; ət][ə; eɪ]['medɪk(ə)l][sə'saɪəti][ɪn] [vi'enə] ,
stated **at** **a** **medical** **society** **in** **Vienna** **,**
声明 在 一个 医疗的 社会 在 维也纳 ,

在维也纳一家医学协会发表的声明中

[ðæt] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [faɪv] [j'iəz] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [sɪks] ['deθs] [frɒm; frəm]
that **during** **a** **practice** **of** **thirty** **-** **five** **years** **he** **had** **known** **six** **deaths** **from**
那 期间 一个 实践 的 三十 - 五 年 他 有 已知 六 死亡人数 从
[ðɪs] [sɔːs] ([ɔːlg] .
this **source** **(** **Allg** **.**
这 来源 (全部 .

在他三十五年的行医生涯中，他知道有六人死于此原因（Allg.

['wiːnə(r)][med] .
Wiener **Med** **.**
维纳 医学 .

维纳医学

[zaɪt] .
Zeit **.**
时代 .

时间。

[nəʊ'vembə(r)] - , -) .
November 17 , 1874) .
十一月 - , -) .

1874年11月17日)。

[hi:; hi][hɪm'self][hæd; həd] [ðʌs] [lɒst][ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .
He himself had thus lost a child of his own .
他 他自己 有 因此 丢失的 一个 孩子 的 他的 自己的 .

他自己也因此失去了一个孩子。

[haʊ'evə(r)] [sʌtʃ] [fə'tælətɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][ɔ:l][haɪ'dʒi:nɪk] [ru:lz]
However such fatality may be attributed to the neglect of all hygienic rules
然而 这样的 死亡 可能 是 归因于 到 这 忽视 的 全部 卫生 规则
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pʊrər] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv][dʒu:z] ;
among the poorer classes of Jews ;
之中 这 贫穷 课程 的 犹太人 ;

然而，这种死亡率可能归因于犹太贫困阶层忽视所有卫生规则;

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] ['hɑ:dlɪ] [bi:; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] , ['ʌndə(r)]['i:v(ə)n][ðə; ði][məʊst]['feɪvərəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
it can hardly be doubted that , under even the most favourable conditions ,
它 能 几乎 是 怀疑 那 , 在下面 甚至 这 最多 有利 状况 ,

即使在最有利的条件下，也几乎可以肯定，

['septɪk] ['pɔɪzənɪŋ] [ɔ:(r)] [ˌʌnkən'trəʊləbl] [mʌst; məst] [ə'keɪʒnəli] ['hæpən] , [ˌɔ:l'bi:ɪt]
septic poisoning or uncontrollable hæmorrhage must occasionally happen , albeit
化粪池 中毒 或者 不可控的 出血 必须 偶尔 发生 , 尽管
[ɪk'stri:mli] [reə(r)] ;
extremely rare ;
极其 稀有的 ;

虽然极其罕见，但败血症或无法控制的出血偶尔还是会发生;

[ænd; ənd] [ðɪs] ['weðə(r)] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bi:n] [pə'fɔ:md] [frɒm; frəm]['rɪtʃuəl][ɔ:(r)][frɒm; frəm]
and this whether the operation has been performed from ritual or from
和 这 无论 这 手术 有 到过 执行 从 仪式 或者 从
['sɜ:dʒɪkl] ['moʊtɪvz] .
surgical motives .
外科 动机 .

无论该手术是出于仪式目的还是外科手术目的，这一点都适用。

[tu:; tə][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [rɪ'pɔ:tɪd] [ɪn]['medɪk(ə)l]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [tu:] [mʌtʃ] [weɪt]
To the absence of such cases reported in medical literature , too much weight
到 这 缺席 的 这样的 案例 据报道 在 医疗的 文学 , 也 很多 重量
[mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [ə'trɪbju:tɪd] . [-]
must not be attributed . [18]
必须 不是 是 归因于 . [-]

不应过分重视医学文献中没有此类病例的报道。[18]

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['rɑ:ðə(r)][ə'pɒn][ðə; ði]['maɪnə(r)] ['kɒnsɪkwənsɪz] , [ɪ'mi:diət] [ɔ:(r)] ['sʌbsɪkwənt] ,
It is rather upon the minor consequences , immediate or subsequent ,
它 是 相当 之上 这 次要的 结果 , 即时 或者 随后的 ,

更在于那些较小的后果，无论是直接的还是后续的。

[ðæt] [ðəʊz] [hu:] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tu:; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [hæv; həv] ['faʊndɪd] [ðeə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ;
that those who object to the practice have founded their opposition ;
那 那些 WHO 目的 到 这 实践 有 创立 他们的 反对 ;

那些反对这种做法的人是有根据的;

[ænd; ənd][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [læk] , [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] ['medɪk(ə)l][men] [huː]

and	of	such	there	has	been	no	lack	,	especially	among	medical	men	who
和	的	这样的	那里	有	到过	不	缺少	,	尤其	之中	医疗的	男人	WHO

[hæv; həv] [biːn] [ðəm'selvz] [dʒuːz] ,

have	been	themselves	Jews	,
有	到过	他们自己	犹太人	,

这类人并不缺乏，尤其是在犹太裔医生中。

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [ðʌs] [ˌnesə'serəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ɪts] [ɪ'fekts] .

and	who	have	thus	necessarily	enjoyed	the	fullest	experience	of	its	effects	.
和	WHO	有	因此	一定	享受	这	最	经验	的	它是	效果	.

因此，他们必然充分体验到了它的影响。

[ðʌs] [ðə; ði] ['lɑːnsɪt] [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)][faɪv] , - , ['menʃnz] [ə; eɪ] ['pæmflət] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] .

Thus	the	Lancet	of	December	5	,	1874	,	mentions	a	pamphlet	by	Dr	.
因此	这	《柳叶刀》	的	十二月	5	,	-	,	提及	一个	小册子	经过	博士	.

['liːvɪt] ,

Levit	,
列维特	,

因此，1874年12月5日的《柳叶刀》杂志提到了莱维特博士的一本小册子，

['demənstreɪtɪŋ] [ðə; ði]['iːvəlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌstəm] .

demonstrating	the	evils	of	the	custom	.
演示	这	罪恶	的	这	风俗	.

揭示这种习俗的弊端。

[hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['premətʃə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]['sekʃuəl] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [bɔɪz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv]

He	speaks	of	the	premature	beginning	of	sexual	excitement	in	boys	deprived	of
他	说话	的	这	过早	开始	的	性	激动	在	男孩们	被剥夺的	的

[ðeə(r)]['priːpjuːs] ,

their	prepuce	,
他们的	包皮	,

他谈到了包皮切除男孩过早出现性兴奋的情况。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə]['əʊnənɪzəm][səʊ] ['kɒmən] [tuː; tə] ['iːstən] ['neɪʃnz] ; [hiː; hi] [rɪ'gɑːdz]

and	the	disposition	to	onanism	so	common	to	Eastern	nations	;	he	regards
和	这	处置	到	自慰	所以	常见的	到	东	国家	;	他	问候

[ˌsɜːkəm'sɪʒn] [æz; əz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l]

circumcision	as	a	criminal
割礼	作为	一个	刑事

以及东方民族普遍存在的自慰倾向；他认为割礼是一种犯罪行为。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

[məˌnɪpju'leɪʃn] ; [ænd; ənd][kɔːlz][ə'pɒn][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði] ['præktɪs] ,

manipulation	;	and	calls	upon	the	medical	profession	to	oppose	the	practice	,
操纵	;	和	呼叫	之上	这	医疗的	职业	到	反对	这	实践	,

操纵；并呼吁医学界反对这种做法，

['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] ['luːzɪŋ] ['feɪvə(r)][æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['fæmɪlɪz] [ðeɪ]

even	at	the	risk	of	losing	favour	at	the	hands	of	the	Jewish	families	they
甚至	在	这	风险	的	输	偏爱	在	这	双手	的	这	犹太人	家庭	他们

[ə'tend] .

attend	.
出席	.

即使冒着失去他们所拜访的犹太家庭的喜爱的风险。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑ:gjʊm(ə)nts][ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'fektʃuəli] [sə'steɪnd] [baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . [koʊn] .

And	his	arguments	are	effectually	sustained	by	Dr	.	Kohn	.
和	他的	论点	是	有效地	持续	经过	博士	.	科恩	.

科恩博士有效地支持了他的论点。

['dɑ:ktər; draɪv] . [ʃwa:ts] , [ɪn] [rɪ'kɔ:dɪŋ] [ðə; ði]['feɪt(ə)l][keɪsɪz] [ə'bʌv] [kwəʊtid] , - ['deprikeit] [ðə; ði]

Dr	.	Schwartz	,	in	recording	the	fatal	cases	above	quoted	,	-	deprecates	the
博士	.	施瓦茨	,	在	记录	这	致命的	案例	多于	引	,	-	已弃用	这

['kʌstəm] [wɪð] [greɪt] [wɔ:mθ] ,

custom	with	great	warmth	,
风俗	和	伟大的	温暖	,

施瓦茨博士在记录上述致命案例时，“非常强烈地谴责了这种习俗”，

[ænd; ənd] [ɪk'spresɪz] [ðə; ði] [wɪʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][leɪd][ə'saɪd] . -

and	expresses	the	wish	that	it	may	be	laid	aside	.	'
和	表达	这	希望	那	它	可能	是	铺设	旁边	.	-

并表示希望将其搁置一旁。

['mɪstə(r)] . [ɑ:(r)] . ['dʌblju:] . ['pɑ:kə(r)] (['brɪtɪʃ] ['medɪk(ə)l]['dʒɜ:n(ə)l] , [dʒʊ'laɪ] - ,

Mr	.	R	.	W	.	Parker	(	British	Medical	Journal	,	July	19	,
先生	.	拉	.	W	.	帕克	(	英国	医疗的	杂志	,	七月	-	,

RW Parker先生（英国医学杂志，7月19日）

-) [ri'fə:z] [tu:; tə][ə; eɪ][tʃaɪld] ([wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] ['bli:də]) [hu:] , ['bi:ɪŋ] ['sɜ:kəmsaɪz]

1879	)	refers	to	a	child	(	one	of	a	family	of	bleeders	)	who	,	being	circumcised
-	)	指	到	一个	孩子	(	一	的	一个	家庭	的	出血者	)	WHO	,	存在	包皮环切术

,

,

,

1879 年）指的是一个孩子（来自一个有出血史的家庭），他接受了割礼，

['nɪəli] [bled][tu:; tə] [deθ] .

nearly	bled	to	death	.
几乎	出血	到	死亡	.

差点因失血过多而死。

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [sez] :

He	also	says	:
他	还	说道	:

他还说：

- [dɪ'fju:s] [ˌseljʊ'laɪtɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:nɪs][ɪz][nɒt][æn; ən] [ʌn'kɒmən] [ˌkɒmplɪ'keɪʃ(ə)n]['ɑ:ftə(r)] [ðɪs]

'	Diffuse	cellulitis	of	the	penis	is	not	an	uncommon	complication	after	this
-	扩散	蜂窝织炎	的	这	阴茎	是	不是	一个	罕见	并发症	后	这

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [ʌn'helθi] ,

operation	in	unhealthy	,
手术	在	不良	,

“阴茎弥漫性蜂窝织炎是这种手术后在不健康人群中常见的并发症。”

[ɪl] - [fed] , [ænd; ənd]['bædli] - [kɛəd] - [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] . -

ill	-	fed	,	and	badly	-	cared	-	for	children	.	'
患病的	-	美联储	,	和	糟糕	-	关心	-	为了	孩子们	.	-

营养不良、缺乏照料的儿童。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['mæstɪn] , [ɪn] [geɪlɜ-dz] ['medɪk(ə)l]['dʒɜ:n(ə)l] ,

Dr	.	Mastin	,	in	Gaillard's	Medical	Journal	,
博士	.	马斯汀	,	在	盖拉德	医疗的	杂志	,

马斯汀博士在盖拉德医学杂志上写道：

[spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['friːkwənsi] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [kən'sʌltɪd] [baɪ][dʒuːz]

speaks	of	the	great	frequency	with	which	he	has	been	consulted	by	Jews
说话	的	这	伟大的	频率	和	哪个	他	有	到过	咨询	经过	犹太人

[fɔː(r); fə(r)] ['krɒnɪk] [jʊ'riːθrəl] [dis'tʃɑːdʒz] ,

for	chronic	urethral	discharges	,
为了	慢性的	尿道	排放	,

他提到，犹太人经常向他咨询慢性尿道分泌物的问题。

['ɪrɪtəb(ə)l] [jʊ'riːθrə] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ə'fekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɛnɪtoʊ] - ['jʊərɪnəri]['ɔːrgənz] .

irritable	urethra	,	and	other	affections	of	the	genito	-	urinary	organs	.
易怒的	尿道	,	和	其他	情感	的	这	基因	-	泌尿系统	器官	.

尿道刺激症及其他泌尿生殖器官疾病。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] - [ðə; ði] [ˌpriːtə'nætʃrəli] [smɔːl] [mɪ'eɪtəs] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm] ['ɜːli] [rɪ'muːv(ə)l]

He	describes	'	the	preternaturally	small	meatus	which	results	from	early	removal
他	描述	-	这	超自然地	小的	尿道口	哪个	结果	从	早期的	移动

[ɒv; əv][ðə; ði]['priːpjuːs][baɪ] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] . -

of	the	prepuce	by	circumcision	.	'
的	这	包皮	经过	割礼	.	-

他描述的是"由于早期通过包皮环切术切除包皮而导致的异常小的尿道口"。

(['medɪk(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [dɪ'sembə(r)] - , - .)

(	Medical	Record	,	December	10	,	1885	.	)
(	医疗的	记录	,	十二月	-	,	-	.	)

（医疗记录，1885年12月10日。）

[ˌels'weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] (['medɪk(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [vɒl] .

Elsewhere	in	the	same	periodical	(	Medical	Record	,	vol	.
别处	在	这	相同的	期刊	(	医疗的	记录	,	卷	.

在同一期刊的其他部分（《医学记录》，第 19 卷，第 1 期，第 1-10 页）

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .)

xxi	.	)
二十一	.	)

二十一）

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] - [pə(r)][sent] .

we	are	informed	that	95	per	cent	.
我们	是	知情的	那	-	每	中心	.

据我们了解，95%。

[ɒv; əv] [jʌŋ] [meɪl] [dʒuː]['ædʌlts][hæv; həv] [ðɪs] [kən'træktɪd] [mɪ'eɪtəs] .

of	young	male	Jew	adults	have	this	contracted	meatus	.
的	年轻的	男性	犹	成年人	有	这	合同	尿道口	.

年轻的犹太男性成年人中，有不少人患有这种尿道口狭窄。

[ʃɔːn] [ɒv; əv][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [prə'tektɪv] ['kʌvərɪŋ] , [ðə; ði]['mjuːkoʊ] - [kju'teɪniəs] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Shorn	of	its	natural	protective	covering	,	the	muco	-	cutaneous	covering	of	the
剪	的	它是	自然的	保护的	覆盖	,	这	粘液	-	皮肤	覆盖	的	这

[glænz] [suːn] [bɪ'kʌmz] [truː] ['dɜːmɔɪd] ['tɪʃuː] .

glans	soon	becomes	true	dermoid	tissue	.
龟头	很快	变成	真的	皮样囊肿	组织	.

龟头的黏膜皮肤层失去了天然的保护层，很快就会变成真正的皮样组织。

['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . ['hʌtʃɪnsən] ([lɑːk] . [sɪt] .) [spiːks] [ɒv; əv] - ['evri] [wʌn] [huː] [ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð]

Mr	.	J	.	Hutchinson	(	loc	.	cit	.	)	speaks	of	'	every	one	who	is	acquainted	with
先生	.	J	.	哈钦森	(	位置	.	引用	.	)	说话	的	-	每一个	一	WHO	是	熟人	和

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] [ɪn] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] ['delɪkət]

the	effects	of	circumcision	in	rendering	the	delicate
这	效果	的	割礼	在	渲染	这	精美的

J·哈钦森先生（同上）谈到"每一个了解割礼对娇嫩肌肤的影响的人"

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

['mjuːkəs] ['membreɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][glænz][hɑːd][ænd; ənd][skɪn] - [laɪk] . -
mucous membrane of the glans hard and skin - like . '
粘液 膜 的 这 龟头 难的 和 皮肤 - 喜欢 . -

龟头黏膜坚硬，呈皮肤状。

['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] , & [siː] . , [ˌnesə'serəli] [ɪn'djuːs, ɪn'duːs][ə; eɪ] ['krɒnɪk] [ɪnˈflæmət(ə)ri]
Contact with the clothing , & c . , necessarily induces a chronic inflammatory
接触 和 这 衣服 , & c . , 一定 诱导 一个 慢性的 炎症
[kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːt] ,
condition of the part ,
状况 的 这 部分 ,

与衣物等接触必然会导致该部位出现慢性炎症。

['fɒləʊd] ['kɒmənli] [baɪ][kən'trækʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌkɒnden'seɪʃ(ə)n] .
followed commonly by contraction and condensation .
随后 通常 经过 收缩 和 缩合 .

通常随后发生收缩和浓缩。

[wiː; wi] ['kænɒt] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti] ['ræʃli] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] [ˌdɪspə'zɪʃnz] , [haʊ'evə(r)]
We cannot with impunity rashly interfere with any of Nature's dispositions , however
我们 不能 和 免责 贸然 干扰 和 任何 的 自然的 性情 , 然而
['siːmɪŋli] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] .
seemingly insignificant .
似乎 微不足道 .

我们不能肆意妄为地干预自然界的任何规律，无论这些规律看起来多么微不足道。

[ðɪs] [hɑːd] ['skɪnˌlaɪk] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tegjʊm(ə)nt][ə'pɒn][ðə; ði][glænz]['piːnɪs] ,
This hard skinlike condition of the integument upon the glans penis ,
这 难的 类皮肤 状况 的 这 表皮 之上 这 龟头 阴茎 ,

阴茎头表皮的这种坚硬的、类似皮肤的状况，

[wɪð] [ɪts] [kən'kɒmɪtənt] [ɒv; əv] ['nærəud] [jʊ'riːθrəl] ['æpətʃə(r)] , [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði]
with its concomitant of narrowed urethral aperture , may be regarded as the
和 它是 伴随物 的 范围缩小 尿道 光圈 , 可能 是 认为 作为 这
['nɔːm(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] .
normal result of circumcision .
普通的 结果 的 割礼 .

伴随尿道口变窄，可视为包皮环切术的正常结果。

[ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['bʌŋglɪŋ] ['ɒpəreɪtə(r)s] , [haʊ'evə(r)] , [fɑː(r)] [wɜːs] ['kɒnsɪkwənsɪz] [meɪ] ['fɒləʊ] .
In the hands of bungling operators , however , far worse consequences may follow .
在 这 双手 的 笨拙 运营商 , 然而 , 远的 更糟 结果 可能 跟随 .

然而，如果落入操作不当的人手中，可能会造成更严重的后果。

[ðʌs] [dʒeɪ] . [bel] (['mænjuəl][ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn]['sɜːdʒəri] ,
Thus J . Bell (Manual of Operations in Surgery ,
因此 J . 钟 (手动的 的 运营 在 外科手术 ,

因此，J. Bell（《外科手术操作手册》）

-) - [hæz; həz] [nəʊn] [ðə; ði][glænz]['piːnɪs][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði][ɪn'sɪʒ(ə)n][ɪn][æt; ət] [liːst] [wʌn]
1866) ' has known the glans penis included in the incision in at least one
-) - 有 已知 这 龟头 阴茎 包括 在 这 切口 在 在 至少 一
['ɪnstəns] . -
instance . '
实例 . -

1866 年）“至少有一次发现阴茎头被包含在切口中”。

([ðə; ði][ɪ'tælɪks][ɑ:(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] .)

(	The	italics	are	his	own	.	)
(	这	斜体	是	他的	自己的	.	)

（斜体字为原文所有。）

['mɪstə(r)] . ['redʒənəld]['hærɪs(ə)n] ([dɪ'zi:zɪz] [ɒv; əv]['jʊərɪnəri]['ɔ:rgənz] , 3rd [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,

Mr	.	Reginald	Harrison	(	Diseases	of	Urinary	Organs	,	3rd	Edition	,
先生	.	雷金纳德	哈里森	(	疾病	的	泌尿系统	器官	,	3rd	版	,

雷金纳德·哈里森先生（《泌尿器官疾病》，第3版）

-) [hæz; həz] ['tri:tɪd] [tu:] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [jʊ'ri:θrəl] ['strɪktʃə(r)]['ɑ:ftə(r)] [ˌsɜ:kəm'sɪʒn] [wɪtʃ]

1887	)	has	treated	two	varieties	of	urethral	stricture	after	circumcision	which
-	)	有	治疗	二	品种	的	尿道	狭窄	后	割礼	哪个

[hæv; həv][nɒt] [tɜ:nd] [aʊt] [wel] ;

have	not	turned	out	well	;
有	不是	转向	出去	出色地	;

1887 年）治疗了两种包皮环切术后尿道狭窄，但效果并不理想；

[ɪn] [tu:] [keɪsɪz] , [ðə; ði][ɪk'streməti][ɒv; əv][ðə; ði][glænz]['pi:nɪs] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði][mɪ'eɪtəs] ,

in	two	cases	,	the	extremity	of	the	glans	penis	,	including	the	meatus	,
在	二	案例	,	这	末端	的	这	龟头	阴茎	,	包括	这	尿道口	,

在两例病例中，阴茎头末端，包括尿道口，

[hæd; həd] [bi:n] ['wu:ndɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pri:pju:s] ; [ɪn][ə; eɪ] [θɜ:d] ,

had	been	wounded	in	making	the	section	of	the	prepuce	;	in	a	third	,
有	到过	受伤	在	制作	这	部分	的	这	包皮	;	在	一个	第三	,

在进行包皮切开术时受伤；在第三个案例中，

['əʊɪŋ] [tu:; tə] - [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [ˌæsə'tein] [weə(r)] [ðə; ði][glænz][wɒz; wəz] ,

owing	to	'	œdema	and	difficulty	of	ascertaining	where	the	glans	was	,
欠款	到	-	浮肿	和	困难	的	确定	在哪里	这	龟头	曾是	,

[ˌæmpju'teɪʃn] [hæd; həd] [bi:n] [pə'fɔ:md] ,

amputation	had	been	performed	,
截肢	有	到过	执行	,

由于水肿和难以确定龟头位置，进行了截肢手术。

[ænd; ənd][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][glænz][ɪn'klu:dɪd] . -

and	the	end	of	the	glans	included	.	'
和	这	结尾	的	这	龟头	包括	.	-

包括龟头末端。

[ðə; ði]['sekənd][və'raɪəti][ɒv; əv]['strɪktʃə(r)][wɒz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði]['pri:pju:s] ['bi:ɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd] [tu:] [haɪ]

The	second	variety	of	stricture	was	caused	by	the	prepuce	being	divided	too	high
这	第二	种类	的	狭窄	曾是	导致	经过	这	包皮	存在	分割	也	高的

[ʌp] ,

up	,
向上	,

第二种类型的狭窄是由于包皮切开位置过高造成的。

[ɔ:(r)] , [wɒt] [ə'maʊnts] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , ['bi:ɪŋ] [drɔ:n] [daʊn] [tu:] [mʌtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][glænz]

or	,	what	amounts	to	the	same	thing	,	being	drawn	down	too	much	over	the	glans
或者	,	什么	金额	到	这	相同的	事物	,	存在	绘制	向下	也	很多	超过	这	龟头

['pi:nɪs] ,

penis	,
阴茎	,

或者，换句话说，就是被拉得太低，盖住了龟头。

[bɪ'fɔ:(r)] ['bi:ɪŋ] [ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:seps] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nesəsəri]
before **being** **included** **in** **the** **forceps** **for** **the** **purpose** **of** **making** **the** **necessary**
前 存在 包括 在 这 钳子 为了 这 目的 的 制作 这 必要的
['sekʃ(ə)n] .
section **.**
部分 .

在将其放入镊子中进行必要的切开之前。

[ɒn] ['brɪŋɪŋ] [tə'geðə(r)][ðə; ði][pɑ:ts] [wɪð] ['sutʃə:s] ,
On **bringing** **together** **the** **parts** **with** **sutures** **,**
在 带来 一起 这 部分 和 缝合线 ,

将各部分缝合在一起后，

[ðə; ði]['tenʃ(ə)n][ɒn][ðem; ðəm][wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [æz; əz][tu:; tə] [kɔ:z] [ˌʌlsə'reɪʃn] , [ænd; ənd][tu:; tə]
the **tension** **on** **them** **was** **so** **great** **as** **to** **cause** **ulceration** **,** **and** **to**
这 紧张 在 他们 曾是 所以 伟大的 作为 到 原因 溃疡 , 和 到

他们承受的压力如此之大，以至于导致了溃疡，并且

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **40** **]**
[页 -]

[第40页]

[li:v] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [brɔ:d] ['sɪkətrɪks] ,
leave **behind** **a** **broad** **cicatrix** **,**
离开 在后面 一个 广阔 瘢痕 ,

留下大片疤痕，

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['eksəsaɪzɪŋ][ə; eɪ][kən'træktaɪl] ['preʃə(r)] [ɒn][ðə; ði]['ʌndə(r)] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][jʊ'ri:θrə]
capable **of** **exercising** **a** **contractile** **pressure** **on** **the** **under** **surface** **of** **the** **urethra**
有能力的 的 锻炼 一个 收缩 压力 在 这 在下面 表面 的 这 尿道
;
;
;

能够对尿道下表面施加收缩压力；

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [ɪm'pi:d] [ˌmɪktju'rɪʃn] [ænd; ənd][tu:; tə] [kɔ:z] ['ʌðə(r)] [dɪs'kʌmfət] . - [-]
sufficient **to** **impede** **micturition** **and** **to** **cause** **other** **discomfort** **.** **'** **[** **19** **]**
充足的 到 阻碍 排尿 和 到 原因 其他 不适 . - [-]

足以阻碍排尿并引起其他不适。[19]

['dɑ:ktər; draɪv] . [haɪd] (['bɒstən] ['medɪk(ə)l][ænd; ənd] ['sɜ:dʒɪkl] ['dʒɜ:n(ə)l] , [dʒu:n] - , -) [hæz; həz]
Dr **.** **Hyde** **(** **Boston** **Medical** **and** **Surgical** **Journal** **,** **June** **26** **,** **1890** **)** **has**
博士 . 海德 (波士顿 医疗的 和 外科 杂志 , 六月 - , -) 有
[si:n] [dɪ'zɑ:strəs] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm] [ˌsɜ:kəm'sɪʒn] ;
seen **disastrous** **results** **from** **circumcision** **;**
已见 灾难性的 结果 从 割礼 ;

海德医生（《波士顿医学与外科杂志》，1890 年 6 月 26 日）目睹了割礼带来的灾难性后果；

[ænd; ənd]['dɑ:ktər; draɪv] . ['wɪlərd] ([ɪn] ['ki:tɪŋz] [ˌsaɪklə'pi:di:ə][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:zɪz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən])
and **Dr** **.** **Willard** **(** **in** **Keating's** **Cyclopædia** **of** **the** **Diseases** **of** **Children** **)**
和 博士 . 威拉德 (在 基廷的 百科全书 的 这 疾病 的 孩子们)
[sez] [ðæt] ,
says **that** **,**
说道 那 ,

威拉德医生（在基廷的《儿童疾病百科全书》中）说：

['ɑːftə(r)] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] , ['hɑːdnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][glænz] [ə'kɜːz] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['iːvəlz][ɒv; əv]

after	circumcision	,	hardening	of	the	glans	occurs	;	and	the	evils	of
后	割礼	,	硬化	的	这	龟头	发生	;	和	这	罪恶	的

[kən'træktɪd] [mɪ'eɪtəs] ,

contracted	meatus	,
合同	尿道口	,

割礼后，龟头会变硬；尿道口狭窄也会带来诸多问题。

[ˌbælə'naɪtɪs] , & [siː] . ['fɒləʊ] , [æz; əz] ['pɔɪntɪd] [aʊt][baɪ]['əʊtɪs] , ['mæstɪn][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .

balanitis	,	&	c	.	follow	,	as	pointed	out	by	Otis	,	Mastin	and	others	.
包皮炎	,	&	c	.	跟随	,	作为	尖	出去	经过	奥蒂斯	,	马斯汀	和	其他的	.

随后会出现包皮炎等症状，正如 Otis、Mastin 等人所指出的那样。

[səʊ][fɑː(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'məʊt] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd]

So	far	,	therefore	,	as	the	remote	consequences	of	circumcision	are	concerned
所以	远的	,	所以	,	作为	这	偏僻的	结果	的	割礼	是	担心的

,

,

,

因此，就割礼的远期后果而言，目前来看，

[ðeə(r)][ɪz] [strɒŋ] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [æn; ən] [ʌn'mɪkst] ['blesɪŋ] [tuː; tə]

there	is	strong	evidence	that	the	operation	is	by	no	means	an	unmixed	blessing	to
那里	是	强的	证据	那	这	手术	是	经过	不	方法	一个	未混合的	祝福	到

[ɪts] [rɪ'sɪpiənt] . [-]

its	recipient	.	[	20	]
它是	接受者	.	[	-	]

有强有力的证据表明，手术对接受者来说绝非一件好事。[20]

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪ'miːdiət] [ɪ'fekts] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,

Turning	to	the	more	immediate	effects	and	consequences	,
转弯	到	这	更多的	即时	效果	和	结果	,

接下来谈谈更直接的影响和后果，

[ðə; ði] [i'tælisaiz] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn]['mɪstə(r)] . - [ɪ'læbərət] [dɪ'skrɪpʃn] [kən'kɜː(r)] [wɪð] [ðə; ði]

the	italicised	passages	in	Mr	.	Erichsen's	elaborate	description	concur	with	the
这	斜体	段落	在	先生	.	-	精心制作的	描述	同意	和	这

[ɪk'spɪəriəns] [sɪns] ['saɪtɪd][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['raɪtər] ,

experience	since	cited	of	other	writers	,
经验	自从	引用	的	其他	作家	,

埃里克森先生详尽描述中斜体字部分的内容与后来引用的其他作者的经历相符。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɜːdʒɪkl]

to	show	the	need	of	considerable	caution	in	the	performance	of	this	surgical
到	展示	这	需要	的	大量	警告	在	这	表现	的	这	外科

[prə'siːdʒə(r)] .

procedure	.
程序	.

表明在进行此外科手术时需要格外谨慎。

['septɪk][ɪn'fekʃ(ə)n] , , [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] ['slʌfɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːt][hæv; həv][tuː; tə]

Septic	infection	,	hæmorrhage	,	and	subsequent	sloughing	of	the	part	have	to
化粪池	感染	,	出血	,	和	随后的	脱皮	的	这	部分	有	到

[biː; bi] ['sedʒələsli] ['gɑːdɪd] [ə'genst] ;

be	sedulously	guarded	against	;
是	勤奋地	守卫	反对	;

必须严加防范败血症、出血和随后的组织脱落；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] , [æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n][ˌæntɪ'septɪk]['sɜːdʒəri]

and	on	the	Continent	,	at	least	,	the	resources	of	modern	antiseptic	surgery
和	在	这	大陆	,	在	至少	,	这	资源	的	现代的	防腐剂	外科手术

至少在欧洲大陆，现代消毒外科手术的资源.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[hæv; həv] [biːn] ['speʃəli] [ɪnv'əʊkt] .
have been specially invoked .
有 到过 特别 调用 .

已被特别要求。

[wɪ'ðaʊt] ['keəf(ə)l]['lɪgətʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəɹiz] , [ðiːz] [meɪ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] ,
Without careful ligature of the arteries , these may , we are told ,
没有 小心 结扎 的 这 动脉 , 这些 可能 , 我们 是 讲述 ,

据说，如果不仔细结扎动脉，这些情况可能会发生：

[gɪv] [raɪz][tuː; tə] ['trʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ˌʌn'nəʊtɪst] [wen] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz][pʊt]
give rise to troublesome and long unnoticed hæmorrhage when the patient is put
给 上升 到 麻烦的 和 长的 未被察觉 出血 什么时候 这 病人 是 放
[bæk] [tuː; tə][bed] .
back to bed .
后退 到 床 .

当病人被放回床上时，可能会引起令人烦恼且长期未被察觉的出血。

[ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [ə'bʌv] [kwəʊtid] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriɪŋ] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['sɜːdʒənz] , [ʃəʊ]
The examples above quoted , and the varying practice of different surgeons , show
这 示例 多于 引 , 和 这 变化 实践 的 不同的 外科医生 , 展示
, [mɔːr'əʊvə(r)] ,
, moreover ,
, 而且 ,

此外，以上引用的例子以及不同外科医生的不同做法表明：

[ðæt] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'sɪʒn] [ɒv; əv]
that discrimination and judgment are essential as to the excision of
那 歧视 和 判断 是 基本的 作为 到 这 切除 的
['aɪðə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ɔː(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːskɪn] ;
either too much or too little of the foreskin ;
任何一个 也 很多 或者 也 小的 的 这 包皮 ;

对于包皮切除过多或过少，需要进行辨别和判断；

[bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪ'vents] [meɪ] [biː; bi] [ˌdɪsædvən'teɪdʒəs] .
both of which events may be disadvantageous .
两个都 的 哪个 活动 可能 是 不利 .

这两件事都可能对某些人不利。

['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['dʒeɪkəbsən] ([ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['sɜːdʒəri] ,
Mr . W . H . Jacobson (Operations of Surgery ,
先生 . W . H . 雅各布森 (运营 的 外科手术 ,

WH Jacobson先生（外科手术，

-) [sez] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] - [æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt][ʃʊd; ʃəd][laɪ][ɪn][bed][fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] -
1889) says that after circumcision ' an adult should lie in bed for forty -
-) 说道 那 后 割礼 - 一个 成人 应该 说谎 在 床 为了 四十 -
[eɪt] ['aʊəz] ,
eight hours ,
八 小时 ,

1889 年）指出，割礼后"成年人应卧床休息 48 小时"，

[ænd; ənd] [kiːp] [ɒn][ðə; ðiː]['səʊfə][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] , [ɔːl'tɜːnət] [stɪtʃis] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] [æt; ət]

and	keep	on	the	sofa	for	a	week	,	alternate	stitches	being	removed	at
和	保持	在	这	沙发	为了	一个	星期	,	备用	针脚	存在	已移除	在

['ɪntərvlz] .

intervals	.
间隔	.

然后躺在沙发上休息一周，期间每隔一段时间拆线。

[ɪf] [hiː; hi][ɪn'sɪst][ɒn] ['getɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] ['ɜːli] ,

If	he	insist	on	getting	about	too	early	,
如果	他	坚持	在	获得	关于	也	早期的	,

如果他坚持要过早出行，

[hiː; hi][mʌst; məst] [rʌn] [ðə; ðiː] [rɪsk] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [pɑːts] [rɪ'meɪnɪŋ] [lɒŋ] [ænd; ənd]['tendə(r)] .

he	must	run	the	risk	of	the	parts	remaining	long	œdematous	and	tender	.
他	必须	跑步	这	风险	的	这	部分	其余的	长的	水肿	和	投标	.

他必须承担患处长期水肿和触痛的风险。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [wɪð] ['hɒspɪt(ə)l]['peɪʃ(ə)nts] , [huː] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] ['bækwədz]

And	for	this	reason	,	with	hospital	patients	,	who	have	to	come	backwards
和	为了	这	原因	,	和	医院	患者	,	WHO	有	到	来	向后

[ænd; ənd] ['fɔːwədz] ,

and	forwards	,
和	前进	,

正因如此，对于需要来回奔波的住院病人来说，

['ɜːli] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] ['hiːlɪŋ] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][ɪk'spektɪd] .

early	and	complete	healing	is	not	to	be	expected	.
早期的	和	完全的	康复	是	不是	到	是	预期的	.

不能指望早期完全康复。

([ðə; ðiː][ɪ'tælɪks][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðiː]['prez(ə)nt] ['raɪtərz] .)

(	The	italics	are	the	present	writer's	.	)
(	这	斜体	是	这	展示	作家的	.	)

（斜体字为本文作者所加。）

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['riːz(ə)nəbli] [ə'sjuːmd] [ðæt] [nəʊ] [seɪn] [mæn] ,

It	may	be	reasonably	assumed	that	no	sane	man	,
它	可能	是	合理	假定	那	不	理智	男人	,

可以合理地假设，任何一个神智正常的人，

[huː] [pə'zest] [ðə; ðiː] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] [ænd; ənd][ɪn'taɪə(r)] ['priːpjuːs] ,

who	possessed	the	advantages	of	a	sound	and	entire	prepuce	,
WHO	拥有	这	优势	的	一个	声音	和	全部的	包皮	,

拥有完整包皮优势的人，

[wʊd] ['wɪlɪŋli] ['sækrɪfaɪs][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [dʒʌst][ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] ['biːɪŋ] [ʃəʊn] .

would	willingly	sacrifice	it	without	just	and	sufficient	cause	being	shown	.
会	心甘情愿	牺牲	它	没有	只是	和	充足的	原因	存在	所示	.

在没有正当充分理由的情况下，他们会甘愿牺牲它。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'pʌgnəns] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdeprɪ'veɪʃn] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi][ɪn][nəʊ]

And	his	natural	repugnance	to	such	a	deprivation	would	probably	be	in	no
和	他的	自然的	厌恶	到	这样的	一个	剥夺	会	大概	是	在	不

[waɪz] ['les(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ][pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['pæsɪdʒ] [lɑːst]['saɪtɪd] .

wise	lessened	by	a	perusal	of	the	passage	last	cited	.
明智的	减少	经过	一个	仔细阅读	的	这	通道	最后的	引用	.

即使仔细阅读了最后引用的那段文字，他对这种剥夺的自然厌恶之情恐怕也丝毫不会减轻。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] ['edɪfaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kə'nekʃn]

It	would	be	without	doubt	in	the	highest	degree	edifying	in	the	present	connection
它	会	是	没有	怀疑	在	这	最高	程度	有益的	在	这	展示	联系

,

,

,

毫无疑问，就目前的情况而言，这将具有极大的启发意义。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [sen'seiʃən] [ɒv; əv][sʌm; səm]['edʒukeɪtɪd]['ædʌlt; ə'dʌlt][ɒv; əv] ['ævərɪdʒ] ['sensətɪvnəs] ,

were	the	sensations	of	some	educated	adult	of	average	sensitiveness	,
是	这	感觉	的	一些	受过教育	成人	的	平均的	敏感性	,

[huː] [hæd; həd] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

who	had	submitted	to	the	operation	,
WHO	有	提交	到	这	手术	,

这是某个受过良好教育、具有平均敏感度的成年人接受手术后的感受。

[pleɪst] [ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ; [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm]

placed	on	record	;	together	with	a	statement	of	the	time
放置	在	记录	;	一起	和	一个	陈述	的	这	时间

已记录在案；并附有时间声明。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

[wɪtʃ] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔː(r)] ['pɜːfɪkt] ['tɒlərəns] [bɪ'keɪm] [ɪ'stæblɪʃt] ; [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] - [hɑːd]

which	elapsed	before	perfect	tolerance	became	established	;	and	before	the	'	hard
哪个	过去	前	完美的	宽容	成为	已确立的	;	和	前	这	-	难的

['skɪnˌlaɪk] [kən'dɪʃn] ,

skinlike	condition	,
类皮肤	状况	,

在完全耐受性建立之前，以及在"坚硬如皮肤的状态"出现之前，这段时间已经过去了。

- [səʊ] [mʌtʃ] [ə'pruːvd] [ɒv; əv][baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . ['hʌtʃɪnsən] ,

'	so	much	approved	of	by	Mr	.	J	.	Hutchinson	,
-	所以	很多	得到正式认可的	的	经过	先生	.	J	.	哈钦森	,

' 非常受J. Hutchinson先生的赞赏，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] , [wɒz; wəz]

and	the	other	more	or	less	enthusiastic	advocates	of	circumcision	,	was
和	这	其他	更多的	或者	较少的	热情的	倡导者	的	割礼	,	曾是

[ˌsætɪs'fæktərəli] [ə'teɪnd] .

satisfactorily	attained	.
令人满意地	已达到	.

以及其他或多或少热情支持割礼的人，都得到了令人满意的答复。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˌlɪni'eɪʃn] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [sə'maɪz] [ðə; ði]

In	the	absence	of	such	a	delineation	,	however	,	we	can	only	surmise	the
在	这	缺席	的	这样的	一个	界定	,	然而	,	我们	能	仅有的	推测	这

['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ;

feelings	of	the	patient	;
情怀	的	这	病人	;

然而，如果没有这样的描述，我们只能猜测患者的感受；

[ænd; ənd] [kən'kluːd] [ðæt] , [æz; əz] [wɪð] [ˌkæθətəˌraɪ'zeɪʃən] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [məˌnɪpjʊ'leɪʃənz] [ə'drest]

and	conclude	that	,	as	with	catheterisation	,	and	other	manipulations	addressed
和	结束	那	,	作为	和	导尿	,	和	其他	操纵	已解决

[tuː; tə][ə; eɪ] ['delɪkət] ['mjuːkəs] ['membreɪn] ,

to	a	delicate	mucous	membrane	,
到	一个	精美的	粘液	膜	,

并得出结论，与导尿术和其他针对娇嫩粘膜的操作一样，

[ðeɪ] [wʊd] [ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [biː; bi]['ɔːlməʊst][nɪl] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['haɪli]
they would in some instances be almost nil ; but that in the man of highly
他们 会 在 一些 实例 是 几乎 零 ; 但 那 在 这 男人 的 高度
['sensətɪv] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
sensitive organisation ,
敏感的 组织 ,

在某些情况下，它们几乎为零；但对于一个组织能力极强的人来说，

[ðeɪ] [wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [kiːn] [ænd; ənd] [lɒŋ] - [prə'træktɪd] ['tɔːtʃə(r)] .
they would amount to keen and long - protracted torture .
他们 会 数量 到 敏锐的 和 长的 - 拖延 酷刑 .

这相当于残酷而漫长的酷刑。

['ɪnfənts] [ɒv; əv]['tendə(r)] [j'iəz] [mʌst; məst][ɒv; əv] [nə'sesəti] [biː; bi] [kl'ɑːst] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][ɒv; əv] [ðiːz]
Infants of tender years must of necessity be classed in the latter of these
婴儿 的 投标 年 必须 的 必要性 是 分类 在 这 后者 的 这些
[tuː] ['kætəgəriz] ;
two categories ;
二 类别 ;

幼小的婴儿必然要归入后一类；

[ɪn][ðeə(r)] [keɪs] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]['sɜːt(ə)n] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [tend] [tuː; tə] [ɪn'hɑːns] [ðə; ði]
in their case , there are also certain circumstances which tend to enhance the
在 他们的 案件 , 那里 是 还 肯定 情况 哪个 趋向 到 提高 这
[bɑː'bærəti] [ɒv; əv][ðə; ði][prə'siːdʒə(r)] ;
barbarity of the procedure ;
野蛮 的 这 程序 ;

就他们而言，某些情况也往往会加剧这种程序的野蛮性；

[ænd; ənd] ['lɑːdʒli] [tuː; tə] ['ægrəveɪt] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɪn'vɒlvd] .
and largely to aggravate the suffering involved .
和 很大程度上 到 加剧 这 痛苦 涉及 .

而且很大程度上是为了加剧相关人员的痛苦。

[ðʌs] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['ɒpəreɪtə(r)] ([æt; ət][ðə; ði][ə˛səʊsi'eɪʃn; ə˛səʊʃi'eɪʃn] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv]['dʒɛnɪtoʊ] -
Thus an American operator (at the association meeting of genito -
因此 一个 美国人 操作员 (在 这 协会 会议 的 基因 -
['jʊərɪnəri] ['sɜːdʒənz] ,
urinary surgeons ,
泌尿系统 外科医生 ,

因此，一位美国外科医生（在泌尿生殖外科医生协会会议上）

[rɪ'pɔːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['bɒstən] [med] . [ænd; ənd] ['sɜːg] .
reported in the Boston Med . and Surg .
据报道 在 这 波士顿 医学 . 和 外科 .

波士顿医学与外科杂志报道。

['dʒɜːn(ə)l] , [dʒuːn] - ,
Journal , June 26 ,
杂志 , 六月 - ,

期刊，6月26日

-) [spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] ['tʃɪldrənz] [niːz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ['ɑːftə(r)]
1890) speaks of the difficulty of keeping children's knees out of the way after
-) 说话 的 这 困难 的 保持 孩子们的 膝盖 出去 的 这 方式 后
[rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['priːpjuːs] ,
removal of the prepuce ,
移动 的 这 包皮 ,

1890 年）提到，在包皮切除术后，很难让孩子的膝盖避开手术部位。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒnsɪkwənt] ['tɔːtʃə(r)] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	of	the	consequent	torture	to	them	.
和	的	这	后果	酷刑	到	他们	.

以及他们因此遭受的酷刑。

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)] ['hiːlɪŋ] , ['kɒntækt] [wɪð] ['flænl] ['næpkɪnz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kləʊðɪŋ] , [mʌst; məst] [lɒŋ]

Even	after	healing	,	contact	with	flannel	napkins	,	and	other	clothing	,	must	long
甚至	后	康复	,	接触	和	绒布	餐巾纸	,	和	其他	衣服	,	必须	长的

[biː; bi] ['veri] ['peɪnf(ə)l] .

be	very	painful	.
是	非常	痛苦	.

即使伤口愈合后，接触法兰绒餐巾和其他衣物也一定会非常疼痛。

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ] ['vɜːdɪkt] — [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['əʊnli] [gɪv]

There	can	be	little	doubt	what	would	be	the	verdict	—	could	they	only	give
那里	能	是	小的	怀疑	什么	会	是	这	判决	—	可以	他们	仅有的	给

[ˌaɪ 'tiː] ['ʌtərəns] — [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [ɪ'miːdiət] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪn] ['kwestʃən] ;

it	utterance	—	upon	the	immediate	results	of	the	operation	in	question	;
它	发声	—	之上	这	即时	结果	的	这	手术	在	问题	;

毫无疑问，如果他们能够做出裁决，那么根据此次行动的直接结果，裁决结果将是什么；

[rɪ'tɜːnd] [baɪ] [ðiːz] [ˌɪnɑː'tɪkjələt] ([ɪf] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [mjuːt]) ['vɪktɪms][ɒv; əv][haɪ'dʒiːnɪk] ['ɔːθədɒksi] .

returned	by	these	inarticulate	(	if	far	from	mute	)	victims	of	hygienic	orthodoxy	.
返回	经过	这些	不善言辞	(	如果	远的	从	沉默的	)	受害者	的	卫生	正统	.

[-]

[21]

[-]

这些不善言辞（但绝非哑口无言）的卫生正统观念的受害者们返回了[21]。

['fʊtnoʊt] : [-]

FOOTNOTES : [16]

脚注 : [-]

脚注：[16]

[ðə; ðɪ][məʊst] ['skruːpjələs] [ænd; ənd] ['mɪnɪt] [priˈkɔːʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔbviːˌeɪtɪŋ] ['eni] ['deɪndʒə(r)][tuː; tə]

The	most	scrupulous	and	minute	precautions	for	obviating	any	danger	to
这	最多	一丝不苟的	和	分钟	防范措施	为了	避免	任何	危险	到

[laɪf][ɑː(r); ə(r)] [inˈdʒɔin] [baɪ][ðə; ðɪ]['tælmʊd] .

life	are	enjoined	by	the	Talmud	.
生活	是	禁止	经过	这	《塔木德》	.

《塔木德》规定了避免任何危及生命的危险的最严谨、最细致的预防措施。

[ðə; ðɪ] ['serəməni] [ɪz][nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət][ɔːl] [ən'les] [ðə; ðɪ][tʃaɪld][ɪz][ɪn] ['pɜːfɪktli]

The	ceremony	is	not	permitted	to	take	place	at	all	unless	the	child	is	in	perfectly
这	仪式	是	不是	允许	到	拿	地方	在	全部	除非	这	孩子	是	在	完美

[saʊnd] [helθ] ;

sound	health	;
声音	健康	;

除非孩子身体完全健康，否则不允许举行仪式；

[ænd; ənd] [ðæt] [mɔɪl] ,

and	that	Mohel	,
和	那	割礼师	,

还有那个割礼师，

[huːz] ['kɒnʃəns] [meɪ] [kən'vɪkt] [hɪm][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [kɔːzd] [ðə; ðɪ] [deθ] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪnfənt][baɪ]

whose	conscience	may	convict	him	of	having	caused	the	death	of	an	infant	by
谁	良心	可能	定罪	他	的	拥有	导致	这	死亡	的	一个	婴儿	经过

[hɪz; ɪz] ['neglɪdʒəns] ,

his	negligence	,
他的	疏忽	,

他的良心可能会让他认为自己因疏忽大意而导致婴儿死亡，

[ɪz] [fə'bɪd(ə)n] ['evə(r)][tu:; tə] [ə'fɪʃieɪt] [ə'gen] .
is forbidden ever to officiate again .
是 禁止 曾经 到 裁判 再次 .

被禁止再次担任裁判。

[-] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][tju:ˌbɜ:kju'ləʊsɪs] [ðʌs] [kən'træktɪd] [ɪz] [rɪ'pɔ:tɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['medɪk(ə)l]
[17] A case of tuberculosis thus contracted is reported in the British Medical
[-] 一个 案件 的 结核 因此 合同 是 据报道 在 这 英国 医疗的
['dʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv] [mɑ:tʃ] [faɪv] ,
Journal of March 5 ,
杂志 的 行进 5 ,

[17] 3月5日，《英国医学杂志》报道了一例由此感染的结核病病例，

- ; [ænd; ənd] [twelv] ['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['pærəgrɑ:f] .
1887 ; and twelve other instances are also mentioned in the same paragraph .
- ; 和 十二 其他 实例 是 还 提及 在 这 相同的 段落 .

1887 年；同一段还提到了其他十二个例子。

[-] [ðə; ðɪ]['raɪtə(r)][hæz; həz] [bi:n] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] ['eni] [mɔ:'tæləti] [stə'tɪstɪks] [ɒv; əv]['rɪtʃuəl]
[18] The writer has been unable to discover any mortality statistics of ritual
[-] 这 作家 有 到过 无法 到 发现 任何 死亡 统计数据 的 仪式
[ˌsɜ:kəm'sɪʒn] ,
circumcision ,
割礼 ,

[18] 作者未能找到任何关于割礼仪式死亡率的统计数据，

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [nʌn] [ɪg'zɪst] .
and apparently none exist .
和 显然 没有任何 存在 .

显然，这样的存在并不存在。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['æʃə] ([ɒp] .
Dr . Asher (op .
博士 . 阿舍尔 (操作 .

阿舍尔博士（op.

[sɪt] .) [meɪks] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:k] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] [ɪ'fekt] .
cit .) makes a remark to the same effect .
引用 .) 制作 一个 评论 到 这 相同的 影响 .

引文）也表达了类似的意思。

[-] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [wɜ:k] [ɪts] ['ɔ:θə(r)] [steɪts] [ðæt] [æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] ['smɔ:lnəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
[19] In the same work its author states that an unnatural smallness of the
[-] 在 这 相同的 工作 它是 作者 各州 那 一个 不自然 小 的 这
[jʊ'ri:θrə] [ɪz][ə; eɪ][nɒt] [ɪn'fri:kwənt] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ɪn'kɒntɪnəns] [ɒv; əv]['jʊərɪn][ɪn] ['tʃɪldrən] .
urethra is a not infrequent cause of incontinence of urine in children .
尿道 是 一个 不是 不频繁 原因 的 失禁 的 尿 在 孩子们 .

[19] 在同一部作品中，作者指出，尿道异常狭窄是儿童尿失禁的一个常见原因。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] ['ðeəfɔ:(r)] [ə'skraɪbd][tu:; tə][kən'dʒenɪt(ə)l][faɪ'məʊsɪs] , [meɪ] [nɒt][ðə; ðɪ] [ɪn'kɒntɪnəns]
In some cases therefore ascribed to congenital phimosis , may not the incontinence
在 一些 案例 所以 归因于 到 先天性 包茎 , 可能 不是 这 失禁
[bi:; bi] ['mɪəli] [ə; eɪ] [kən'kɒmɪtənt] ,
be merely a concomitant ,
是 仅仅 一个 伴随物 ,

因此，在某些被归因于先天性包茎的病例中，尿失禁可能仅仅是伴随症状。

[ænd; ənd][nɒt][æn; ən] [ɪ'fekt] , [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lætə(r)] [kən'dɪʃn] ?
and not an effect , of the latter condition ?
和 不是 一个 影响 , 的 这 后者 状况 ?

而不是后一种情况的结果?

[-] ['dɑːktər; draɪv] . [kiːz] ([dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv]['jʊərɪnəri]['ɔːrgənz] ,
[20] Dr . Keyes (Diseases of Urinary Organs ,
[-] 博士 . 基斯 (疾病 的 泌尿系统 器官 ,

[20] Keyes 博士（泌尿器官疾病，

-) [hæz; həz] [biːn] - [twaɪs] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [rɪ'liːv] [baɪ][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ə; eɪ][faɪ'məʊsɪs] [rɪ'zʌltɪŋ]
1888) has been ' twice called upon to relieve by operation a phimosis resulting
-) 有 到过 - 两次 称为 之上 到 缓解 经过 手术 一个 包茎 结果
[frɒm; frəm][ə; eɪ]['fɔːmə(r)][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] . -
from a former operation . '
从 一个 以前的 手术 . -

1888 年）曾"两次被要求通过手术解除因先前手术造成的包茎"。

[-] [æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] , [ɒv; əv] ['həʊlli] [ˌsentɪ'ment(ə)l]['kærəktə(r)] , [jet] [nɒt]
[21] An objection to circumcision , of wholly sentimental character , yet not
[-] 一个 异议 到 割礼 , 的 完全 感伤的 特点 , 然而 不是
[ðə; ði] [les] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['præktɪkl] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
the less worthy of practical consideration ,
这 较少的 值得 的 实际的 考虑 ,

[21] 对割礼的反对意见，虽然完全出于感伤，但仍然值得从实际角度考虑。

[meɪ] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [set] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði][tekst] , [biː; bi][hɪə(r)]['nəʊtɪd] .
may , in addition to those set forth in the text , be here noted .
可能 , 在 添加 到 那些 放 前进 在 这 文本 , 是 这里 著名的 .

除了正文中列出的内容外，还可以在此提及。

[ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv]['eni] [tʃaɪld] ,
The parents of any child ,
这 父母 的 任何 孩子 ,

任何孩子的父母，

[ɪn] [huːm] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][sʌm; səm] [rɪ'miːdiəl] ['meʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][kən'dʒenɪt(ə)l][faɪ'məʊsɪs]
in whom the necessity of some remedial measure for congenital phimosis
在 谁 这 必要性 的 一些 补救 措施 为了 先天性 包茎
[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə'pærənt] ,
has become apparent ,
有 变得 明显 ,

对于已明显需要采取某种补救措施治疗先天性包茎的患者，

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪk'spres] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'liːf] [wen] [təʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk]
usually express considerable relief when told that it is not necessary to make
通常 表达 大量 宽慰 什么时候 讲述 那 它 是 不是 必要的 到 制作
[ðə; ði]['ɪnfənt] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒuː] . -
the infant ' a little Jew . '
这 婴儿 - 一个 小的 犹 . -

当被告知不必将婴儿变成"小犹太人"时，他们通常会感到如释重负。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

['sɪksθ]
VI
六年级

['æbsəns] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌsɜ:kəm'sɪʒn] [ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [kən'dʒenɪt(ə)l] [faɪ'məʊsɪs] —
ABSENCE **OF** **NECESSITY** **FOR** **CIRCUMCISION** **IN** **CASES** **OF** **CONGENITAL** **PHIMOSIS** **—**
缺席 的 必要性 为了 割礼 在 案例 的 先天性 包茎 —
[ðə; ði] ['ræʃ(ə)nəl] ['tri:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lætə(r)] .
THE **RATIONAL** **TREATMENT** **OF** **THE** **LATTER** **.**
这 合理的 治疗 的 这 后者 .

先天性包茎无需行包皮环切术——对包茎的合理治疗。

[frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz] [bi:n] [ɔ:l'redi] [set] [fɔ:θ] ,
From **what** **has** **been** **already** **set** **forth** **,**
从 什么 有 到过 已经 放 前进 ,

根据以上所述，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sə'fɪʃntli] ['evɪdənt] [ðæt] [nəʊ] [meɪl] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['sʌfəd] [tu:; tə] [ri:tʃ] ['ædʌlt; ə'dʌlt][laɪf]
it **is** **sufficiently** **evident** **that** **no** **male** **should** **be** **suffered** **to** **reach** **adult** **life**
它 是 足够 明显 那 不 男性 应该 是 遭受 到 抵达 成人 生活
[wɪð] [ðɪs] [kən'dʒenɪt(ə)l][ˌdɪsə'bɪləti] [ˌʌnrɪ'li:vd] ;
with **this** **congenital** **disability** **unrelieved** **;**
和 这 先天性 残疾 未缓解 ;

显而易见，不应让任何男性带着这种先天性残疾而未得到治疗就步入成年；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['ɪnstənsɪz] ['rædɪk(ə)l] ['tri:tmənt] [ɪz] ['rekwɪzɪt] [æt; ət][ə; eɪ][fɑ:(r)]
and **that** **in** **the** **majority** **of** **instances** **radical** **treatment** **is** **requisite** **at** **a** **far**
和 那 在 这 多数 的 实例 激进的 治疗 是 必需品 在 一个 远的
['ɜ:lɪə(r)] [deɪt] .
earlier **date** **.**
早些时候 日期 .

而且在大多数情况下，需要更早进行根治性治疗。

[ðeə(r)] [kæn; kən][bi:; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɪnfɪnətli] ['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnfənt][tu:; tə]
There **can** **be** **no** **doubt** **that** **it** **is** **infinitely** **better** **for** **an** **infant** **to**
那里 能 是 不 怀疑 那 它 是 无限地 更好的 为了 一个 婴儿 到
[bi:; bi][səb'dʒektɪd][tu:; tə] [ˌsɜ:kəm'sɪʒn] ,
be **subjected** **to** **circumcision** **,**
是 受 到 割礼 ,

毫无疑问，对婴儿来说，接受割礼是绝对更好的选择。

[ðæn; ðən][tu:; tə][pɑ:s] ['meni] [mʌnθs] [ɔ:(r)] [j'iəz] [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [ɔ:(r)]['i:v(ə)n]['deɪndʒərəs]
than **to** **pass** **many** **months** **or** **years** **with** **the** **unpleasant** **or** **even** **dangerous**
比 到 经过 许多 几个月 或者 年 和 这 令人不快的 或者 甚至 危险的
['sɪmptəmz] ['pri:viəsli] ['di:teɪld] .
symptoms **previously** **detailed** **.**
症状 之前 详细的 .

与其忍受之前详细描述的那些令人不快甚至危险的症状数月或数年，不如及时就医。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdəd] , ['ðeəfɔ:(r)] ,
The **point** **now** **to** **be** **considered** **,** **therefore** **,**
这 观点 现在 到 是 经过考虑的 , 所以 ,

因此，现在需要考虑的问题是：

[ɪz] ['weðə(r)] [ði:z] ['sɪmptəmz] [kæn; kən][bi:; bi] [ˈɔbvieit] [baɪ]['eni] [les] [hə'rəʊɪk] ['meʒə(r)] ,
is **whether** **these** **symptoms** **can** **be** **obviated** **by** **any** **less** **heroic** **measure** **,**
是 无论 这些 症状 能 是 避免 经过 任何 较少的 英勇 措施 ,

问题是，这些症状是否可以通过一些不那么激进的措施来消除。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ðʌs] [ɪn'kɜ:d] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['æbsəlu:t] [nə'sesəti] ;
and **whether** **the** **suffering** **thus** **incurred** **is** **a** **matter** **of** **absolute** **necessity** **;**
和 无论 这 痛苦 因此 已发生 是 一个 事情 的 绝对 必要性 ;
['weðə(r)] ,
whether **,**
无论 ,

以及由此产生的痛苦是否是绝对必要的；以及，

[ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [raɪt] [ænd; ənd]['prɒpə(r)][tu:; tə]['sʌbdʒɪkt][ðə; ði][tʃaɪld][tu:; tə] [ˌmju:tɪ'leɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)]

indeed	**,**	**it**	**is**	**right**	**and**	**proper**	**to**	**subject**	**the**	**child**	**to**	**mutilation**	**for**
的确	,	它	是	正确的	和	恰当的	到	主题	这	孩子	到	残害	为了

[ðə; ði] [bə'nevələnt] ['pɜ:pəs] ['ɪndəˌkeɪtɪd] .

the	**benevolent**	**purpose**	**indicated**	**.**
这	仁慈	目的	表明的	.

的确，为了所指明的善意目的，对儿童进行残害是正确且恰当的。

[fɔ:(r); fə(r)][baɪ][nəʊ] [les] [tɜ:m] [kæn; kən][ðə; ði][prə'si:dʒə(r)][ɪn] ['kwestʃən] [bi:; bi] [k'ærɪktəɹˌaɪzd] .

For	**by**	**no**	**less**	**term**	**can**	**the**	**procedure**	**in**	**question**	**be**	**characterised**	**.**
为了	经过	不	较少的	学期	能	这	程序	在	问题	是	具有特征	.

仅凭此词即可概括该程序的特征。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði] [æb'strækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['strʌktʃə(r)] , [nɒt] [ɪn'di:d] [ɒv; əv] ['pærəmaʊnt]

It	**consists**	**in**	**the**	**abstraction**	**of**	**a**	**structure**	**,**	**not**	**indeed**	**of**	**paramount**
它	由	在	这	抽象	的	一个	结构	,	不是	的确	的	派拉蒙

[ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:gənɪzəm] ,

importance	**to**	**the**	**organism**	**,**
重要性	到	这	生物	,

它指的是对某种结构的抽象，而这种结构实际上对生物体来说并非至关重要。

[bʌt; bət] ['ɒbviəsli] [ɪ'vɒlvd] [baɪ]['neɪtʃə(r)][fɔ:(r); fə(r)][waɪz] [endz] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'tektɪv] ['kʌvərɪŋ] .

but	**obviously**	**evolved**	**by**	**Nature**	**for**	**wise**	**ends**	**as**	**a**	**protective**	**covering**	**.**
但	明显地	进化	经过	自然	为了	明智的	结束	作为	一个	保护的	覆盖	.

但显然是大自然为了明智的目的而进化出来的，作为一种保护性外层。

[wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)]

Were	**there**
是	那里

有吗？

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**44**	**]**
[	页	-	]

[第44页]

[nəʊ] [nə'sesəti] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['prez(ə)ns] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][ə'kɜ:(r)] ;

no	**necessity**	**for**	**its**	**presence**	**,**	**it**	**would**	**not**	**occur**	**;**
不	必要性	为了	它是	在场	,	它	会	不是	发生	;

如果没有它的必要性，它就不会发生；

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['evɪdəns] [ðæt] [sʌtʃ] [ˌmju:tɪ'leɪʃn] [ɪz][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l][ænd; ənd]

and	**without**	**overwhelming**	**evidence**	**that**	**such**	**mutilation**	**is**	**unavoidable**	**and**
和	没有	压倒	证据	那	这样的	残害	是	不可避免的	和

[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ,

beneficial	**,**
有利	,

而且在没有压倒性证据表明这种残害是不可避免的且有益的情况下，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][held] ['eθɪkli] ['krɪmɪn(ə)l] [ðʌs] [tu:; tə] [leɪ] [rʌf] [hændz][ə'pɒn][ə; eɪ] ['pɜ:fɪktli]

it	**must**	**be**	**held**	**ethically**	**criminal**	**thus**	**to**	**lay**	**rough**	**hands**	**upon**	**a**	**perfectly**
它	必须	是	握住	合乎道德地	刑事	因此	到	躺	粗糙的	双手	之上	一个	完美

['nɔ:m(ə)l] ['ɔ:gən] .

normal	**organ**	**.**
普通的	器官	.

因此，粗暴对待完全正常的器官在道德上是犯罪行为。

[æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd] [ə'bʌv] ,

As	**indicated**	**above**	**,**
作为	表明的	多于	,

如上所述，

[kən'dʒenɪt(ə)l][faɪ'məʊsɪs] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɪn][sʌm; səm] [slaɪt] [dɪ'griː] [tuː; tə][ə'kɜː(r)][ɪn] ['evri] [njuː] -

congenital	phimosis	may	be	said	in	some	slight	degree	to	occur	in	every	new	-
先天性	包茎	可能	是	说	在	一些	轻微	程度	到	发生	在	每一个	新的	-

[bɔːn] [meɪl] [tʃaɪld] .

born	male	child	.
出生	男性	孩子	.

可以说，每个新生男婴都会有一定程度的先天性包茎。

[tuː] ['leɪəz] [ɒv; əv]['mjuːkoʊ] - [kjuː'teɪniəs] ['membreɪn] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'veləpt] [ɪn][kləʊz]['kɒntækt] ,

Two	layers	of	muco	-	cutaneous	membrane	are	developed	in	close	contact	,
二	层	的	粘液	-	皮肤	膜	是	发达	在	关闭	接触	,

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [ə'gluːtɪneɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] ;

and	are	commonly	agglutinated	in	a	measure	;
和	是	通常	凝集	在	一个	措施	;

两层黏膜皮肤膜紧密接触形成，且通常有一定程度的粘连；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [wen] [ðə; ðɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [ɪz] ['veri] [ˌɪnkəm'pliːt] [ðæt] ['eni] ['diːfekt] [prə'djuːsɪŋ]

but	it	is	only	when	the	separation	is	very	incomplete	that	any	defect	producing
但	它	是	仅有的	什么时候	这	分离	是	非常	未完成	那	任何	缺点	生产

['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪz] [faʊnd] .

consequences	of	importance	is	found	.
结果	的	重要性	是	成立	.

但只有当分离非常不完全时，才会发现任何会产生重要后果的缺陷。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [dɪ'fɔːməti] [ɔː(r)] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [pɑːts] ; [ænd; ənd] , [ɪk'sept] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns]

There	is	no	deformity	or	deficiency	of	parts	;	and	,	except	as	a	consequence
那里	是	不	畸形	或者	不足	的	部分	;	和	,	除了	作为	一个	结果

[ɒv; əv] [lɒŋ] - [kən'tɪnjuːd] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] ,

of	long	-	continued	inflammation	,
的	长的	-	持续	炎	,

身体各部分均无畸形或缺陷；除长期炎症导致的畸形外，

[nəʊ][kən'trækʃ(ə)n] [ə'kɜːz] .

no	contraction	occurs	.
不	收缩	发生	.

没有发生收缩。

[wɒt] [ɪz] ['kɒmənli] ['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz] - [ə; eɪ] [kən'træktɪd] ['priːpjuːs] - ['sɪmpli] ['sɪgnɪfaɪz][ðə; ðɪ]

What	is	commonly	spoken	of	as	'	a	contracted	prepuce	'	simply	signifies	the
什么	是	通常	说	的	作为	-	一个	合同	包皮	-	简单地	表示	这

['nætʃ(ə)rəl] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][glænz]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['rɪdʒɪd] ['envələʊp] ,

natural	growth	of	the	glans	under	a	rigid	envelope	,
自然的	生长	的	这	龟头	在下面	一个	死板的	信封	,

人们通常所说的"包皮挛缩"仅仅是指龟头在坚硬的包皮内自然生长。

[praɪ'merəli][ɒv; əv]['nɔːm(ə)l] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .

primarily	of	normal	proportions	.
主要	的	普通的	比例	.

主要为正常比例。

[ɔːl] , [ðen] , [ðæt] [ɪz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] ['remədi] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːst] ['ɪnstəns] ,

All	,	then	,	that	is	requisite	to	remedy	this	condition	in	the	first	instance	,
全部	,	然后	,	那	是	必需品	到	补救	这	状况	在	这	第一的	实例	,

那么，首先需要做的就是解决这个问题。

[ɪz][ðə; ðɪ] [djuː] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [kən'tɪgjuəs] ['leɪəz] [ɒv; əv]['mjuːkoʊ] - [kjuː'teɪniəs]

is	the	due	separation	of	the	two	contiguous	layers	of	muco	-	cutaneous
是	这	到期的	分离	的	这	二	相邻的	层	的	粘液	-	皮肤

['membreɪns] ,

membranes	,
膜	,

是黏膜皮肤两层相邻组织之间的适当分离，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][nju:] - [bɔ:n] [meɪ]['dʒen(ə)rəli][bi:; bi] [ɪ'fektɪd] [wɪð] [i:z] .
which in the new - born may generally be effected with ease .
哪个 在 这 新的 - 出生 可能 一般来说 是 受影响 和 舒适 .

对于新生儿来说，这通常很容易做到。

[æz; əz][ðə; ði]['ɪnfənt] [grəuz] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][æpt][tu:; tə][ˌsu:pə'vi:n; ˌsju:pə'vi:n] ['relətɪv] [dɪ'spærəti]
As the infant grows , however , there is apt to supervene relative disparity
作为 这 婴儿 生长 , 然而 , 那里 是 易于 到 超导 相对的 差距
[ɒv; əv][saɪz] ;
of size ;
的 尺寸 ;

然而，随着婴儿的成长，体型上的相对差异往往会逐渐显现；

[ðə; ði] [t'ɪʃu:z] ['kænɒt] [bi:; bi] [sə'fɪʃntli] [ɪk'spændɪd][tu:; tə] [ə'laʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'di:əl] [steɪt] [ɒv; əv]
the tissues cannot be sufficiently expanded to allow of the ideal state of
这 组织 不能 是 足够 扩展 到 允许 的 这 理想的 状态 的
[ðə; ði]['ɔ:gən] — [ə; eɪ]['pri:pju:s] ['mu:vəbl] ['fri:li] [ænd; ənd] ['lu:sli] [ə'pɒn][ɪts][ɪn'klu:dɪd][glænz] —
the organ — a prepuce movable freely and loosely upon its included glans —
这 器官 — 一个 包皮 活动 自由 和 松散地 之上 它是 包括 龟头 —
[wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [ˌlæsə'reɪʃn] .
without some laceration .
没有 一些 撕裂伤 .

组织无法充分扩张，以达到器官的理想状态——包皮在其包绕的龟头上自由松弛地活动——而不造成一些撕裂。

[ænd; ənd] , [ən'les] [keə(r)][bi:; bi]['teɪkən] , [ðə; ði] [wu:ndz] [ɪn][ðə; ði][pə'raɪɪt(ə)l]['leɪə(r)][ɒv; əv]['mju:koʊ] -
And , unless care be taken , the wounds in the parietal layer of muco -
和 , 除非 关心 是 已采取 , 这 伤口 在 这 顶叶 层 的 粘液 -
[kju'teɪniəs] ['membreɪn] [ə'gen] ['kwɪkli] [hi:l] ;
cutaneous membrane again quickly heal ;
皮肤 膜 再次 迅速地 愈合 ;

而且，如果不加以护理，黏膜皮肤壁层的伤口会很快再次愈合；

[ðə; ði] [nju:] [ˌsɪkə'trɪʃəl] ['tɪʃu:]
the new cicatricial tissue
这 新的 瘢痕 组织

新生的瘢痕组织

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[ˌʌndə'gəu] , [pə'hæps] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ri:əl][kən'trækʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ['mætəz] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [ðeɪ]
undergoes , perhaps , a little real contraction ; and matters remain as they
经历 , 也许 , 一个 小的 真实的 收缩 ; 和 事情 保持 作为 他们
[wɜ:(r); wə(r)][bɪ'fɔ:(r)] .
were before .
是 前 .

或许会经历一些真正的收缩；但一切仍与以前一样。

[hens] , ['prɒbəbli] , [ðə; ði][dɪs'feɪvə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [prə'si:dʒəz] , [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn][ɒv; əv]
Hence , probably , the disfavour with which procedures , involving dilatation of
因此 , 大概 , 这 不受欢迎 和 哪个 程序 , 涉及 扩张 的
[ðə; ði]['pri:pju:s] ,
the prepuce ,
这 包皮 ,

因此，可能这就是人们对涉及包皮扩张的手术程序不感兴趣的原因。

[si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ˌhɪðə'tu:] [rɪ'gɑ:dɪd] [baɪ][məʊst] ['sɜ:dʒənz] . [-]
seem to have been hitherto regarded by most surgeons . [22]
似乎 到 有 到过 迄今为止 认为 经过 最多 外科医生 . [-]

此前大多数外科医生似乎都认为。[22]

[sʌm; səm] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ˌriː'juːniən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['sɜːrfɪs] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [teɪk] [plеɪs] [æt; ət][ðə; ði]

Some	**amount**	**of**	**reunion**	**between**	**the**	**two**	**surfaces**	**may**	**also**	**take**	**place**	**at**	**the**
一些	数量	的	团圆	之间	这	二	表面	可能	还	拿	地方	在	这

[spɒts] [weə(r)] [ðə; ði] [æd'hiʒənz] [hæv; həv] [biːn] ['rʌptʃər] .

spots	**where**	**the**	**adhesions**	**have**	**been**	**ruptured**	**.**
地点	在哪里	这	粘连	有	到过	破裂	.

在粘合处断裂的地方，两个表面之间也可能发生一定程度的重新结合。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

以割礼治疗先天性异常(The Barbarity of Circumcision as a Remedy for)

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [eɪmd] [æt; ət] , [haʊ'evə(r)] ,

The	principle	to	be	aimed	at	,	however	,
这	原则	到	是	旨在	在	,	然而	,

然而，其所要遵循的原则是：

[ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] [tuː] [kən'tɪgjuəs] [ænd; ənd][əd'hɪərənt] ['leɪəz] [ɒv; əv]['mjuːkəs][ɔː(r)]

is	simply	the	separation	of	two	contiguous	and	adherent	layers	of	mucous	or
是	简单地	这	分离	的	二	相邻的	和	信徒	层	的	粘液	或者

['mjuːkoʊ] - [kju'teɪniəs] ['membreɪn] .

muco	-	cutaneous	membrane	.
粘液	-	皮肤	膜	.

就是将两层相邻且粘连的粘膜或粘膜皮肤层分离。

[fjuː] ['medɪk(ə)l][men][ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [dɪsˌtensɪ'bɪlɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]

Few	medical	men	are	probably	aware	of	the	natural	distensibility	of	the
很少	医疗的	男人	是	大概	意识到的	的	这	自然的	扩张性	的	这

[pɑːts] ;

parts	;
部分	;

可能很少有医生意识到这些部位的自然扩张性；

[ɒv; əv][ðə; ði] [iːz] [wɪð] [wɪtʃ] ([wen] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] ['rendəd] ['pæsɪv] [ænd; ənd] [ʌn'kɒnʃəs]

of	the	ease	with	which	(	when	the	patient	is	rendered	passive	and	unconscious
的	这	舒适	和	哪个	(	什么时候	这	病人	是	渲染	被动的	和	无意识

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][æn; ən]) [ðə; ði][glænz][kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] [kəm'pliːtli] ['ɪntuː] [vjuː]

by	means	of	an	anæsthetic	)	the	glans	can	be	brought	completely	into	view
经过	方法	的	一个	麻药	)	这	龟头	能	是	带来	完全地	进入	看法

,

,
,

当患者因麻醉而处于被动和无意识状态时，龟头可以很容易地完全显露出来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['priːpjuːs] ['pɜːfɪktli] [rɪ'træktɪd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][kə'rəʊnə] .

and	the	prepuce	perfectly	retracted	behind	the	corona	.
和	这	包皮	完美	撤回	在后面	这	冠状病毒	.

包皮完全缩回冠状沟后方。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ðen] ['nesəsəri] [ɪz] ,

All	that	is	then	necessary	is	,
全部	那	是	然后	必要的	是	,

那么，所有需要做的就是：

[baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ɪ'mɒliənt] [ænd; ənd][baɪ]['deɪli] [rɪ'trækʃn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['veri] [briːf] ['pɪəriəd] ,

by	the	use	of	emollients	and	by	daily	retraction	for	a	very	brief	period	,
经过	这	使用	的	润肤剂	和	经过	日常的	撤回	为了	一个	非常	简短的	时期	,

通过使用润肤剂和每天短暂收缩，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌriː'juːniən][ɒv; əv] [æd'hiʒənz] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['fɪʃəz] [ɪn][ðə; ði]['mjuːkoʊ] - [kju'teɪniəs]

to	prevent	reunion	of	adhesions	or	of	fissures	in	the	muco	-	cutaneous
到	防止	团圆	的	粘连	或者	的	裂缝	在	这	粘液	-	皮肤

['membreɪn] ;

membrane	;
膜	;

防止粘膜皮肤粘连或裂隙再次愈合；

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [sɪ'kjʊəd] [tuː; tə] [prɪ'kluːd] [ɔːl]

until	a	sufficient	degree	of	dilatation	has	been	secured	to	preclude	all
直到	一个	充足的	程度	的	扩张	有	到过	安全	到	排除	全部

[fɪə(r)] [ɒv; əv] ['eni] ['fjuːtʃə(r)] ['dɪfɪkəlti] .

fear	of	any	future	difficulty	.
害怕	的	任何	未来	困难	.

直到扩张到足以消除未来出现任何困难的程度。

['sɜːt(ə)n] [prɪ'kɔːʃənz] [ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['nesəsəri] .

Certain	precautions	are	,	of	course	,	necessary	.
肯定	防范措施	是	,	的	课程	,	必要的	.

当然，采取一些预防措施是必要的。

[ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ; [ðə; ði] [tˈɪʃuːz] [ɪn'vɒlvd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] ['sensətɪv] ,

The	patient	should	be	anæsthetised	;	the	tissues	involved	are	extremely	sensitive	,
这	病人	应该	是	麻醉	;	这	组织	涉及	是	极其	敏感的	,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	the	administration	of
和	这	行政	的

患者应进行麻醉；受累组织极其敏感，且给药过程可能存在风险。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

['iːθə(r)] ([ɔː(r)] [ɒv; əv] ['klɒrəfɔːm] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld]) , [bɪ'saɪdz] [rɪ'læksɪŋ] [ðə; ði]

ether	(	or	of	chloroform	in	the	case	of	a	young	child	)	,	besides	relaxing	the
醚	(	或者	的	氯仿	在	这	案件	的	一个	年轻的	孩子	)	,	除了	放松	这

[pɑːts] ,

parts	,
部分	,

乙醚（如果是幼儿则用氯仿），除了能放松患处外，

[iˈneibl] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [ðæn; ðən] [wʊd]

enables	the	measure	to	be	carried	out	much	more	efficiently	than	would
启用	这	措施	到	是	携带	出去	很多	更多的	高效	比	会

['ʌðəwaɪz] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] .

otherwise	be	the	case	.
否则	是	这	案件	.

这使得该措施的实施效率远高于其他方式。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn] [kæn; kən] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [biː; bi] ['veri] ['spiːdəli] [ɪ'fektɪd]

Although	the	necessary	dilatation	can	usually	be	very	speedily	effected
虽然	这	必要的	扩张	能	通常	是	非常	迅速地	受影响

,

,

,

虽然通常可以非常迅速地进行必要的扩张，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɒf(ə)n] [teɪks] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] ['θʌrəli] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [əd'hɪərənt] ['smegmə] ,

it	often	takes	some	little	time	thoroughly	to	remove	the	adherent	smegma	,
它	经常	需要	一些	小的	时间	彻底	到	消除	这	信徒	包皮垢	,

通常需要花点时间才能彻底清除残留的包皮垢。

[nɒt] ['seldəm] [ɒv; əv] ['grɪti] [ænd; ənd] [kæl'keərɪəs] [kən'sɪstəns] .

not	seldom	of	gritty	and	calcareous	consistence	.
不是	很少	的	粗粝的	和	钙质	浓度	.

常常呈粗糙、钙质状。

[ðɪs] , [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] , [ɪz][ðə; ði][məʊst]['peɪnf(ə)l][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [mə,nɪpju'leɪʃn] .

This	,	besides	being	the	longest	,	is	the	most	painful	part	of	the	manipulation	.
这	,	除了	存在	这	最长	,	是	这	最多	痛苦	部分	的	这	操纵	.

除了耗时最长之外，这也是整个操控过程中最痛苦的部分。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][kəʊ'keɪn][æz; əz][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] ,

The	use	of	cocaine	as	a	local	anæsthetic	for	such	a	purpose	,
这	使用	的	可卡因	作为	一个	当地的	麻药	为了	这样的	一个	目的	,

将可卡因用作局部麻醉剂用于此目的，

[pri'kluːd] [ðə; ði][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['iːθə(r)][ɔː(r)] ['klɒrəfɔːm] , [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ˌrekə'mendɪd]

precluding	the	administration	of	ether	or	chloroform	,	is	not	to	be	recommended
排除	这	行政	的	醚	或者	氯仿	,	是	不是	到	是	受到推崇的

.

:

.

不建议排除使用乙醚或氯仿的情况。

[ðə; ði][waɪd] ['sɜːfɪs] [ɪn'vɒlvd] ['rendəz] [ɪts] ['ɪnfluəns] [ˌɪnkəm'pliːt] ;

The	wide	surface	involved	renders	its	influence	incomplete	;
这	宽的	表面	涉及	渲染	它是	影响	未完成	;

由于涉及范围广，其影响并不完全；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] , [pə'tɪkjələli]

and	it	is	of	considerable	advantage	to	have	the	patient	,	particularly
和	它	是	的	大量	优势	到	有	这	病人	,	特别

[wen] [ɒv; əv]['tendə(r)] [j'iəz] ,

when	of	tender	years	,
什么时候	的	投标	年	,

而且，对于患者来说，尤其是年幼的患者，拥有这样的条件是非常有利的。

[ə'blɪviəs] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] . [-]

oblivious	to	what	is	going	on	.	[	23	]
浑然不觉	到	什么	是	去	在	.	[	-	]

对正在发生的事情浑然不觉。[23]

[ɪf] [ðə; ði] [dɪ'stenʃn] [biː; bi] [tuː] ['tɪmɪdli] [ɪ'fektɪd] ,

If	the	distension	be	too	timidly	effected	,
如果	这	膨胀	是	也	胆怯地	受影响	,

如果扩张效果过于微弱，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːskɪn] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'træktɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][glænz]['əʊnli] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] ;

so	that	the	foreskin	can	be	retracted	over	the	glans	only	with	difficulty	;
所以	那	这	包皮	能	是	撤回	超过	这	龟头	仅有的	和	困难	;

因此，包皮很难翻到龟头上；

[æn; ən]['iːkwəl] ['dɪfɪkəlti] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːwədz] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['temprəri]

an	equal	difficulty	will	be	found	in	pulling	it	forwards	again	,	and	temporary
一个	平等的	困难	将要	是	成立	在	拉	它	前进	再次	,	和	暂时的

[pærəfɪ'məʊsɪs] [meɪ] [rɪ'zʌlt] .

paraphimosis	may	result	.
嵌顿包茎	可能	结果	.

再次将其拉回也会遇到同样的困难，并且可能会导致暂时性包茎嵌顿。

['ʌndə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðɪs] ['kænɒt] [bʌt; bət] [pruːv] ['trænziənt] ;

Under	anæsthesia	,	however	,	this	cannot	but	prove	transient	;
在下面	麻醉	,	然而	,	这	不能	但	证明	瞬态	;

然而，在麻醉状态下，这种情况必然是暂时的；

[bʌt; bət] [ɪf] [friː] [ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn][biː; bi] [prə'kjʊəd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns] ,

but	if	free	dilatation	be	procured	in	the	first	instance	,
但	如果	自由的	扩张	是	采购	在	这	第一的	实例	,

但如果首先就能获得自由扩张，

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][ðə; ði] [liːst] [fɪə(r)][ɒv; əv][ɪts] [əˈkʌrəns] [æt; ət][ɔːl] .

there	is	not	the	least	fear	of	its	occurrence	at	all	.
那里	是	不是	这	至少	害怕	的	它是	发生	在	全部	.

人们丝毫不担心它会发生。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [keə(r)][ɪz] ['rekwɪzɪt] [nɒt][tuː; tə]['læsəreɪt] [ʌn'nesəsərəli] [ðə; ði] ['delɪkət]

On	the	other	hand	,	care	is	requisite	not	to	lacerate	unnecessarily	the	delicate
在	这	其他	手	,	关心	是	必需品	不是	到	划破	不必要的	这	精美的

['membreɪn] ;

membrane	;
膜	;

另一方面，需要小心，不要不必要地撕裂脆弱的膜；

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪn'flæmət(ə)ri] ['trʌb(ə)l] [ˌsjuːpə'viːn] , [ænd; ənd]

after	which	more	or	less	inflammatory	trouble	supervenes	,	and
后	哪个	更多的	或者	较少的	炎症	麻烦	超自然	,	和

之后便会出现或多或少的炎症性疾病，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

[ðə; ði] ['nesəsəri] ['deɪli] [rɪ'trækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːskɪn] , [tuː; tə][biː; bi] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ,

the	necessary	daily	retraction	of	the	foreskin	,	to	be	subsequently	insisted	on	,
这	必要的	日常的	撤回	的	这	包皮	,	到	是	随后	坚持	在	,

[bɪ'kʌmz] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] .

becomes	difficult	and	painful	.
变成	难的	和	痛苦	.

之后，每天必须进行的包皮回缩动作会变得困难且痛苦。

[ʃʊd; ʃəd] [mʌtʃ] [ðʌs] [ə'kɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə][ˌdɪskən'tɪnjuː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː] [deɪz]

Should	much	œdema	thus	occur	,	it	is	best	to	discontinue	for	a	few	days
应该	很多	浮肿	因此	发生	,	它	是	最好的	到	中止	为了	一个	很少	天

[ðə; ði] [rɪ'trækʃn] ,

the	retraction	,
这	撤回	,

如果出现大量水肿，最好暂停牵拉几天。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [səb'said] ;

until	the	inflammation	has	subsided	;
直到	这	炎	有	平静下来	;

直到炎症消退；

['sʌbstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['deɪli] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪ'rɪndʒ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['priːpjuːs] [ɒv; əv] [wɔːm]

substituting	the	daily	injection	with	a	syringe	under	the	prepuce	of	warm
替换	这	日常的	注射	和	一个	注射器	在下面	这	包皮	的	温暖的

['kɑːbəlaiz] [ɔɪl] ,

carbolised	oil	,
碳酸化	油	,

用注射器将温热的石炭酸油注入包皮下，代替每日注射。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] ([ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] ['biːɪŋ] [kləʊzd]) ,

in	such	a	manner	that	(	the	orifice	being	closed	)	,
在	这样的	一个	方式	那	(	这	孔	存在	关闭	)	,

以这样的方式（孔口关闭），

[ðə; ði]['fluːɪd][ɪz] [meɪd] [tuː; tə][dɪ'stend][ænd; ənd] - [bə'luːn] - [ðæt] ['envələʊp][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

the	fluid	is	made	to	distend	and	-	balloon	-	that	envelope	as	much	as
这	体液	是	制成	到	扩张	和	-	气球	-	那	信封	作为	很多	作为

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

使液体膨胀，使囊袋尽可能地"鼓胀"。

[ðə; ði][aɪ'diːəl][ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn] - [prə'siːdʒə(r)][ɪz] [haʊ] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði]['mæksɪməm][ɒv; əv]

The	ideal	dilatation	-	procedure	is	how	to	effect	the	maximum	of
这	理想的	扩张	-	程序	是	如何	到	影响	这	最大限度	的

[ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] [ɒv; əv] [ˌlæsə'reɪʃn] .

dilatation	with	the	minimum	of	laceration	.
扩张	和	这	最低限度	的	撕裂伤	.

理想的扩张手术方法是如何以最小的撕裂伤实现最大的扩张效果。

[ɪn] [bɔɪz] [ɒv; əv]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [ænd; ənd] ['ʌpwədz] ,

In	boys	of	seven	or	eight	and	upwards	,
在	男孩们	的	七	或者	八	和	向上	,

七八岁及以上的男孩，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] ['iːzi] [tuː; tə] [stretʃ] [ðə; ði] [pɑːts] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ɒv; əv] ['iːzi] [rɪ'trækʃn]

it	is	often	easy	to	stretch	the	parts	sufficiently	to	allow	of	easy	retraction
它	是	经常	简单的	到	拉紧	这	部分	足够	到	允许	的	简单的	撤回

[ænd; ənd][ɒv; əv] [friː] ['muːvmənt] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔːwədz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][rent][ɪn][ðə; ði]

and	of	free	movement	backwards	and	forwards	without	a	single	rent	in	the
和	的	自由的	移动	向后	和	前进	没有	一个	单身的	租	在	这

['membreɪn] ,

membrane	,
膜	,

通常很容易就能将这些部件拉伸到足以轻松缩回和前后自由移动的程度，而不会在膜上留下任何裂口。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][drɒp][ɒv; əv] [blʌd] .

and	without	the	loss	of	a	single	drop	of	blood	.
和	没有	这	损失	的	一个	单身的	降低	的	血	.

而且一滴血都没流。

[ɪn] ['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] , [haʊ'evə(r)] , [ðɪs] ['strʌktʃə(r)] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['delɪkət] , [ænd; ənd]

In	younger	children	,	however	,	this	structure	is	necessarily	much	more	delicate	,	and
在	年轻	孩子们	,	然而	,	这	结构	是	一定	很多	更多的	精美的	,	和

['iːzəli] [tɔːn] ,

easily	torn	,
容易地	撕裂	,

然而，在年幼的儿童中，这种结构必然更加脆弱，容易撕裂。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi] ['strʌg(ə)lɪŋ] .

especially	if	there	be	struggling	.
尤其	如果	那里	是	挣扎	.

尤其是有困难的时候。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [keɪs] [kəm'pliːt] , ['plenti] [ɒv; əv][dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,

In	the	latter	case	complete	anæsthesia	,	plenty	of	deliberation	,
在	这	后者	案件	完全的	麻醉	,	很多	的	审议	,

后一种情况下，需要完全麻醉，并进行充分的考虑。

[ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][nɒt] [tuː] [lɑːdʒ] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] , [ɑː(r); ə(r)] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns]

and	the	use	of	not	too	large	an	instrument	,	are	elements	of	importance
和	这	使用	的	不是	也	大的	一个	乐器	,	是	元素	的	重要性

.

:
.

使用不太大的乐器也是重要的因素。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['juːʒuəl] ['meθəd] [ɒv; əv] [pə'fɔːmɪŋ] [ðɪs] [mə,nɪpju'leɪʃn] — - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] - [ɪz]

The	following	is	the	usual	method	of	performing	this	manipulation	—	'	operation	'	is
这	下列的	是	这	通常	方法	的	表演	这	操纵	—	-	手术	-	是

[mʌtʃ] [tuː] [greɪv] [ə; eɪ] [wɜːd] :

much	too	grave	a	word	:
很多	也	严重	一个	单词	:

以下是进行这种操作的常用方法——“操作”一词未免过于严重：

[ðə; ði]['əʊnli] ['ɪnstrəmənt] ['niːdɪd] [ɪz][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['dresɪŋ] - ['fɔːseps] [ɒv; əv] ['ævərɪdʒ] [saɪz][ɪn]

The	only	instrument	needed	is	an	ordinary	dressing	-	forceps	of	average	size	in
这	仅有的	乐器	需要	是	一个	普通的	敷料	-	钳子	的	平均的	尺寸	在

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt][ɔː(r)] [bɔɪ] [ɒv; əv][eɪdʒ] [ə'bʌv] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ;

the	case	of	an	adult	or	boy	of	age	above	indicated	;
这	案件	的	一个	成人	或者	男生	的	年龄	多于	表明的	;

对于上述年龄段的成年人或男孩，只需要一把普通的、中等大小的敷料钳即可；

[prə'pɔːʃənətli] [smɔːlə(r)] [wɪð] [jʌŋ] ['ɪnfənts] , [ɪn] [huːm] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] [prəʊb] [wɪl] ['sʌmtaɪmz]

proportionately	smaller	with	young	infants	,	in	whom	,	indeed	,	a	probe	will	sometimes
按比例	较小的	和	年轻的	婴儿	,	在	谁	,	的确	,	一个	探测	将要	有时

[ɪ'fekt] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['rekwɪzɪt] .

effect	all	that	is	requisite	.
影响	全部	那	是	必需品	.

对于年幼的婴儿来说，这种现象相对较小，事实上，对于他们来说，有时只需进行一次探针检查就能达到所有必要的效果。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['biːɪŋ] [wel] , [ðə; ði] ['sɜːdʒən] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːgən] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd]

The	patient	being	well	anæsthetised	,	the	surgeon	,	taking	the	organ	in	his	left	hand
这	病人	存在	出色地	麻醉	,	这	外科医生	,	采取	这	器官	在	他的	左边	手

,

,

,

病人麻醉效果良好，外科医生用左手拿起器官，

[rɪ'trækts] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ðə; ði] ['fɔːskɪn] .

retracts	as	far	as	possible	the	foreskin	.
缩回	作为	远的	作为	可能的	这	包皮	.

将包皮尽可能地向后翻开。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hiː; hi][ˌɪntrə'djuːsɪs][ðə; ði] [kləʊzd] ['dresɪŋ] - ['fɔːseps] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

With	his	right	he	introduces	the	closed	dressing	-	forceps	as	far	as	it	will
和	他的	正确的	他	介绍	这	关闭	敷料	-	钳子	作为	远的	作为	它	将要

['entə(r)] ;

enter	;
进入	;

他用右手将闭合的包扎钳尽可能深地插入伤口；

['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][mɪ'eɪtəs] .

making	sure	,	of	course	,	that	he	has	not	passed	it	into	the	meatus	.
制作	当然	,	的	课程	,	那	他	有	不是	通过了	它	进入	这	尿道口	.

当然，他还要确保没有把尿液排入尿道口。

[hiː; hi] [ðen] ['waɪdli] [ɪk'spændz][ðə; ði] [tuː] [lɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l] , ['həʊldɪŋ] [ðiːz] [ə'pɑːt]

He	then	widely	expands	the	two	limbs	of	the	handle	,	holding	these	apart
他	然后	广泛	展开	这	二	四肢	的	这	处理	,	保持	这些	除

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪkɒndz] .

for	a	few	seconds	.
为了	一个	很少	秒	.

然后他将把手的两臂完全张开，保持几秒钟。

[kəm'pliːt] [rɪ'trækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːskɪn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][kə'rəʊnə] - [ɪz] [ðen] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

Complete	retraction	of	the	foreskin	behind	the	corona	glandis	is	then	usually
完全的	撤回	的	这	包皮	在后面	这	冠状病毒	-	是	然后	通常

[æt; ət][wʌns] ['iːzi] ;

at	once	easy	;
在	一次	简单的	;

此时，包皮完全向冠状沟后方回缩通常很容易；

[ədˈhɪərənt] [spɒts] ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [θʌm] - [neɪl] .

adherent	spots	being	separated	with	the	thumb	-	nail	.
信徒	地点	存在	分开	和	这	拇指	-	指甲	.

用拇指指甲将粘连的部位分离。

[ʃʊd; ʃəd][ðeə(r)][biː; bi]['eni] ['dɪfɪkəlti] [ðə; ði] ['tɪʃuː] [ɪz]['grædʒuəli] [piːld] [ɒf] [baɪ] [məˌnɪpjuˈleɪʃn] [wɪð]

Should	there	be	any	difficulty	the	tissue	is	gradually	peeled	off	by	manipulation	with
应该	那里	是	任何	困难	这	组织	是	逐步地	去皮	离开	经过	操纵	和

[ðə; ði] ['fɪŋgəz] ;

the	fingers	;
这	手指	;

如果遇到困难，可以用手指将组织逐渐剥离；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] [ɪn'spɪseɪtɪd] ['smegmə] [skreɪpt] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði][neɪl][ɔː(r)] [wɪð]

and	the	collections	of	inspissated	smegma	scraped	off	with	the	nail	or	with
和	这	收藏	的	浓缩的	包皮垢	刮擦	离开	和	这	指甲	或者	和

[æn; ən][ɪə(r)] - [skuːp] .

an	ear	-	scoop	.
一个	耳朵	-	舀	.

以及用指甲或耳勺刮掉的浓稠包皮垢。

['faɪnəli] , [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] [pul] [ðə; ði]['priːpjuːs] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔːwədz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz]

Finally	,	the	operator	pulls	the	prepuce	backwards	and	forwards	two	or	three	times
最后	,	这	操作员	拉	这	包皮	向后	和	前进	二	或者	三	时代

,

,

,

最后，操作者将包皮来回拉动两到三次。

['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] [luːs] ; [əˈnɔint] [ðə; ði][glænz] [wel] [wɪð] ['væsəliːn] ,

making	sure	that	it	is	perfectly	loose	;	anoints	the	glans	well	with	vaseline	,
制作	当然	那	它	是	完美	松动的	;	膏抹	这	龟头	出色地	和	凡士林	,

确保它完全松动；用凡士林充分涂抹龟头。

[ænd; ənd] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːskɪn] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['nɔːm(ə)l] [steɪt] .

and	leaves	it	covered	by	the	foreskin	as	in	the	normal	state	.
和	树叶	它	涵盖	经过	这	包皮	作为	在	这	普通的	状态	.

并像正常情况下一样，用包皮将其覆盖。

['sʌbsɪkwəntli] , [kəm'pliːt] [rɪ'trækʃn] [ɪz] ['nesəsəri] [ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [deɪz] ;

Subsequently	,	complete	retraction	is	necessary	on	each	of	the	first	four	or	five	days	;
随后	,	完全的	撤回	是	必要的	在	每个	的	这	第一的	四	或者	五	天	;

随后，在前四五天里，每天都需要完全回缩；

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['grædʒuəli] [ˌintə'mit] , ['biːɪŋ] ['sʌbsɪkwəntli] [ri'zɔːt] [tuː; tə]['əʊnli]
after **which** **it** **may** **be** **gradually** **intermitted** **,** **being** **subsequently** **resorted** **to** **only**
后 哪个 它 可能 是 逐步地 间歇 , 存在 随后 复原 到 仅有的
[fɔː(r); fə(r)] [pˈɜːpəsɪz] [ɒv; əv] ['klenlinəs] .
for **purposes** **of** **cleanliness** **.**
为了 目的 的 清洁 .

之后可能会逐渐停止，随后仅出于清洁目的而进行。

[ðə; ði] ['deɪli] ['wɒʃɪŋ] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ə'merɪkən] ['raɪtər] [siːm] ['həʊlli]
The **daily** **washing** **recommended** **by** **some** **American** **writers** **seems** **wholly**
这 日常的 洗涤 受到推崇的 经过 一些 美国人 作家 似乎 完全
[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][bɪˈfɔː(r)] [ri'mɑːk] ,
unnecessary **;** **and** **,** **as** **before** **remarked** **,**
不必要 ; 和 , 作为 前 评论 ,

一些美国作家建议每天洗衣服，但这似乎完全没有必要；而且，正如前面提到的，

[ðə; ði] [les] ['tæmpərɪŋ] [wɪð] [ðiːz] ['ɔːrgənz] ([ɪk'sept] [wen] ['æbsəluːtli] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l]) [ðə; ði]['betə(r)] .
the **less** **tampering** **with** **these** **organs** **(** **except** **when** **absolutely** **unavoidable** **)** **the** **better** **.**
这 较少的 篡改 和 这些 器官 (除了 什么时候 绝对地 不可避免的) 这 更好的 .

除非绝对不可避免，否则越少干预这些器官越好。

[wen] [friː] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːskɪn] [ɒn][ðə; ði][glænz][hæz; həz] [biːn] [ə'teɪnd] ,
When **free** **movement** **of** **the** **foreskin** **on** **the** **glans** **has** **been** **attained** **,**
什么时候自由的 移动 的 这 包皮 在 这 龟头 有 到过 已达到 ,

当包皮在龟头上能够自由活动时，

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['hiːlɪŋ] [ɒv; əv]['eni] [ɪkˌskɔːri'eɪʃn] [ɔː(r)][sɔː(r)] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] ['sʌbsɪkwənt]
together **with** **healing** **of** **any** **excoriation** **or** **sore** **,** **there** **is** **no** **fear** **of** **subsequent**
一起 和 康复 的 任何 擦伤 或者 疮 , 那里 是 不 害怕 的 随后的
[kən'trækʃ(ə)n] .
contraction **.**
收缩 .

随着擦伤或溃疡的愈合，无需担心再次发生感染。

['eni] ['siːmɪŋ] [rɪ'dʌndəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['priːpjuːs][ɪz][ɪn][nəʊ] [wei] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] ;
Any **seeming** **redundance** **of** **the** **prepuce** **is** **in** **no** **way** **detrimental** **;**
任何 似乎 冗余 的 这 包皮 是 在 不 方式 有害的 ;

包皮看似多余的部分并不会造成任何不利影响；

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['əʊnli] [sɜːv] [tuː; tə][ɪn'djuːs][ə; eɪ][mɔː(r)]['keəf(ə)l]['hæbɪt][ɒv; əv] ['klenlinəs] ,
it **should** **only** **serve** **to** **induce** **a** **more** **careful** **habit** **of** **cleanliness** **,**
它 应该 仅有的 服务 到 诱导 一个 更多的 小心 习惯 的 清洁 ,

这应该有助于培养更良好的清洁习惯。

[ænd; ənd][ðə; ði][hə'bɪtʃuəl][juːz][ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'bluːʃnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['evri] [mæn]['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'zɔːrts]
and **the** **habitual** **use** **of** **those** **ablutions** **to** **which** **every** **man** **naturally** **resorts**
和 这 习惯性的 使用 的 那些 洗礼 到 哪个 每一个 男人 自然 度假村
[ə'pɒn] [ə'teɪnɪŋ] [jˈiəz] [ɒv; əv] [dɪ'skreʃn] .
upon **attaining** **years** **of** **discretion** **.**
之上 达到 年 的 审慎 .

以及每个人在达到懂事年龄后自然而然会进行的那些洗漱的习惯性使用。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **49** **]**
[页 -]

[第49页]

[ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn] [ðʌs] [ɪ'fektɪd] [kæn; kən][æt; ət][ðə; ði] [liːst] [duː; də][nəʊ] [hɑːm] ,
Dilatation **thus** **effected** **can** **at** **the** **least** **do** **no** **harm** **,**
扩张 因此 受影响 能 在 这 至少 做 不 伤害 ,

这样造成的扩张至少不会造成伤害。

[ænd; ənd] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [pleɪs] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪn][ə; eɪ] [wɜːs] [pə'zɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz]

and	cannot	possibly	place	the	subject	in	a	worse	position	than	he	was
和	不能	可能	地方	这	主题	在	一个	更糟	位置	比	他	曾是

['priːviəsli] ;

previously	;
之前	;

而且不可能使当事人处于比之前更糟糕的境地；

— [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [ɪn] ['priːviəs] ['tʃæptəz] [ʃəʊ] [tuː; tə][biː; bi][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪs] ,

—	which	the	examples	in	previous	chapters	show	to	be	far	from	the	case	,
—	哪个	这	示例	在	以前的	章节	展示	到	是	远的	从	这	案件	,

——但前几章的例子表明，事实远非如此。

[wɪð] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] .

with	the	operation	of	circumcision	.
和	这	手术	的	割礼	.

通过割礼手术。

[ɪf] ['kærid] [aʊt][æz; əz][hɪə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['θʌrəli] [ɪ'fektʃuəl] ;

If	carried	out	as	here	indicated	,	it	will	be	found	thoroughly	effectual	;
如果	携带	出去	作为	这里	表明的	,	它	将要	是	成立	彻底	有效的	;

如果按照这里所指示的方式进行，将会发现它非常有效；

[ðə; ði]['riːz(ə)nz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [feɪld] [ɪn][sʌm; səm][hændz] [ə'pærəntli] ['biːɪŋ] :

the	reasons	why	it	appears	to	have	failed	in	some	hands	apparently	being	:
这	原因	为什么	它	出现	到	有	失败的	在	一些	双手	显然	存在	:

它在某些人手中似乎失败的原因可能包括：

([ə; eɪ]) [nɪ'glekt] [ɒv; əv]['ɑːftə(r)] - ['triːtmənt] , [ænd; ənd][ɒv; əv][keə(r)][tuː; tə][rɪ'trækt][ðə; ði]['priːpjuːs]

(	a	)	neglect	of	after	-	treatment	,	and	of	care	to	retract	the	prepuce
(	一个	)	忽视	的	后	-	治疗	,	和	的	关心	到	缩回	这	包皮

['deɪli] [θruː'aʊt] [ðə; ði][fɜːst] [fjuː] [deɪz] ;

daily	throughout	the	first	few	days	;
日常的	自始至终	这	第一的	很少	天	;

（a）忽视术后治疗，以及在最初几天内每天疏于护理，未能及时回缩包皮；

([biː]) [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn][æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [səʊ] [ðæt] [rɪ'trækʃn] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn]

(	b	)	insufficient	dilatation	at	the	time	,	so	that	retraction	has	never	been
(	b	)	不足的	扩张	在	这	时间	,	所以	那	撤回	有	绝不	到过

['pɜːfɪktli] ['iːzi] ;

perfectly	easy	;
完美	简单的	;

（b）当时扩张不足，因此回缩从来都不是完全容易的；

([siː]) [ə'vɔɪdəbl] [ænd; ənd][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [ˌlæsə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːkoʊ] - [kju'teɪniəs]

(	c	)	avoidable	and	unnecessary	laceration	of	the	muco	-	cutaneous
(	c	)	可避免的	和	不必要	撕裂伤	的	这	粘液	-	皮肤

[st'rʌktʃəz] , ['fɒləʊd] [baɪ] [ɪn'flæmət(ə)ri] ['mɪstʃɪf] . [-]

structures	,	followed	by	inflammatory	mischief	.	[	24	]
结构	,	随后	经过	炎症	恶作剧	.	[	-	]

（c）可避免和不必要的黏膜皮肤结构撕裂，随后引发炎症。[24]

[ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'bʌv] ['pɜːpəs] [hæz; həz] [biːn]

The	adoption	of	a	special	instrument	for	the	above	purpose	has	been
这	采用	的	一个	特别的	乐器	为了	这	多于	目的	有	到过

['ædvəkeit, 'ædvəkət][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][baɪ] ['sevrəl] ['raɪtər] ,

advocated	from	time	to	time	by	several	writers	,
倡导者	从	时间	到	时间	经过	一些	作家	,

一些学者曾多次倡导采用专门的文书来实现上述目的。

[huː] [spiːk] [ɪn] ['gləʊɪŋ] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪvərəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðʌs] [ə'teɪnd] .
who speak in glowing terms of the favourable results they have thus attained .
WHO 说话 在 发光 条款 的 这 有利 结果 他们 有 因此 已达到 .

他们对由此取得的良好成果赞不绝口。

[ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [wʌn] , [juːst] [baɪ] - , [ɪz] [di'pikt] [ɪn][ðə; ði] [gə'zet] [dez]
A rather formidable - looking one , used by Nélaton , is depicted in the Gazette des
一个 相当 强大 - 寻找 一 , 用过的 经过 - , 是 描绘 在 这 公报 德斯
- ,
Hôpitaux ,
- ,

《医院报》上刊登了一幅内拉顿使用的看起来相当威猛的画像。

- , - ; [ðɪs] [hæz; həz] [θriː] [bleɪdz] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði] [stem] ,
31 , 1868 ; this has three blades at right angles to the stem ,
- , - ; 这 有 三 刀片 在 正确的 角度 到 这 干 ,

1868年31日；此品种有三个与茎干垂直的刀片，

[ænd; ənd][ɪz] ['sʌmwɒt] [ɒn][ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [jʊ'riːθrəl] [daɪ'leɪtə; dɪ-] .
and is somewhat on the model of an ordinary urethral dilator .
和 是 有些 在 这 模型 的 一个 普通的 尿道 扩张器 .

它的外形与普通尿道扩张器有些相似。

['sevrəl] [sək'sesf(ə)l] [keɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] , [wɪð] [wʌn][ɒv; əv]['feɪljə(r)] .
Several successful cases are described , with one of failure .
一些 成功的 案例 是 描述 , 和 一 的 失败 .

文中描述了几个成功案例和一个失败案例。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] , [ə; eɪ] [juːθ] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] , [ɪn'sɪʒ(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [riˈzɔːt] [tuː; tə] ,
In the latter , a youth of seventeen , incision had to be resorted to ,
在 这 后者 , 一个 青年 的 十七 , 切口 有 到 是 复原 到 ,

后一例患者是一名十七岁的青少年，不得不采取切开手术。

[æz; əz][ðə; ði]['priːpjuːs][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [stretʃt] [sə'fɪʃntli] [wɪð] [ðə; ði]
as the prepuce could not be stretched sufficiently with the
作为 这 包皮 可以 不是 是 拉伸 足够 和 这

由于包皮无法被充分拉伸

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

['ɪnstrəmənt] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['daʊtləs] [truː] [kən'trækʃ(ə)n] , ['prɒbəbli] [æz; əz][ə; eɪ]
instrument ; and in this there was doubtless true contraction , probably as a
乐器 ; 和 在 这 那里 曾是 毫无疑问 真的 收缩 , 大概 作为 一个
[rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [və'nɪəriəl] [ɪn'fekʃ(ə)n] .
result of venereal infection .
结果 的 性病 感染 .

器械；而且这无疑存在真正的收缩，可能是由于性病感染造成的。

[ɪn][ðə; ði] ['dʌblɪn] ['kwɔːtəli] ['dʒɜːn(ə)l] , [nəʊ] . [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
In the Dublin Quarterly Journal , No . xlviii .
在 这 都柏林 季刊 杂志 , 不 . xlviii .

在《都柏林季刊》第 48 期中。

[piː] . - , ['dɑːktər; draɪv] . [kruːz] , [ɒv; əv] ['dʌblɪn] , ['fɪgəz] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [ə'næləgəs] ['ɪnstrəmənt]
p . 482 , Dr . Cruise , of Dublin , figures a somewhat analogous instrument
p . - , 博士 . 巡航 , 的 都柏林 , 数据 一个 有些 类似的 乐器
[wɪð] [tuː] [bleɪdz] ,
with two blades ,
和 二 刀片 ,

第 482 页，都柏林的克鲁斯博士绘制了一种类似的双刃器械。

[ænd; ənd] [spiːks] [ɒv; əv] ['njuːmərəs] [keɪsɪz] (- [ɪn] [wɪtʃ] [wɪð] [djuː] [keə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hæz; həz] [biːn]
and **speaks** **of** **numerous** **cases** **(** **'** **in** **which** **with** **due** **care** **the** **result** **has** **been**
和 说话 的 很多的 案例 (- 在 哪个 和 到期的 关心 这 结果 有 到过
['pɜːfɪkt] -) [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz][ænd; ənd][ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .
perfect **'** **)** **in** **his** **own** **hands** **and** **in** **those** **of** **his** **friends** **.**
完美的 -) 在 他的 自己的 双手 和 在 那些 的 他的 朋友们 .

并谈到他自己和朋友经手的许多案例（"只要足够谨慎，结果就完美无缺"）。

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [kept] [ðə; ði] ['fɔːskɪn] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'træktɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)][tuː; tə]
He **,** **however** **,** **kept** **the** **foreskin** **subsequently** **retracted** **for** **twenty** **-** **four** **to**
他 , 然而 , 保留 这 包皮 随后 撤回 为了 二十 - 四 到
['fɔːti] - [eɪt] ['aʊəz] ,
forty **-** **eight** **hours** **,**
四十 - 八 小时 ,

然而，他随后将包皮翻开长达24至48小时。

[ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] [wɪtʃ] [ɪn'teɪl] [ə'pɒn][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪs'kʌmfət] , [ænd; ənd][ɪz]
a **proceeding** **which** **entails** **upon** **the** **patient** **very** **considerable** **discomfort** **,** **and** **is**
一个 进行中 哪个 包含 之上 这 病人 非常 大量 不适 , 和 是
[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .
unnecessary **.**
不必要 .

这会给病人带来极大的不适，而且是没有必要的。

['dɑːktər; draɪv] . [heɪz] ['æg,njuː] (['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['sɜːdʒəri]) ['fɪgəz] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] - [faɪ'məʊsɪs] -
Dr **.** **Hayes** **Agnew** **(** **Principles** **of** **Surgery** **)** **figures** **a** **special** **'** **phimosis** **-**
博士 . 海耶斯 阿格纽 (原则 的 外科手术) 数据 一个 特别的 - 包茎 -
['fɔːseps] ,
forceps **,**
钳子 ,

海耶斯·阿格纽博士（《外科原理》）设计了一种特殊的"包茎钳"。

- [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [ɪn][nəʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [pə'tɪkjələ(r)][tuː; tə]['dɪfə(r)][frɒm; frəm]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['dresɪŋ] - ['fɔːseps]
' **which** **appears** **in** **no** **essential** **particular** **to** **differ** **from** **ordinary** **dressing** **-** **forceps**
- 哪个 出现 在 不 基本的 特别的 到 不同 从 普通的 敷料 - 钳子
;
;
;

'从本质上看，它与普通的包扎镊子并无不同；

[ðə; ði]['əʊnli]['nəʊtɪsəb(ə)l][pɪ,kjuːli'ærəti] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bleɪdz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən]
the **only** **noticeable** **peculiarity** **being** **that** **the** **blades** **are** **a** **little** **longer** **than**
这 仅有的 显 特点 存在 那 这 刀片 是 一个 小的 更长 比
['juːʒuəl] .
usual **.**
通常 .

唯一明显的区别是刀片比通常的要长一些。

- [ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn] - ['ɪnstrəmənt] , [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['kiːtɪŋz] [ˌsaɪklə'piːdiːə] , [vɒl] .
Levis's **dilatation** **-** **instrument** **,** **described** **in** **Keating's** **Cyclopædia** **,** **vol** **.**
- 扩张 - 乐器 , 描述 在 基廷的 百科全书 , 卷 .

莱维斯的扩张仪器，在基廷的百科全书，卷。

[θriː] .
iii **.**
三、 .

三、

[piː] . - , [ɪz] [wɜːkt] [baɪ] [skruː] - ['paʊə(r)] , [ænd; ənd][ɪz]['steɪtɪd][tuː; tə][biː; bi] - ['veri] [ɪ'fektɪv] ;
p **.** **643** **,** **is** **worked** **by** **screw** **-** **power** **,** **and** **is** **stated** **to** **be** **'** **very** **effective** **;**
p . - , 是 工作 经过 拧紧 - 力量 , 和 是 声明 到 是 - 非常 有效的 ;

第 643 页，由螺旋动力驱动，据称"非常有效"；

- [ˌaɪ 'tiː][rɪ'zemb(ə)lz][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][peə(r)][ɒv; əv] [dɪ'sektɪŋ] - ['fɔːseps] , [wɪð] [ə; eɪ] [skruː] [pleɪst]
' it resembles an ordinary pair of dissecting - forceps , with a screw placed
- 它 类似 一个 普通的 一对 的 解剖 - 钳子 , 和 一个 拧紧 放置
[kləʊz][tuː; tə][ðə; ði]['hænd(ə)l] ,
close to the handle ,
关闭 到 这 处理 ,

它类似于一把普通的解剖镊子，手柄附近有一个螺丝。

[wɪtʃ] [ɪ'fekts] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [bleɪdz] .
which effects separation of the two blades .
哪个 效果 分离 的 这 二 刀片 .

这会导致两片刀片分离。

[ðɪs] [ɪz] , [nəʊ] [daʊt] , [ˌsætɪs'fæktəri][ɪn][ɪts] [rɪ'zʌlts] ,
This is , no doubt , satisfactory in its results ,
这 是 , 不 怀疑 , 令人满意的 在 它是 结果 ,

毫无疑问，其结果令人满意。

[bʌt; bət] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'nesəsərəli] [sɪ'vɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
but seems to be unnecessarily severe for the purpose to which it is
但 似乎 到 是 不必要的 严重 为了 这 目的 到 哪个 它 是
[ə'plaɪd] ;
applied ;
应用 ;

但就其应用目的而言，似乎过于严厉了；

[ɪn] [wɪtʃ] ['veri]['lɪt(ə)l] [fɔːs] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['niːdɪd] , [ɔː(r)] , [ɪn'diːd] , [ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)]
in which very little force is usually needed , or , indeed , is desirable , for
在 哪个 非常 小的 力量 是 通常 需要 , 或者 , 的确 , 是 理想 , 为了
['ɒbviəs] ['riːz(ə)nz] .
obvious reasons .
明显的 原因 .

通常情况下，只需要很小的力，或者说，出于显而易见的原因，最好不要用力。

['mɪstə(r)] . [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . ['pɑːrkərz][ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn] - ['ɪnstrəmənt] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə]
Mr . R . W . Parker's dilatation - instrument has been referred to
先生 . 拉 . W . 帕克的 扩张 - 乐器 有 到过 指 到
[ɒn][ðə; ði] ['priːviəs] [peɪdʒ] ;
on the previous page ;
在 这 以前的 页 ;

上一页已经提到过 RW Parker 先生的扩张器；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['daʊtləs] ['meni] ['ʌðə(r)z] .
and there are doubtless many others .
和 那里 是 毫无疑问 许多 其他的 .

毫无疑问，还有许多其他人。

['dɑːktər; draɪv] . [ef] . [eɪtʃ] . ['stjuːət] , [ɒv; əv] ['brʊklɪn] (['medɪk(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
Dr . F . H . Stuart , of Brooklyn (Medical Record ,
博士 . F . H . 斯图尔特 , 的 布鲁克林 (医疗的 记录 ,

布鲁克林的FH Stuart医生（医疗记录，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

[dɪ'sembə(r)][fɔːr] , -) ,
December 4 , 1886) ,
十二月 4 , -) ,

1886年12月4日)，

[ɪn] ['ædvəkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [mə,nɪpju'leɪʃn] ['veri] ['sɪmələ(r)][tu:; tə][ðə; ði][wʌn][hɪə(r)] [dɪ'skraɪbd] ([hi:; hi]

in	advocating	a	manipulation	very	similar	to	the	one	here	described	(	he
在	倡导	一个	操纵	非常	相似的	到	这	一	这里	描述	(	他

[,intrə'dju:sis][fɜ:st][ə; eɪ][prəʊb][tu:; tə] [breɪk] [daʊn] [æd'hiʒənz] ,

introduces	first	a	probe	to	break	down	adhesions	,
介绍	第一的	一个	探测	到	休息	向下	粘连	,

在提倡一种与此处描述的操作非常相似的操作时（他首先引入探针来破坏粘连，

[ðen] [ðə; ði] ['dresɪŋ] - ['fɔ:seps] , ['tɜ:nɪŋ] [ðə; ði]['lætə(r)] [raʊnd]) ;

then	the	dressing	-	forceps	,	turning	the	latter	round	)	;
然后	这	敷料	-	钳子	,	转弯	这	后者	圆形的	)	;

然后用包扎钳将后者翻转过来）；

['kɒmz] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ðæt] - [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][keɪsɪz] [wɪtʃ] ['ri:əli] [rɪ'kwaɪə(r)]

comes	to	the	conclusion	that	'	the	number	of	cases	which	really	require
来	到	这	结论	那	-	这	数字	的	案例	哪个	真的	要求

[,sɜ:kəm'sɪʒn] [ɪz] [ɪk'stri:mli] [smɔ:l] . -

circumcision	is	extremely	small	.	'
割礼	是	极其	小的	.	-

最终得出结论："真正需要进行包皮环切术的病例数量非常少。"

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]['dʒen(ə)rəli] [ri'mɑ:k] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [hu:] [hæz; həz] ['ri:əli] [traɪd][ðə; ði]

And	it	may	be	generally	remarked	that	no	one	who	has	really	tried	the
和	它	可能	是	一般来说	评论	那	不	一	WHO	有	真的	尝试	这

[,daɪlə'teɪʃn; ,dɪlə'teɪʃn][plæn] [wɪð] [dju:] [keə(r)][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['predʒədɪs] ,

dilatation	plan	with	due	care	and	without	prejudice	,
扩张	计划	和	到期的	关心	和	没有	偏见	,

总的来说，凡是真正认真、客观地尝试过扩张方案的人，都没有人会对此感到不满。

[ə'pɪəz] [tu:; tə][hæv; həv] ['sʌbsɪkwəntli] [ri'liŋkwiʃ] [,aɪ 'ti:] ; [ɔ:(r)][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['ʌðəwaɪz]

appears	to	have	subsequently	relinquished	it	;	or	to	have	been	otherwise
出现	到	有	随后	放弃	它	;	或者	到	有	到过	否则

[ðæn; ðən] ['haɪli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ɪts] [ɪ'fekts] ,

than	highly	satisfied	with	its	effects	,
比	高度	使满意	和	它是	效果	,

似乎后来放弃了它；或者对它的效果并不十分满意。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['meθəd] [ə'dɒptɪd] .

whatever	the	precise	method	adopted	.
任何	这	精确的	方法	已采用	.

无论采用何种具体方法。

[ðəʊz] ['sɜ:dʒənz] [hu:] [spi:k] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [si:n] [,ʌn,sætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] ['dʒen(ə)rəli] [kən'veɪ] [ðə; ði]

Those	surgeons	who	speak	of	having	seen	unsatisfactory	results	generally	convey	the
那些	外科医生	WHO	说话	的	拥有	已见	不令人满意	结果	一般来说	传达	这

[aɪ'dɪə] [ðæt] [ði:z] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn]['ʌðə(r)][hændz] ;

idea	that	these	have	taken	place	in	other	hands	;
主意	那	这些	有	已采取	地方	在	其他	双手	;

那些谈到曾见过不尽如人意的结果的外科医生，通常都认为这些结果是由其他医生造成的；

[ænd; ənd][hæv; həv]['nevə(r)] , [ɪn] ['eni] [,pʌblɪ'keɪʃn] [si:n] [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt]['raɪtə(r)] , [,kɔndɪ'sendid]

and	have	never	,	in	any	publication	seen	by	the	present	writer	,	condescended
和	有	绝不	,	在	任何	发布	已见	经过	这	展示	作家	,	居高临下的

[tu:; tə]['di:teɪlz] . [-]

to	details	.	[	25	]
到	细节	.	[	-	]

而且，在笔者所见过的任何出版物中，从未屈尊关注细节。[25]

[tu:; tə][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [bɔɪz] [pɑ:st][ðə; ði] ['ɜ:li] [j'iəz] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] ,

To	the	case	of	boys	past	the	early	years	of	childhood	,
到	这	案件	的	男孩们	过去的	这	早期的	年	的	童年	,

对于过了童年早期阶段的男孩来说，

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]['ædʌlts] ,
and **still** **more** **to** **that** **of** **adults** **,**
和 仍然 更多的 到 那 的 成年人 ,

而对于成年人来说，情况就更是如此了。

[ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn] -
the **arguments** **in** **favour** **of** **the** **substitution** **of** **a** **simple** **dilatation** **-**
这 论点 在 偏爱 的 这 替代 的 一个 简单的 扩张 -
['prəʊses][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'nesəsərəli] [sɪ'vɪə(r)][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] ,
process **for** **the** **unnecessarily** **severe** **operation** **of** **circumcision** **,**
过程 为了 这 不必要的 严重 手术 的 割礼 ,

支持用简单的扩张术代替不必要的、过于严重的割礼手术的论点

[ə'plaɪ] [wɪð] [ˌriː'dʌbld] [fɔːs] .
apply **with** **redoubled** **force** **.**
申请 和 加倍 力量 .

加倍用力按压。

[æz; əz][ɪn] [ðiːz] [nəʊ] ['sɪmptəmz] [daɪ'rektɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][faɪ'məʊsɪs][hæv; həv] ['priːviəsli]
As **in** **these** **no** **symptoms** **directing** **attention** **to** **the** **phimosis** **have** **previously**
作为 在 这些 不 症状 导演 注意力 到 这 包茎 有 之前
[ɪg'zɪstɪd][fɔː(r); fə(r)]['eni][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm] ,
existed **for** **any** **length** **of** **time** **,**
存在 为了 任何 长度 的 时间 ,

由于这些病例之前没有任何症状表明存在包茎，而且持续时间也不长，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][æt; ət][wʌns][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] [ðæt] , [haʊ'evə(r)] [taɪt] [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] -
it **may** **be** **taken** **at** **once** **for** **granted** **that** **,** **however** **tight** **the** **so** **-** **called** **'**
它 可能 是 已采取 在 一次 为了 的确 那 , 然而 紧的 这 所以 - 称为 -
[kən'trækʃ(ə)n] - [meɪ] [siːm] [ɒn]
contraction **'** **may** **seem** **on**
收缩 - 可能 似乎 在

人们可以立即想当然地认为，无论所谓的"收缩"看起来多么紧密，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **52** **]**
[页 -]

[第52页]

[ɪn'spekʃ(ə)n] , [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɪz]['prez(ə)nt][ɪn]['əʊnli][ə; eɪ]['maɪnə(r)] [dɪ'griː] ;
inspection **,** **the** **condition** **is** **present** **in** **only** **a** **minor** **degree** **;**
检查 , 这 状况 是 展示 在 仅有的 一个 次要的 程度 ;

经检查，该状况仅轻微存在；

[ðæt] ['ʌndə(r)][æn; ən] [ðə; ði] [æd'hiʒənz] [wɪl] [jiːld] [tuː; tə] ['veri] [slaɪt] [fɔːs] , [ænd; ənd]
that **under** **an** **anæsthetic** **the** **adhesions** **will** **yield** **to** **very** **slight** **force** **,** **and**
那 在下面 一个 麻药 这 粘连 将要 屈服 到 非常 轻微 力量 , 和
[ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'trækʃn] ,
satisfactory **retraction** **,**
令人满意的 撤回 ,

在麻醉状态下，粘连组织只需轻轻一拉即可松解，并能实现令人满意的牵拉。

[wɪð] ['sʌbsɪkwənt] [friː] [məʊ'bɪləti] , [biː; bi] [prə'kjʊəd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] .
with **subsequent** **free** **mobility** **,** **be** **procured** **without** **the** **slightest** **difficulty** **.**
和 随后的 自由的 流动性 , 是 采购 没有 这 丝毫 困难 .

随后即可自由流动，毫不费力即可获得。

[wɪð] ['ædʌlts] , [mɔ:r'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [ə'vɔɪdəns] [ɒv; əv]['eni] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'faɪnmənt] [tu:; tə][bed] ,

With	adults	,	moreover	,	the	avoidance	of	any	need	for	confinement	to	bed	,
和	成年人	,	而且	,	这	回避	的	任何	需要	为了	监禁	到	床	,

[ɒv; əv]['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

of	even	to	the	house	,
的	甚至	到	这	房子	,

此外，对于成年人来说，还要避免任何卧床不起甚至待在家里的需要。

[ɪz][æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .

is	an	important	consideration	.
是	一个	重要的	考虑	.

这是一个重要的考量因素。

[ɪn] [sʌtʃ] [ðə; ði] [t'ɪʃu:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌnesə'serəli] [mɔ:(r)][ɪ'læstɪk][ænd; ənd] [les] ['frædʒaɪl][ðæn; ðən][ɪn] [jʌŋ]

In	such	the	tissues	are	necessarily	more	elastic	and	less	fragile	than	in	young
在	这样的	这	组织	是	一定	更多的	松紧带	和	较少的	脆弱的	比	在	年轻的

['ɪnfənts] ;

infants	;
婴儿	;

这种情况下，其组织必然比婴儿的组织更有弹性，更不易碎裂；

[ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [les] ['prɒspekt][ɒv; əv] [ˌlæsə'reɪʃn] , [wɪð] ['kɒnsɪkwənt] ['tendənəs] [ænd; ənd] ['swelɪŋ] .

there	is	much	less	prospect	of	laceration	,	with	consequent	tenderness	and	swelling	.
那里	是	很多	较少的	前景	的	撕裂伤	,	和	后果	压痛	和	肿胀	.

发生撕裂伤的可能性大大降低，从而减少了疼痛和肿胀。

[æn; ən][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ɒv; əv][kən'dʒenɪt(ə)l][faɪ'mətʊsɪs]['ædvəkeit, 'ædvəkət][baɪ]

An	operation	for	the	relief	of	congenital	phimosis	advocated	by
一个	手术	为了	这	宽慰	的	先天性	包茎	倡导者	经过

['mɪstə(r)] . [fɜr'noʊ] ['dʒɔ:dn] (['brɪtɪʃ] ['medɪk(ə)l]['dʒɜ:n(ə)l] ,

Mr	.	Furneaux	Jordan	(	British	Medical	Journal	,
先生	.	富尔诺	约旦	(	英国	医疗的	杂志	,

Furneaux Jordan 先生（英国医学杂志）倡导的治疗先天性包茎的手术

[meɪ] [ˌtu:'tu:] , -) [meɪ] [bi:; bi][hɪə(r)] [ə'lju:d] [tu:; tə] .

May	2	,	1863	)	may	be	here	alluded	to	.
可能	2	,	-	)	可能	是	这里	暗示	到	.

这里可以提及 1863 年 5 月 2 日。

['mɪstə(r)] . ['dʒɔ:dn] ['pɑ:sɪz] [wʌn] [bleɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [raʊnd] - ['pɔɪntɪd] ['sɪzəz] (-

Mr	.	Jordan	passes	one	blade	of	a	small	round	-	pointed	scissors	(	Critchett's
先生	.	约旦	通过	一	刀刃	的	一个	小的	圆形的	-	尖	剪刀	(	-

[strə'bɪzməs] - ['sɪzəz] ['ɑ:nsə(r)] [wel]) [θru:] [ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] ;

strabismus	-	scissors	answer	well	)	through	the	orifice	;
斜视	-	剪刀	回答	出色地	)	通过	这	孔	;

乔丹先生将一把小圆头剪刀的一片刀片（克里切特的斜视剪刀可以很好地解决这个问题）穿过孔口；

[skɪn][ænd; ənd]['mju:kəs] ['membreɪn] [ɑ:(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd][tu:; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)]

skin	and	mucous	membrane	are	divided	to	the	length	of	a	quarter
皮肤	和	粘液	膜	是	分割	到	这	长度	的	一个	四分之一

[ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɒn][wʌn][saɪd] ,

of	an	inch	on	one	side	,
的	一个	英寸	在	一	边	,

皮肤和黏膜在一侧被分成四分之一英寸长的部分，

[ðə; ði] [seɪm] ['bi:ɪŋ] [rɪ'pi:tɪd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

the	same	being	repeated	on	the	other	.
这	相同的	存在	重复	在	这	其他	.

另一边也重复了同样的内容。

[ðə; ði]['priːpjuːs][ɪz][naʊ] [rɪ'træktɪd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ;

The	prepuce	is	now	retracted	as	far	as	possible	;
这	包皮	是	现在	撤回	作为	远的	作为	可能的	;

包皮现在已尽可能地向后翻开;

[ðɪs] [ik'spəuziz][mɔː(r)]['laɪnɪŋ] ['membreɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ðə; ði] [wuːnd] ,

this	exposes	more	lining	membrane	between	the	lips	of	the	wound	,
这	揭露	更多的	衬垫	膜	之间	这	嘴唇	的	这	伤口	,

这样会暴露出更多伤口边缘之间的内膜。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'gen] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ]['sekənd][ɪn'sɪʒ(ə)n][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] .

and	this	again	is	divided	by	a	second	incision	on	each	side	.
和	这	再次	是	分割	经过	一个	第二	切口	在	每个	边	.

然后，两侧再各做一个切口，将这部分再次分开。

[ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːskɪn] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] [rɪ'træktɪd] .

The	operation	is	now	complete	,	and	the	foreskin	may	easily	be	retracted	.
这	手术	是	现在	完全的	,	和	这	包皮	可能	容易地	是	撤回	.

手术现已完成，包皮可以轻松翻开。

[ðə; ði] [ɪn'sɪʒən] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ['æksɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['piːnɪs]['ɑːftə(r)] [rɪ'trækʃn]

The	incisions	which	were	made	in	the	long	axis	of	the	penis	after	retraction
这	切口	哪个	是	制成	在	这	长的	轴	的	这	阴茎	后	撤回

[bɪ'kʌm] ['lɪniə(r)][ɪn][ə; eɪ]['vɜːtɪk(ə)l][də'rekʃ(ə)n] ,

become	linear	in	a	vertical	direction	,
变得	线性	在	一个	垂直的	方向	,

阴茎回缩后，沿阴茎长轴方向的切口在垂直方向上变为线性。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ˌɪmpə'septəbl] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkjələ(r)][fəʊldz][ɒv; əv] [rɪ'træktɪd] ['fɔːskɪn] .

and	almost	imperceptible	in	the	circular	folds	of	retracted	foreskin	.
和	几乎	难以察觉的	在	这	圆	折叠	的	撤回	包皮	.

在包皮回缩的圆形褶皱中几乎难以察觉。

[ɪn][ðə; ði]['ɑːftə(r)] - ['triːtmənt] [ðə; ði]['priːpjuːs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kept] [bæk] , [ɔː(r)] ['friːkwəntli] [rɪ'træktɪd] .

In	the	after	-	treatment	the	prepuce	should	be	kept	back	,	or	frequently	retracted	.
在	这	后	-	治疗	这	包皮	应该	是	保留	后退	,	或者	频繁地	撤回	.

治疗后应将包皮向后翻开，或经常将其翻开。

[ɪn] ['tʃɪldrən] [rɪ'trækʃn] [wʌns] ['deɪli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][ten] [deɪz] , [tɪl] [ðə; ði] [wuːndz] [hæv; həv]

In	children	retraction	once	daily	for	a	week	or	ten	days	,	till	the	wounds	have
在	孩子们	撤回	一次	日常的	为了	一个	星期	或者	十	天	,	直到	这	伤口	有

[hiːld] ,

healed	,
已治愈	,

儿童伤口需每日牵拉一次，持续一周至十天，直至伤口愈合。

[ɪz][kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

is	quite	sufficient	.
是	相当	充足的	.

完全足够了。

[ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'sɪʒən] [ʃʊd; ʃəd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [ɪn] ['tʃɪldrən] ,

The	extent	of	the	incisions	should	,	of	course	,	be	a	little	less	in	children	,
这	程度	的	这	切口	应该	,	的	课程	,	是	一个	小的	较少的	在	孩子们	,

当然，儿童的切口范围应该小一些。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['greɪtə(r)][ɪn][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] .

a	little	greater	in	the	adult	.
一个	小的	更大的	在	这	成人	.

成人略多一些。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈraɪtə(r)][hæz; həz] [siːn] [ðɪs] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [pəˈfɔːmd] [ɪn][wʌn] [ˈɪnstəns] ,
The present writer has seen this operation performed in one instance ,
这 展示 作家 有 已见 这 手术 执行 在 一 实例 ,

笔者曾亲眼目睹过一次这样的手术。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːftə(r)] - [rɪˈzʌlts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪˈgriː] [ˌsætɪsˈfæktəri] .
and the after - results were in the highest degree satisfactory .
和 这 后 - 结果 是 在 这 最高 程度 令人满意的 .

后续结果非常令人满意。

[æz; əz] [ˈkɔntræstid] [wɪð] [ˌsɜːkəmˈsɪʒn] , [ðə; ði][prəˈsiːdʒə(r)][ˈmerɪts] [wɔːm] [ˌkɒmenˈdeɪʃn] ; [prɪˈzɜːrv]
As contrasted with circumcision , the procedure merits warm commendation ; preserving
作为 对比 和 割礼 , 这 程序 优点 温暖的 表彰 ; 保存
[ðə; ði][ˈjuːsf(ə)l] [ˈfɔːskɪn] ,
the useful foreskin ,
这 有用 包皮 ,

与割礼相比，这种手术值得热烈赞扬；它保留了有益的包皮，

[ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈspiːdi] [rɪˈkʌvəri] [ðæn; ðən] [meɪ] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [frɒm; frəm]
and followed by a much more speedy recovery than may be expected from
和 随后 经过 一个 很多 更多的 迅速 恢复 比 可能 是 预期的 从
[ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] .
the former .
这 以前的 .

随后的恢复速度比前者预期的要快得多。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌlæsəˈreɪʃnz] [wɪtʃ] [meɪ] [rɪˈzʌlt] [frɒm; frəm] [ˈfɔːsəbl] [ˌdaɪləˈteɪʃn; ˌdɪləˈteɪʃn] ,
For the lacerations which may result from forcible dilatation ,
为了 这 撕裂伤 哪个 可能 结果 从 强制的 扩张 ,

对于因强行扩张而可能导致的撕裂伤，

[smɔːl] [nɪks] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ˈsɪzəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌbstɪtjuːtɪd] .
small nicks with a pair of scissors are substituted .
小的 尼克斯 和 一个 一对 的 剪刀 是 替代 .

用剪刀剪出的小口子代替。

[ðə; ði][ˈəʊnli][əbˈdʒekʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] , [ˈtrɪviəl] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] , [ɪz] [ˈseldəm]
The only objection is that even this operation , trivial as it appears , is seldom
这 仅有的 异议 是 那 甚至 这 手术 , 琐碎的 作为 它 出现 , 是 很少
[ˈnesəsəri] ;
necessary ;
必要的 ;

唯一的反对意见是，即使是这种看似微不足道的操作，也很少是必要的；

[ænd; ənd] [ðæt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [dɪˈstenʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːskɪn] [meɪ] [ˈɒf(ə)n][biː; bi] [prəˈkjʊəd] [wɪˈðaʊt] [ˈeni]
and that sufficient distension of the foreskin may often be procured without any
和 那 充足的 膨胀 的 这 包皮 可能 经常 是 采购 没有 任何
[briːtʃ] [ɒv; əv] [ˈsɜːfɪs] [wɒtˈevə(r)] .
breach of surface whatever .
违反 的 表面 任何 .

而且，即使不造成任何表面破损，通常也能使包皮充分扩张。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [sʌm; səm] [kən'faɪnmənt] [tuː; tə][bed][ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['səʊfə][ɪz] ['sʌbsɪkwəntli] ['rekwɪzɪt] ;
Moreover , some confinement to bed or to the sofa is subsequently requisite ;
而且 , 一些 监禁 到 床 或者 到 这 沙发 是 随后 必需品 ;
[ˌweər'æz] ,
whereas ,
然而 ,

此外，随后可能需要卧床或待在沙发上一段时间；而

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [hæv; həv] [pɑːst] [ɒf] , [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] , [jʌŋ] [ɔː(r)]
after the effects of the anæsthetic have passed off , the patient , young or
后 这 效果 的 这 麻药 有 通过了 离开 , 这 病人 , 年轻的 或者
[əʊld] ,
old ,
老的 ,

麻醉药效过后，患者，无论老幼，

[huːz] ['fɔːskɪn] [hæz; həz] [biːn] [daɪ'leɪtɪd] , [kæn; kən] [bɪ'heɪv] [ɪg'zæktli][æz; əz]['juːʒuəl] . [-]
whose foreskin has been dilated , can behave exactly as usual . [26]
谁 包皮 有 到过 扩张 , 能 表现 确切地 作为 通常 . [-]

包皮扩张后，其行为与平时完全一样。[26]

['mɪstə(r)] . ['dʒɔːrdənz][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] , [haʊ'evə(r)] ,
Mr . Jordan's operation is , however ,
先生 . 乔丹的 手术 是 , 然而 ,

然而，乔丹先生的手术却是.....

[ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l] [kə'rɒləri] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn] - ['meθəd] [ɪn][ðə; ði] ['krɒnɪk] [faɪ'məʊsɪs] (
a very useful corollary to the dilatation - method in the chronic phimosis (
一个 非常 有用 推论 到 这 扩张 - 方法 在 这 慢性的 包茎 (
['ɒf(ə)n][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [gaʊt]) [ɒv; əv][men][ɪn] [əd'vɑːnst] [laɪf] ;
often associated with gout) of men in advanced life ;
经常 联系 和 痛风) 的 男人 在 先进的 生活 ;

对于老年男性慢性包茎（常伴有痛风）患者，扩张法是一个非常有用的补充方法；

[wen] [ðə; ði] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['grɪsli] [kən'dɪʃn] ; [ænd; ənd] [wen] ,
when the parts are usually in a very gristly condition ; and when ,
什么时候 这 部分 是 通常 在 一个 非常 令人作呕的 状况 ; 和 什么时候 ,

零件通常状况非常粗糙；而且，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [faʊnd] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][prə'kjʊə(r)] [rɪ'trækʃn] [baɪ] ['stretʃɪŋ] ,
if it be found impossible to procure retraction by stretching ,
如果 它 是 成立 不可能的 到 采购 撤回 经过 伸展 ,

如果通过拉伸无法实现回缩，

[ðə; ði] [kən'træktɪd] [t'ɪʃuːz] [meɪ] [biː; bi] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [nɪkt] [wɪð] ['sɪzəz] [ɪn][ðə; ði] [məʊd] [hɪə(r)]
the contracted tissues may be advantageously nicked with scissors in the mode here
这 合同 组织 可能 是 有利地 偷窃 和 剪刀 在 这 模式 这里
['ɪndəˌkeɪtɪd] .
indicated .
表明的 .

可以按照这里所示的方式，用剪刀对收缩的组织进行有利的切口。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[-] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['mɪstə(r)] . ['ɛrɪksən] ([ɒp] .
[22] For instance , Mr . Erichsen (op .
[-] 为了 实例 , 先生 . 埃里克森 (操作 .

[22] 例如，埃里克森先生（同前）

[sɪt] .) [dɪs'mɪs] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kɜːsəri] [ə'luːʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [briːf] ['pærəgrɑːf] ;

cit	.	)	dismisses	the	measure	with	the	cursory	allusion	of	a	brief	paragraph	;
引用	.	)	解雇	这	措施	和	这	粗略地	典故	的	一个	简短的	段落	;

cit.) 仅用一个简短的段落草草提及就驳回了该措施；

[ə'genst] [ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] [ə'kaʊnt] , ['priːviəsli] ['diːteɪld] , [ɒv; əv] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] ;

against	the	long	and	elaborate	account	,	previously	detailed	,	of	circumcision	;
反对	这	长的	和	精心制作的	帐户	,	之前	详细的	,	的	割礼	;

与之前详细描述的冗长繁琐的割礼描述相反；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['menʃ(ə)nd] [æt; ət][ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

it	is	not	mentioned	at	all	in	the	earlier	editions	of	his	work	.
它	是	不是	提及	在	全部	在	这	早些时候	版本	的	他的	工作	.

在他的早期版本著作中完全没有提到这一点。

['æʃbi] [ænd; ənd] [raɪt] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [greɪt] [dɪs'feɪvə(r)] .

Ashby	and	Wright	speak	of	it	with	great	disfavour	.
阿什比	和	赖特	说话	的	它	和	伟大的	不受欢迎	.

阿什比和赖特对此非常不屑。

['mɪstə(r)] . ['dʒeɪkəbsən] ([ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['sɜːdʒəri] , -) [dʌz] [nɒt] [ˌɪntrə'djuːs] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ;

Mr	.	Jacobson	(	Operations	of	Surgery	,	1890	)	does	not	introduce	it	at	all	;
先生	.	雅各布森	(	运营	的	外科手术	,	-	)	做	不是	介绍	它	在	全部	;

雅各布森先生（《外科手术》，1890 年）根本没有介绍它；

['pɒsəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['hɑːdli] ['wɜːðɪ] [tuː; tə][biː; bi]['dɪgnɪfaɪd][baɪ][ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] . -

possibly	because	hardly	worthy	to	be	dignified	by	the	title	'	operation	.	'
可能	因为	几乎	值得	到	是	凝重	经过	这	标题	-	手术	.	-

或许是因为它根本不配被称为"手术"。

[-] [ɪn]['ædʌlts] , [ɔː(r)][ɪn] [bɔɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['mænhʊd] ,

[	23	]	In	adults	,	or	in	boys	approaching	manhood	,
[	-	]	在	成年人	,	或者	在	男孩们	接近	男子气概	,

[23] 在成年人中，或接近成年的男孩中，

['grædʒuəl][ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn][baɪ][ðə; ði] ['deɪli] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [spʌndʒ] [tent] [hæz; həz] [biːn]

gradual	dilatation	by	the	daily	introduction	of	a	sponge	tent	has	been
逐渐地	扩张	经过	这	日常的	介绍	的	一个	海绵	帐篷	有	到过

[ˌrekə'mendɪd] .

recommended	.
受到推崇的	.

建议每天插入海绵帐篷，逐步扩张阴道。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [riˈzɔːt] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] ['tɪmɪd][ænd; ənd]

It	might	be	resorted	to	in	the	case	of	an	exceptionally	timid	and
它	可能	是	复原	到	在	这	案件	的	一个	非常	胆小	和

['peɪʃ(ə)nt][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

patient	individual	,
病人	个人	,

对于性格格外胆怯且耐心的人，或许可以采取这种方法。

[bʌt; bət] ['hɑːdli] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] .

but	hardly	for	any	other	.
但	几乎	为了	任何	其他	.

但对其他任何人来说都很少见。

[-] ['mɪstə(r)] . [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . ['pɑːkə(r)] ([brɪt] .

[	24	]	Mr	.	R	.	W	.	Parker	(	Brit	.
[	-	]	先生	.	拉	.	W	.	帕克	(	英国人	.

[24] RW Parker 先生（英国人）

[med] . ['dʒɜ:n(ə)l] , [dʒʊ'laɪ] - , -) [ˌrekə'mendz] ['grædʒuəl][ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn] [wɪð] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]

Med	.	Journal	,	July	19	,	1879	)	recommends	gradual	dilatation	with	a	special
医学	.	杂志	,	七月	-	,	-	)	建议	逐渐地	扩张	和	一个	特别的

[skru:] - ['fɔ:seps] ,

screw	-	forceps	,
拧紧	-	钳子	,

（《医学杂志》，1879年7月19日）建议使用特制螺旋钳进行逐步扩张，

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [ju:st] [ɪn][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][keɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrənz]

which	he	has	used	in	a	considerable	number	of	cases	at	the	Children's
哪个	他	有	用过的	在	一个	大量	数字	的	案例	在	这	孩子们的

['hɒspɪt(ə)l] ,

Hospital	,
医院	,

他曾在儿童医院的相当多的病例中使用过这种方法。

- ['ɔ:lweɪz] [wɪð] [gʊd] [rɪ'zʌlts] . -

'	always	with	good	results	.	'
-	总是	和	好的	结果	.	-

"总是能取得良好的效果。"

[-] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] [ə'bʌv] [kwəʊtid] , [baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . [kru:z] , [ɒv; əv] ['dʌblɪn] (-) ,

[	25	]	In	the	paper	above	quoted	,	by	Dr	.	Cruise	,	of	Dublin	(	1868	)	,
[	-	]	在	这	纸	多于	引	,	经过	博士	.	巡航	,	的	都柏林	(	-	)	,

[25] 在上述引用的论文中，作者是都柏林的克鲁斯博士（1868 年），

[ðæt] ['sɜ:dʒən] [spi:ks] [ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] . ['hʌtən] ['hævɪŋ] [ju:st] ['dresɪŋ] - ['fɔ:seps] [fɔ:(r); fə(r)]

that	surgeon	speaks	of	Dr	.	Hutton	having	used	dressing	-	forceps	for
那	外科医生	说话	的	博士	.	赫顿	拥有	用过的	敷料	-	钳子	为了

[ðə; ði][kjʊə(r)][ɒv; əv][faɪ'məʊsɪs] [ˌfɪf'ti:n] [j'iəz] ['pri:viəsli] .

the	cure	of	phimosis	fifteen	years	previously	.
这	治愈	的	包茎	十五	年	之前	.

那位外科医生提到，十五年前，赫顿医生曾用包扎钳治疗包茎。

['veri] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɪnstrəmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:pəs] [wʊd] [bi:; bi]

Very	probably	the	adoption	of	that	instrument	for	the	same	purpose	would	be
非常	大概	这	采用	的	那	乐器	为了	这	相同的	目的	会	是

[faʊnd] [ɒn][ɪn'kwaɪəri][tu:; tə] [deɪt] [bæk] [stɪl] ['fɜ:ðə(r)] ;

found	on	inquiry	to	date	back	still	further	;
成立	在	询问	到	日期	后退	仍然	更远	;

很有可能，经调查可以发现，该文书用于相同目的的历史可以追溯到更久远的时期；

[ænd; ənd][nəʊ] [prɪ'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə,rɪdʒə'nælətɪ][kæn; kən][bi:; bi][hɪə(r)][pʊt] [fɔ:θ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

and	no	pretension	of	originality	can	be	here	put	forth	for	the
和	不	预张	的	独创性	能	是	这里	放	前进	为了	这

['ædvəkəsi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['kɒmən] - [sens] ['præktɪs] ,

advocacy	of	a	simple	common	-	sense	practice	,
倡导	的	一个	简单的	常见的	-	感觉	实践	,

这里提倡的是一种简单而符合常识的做法，并无任何原创性可言。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [rɪ'pi:tɪdli] [ri'zɔ:t] [tu:; tə][baɪ] ['meni] [præk'tɪʃənər] [ɒv; əv][ðə; ði]

which	must	have	been	repeatedly	resorted	to	by	many	practitioners	of	the
哪个	必须	有	到过	反复	复原	到	经过	许多	从业者	的	这

[pɑ:st] .

past	.
过去的	.

这在古代一定是许多从业者反复采用的方法。

[-] [em] . [fɔə] [hæz; həz]['ɔ:lsəʊ] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [ə'næləgəs] - ['nɪkɪŋ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

[	26	]	M	.	Faure	has	also	described	a	somewhat	analogous	'	nicking	'	operation	.
[	-	]	M	.	福尔	有	还	描述	一个	有些	类似的	-	偷窃	-	手术	.

[26] M. Faure 也描述了一种类似的"切口"操作。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

[sevn]
VII
七

第七章

['sʌməri] .
SUMMARY .
概括 .

概括。

[ai] . [ˌsɜːkəm'sɪʒn] [æz; əz][ə; eɪ][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l][raɪt][hæz; həz] [biːn] ['præktɪst] [baɪ]['veri] ['njuːmərəs]['reɪsɪz]
I . Circumcision as a sacrificial rite has been practised by very numerous races
我 . 割礼 作为 一个 献祭 仪式 有 到过 已实践 经过 非常 很多的 种族
[ɒv; əv] [daɪ'vɜːs] ['ɒrɪdʒɪn] ,
of diverse origin ,
的 各种各样的 起源 ,

一、割礼作为一种献祭仪式，已被许多不同起源的种族所实行。

[ænd; ənd] [deɪts] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪk'striːmli] [rɪ'məʊt] [æn'tɪkwəti] ; ['prɒbəbli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stəʊn]
and dates from an extremely remote antiquity ; probably from the Stone
和 日期 从 一个 极其 偏僻的 古代 ; 大概 从 这 石头
[eɪdʒ] ,
Age ,
年龄 ,

其历史可以追溯到极其遥远的古代；可能可以追溯到石器时代。

[æz; əz] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['bɪblɪkl] ['rekɔːdz] .
as suggested by the internal evidence of Biblical records .
作为 建议 经过 这 内部的 证据 的 圣经 记录 .

正如圣经记载的内部证据所表明的那样。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðɪs] [fækt] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ] ['meni] [traɪbz] [tuː; tə][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv]
This fact , together with that of its application by many tribes to the persons of
这 事实 , 一起 和 那 的 它是 应用 经过 许多 部落 到 这 人 的
['fiːmeɪl] ['tʃɪldrən] ,
female children ,
女性 孩子们 ,

这一事实，再加上许多部落将其应用于女童身上，

[di'praiv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəməni] [ɒv; əv] ['eni] ['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][haɪ'dʒiːnɪk]['kærəktə(r)][ænd; ənd]
deprives the religious ceremony of any title to the hygienic character and
剥夺 这 宗教 仪式 的 任何 标题 到 这 卫生 特点 和
['pɜːpəs] ,
purpose ,
目的 ,

剥夺了宗教仪式任何卫生性质和目的的权利，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['friːkwəntli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
which have been frequently attributed to it .
哪个 有 到过 频繁地 归因于 到 它 .

这些现象经常被归因于它。

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] ['sɜːdʒɪkl] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] , [ɪ'speʃəli] [weə(r)] ['ɪnfənts][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] ,
The **surgical** **operation** **of** **circumcision** **,** **especially** **where** **infants** **are** **concerned** **,**
这 外科 手术 的 割礼 , 尤其 在哪里 婴儿 是 担心的 ,

包皮环切术，尤其是在婴儿身上进行的手术，

[hæz; həz] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] ['səʊlli] [ɒn][ɪts] [əʊn] ['merɪts] ,
has **therefore** **to** **be** **discussed** **solely** **on** **its** **own** **merits** **,**
有 所以 到 是 讨论 仅 在 它是自己的 优点 ,

因此，必须完全根据其自身优点进行讨论。

['həʊlli] [ə'pɑːt][frɒm; frəm]['eni] ['θɪəri] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn] [ɪn'tenʃ(ə)nz] , [beɪst] [ə'pɒn] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl]
wholly **apart** **from** **any** **theory** **of** **Divine** **intentions** **,** **based** **upon** **theological**
完全 除 从 任何 理论 的 神圣的 意图 , 基于 之上 神学
[kənˌsɪdə'reɪʃnz] .
considerations **.**
考虑因素 .

完全不考虑任何关于神圣意图的理论，而是基于神学考量。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'rəʊniəs] [ɪn]['prɪnsəp(ə)l] .
It **appears** **to** **be** **erroneous** **in** **principle** **.**
它 出现 到 是 错误 在 原则 .

这在原则上似乎是错误的。

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ˌaɪ 'tiː][kən'sɪsts][ɪn][ə; eɪ] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] ; [ɪn][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['nɔːm(ə)l]['strʌktʃə(r)] ,
It **consists** **in** **a** **mutilation** **;** **in** **the** **removal** **of** **a** **perfectly** **normal** **structure** **,**
它 由 在 一个 残害 ; 在 这 移动 的 一个 完美 普通的 结构 ,

它是一种残害；它切除了一个完全正常的结构。

[wɪð] [wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['riːz(ə)nz] , ['evri] [meɪl] [tʃaɪld][ɪz] [ɪn'daʊd]
with **which** **,** **for** **patent** **physiological** **reasons** **,** **every** **male** **child** **is** **endowed**
和 哪个 , 为了 专利 生理 原因 , 每一个 男性 孩子 是 捐赠
[baɪ]['neɪtʃə(r)] .
by **nature** **.**
经过 自然 .

由于显而易见的生理原因，每个男婴天生都具有这种能力。

[ðə; ði][mə'rælətɪ][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['præktɪs] , [wɪ'ðaʊt] [greɪv] [nə'sesətɪ] , [ɪz]['əʊpən][tuː; tə]['kwestʃən] .
The **morality** **of** **such** **a** **practice** **,** **without** **grave** **necessity** **,** **is** **open** **to** **question** **.**
这 道德 的 这样的 一个 实践 , 没有 严重 必要性 , 是 打开 到 问题 .

这种做法在没有重大必要性的情况下，其道德性值得商榷。

[viː] . [ən'les] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['sʌbsɪkwənt] [dɪ'ziːz] , [nəʊ] [dɪ'fɔːməti] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [nəʊ]
V **.** **Unless** **as** **the** **result** **of** **subsequent** **disease** **,** **no** **deformity** **,** **and** **indeed** **no**
V . 除非 作为 这 结果 的 随后的 疾病 , 不 畸形 , 和 的确 不
['æktʃuəl][ˌæbnɔː'mælətɪ] ,
actual **abnormality** **,**
实际的 紊乱 etc. ,

五、除非是由于后续疾病导致，没有畸形，实际上也没有实际的异常，

[ɪg'zɪst][æz; əz] ['fæktəz] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃn] ['dezɪgneɪtɪd] - [kən'dʒenɪt(ə)l][faɪ'məʊsɪs] . -
exist **as** **factors** **productive** **of** **the** **condition** **designated** **'** **Congenital** **Phimosis** **.** **'**
存在 作为 因素 生产力 的 这 状况 指定的 - 先天性 包茎 . -

存在导致"先天性包茎"这一病症的因素。

['ɔ:lməʊst] ['evri] [meɪl] [tʃaɪld]
Almost **every** **male** **child**
几乎 每一个 男性 孩子

几乎所有男婴

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

['sʌfə] [æt; ət] [bɜ:θ] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [dɪ'gri:] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [fə'nɒmɪnən] — [ðə; ði]
suffers **at** **birth** **from** **some** **degree** **of** **the** **same** **phenomenon** **—** **the**
遭受 在 出生 从 一些 程度 的 这 相同的 现象 — 这
[ɪm'pɜ:fɪkt] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] [tu:] ['mju:koʊ] - [kju'teɪniəs] ['sɜ:rfɪs] ,
imperfect **separation** **of** **two** **muco** **-** **cutaneous** **surfaces** **,**
不完善 分离 的 二 粘液 - 皮肤 表面 ,

出生时就存在一定程度的相同现象——两个黏膜皮肤表面分离不完全，

[dɪ'veləpt] [ɪn][ˌkɒntɪ'gju:əti] . [-]
developed **in** **contiguity** **.** **[** **27** **]**
发达 在 邻近性 . [-]

在邻近地区发展起来。[27]

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

['sɪmptəmz] [ə'skraɪbd] [tu:; tə][ə; eɪ] - [kən'træktɪd] ['pri:pju:s] - [ɑ:(r); ə(r)] [dju:] [tu:; tə]['nætʃ(ə)rəl] [grəʊθ]
Symptoms **ascribed** **to** **a** **'** **contracted** **prepuce** **'** **are** **due** **to** **natural** **growth**
症状 归因于 到 一个 - 合同 包皮 - 是 到期的 到 自然的 生长
[ɒv; əv][ðə; ði][glænz]['pi:nɪs] ,
of **the** **glans** **penis** **,**
的 这 龟头 阴茎 ,

所谓"包皮挛缩"的症状实际上是由于阴茎头自然生长造成的。

[wen] [ðɪs] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn] [ɪz] ['veri] [ˌɪnkəm'pli:t] , [ænd; ənd] [wen] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ə; eɪ]
when **this** **physiological** **separation** **is** **very** **incomplete** **,** **and** **when** **,** **therefore** **,** **a**
什么时候 这 生理 分离 是 非常 未完成 , 和 什么时候 , 所以 , 一个
['rɪdʒɪd] [kən'strɪktɪŋ] ['envələʊp] [prɪ'vents] [dɪ'veləpmənt] .
rigid **constricting** **envelope** **prevents** **development** **.**
死板的 收缩 信封 阻止 发展 .

当这种生理分离非常不完全时，因此，一个坚硬的收缩性包膜会阻止发育。

[nəʊ] [tru:] [kən'trækʃ(ə)n][ɪg'zɪsts] , [ɪk'sept] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][su:pər'æd; sju:-] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] ;
No **true** **contraction** **exists** **,** **except** **as** **the** **result** **of** **superadded** **inflammation** **;**
不 真的 收缩 存在 , 除了 作为 这 结果 的 超级添加 炎 ;
[ænd; ənd][ɪz] ['reəli] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ,
and **is** **rarely** **of** **much** **importance** **,**
和 是 很少 的 很多 重要性 ,

除了继发炎症外，不存在真正的收缩；而且这种收缩很少具有重要意义。

[ən'les] [æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv][kən'teɪdʒən][hæz; həz] [bi:n] [ˌɪntrə'dju:st] .
unless **an** **element** **of** **contagion** **has** **been** **introduced** **.**
除非 一个 元素 的 传染 有 到过 介绍 .

除非引入了传染因素。

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl] ['tri:tmənt] [ɒv; əv][kən'dʒenɪt(ə)l][faɪ'məʊsɪs][praɪ'merəli][kən'sɪsts][ɪn][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]

The	rational	treatment	of	congenital	phimosis	primarily	consists	in	the	efficient
这	合理的	治疗	的	先天性	包茎	主要	由	在	这	高效的

[ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses][ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [baɪ]['neɪtʃə(r)] ,

execution	of	the	process	originally	intended	by	nature	,
执行	的	这	过程	起初	故意的	经过	自然	,

先天性包茎的合理治疗主要在于有效执行自然原本设定的过程。

[bʌt; bət] [ɪm'pɜ:fɪktli] ['kærid] [aʊt] .

but	imperfectly	carried	out	.
但	不完美地	携带	出去	.

但执行得并不完美。

[ænd; ənd] , ['sekəndrəli] , [ɪn] [pri'kɔ:ʃənz] [tu:; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ðə; ði] ['pɜ:mənəntli] [fri:] [məʊ'bɪləti][ɒv; əv]

And	,	secondarily	,	in	precautions	to	ensure	the	permanently	free	mobility	of
和	,	其次	,	在	防范措施	到	确保	这	永久的	自由的	流动性	的

[ðə; ði]['pri:pju:s][ə'pɒn][ðə; ði][glænz]['pi:nɪs] .

the	prepuce	upon	the	glans	penis	.
这	包皮	之上	这	龟头	阴茎	.

其次，采取预防措施，确保包皮在阴茎头上永久自由活动。

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[sʌtʃ] [kəm'pli:t] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [kən'tɪgjuəs] ['leɪəz] [ɒv; əv] ['membreɪn] [meɪ] ['ɔ:lməʊst]

Such	complete	separation	of	the	two	contiguous	layers	of	membrane	may	almost
这样的	完全的	分离	的	这	二	相邻的	层	的	膜	可能	几乎

[ɪn'veəriəbli][bi:; bi] [ɪ'fektɪd] [baɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [mi:nz] ;

invariably	be	effected	by	very	simple	means	;
总是	是	受影响	经过	非常	简单的	方法	;

几乎总能通过非常简单的方法实现相邻两层膜的完全分离；

[ænd; ənd] , [wɪð] [sʌm; səm] [slaɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]['ɑ:ftə(r)] - ['tri:tmənt] , [wɪl] ['pɜ:mənəntli] [sɪ'kjʊə(r)]

and	,	with	some	slight	attention	to	after	-	treatment	,	will	permanently	secure
和	,	和	一些	轻微	注意力	到	后	-	治疗	,	将要	永久的	安全的

[ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [dɪ'zaɪəd] ,

all	that	is	desired	,
全部	那	是	想要的	,

并且，只要稍加注意后续处理，就能永久确保所有想要的结果。

[wɪ'ðaʊt] [rɪsk][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n]['trænziənt] [ˌdɪsə'bɪləti] .

without	risk	and	without	even	transient	disability	.
没有	风险	和	没有	甚至	瞬态	残疾	.

无风险，甚至不会造成短暂的残疾。

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɒv; əv][kən'dʒenɪt(ə)l][faɪ'məʊsɪs][baɪ][ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn][ɪz][ðə; ði] ['kɒmən] - [sens]

The	treatment	of	congenital	phimosis	by	dilatation	is	the	common	-	sense
这	治疗	的	先天性	包茎	经过	扩张	是	这	常见的	-	感觉

['remədi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [kən'dɪʃn] .

remedy	for	this	condition	.
补救	为了	这	状况	.

先天性包茎的治疗方法是扩张术，这是治疗这种疾病的常识性疗法。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['kærid] [aʊt][baɪ]['meni] [præk'tɪʃənər] [wɪð] ['dɪfrənt] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ænd; ənd]
It **has** **been** **carried** **out** **by** **many** **practitioners** **with** **different** **instruments** **and**
它 有 到过 携带 出去 经过 许多 从业者 和 不同的 仪器 和
[ˌverɪ'eʃən] [ɒv; əv]
variations **of**
变体 的

许多从业者使用不同的仪器和不同的方法进行过这项研究。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

['diːteɪl] ;
detail ;
细节 ;

细节;

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] [hæv; həv] [ðʌs] [ə'temptɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['ɔːd(ə)n(ə)ri][keə(r)] ([ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt]
and **all** **who** **have** **thus** **attempted** **it** **with** **ordinary** **care** **(** **including** **the** **present**
和 全部 WHO 有 因此 尝试过 它 和 普通的 关心 (包括 这 展示
['raɪtə(r)]) [siːm] ['emɪnəntli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] . [-]
writer) seem eminently satisfied with the results . [28]
作家) 似乎 非常 使满意 和 这 结果 . [-]

凡是认真尝试过的人（包括笔者本人）似乎都对结果非常满意。[28]

[eks] . [wen] [dɪ'ziːzd] ['prəʊsesɪz] [ˌsiː 'əʊ] - [ɪg'zɪst] [wɪð] [kən'dʒenɪt(ə)l][faɪ'məʊsɪs] ,
X . When diseased processes co - exist with congenital phimosis ,
X . 什么时候 患病的 流程 合作 - 存在 和 先天性 包茎 ,

X. 当病变与先天性包茎并存时，

[ðə; ði] [keɪs] [mʌst; məst] [ˌnesə'seralɪ] [biː; bi] ['triːtɪd] [ɒn][ɪts] [əʊn] ['merɪts] .
the case must necessarily be treated on its own merits .
这 案件 必须 一定 是 治疗 在 它是自己的 优点 .

必须根据案件的具体情况进行处理。

['sɪmp(ə)l][ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] ['præktɪkəbl] , [ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,
Simple dilatation , even if practicable , is not always sufficient ,
简单的 扩张 , 甚至 如果 切实可行的 , 是 不是 总是 充足的 ,

即使可行，简单的扩张术也并非总是足够的。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ɪn'sɪʒən] [ɒv; əv][æz; əz] ['lɪmɪtɪd] [ə; eɪ]['neɪtʃə(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
but should be combined with incisions of as limited a nature as possible .
但 应该 是 合并 和 切口 的 作为 有限的 一个 自然 作为 可能的 .

但应尽可能采用范围有限的切口。

['mɪstə(r)] . [fɜr'noʊ] ['dʒɔːrdənz][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [ðen] ['juːsf(ə)l] .
Mr . Furneaux Jordan's operation is then useful .
先生 . 富尔诺 乔丹的 手术 是 然后 有用 .

那么，弗诺·乔丹先生的手术就派上用场了。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] , [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] [ɪz][nɒt] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv][rɪsk] ,
In the event of disease , the operation of circumcision is not devoid of risk ,
在 这 事件 的 疾病 , 这 手术 的 割礼 是 不是 缺乏 的 风险 ,

如果患有疾病，包皮环切手术并非没有风险。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈzɜːvd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ɪkˈstriːm] [keɪsɪz] ,

and	should	be	reserved	as	far	as	possible	for	extreme	cases	,
和	应该	是	预订的	作为	远的	作为	可能的	为了	极端	案例	,

应尽可能保留用于极端情况。

[ɪn] [wɪtʃ] [rɪˈmuːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [həʊl] ['priːpjuːs][ɪz] ['ɒbviəsli] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [nə'sesəti] . [-]

in	which	removal	of	the	whole	prepuce	is	obviously	a	matter	of	necessity	.	[	29	]
在	哪个	移动	的	这	所有的	包皮	是	明显地	一个	事情	的	必要性	.	[	-	]

其中，切除整个包皮显然是必要的。[29]

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ɪn] ['helθi] ['tʃɪldrən] [ðə; ðɪ][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['reəli] ['feɪt(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

In	healthy	children	the	operation	seems	to	be	rarely	fatal	in	this	country	.
在	健康	孩子们	这	手术	似乎	到	是	很少	致命的	在	这	国家	.

在这个国家，对于健康儿童来说，这种手术似乎很少会导致死亡。

['meni] [keɪsɪz][ɒv; əv] [deθ] [dəˈrektli]['treɪsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] [hæv; həv] , [haʊ'evə(r)] , [biːn]

Many	cases	of	death	directly	traceable	to	circumcision	have	,	however	,	been
许多	案例	的	死亡	直接地	可追溯的	到	割礼	有	,	然而	,	到过

[rɪˈpɔːtɪd] [ɒn][ðə; ðɪ] ['kɒntɪnənt] .

reported	on	the	Continent	.
据报道	在	这	大陆	.

然而，欧洲大陆已经报道了许多可直接追溯到割礼的死亡案例。

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ðɪ] [ɪˈmiːdiət] [ɪˈfekts] [ɒv; əv] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] , [ɪˈspeʃəli] [wen] [pəˈfɔːmd] [ɒn] [jʌŋ] ['ɪnfənts] ,

The	immediate	effects	of	circumcision	,	especially	when	performed	on	young	infants	,
这	即时	效果	的	割礼	,	尤其	什么时候	执行	在	年轻的	婴儿	,

[ɪnˈvɒlv] [kən'sɪdərəb(ə)l][ænd; ənd] [prəˈtræktɪd] ['sʌfərɪŋ] .

involve	considerable	and	protracted	suffering	.
涉及	大量	和	拖延	痛苦	.

割礼的直接影响，特别是对幼小婴儿进行的割礼，会造成相当大的、长期的痛苦。

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ðə; ðɪ][məʊst] [kən'spɪkjuəs] [rɪˈməʊt] [rɪˈzʌlt] [ɪz]

The	most	conspicuous	remote	result	is
这	最多	显眼的	偏僻的	结果	是

最显著的远程结果是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

[ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪkˈstriːmli] [kən'træktɪd] [mɪˈeɪtəs] - , [æz; əz][ðə; ðɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]

that	of	an	extremely	contracted	meatus	urinarius	,	as	the	consequence	of
那	的	一个	极其	合同	尿道口	-	,	作为	这	结果	的

['sʌbsɪkwənt] [ɪnˈflæmət(ə)ri] ['prəʊsesɪz] ,

subsequent	inflammatory	processes	,
随后的	炎症	流程	,

尿道口极度狭窄，这是继发性炎症过程的结果。

[djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪkˈspəʊʒə(r)] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuəl] [ˈfrɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌnprəˈtektɪd] [glænz] .

due	to	the	exposure	and	continual	friction	of	the	unprotected	glans	.
到期的	到	这	接触	和	持续的	摩擦	的	这	未受保护	龟头	.

由于龟头暴露在外且不断摩擦而未加保护。

[ˈɛksˈviː] .

XV	.
十五	.

十五、

[ðə; ði] [kəmˈpʌlsəri] [ɪnˈfɔːsmənt] [ɒv; əv] [ˈləʊk(ə)l] [ˈklenlinəs] [prəˈkjʊəd] [baɪ] [ˌsɜːkəmˈsɪʒn] [siːm]

The	compulsory	enforcement	of	local	cleanliness	procured	by	circumcision	seems
这	强制性的	执法	的	当地的	清洁	采购	经过	割礼	似乎

[ˈhɑːdli] [ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈɑːgjumənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [əˈdɒpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [baɪ]

hardly	a	sufficient	argument	for	the	general	adoption	of	the	practice	by
几乎	一个	充足的	争论	为了	这	一般的	采用	的	这	实践	经过

[ˈpiːplz] [nɒt] [ˈʌtəli] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə] [ɔːl] [lɔːz] [ɒv; əv] [ˈhaɪdʒiːn] ;

peoples	not	utterly	indifferent	to	all	laws	of	hygiene	;
人民	不是	完全地	冷漠	到	全部	法律	的	卫生	;

通过割礼强制执行地方清洁措施，似乎不足以成为那些并非完全漠视卫生法规的人们普遍采用这种做法的充分理由；

[ænd; ənd] [hæz; həz] [ˈlɪt(ə)l] [weɪt] [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [keɪsɪz] .

and	has	little	weight	even	in	individual	cases	.
和	有	小的	重量	甚至	在	个人	案例	.

即使在个案中，其分量也微乎其微。

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ðə; ði] [suːˈpɪəriə(r)] [ˈtʃæstəti] [ænd; ənd] [ˈpjʊərəti] [ɒv; əv] [maɪnd] [ænd; ənd] [ˈbɒdi] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [tuː; tə]

The	superior	chastity	and	purity	of	mind	and	body	supposed	to
这	优越的	贞洁	和	纯度	的	头脑	和	身体	据称	到

[biː; bi] [prəˈkjʊəd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [rɪˈsɪpɪənt] [baɪ] [ˈrɪtʃuəl] [ˌsɜːkəmˈsɪʒn] ,

be	procured	for	its	recipients	by	ritual	circumcision	,
是	采购	为了	它是	收件人	经过	仪式	割礼	,

据说，通过仪式性的割礼，接受割礼的人可以获得身心更高的贞洁和纯洁。

[laɪ] [ˈəʊpən] [tuː; tə] [ˈveri] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈkwestʃən] , [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [əˈbʌndənt] [wel] - [nəʊn] [fækts]

lie	open	to	very	considerable	question	,	in	the	face	of	abundant	well	-	known	facts
说谎	打开	到	非常	大量	问题	,	在	这	脸	的	丰富	出色地	-	已知	事实

.

:
.

面对大量众所周知的事实，这些说法都值得非常认真地质疑。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌsɜːkəmˈsɪʒn] [ɪn] [ˈɔbviːˌeɪtɪŋ] [ˈfjuːtʃə(r)] [vəˈnɪəriəl] [kənˈteɪdʒən] [ɪz] [rɪˈstrɪktɪd] [baɪ]

The	advantage	of	circumcision	in	obviating	future	venereal	contagion	is	restricted	by
这	优势	的	割礼	在	避免	未来	性病	传染	是	受限制的	经过

[ɪts] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈædvəkeɪt] [tuː; tə] [wʌn] [fɔːm] ([ˌɔːlˈbiːɪt] [ðə; ði] [məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt]) [ɒv; əv] [sʌtʃ] [dɪˈziːz] .

its	principal	advocate	to	one	form	(	albeit	the	most	important	)	of	such	disease	.
它是	主要的	提倡	到	一	形式	(	尽管	这	最多	重要的	)	的	这样的	疾病	.

包皮环切术在预防未来性传播疾病方面的优势，被其主要倡导者限制在一种（尽管是最重要的）此类疾病上。

['i:v(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['lɪmɪtɪd] [fi:ld] [ðə; ði][fækts] [ə'dju:s] [ə'pɪə(r)] ['əʊpən][tu:; tə][dɪ'spju:t] ,

Even	in	this	limited	field	the	facts	adduced	appear	open	to	dispute	,
甚至	在	这	有限的	场地	这	事实	已提出	出现	打开	到	争议	,

即使在这一有限的领域内，所提出的事实似乎也存在争议。

[ænd; ənd] ['greɪtli] [tu:; tə] [ni:d] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][baɪ] [ˌɪndɪ'pendənt] [əb'zɜ:rvər] .

and	greatly	to	need	confirmation	by	independent	observers	.
和	非常	到	需要	确认	经过	独立的	观察员	.

并且非常需要独立观察员的确认。

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['keələs] [ɔ:(r)] [ˌɪnɪk'spɪərɪənst] ['ɒpəreɪtə(r)s][ðə; ði] ['sɜ:dʒɪkl] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

In	the	hands	of	careless	or	inexperienced	operators	the	surgical	operation	of
在	这	双手	的	粗心	或者	缺乏经验	运营商	这	外科	手术	的

[ˌsɜ:kəm'sɪʒn] [hæz; həz] [bi:n] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][məʊst] [dɪ'zɑ:strəs] ['pɜ:mənənt] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

circumcision	has	been	followed	by	the	most	disastrous	permanent	consequences	.
割礼	有	到过	随后	经过	这	最多	灾难性的	永恒的	结果	.

在粗心或缺乏经验的操作者手中，包皮环切手术可能会造成极其严重的永久性后果。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[ɪn] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts][hɪə(r)][set] [fɔ:θ] ,

In	face	of	the	facts	here	set	forth	,
在	脸	的	这	事实	这里	放	前进	,

鉴于此处列出的事实，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə] [ə'plaɪ] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌsɜ:kəm'sɪʒn] , [æz; əz][ə; eɪ] ['remədi]

it	is	NOT	advisable	to	apply	the	operation	of	circumcision	,	as	a	remedy
它	是	不是	建议	到	申请	这	手术	的	割礼	,	作为	一个	补救

[fɔ:(r); fə(r)][kən'dʒenɪt(ə)l][faɪ'məʊsɪs] ,

for	congenital	phimosis	,
为了	先天性	包茎	,

不建议采用包皮环切术来治疗先天性包茎。

[tu:; tə] ['krɪstʃən] ['ɪnfənts] ; [mʌtʃ] [les] [tu:; tə][ɪk'stend] [ðɪs] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:'ti:n] ['kʌstəm] , [tu:; tə]

to	Christian	infants	;	much	less	to	extend	this	,	as	a	routine	custom	,	to
到	基督教	婴儿	;	很多	较少的	到	延长	这	,	作为	一个	常规	风俗	,	到

[ðə; ði] [həʊl] [meɪl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

the	whole	male	population	.
这	所有的	男性	人口	.

对基督教婴儿来说尚且如此；更何况将此作为一项常规习俗推广到全体男性群体。

['fʊtnoʊt] :

FOOTNOTES	:
脚注	:

脚注：

[-] [ðə; ði] [wɜ:d] - [əd'hi:ʒ(ə)n] - [ɪn][ðə; ði] ['pri:viəs] ['peɪdʒɪz][ɪz] [ɪm'plɔɪd] ['səʊlli] [æz; əz][ə; eɪ] [tɜ:m]

[	27	]	The	word	'	adhesion	'	in	the	previous	pages	is	employed	solely	as	a	term
[	-	]	这	单词	-	粘附	-	在	这	以前的	页面	是	受雇	仅	作为	一个	学期

[ɒv; əv] [kən'vi:niəns] ,

of	convenience	,
的	方便	,

[27] 前文中"粘附"一词仅为方便起见而使用，

[tuː; tə] [dɪ'nəʊt] [ðɪs] [ɪm'pɜːfɪkt] [ˌsepə'reɪʃn] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [ɪm'plaɪ] ['eni] [ə'nælədʒi] [tuː; tə]

to	denote	this	imperfect	separation	,	and	does	not	imply	any	analogy	to
到	表示	这	不完善	分离	,	和	做	不是	意味着	任何	类比	到

[ɪn'flæmət(ə)ri] ['prəʊsesɪz] .

inflammatory	processes	.
炎症	流程	.

表示这种不完全的分离，并不意味着与炎症过程有任何相似之处。

[-] [ðə; ði]['raɪtə(r)][fɜːst] [druː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv]

[	28	]	The	writer	first	drew	attention	to	the	advantages	of	this	method	of
[	-	]	这	作家	第一的	画	注意力	到	这	优势	的	这	方法	的

['triːtmənt] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['medɪk(ə)l]['dʒɜːn(ə)l] ,

treatment	in	the	British	Medical	Journal	,
治疗	在	这	英国	医疗的	杂志	,

[28] 作者首先在《英国医学杂志》上提出了这种治疗方法的优点，

[noʊ'vɛmbər] . - , - .

Nov	.	15	,	1874	.
十一月	.	-	,	-	.

1874年11月15日。

['hævɪŋ] ['ɪnstɪtjuːtɪd][ə; eɪ] ['tɒlərəbli] [ɪk'stensɪv] [sɜːtʃ] [θruː] [ðə; ði]['medɪk(ə)l]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv]

Having	instituted	a	tolerably	extensive	search	through	the	medical	literature	of
拥有	已设立	一个	勉强可以接受	广泛的	搜索	通过	这	医疗的	文学	的

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['dekeɪdz] ,

the	preceding	three	or	four	decades	,
这	前	三	或者	四	几十年	,

在对过去三四十年的医学文献进行了相当广泛的检索之后，

[hiː; hi][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]['eni] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][prə'siːdʒə(r)] [feɪld] [tuː; tə]

he	is	unable	to	find	any	account	of	a	case	in	which	the	procedure	failed	to
他	是	无法	到	寻找	任何	帐户	的	一个	案件	在	哪个	这	程序	失败的	到

[ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [kjʊə(r)] ,

effect	a	permanent	cure	,
影响	一个	永恒的	治愈	,

他找不到任何该手术未能达到永久治愈效果的案例记录。

[ən'les] [ðeə(r)][hæd; həd][ɪg'zɪstɪd] ['priːviəs] [dɪ'ziːz] .

unless	there	had	existed	previous	disease	.
除非	那里	有	存在	以前的	疾病	.

除非之前已经患有疾病。

[-] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [keɪs] , ['ɑːftə(r)] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ] [juːθ]

[	29	]	A	fatal	case	,	after	circumcision	for	gonorrhœal	inflammation	,	in	a	youth
[	-	]	一个	致命的	案件	,	后	割礼	为了	淋病	炎	,	在	一个	青年

[ɒv; əv] - ,

of	17	,
的	-	,

[29] 一名 17 岁青年因淋病炎症接受包皮环切术后死亡，

[ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːnsɪt] , ['fɛb] . - , - .

is	reported	in	the	Lancet	,	Feb	.	25	,	1882	.
是	据报道	在	这	《柳叶刀》	,	二月	.	-	,	-	.

1882 年 2 月 25 日，《柳叶刀》杂志报道了此事。

[deθ] [tʊk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ə'pærəntli] [frɒm; frəm] - [njuː'məʊniə] .

Death	took	place	on	the	eighth	day	apparently	from	septicæmic	pneumonia	.
死亡	采取	地方	在	这	第八	天	显然	从	-	肺炎	.

死者于第八天去世，死因显然是败血性肺炎。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **58**]
[页 -]

[第58页]

[ˌbɪbliˈɒgrəfi] .
BIBLIOGRAPHY .
参考书目 .

参考书目。

['pʌblɪʃt] [wɜːks] .
PUBLISHED **WORKS** .
已发布 作品 .

已发表作品。

[ai] . — ['medɪk(ə)l] .
I . **—** **Medical** .
我 . — 医疗的 .

一、医学。

- ['sɜːdʒəri] , [naɪnθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ; [hoʊmzɪz] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['sɜːdʒəri] , [θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ; -
Erichsen's **Surgery** , **Ninth** **Edition** ; **Holmes's** **System** **of** **Surgery** , **Third** **Edition** ; **Maunder's**
- 外科手术 , 第九 版 ; 福尔摩斯的 系统 的 外科手术 , 第三 版 ; -
['ɒpərətɪv] ['sɜːdʒəri] ;
Operative **Surgery** ;
操作 外科手术 ;

埃里克森外科手术学（第九版）；霍姆斯外科手术系统（第三版）；蒙德手术学；

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [bɛlz] ['mænjuəl][ɒv; əv] ['sɜːdʒɪkl] [ɑːpə'reɪʃnz] ; ['dʒeɪkəbsənz] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['sɜːdʒəri]
Joseph **Bell's** **Manual** **of** **Surgical** **Operations** ; **Jacobson's** **Operations** **of** **Surgery**
约瑟夫 贝尔的 手动的 的 外科 运营 ; 雅各布森的 运营 的 外科手术
; ['redʒənəld] ['hærɪsənz] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv]['jʊərɪnəri]['ɔːrgənz] ,
; **Reginald** **Harrison's** **Diseases** **of** **Urinary** **Organs** ,
; 雷金纳德 哈里森的 疾病 的 泌尿系统 器官 ,

约瑟夫·贝尔的《外科手术手册》；雅各布森的《外科手术》；雷金纳德·哈里森的《泌尿系统疾病》，

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ; [kiːəs] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv]['jʊərɪnəri]['ɔːrgənz] ; ['kiːtɪŋz] [ˌsaɪklə'piːdiːə][ɒv; əv][ðə; ði]
Third **Edition** ; **Keyes's** **Diseases** **of** **Urinary** **Organs** ; **Keating's** **Cyclopædia** **of** **the**
第三 版 ; 基斯的 疾病 的 泌尿系统 器官 ; 基廷的 百科全书 的 这
[dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ;
Diseases **of** **Children** ;
疾病 的 孩子们 ;

第三版；凯斯泌尿系统疾病；基廷儿童疾病百科全书；

['æʃbi] [ænd; ənd] [raɪts] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ; - [daɪ] - [ˌsɜːkəm'sɪʒn] [ɪm] [lɪkt]
Ashby **and** **Wright's** **Diseases** **of** **Children** ; **Jaffé's** **Die** **rituelle** **Circumcision** **im** **Lichte**
阿什比 和 赖特的 疾病 的 孩子们 ; - 死 - 割礼 我是 光
[dɜːr] - [ʃɪ'rɜːrdʒi] ;
der **antiseptischen** **Chirurgie** ;
德尔 - 外科手术 ;

儿童阿什比和赖特病； Jaffé 的 Die rituelle Circumcision im Lichte der antiseptischen Chirurgie；

['æʃərz] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [raɪt] [ɒv; əv] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] ; - [bɪblɪʃ] - - ['mɛdɪˌsɪn] ;
Asher's **The** **Jewish** **Rite** **of** **Circumcision** ; **Wunderbar's** **Biblisch** - **Talmudische** **Medicin** ;
阿舍尔的 这 犹太人 仪式 的 割礼 ; - 圣经 - - 药物 ;
['gɪdiən] [bɜ˞ːtʃ˞z] [daɪ] - [dɜːr] [ɪzrəlɪtən] ;
Gideon **Bircher's** **Die** **Beschneidung** **der** **Israeliten** ;
基甸 伯彻氏 死 - 德尔 以色列人 ;

亚设的《犹太割礼》； Wunderbar 的 Biblisch-Talmudische Medicin；吉迪恩·伯彻 (Gideon Bircher) 的《以色列人的认识》(Die Beschneidung der Israelten)；

['dɑːktər; draɪv] . [heɪz] ['ægˌnjuːz] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['sɜːdʒəri] ; - ['sɜːdʒəri] ; ['hɪltənz]
Dr . Hayes Agnew's Principles of Surgery ; Sayre's Orthopædic Surgery ; Hilton's
博士 . 海耶斯 阿格纽的 原则 的 外科手术 ; - 骨科 外科手术 ; 希尔顿
[rest] [ænd; ənd][peɪn] ;
Rest and Pain ;
休息 和 疼痛 ;

海耶斯·阿格纽博士的外科原理；赛尔的骨科手术；希尔顿的休息与疼痛；

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] [ɒv; əv]['sɜːdʒəri] , - ; [gaɪz] ['hɒspɪt(ə)l] [rɪ'pɔːts] ; [ə'merɪkən] ['dʒɜːn(ə)l]
International Encyclopædia of Surgery , 1886 ; Guy's Hospital Reports ; American Journal
国际的 百科全书 的 外科手术 , - ; 伙计们 医院 报告 ; 美国人 杂志
[ɒv; əv] ['sɪfɪlɪs] [ænd; ənd] [ˌdɜːmə'tɒlədʒi] ,
of Syphilis and Dermatology ,
的 梅毒 和 皮肤科 ,

国际外科百科全书，1886年；盖伊医院报告；美国梅毒和皮肤病学杂志，

[ɒk'təʊbə(r)] - ; - ['θɪəri] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɒv; əv]['sɜːdʒəri] , & [siː] . & [siː] .
October 1872 ; Walsham's Theory and Practice of Surgery , & c . & c .
十月 - ; - 理论 和 实践 的 外科手术 , & c . & c .

1872 年 10 月；沃尔沙姆外科理论与实践，等等。

[ˌaɪ 'aɪ] . — [hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs] .
II . — Historical and Miscellaneous .
二 . — 历史 和 各种各样的 .

二、历史及其他。

[ðə; ði] ['testəmənt] , [əʊld][ænd; ənd] [njuː] ; [ðə; ði]['tælmʊd] ; [maɪ'mɔnɪdiːz] [ɒn] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] ; [taɪlɔɚz]
The Testaments , Old and New ; The Talmud ; Maimonides on Circumcision ; Tylor's
这 遗嘱 , 老的 和 新的 ; 这 《塔木德》 ; 迈蒙尼德 在 割礼 ; 泰勒的
['prɪmətɪv] ['kʌltʃə(r)] ;
Primitive Culture ;
原始 文化 ;

《旧约》和《新约》；《塔木德》；迈蒙尼德论割礼；泰勒的《原始文化》；

['mɑːnkjʊr] ['kɑːnweɪz] [ˌdiːmə'nɒlədʒi] [ænd; ənd]['dev(ə)l] [lɔː(r)] ; [kiːlz] ['bɪblɪkl] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] ; [smɪθs]
Moncure Conway's Demonology and Devil Lore ; Keil's Biblical Archæology ; Smith's
蒙克尔 康威的 恶魔学 和 魔鬼 知识 ; 凯尔的 圣经 考古学 ; 史密斯
['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ;
Dictionary of the Bible ;
字典 的 这 圣经 ;

蒙克尔·康威的《恶魔学与魔鬼传说》；凯尔的《圣经考古学》；史密斯的《圣经词典》；

['kælmit] , ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] [əˌmerɪ'kɑːnə] , [ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] [brɪ'tænɪkə] ;
Calmet , Dictionary of the Bible , Encyclopædia Americana , Encyclopædia Britannica ;
平静 , 字典 的 这 圣经 , 百科全书 美国风情 , 百科全书 大英百科全书 ;
['haʊəd] , ['rɔɪəl] [ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] ; ['peni] [ˌsaɪklə'piːdiːə] ;
Howard , Royal Encyclopædia ; Penny Cyclopædia ;
霍华德 , 皇家 百科全书 ; 一分钱 百科全书 ;

卡尔梅特，《圣经词典》；《美国百科全书》；《不列颠百科全书》；霍华德，《皇家百科全书》；《便士百科全书》；

['tʃeɪmbərzɪz] [ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] ; [ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] [ˌmɛˌtrɒpɒ'lɪtɑːnə] ; [waɪnɜ-z] - ; ['bruːstə(r)] ,
Chambers's Encyclopædia ; Encyclopædia Metropolitana ; Winer's Realwörth ; Brewster ,
钱伯斯 百科全书 ; 百科全书 大都会 ; 温纳斯 - ; 布鲁斯特 ,
['edɪnbrə] [ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] ; ['ɪŋglɪʃ] [ˌsaɪklə'piːdiːə] ; [wɪlkɪs] [ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] - ; [gləʊb]
Edinburgh Encyclopædia ; English Cyclopædia ; Wilkes's Encyclopædia Londinensis ; Globe
爱丁堡 百科全书 ; 英语 百科全书 ; 威尔克斯 百科全书 - ; 地球
[ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] , & [siː] .
Encyclopædia , & c .
百科全书 , & c .

钱伯斯百科全书；大都会百科全书；维纳百科全书；布鲁斯特爱丁堡百科全书；英国百科全书；威尔克斯伦敦百科全书；环球百科全书等。

[ˌpɪriˈɑːdɪkəlz] .
Periodicals .
期刊 .

期刊。

[ðə; ði] ['lɑːnsɪt] , ['brɪtɪʃ] ['medɪk(ə)l]['dʒɜːn(ə)l] , ['medɪk(ə)l] [taɪmz] [ænd; ənd] [gə'zet] , ['medɪk(ə)l]
The Lancet , British Medical Journal , Medical Times and Gazette , Medical
这 《柳叶刀》 , 英国 医疗的 杂志 , 医疗的 《时代周刊》 和 公报 , 医疗的
['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , ['dʌblɪn] ['dʒɜːn(ə)l] ,
Record , Dublin Journal ,
记录 , 都柏林 杂志 ,

《柳叶刀》、《英国医学杂志》、《医学时报与公报》、《医学记录》、《都柏林杂志》

['bɒstən] ['medɪk(ə)l][ænd; ənd] ['sɜːdʒɪkl] ['dʒɜːn(ə)l] , [ʃɪ'kɑːgəʊ]['medɪk(ə)l] ['stændəd] , [gə'zet] [dez] -
Boston Medical and Surgical Journal , Chicago Medical Standard , Gazette des Hôpitaux
波士顿 医疗的 和 外科 杂志 , 芝加哥 医疗的 标准 , 公报 德斯 -
, [ˌɑːlgə'maɪnə] ['wiːnə(r)][med] . ['zaɪˌtʊŋ] ,
, Allgemeine Wiener Med . Zeitung ,
, 普遍 维纳 医学 . 报 ,

波士顿医学和外科杂志、芝加哥医学标准、医院公报、Allgemeine Wiener Med。泽通,

['wiːnə(r)][med] . [prɛs] , & [siː] .
Wiener Med . Presse , & c .
维纳 医学 . 按下 , & c .

维也纳医学出版社等。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] .
BY THE SAME AUTHOR .
经过 这 相同的 作者 .

同一作者的作品。

[ðə; ði] ['pæliətɪv] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [ɪn'kjʊərəbl] ['kænsə(r)] .
THE PALLIATIVE TREATMENT OF INCURABLE CANCER .
这 姑息治疗 治疗 的 不治之症 癌症 .

不治之症的姑息治疗。

([wɪð] [ə'pendɪks] [ɒn][ðə; ði]['əʊpiəm][paɪp] .)
(With Appendix on the Opium Pipe .)
(和 附录 在 这 鸦片 管道 .)

（附录：鸦片烟斗）

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] [ˌriːə'pɪərəns] [ɒv; əv]['kænsə(r)]['ɑːftə(r)] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
THE REAPPEARANCE OF CANCER AFTER OPERATION .
这 再次出现 的 癌症 后 手术 .

手术后癌症复发。

5s .
5s .
5s .

5秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['θɪəri] [ɒv; əv]['kænsə(r)] - [fɔː'meɪʃ(ə)n] .
THE GENERAL THEORY OF CANCER - FORMATION .
这 一般的 理论 的 癌症 - 形成 .

癌症形成的一般理论。

1s .
1s .
1s .

1秒。

['klɪnɪk(ə)l] [nəʊts] [ɒn] ['kænsə(r)] .
CLINICAL NOTES ON CANCER .
临床 笔记 在 癌症 .

癌症临床笔记。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[dʒeɪ] . & [ə; eɪ] . ['tʃɜːtʃɪl] , [njuː] ['bɜːlɪŋtən] [striːt] .
J . & A . CHURCHILL , New Burlington Street .
J . & 一个 . 丘吉尔 , 新的 伯灵顿 街道 .

J. & A. CHURCHILL，新伯灵顿街。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神